

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会理事
中国英语教育研究会副秘书长

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会理事
中国英语教育研究会副秘书长

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”教学法，为无数英语学习者提供了有效的学习途径。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”教学法，为无数英语学习者提供了有效的学习途径。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”教学法，为无数英语学习者提供了有效的学习途径。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”教学法，为无数英语学习者提供了有效的学习途径。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”教学法，为无数英语学习者提供了有效的学习途径。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”教学法，为无数英语学习者提供了有效的学习途径。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”教学法，为无数英语学习者提供了有效的学习途径。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 3 个章节

1. 阿拉克涅 — 第 03 卷(arachne — Volume 03) 000001

2. 阿拉克涅 — 第 03 卷(arachne — Volume 03) 000002

3. 阿拉克涅 — 第 03 卷(arachne — Volume 03) 000003

使用说明

- 本目录为大幅打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

阿拉克涅 — 第 03 卷(Arachne — Volume 03)

第1/3页

[ðɪs] ['i:bʊk] [wʌz; wəz] [prə'du:st] [baɪ]['deɪvɪd]['wɪdʒə(r)] @ - . net>
This eBook was produced by David Widger @ cecomet . net>
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰 @ - . net>

这本电子书由 David Widger 制作。

[[noʊt] : [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ɔ:rt] [lɪst][ʌv; əv] ['bʊkma:rkz] , [ɔ:r] ['pɔɪntərz] ,
[**NOTE : There is a short list of bookmarks , or pointers ,**
[笔记 : 那里 是 一个 短的 列表 的 书签 , 或者 指针 ,
[注：这里有一个简短的书签或链接列表，

[æ; tət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][faɪl][fɔ:r; fər] [ðoʊz] [hu:] [meɪ] [wɪ] [tu:; tə]['sæmp(ə)l][ðə; ði] ['ɔθə-z]
at the end of the file for those who may wish to sample the author's
在 这 结尾 的 这 文件 为了 那些 WHO 可能 希望 到 样本 这 作者的
[aɪ'di:əz] [brɪfɔ:r] ['meɪkɪŋ] [æ; n; ən][ɪn'taɪər] [mi:l] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
ideas before making an entire meal of them :
想法 前 制作 一个 全部的 一顿饭 的 他们 :

文件末尾附有部分内容，供那些希望在全面采纳作者观点之前先了解其思想的人参考。

[di:] . ['dʌblju:] .]
D : W :]
D : W :]

DW]

[ə'rækni]
ARACHNE
阿拉克涅

阿拉克涅

[baɪ]['geɪɔrg] ['ɛbə-z]
By Georg Ebers
经过 格奥尔格 埃伯斯

作者：格奥尔格·埃伯斯

['vɑ:ljəm] [θri:] .
Volume 3 .
体积 3 :

第三卷。

['tʃæptər] [eks] .
CHAPTER X .
章 X :

第十章

" [wen] [ðə; ði] [mu:n] [ɪz]['oʊvər]['pelɪkən]['aɪlənd] . " [haʊ] ['ɔ:f(ə)n] - [hæd; həd] [rɪ'pi:tɪd] [ðɪs]
" **When the moon is over Pelican Island .** " **How often Ledscha had repeated this**
" 什么时候 这 月亮 是 超过 鹈 岛 . " 如何 经常 - 有 重复 这
['sentəns] [tu:; tə][hɜ:r'self] [waɪl] ['hɜ:mən] [wʌz; wəz] [di'teɪnd] [baɪ] ['dæfni] [ænd; ənd][hɜ:r; hər]
sentence to herself while Hermon was detained by Daphne and her
句子 到 她自己 尽管 赫尔蒙 曾是 被拘留 经过 芫 和 她
- [gests] !
Pelusinian guests !
- 客人 !

“当月亮照耀在鹈鹕岛上空时。”当赫尔蒙被达芙妮和她的鹈鹕岛客人扣留时，莱德莎多少次默念这句话啊！

[wen] [ʃiː; ʃi] [ˈentərd] [ðə; ði][boʊt][ˈæftər] [ˈnaɪtʃɔːl] [ʃiː; ʃi] [ɪkˈskleɪmd] [ˈhoʊpfəli] , [ʃər] [ʌv; əv][hɜːr; həər]
When she entered the boat after nightfall she exclaimed hopefully , sure of her
什么时候 她 进入 这 船 后 黄昏 她 惊呼 希望 , 当然 的 她
[kɔːz] ,
cause ,
原因 ,

夜幕降临后，她登上船，满怀希望地喊道，对自己的事业充满信心。

" [wen] [ðə; ði] [muːn] [ɪz][ˈoʊvər][ˈpelɪkən][ˈaɪlənd][hiː; hi] [wɪl] [kʌm] .
" **When the moon is over Pelican Island he will come .**
" 什么时候 这 月亮 是 超过 鹈 岛 他 将要 来 .

“当月亮升起在鹈鹕岛上空时，他就会来。”

" [hɜːr; həər][goʊl][wʌz; wəz] [ˈkwɪkli] [riːtʃt] [ɪn][ðə; ði] [skɪf] ;
" **Her goal was quickly reached in the skiff ;**
" 她 目标 曾是 迅速地 达到 在 这 小艇 ;

“她很快就乘着快艇达到了目标；

[ðə; ði] [pleɪs] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][fɔːr; fər][ðə; ði][nɑːkˈtɜːrn(ə)l] [ˈmiːtɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [fəˈmɪliər] [wʌn][tuː; tə]
the place selected for the nocturnal meeting was a familiar one to
这 地方 已选 为了 这 夜 会议 曾是 一个 熟悉的 一 到
[hɜːr; həər] .
her .
她 .

她选择的夜间会面地点对她来说很熟悉。

[ðə; ði][ˈpaɪərɪts][hæd; həd] [rɪˈmeɪnd] [ˈæbsənt][frʌm; frəm][,aɪ ˈtiː][kwaɪt] [tuː] [ˈjɪrz] .
The pirates had remained absent from it quite two years .
这 海盗 有 剩余 缺席的 从 它 相当 二 年 .

海盗们已经两年多没有出现在那里了。

[ˈfɔːrmərli] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈɔːf(ə)n] [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði][spɑːt][tuː; tə] [kənˈsiːl] [ðer; ðər][ɑːrmz][ænd; ənd] [ˈbuːti]
Formerly they had often visited the spot to conceal their arms and booty
以前 他们 有 经常 到访 这 点 到 隐藏 他们的 武器 和 赃物
[ɑːn][ðə; ði] [ˈdensli] [ˈwʊdɪd] [ˈaɪlənd] .
on the densely wooded island .
在 这 密集地 树木繁茂的 岛 .

以前他们经常到这个地方来，把武器和赃物藏在树木茂密的岛屿上。

[ðə; ði][lɑːrdʒ][pəˈpaɪrəs] [ˈθɪkrɪt] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [ˈɔːlsoʊ][hɪd][ˈboʊts][frʌm; frəm] [ˈspaɪɪŋ] [aɪz] ,
The large papyrus thicket on the shore also hid boats from spying eyes ,
这 大的 纸莎草 灌木丛 在 这 支撑 还 隐藏 船 从 间谍活动 眼睛 ,

岸边茂密的纸莎草丛也为船只提供了掩护，使其免受窥视。

[ænd; ənd] [nɪr] [ðə; ði][spɑːt] [wer] - [ˈlændɪd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈgræsi] [siːt] [wɪtʃ] [lʊkt] [laɪk]
and near the spot where Ledscha landed was a grassy seat which looked like
和 靠近 这 点 在哪里 - 登陆 曾是 一个 草丛 座位 哪个 看起来 喜欢
[æn; ən][ˈɔːrd(ə)neri] [ˈrestɪŋ] [pleɪs] ,
an ordinary resting place ,
一个 普通的 休息 地方 ,

在莱德沙降落的地方附近有一片长满草的座位，看起来像是一个普通的休息场所。

[bʌt; bət] [brˈniːθ] [,aɪ ˈtiː][ðə; ði] [ˈkɔːrsərz] [hæd; həd] [bɪlt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [wɔːld] [ˈpæsɪdʒ] ,
but beneath it the corsairs had built a long , walled passage ,
但 下面 它 这 海盗 有 建造 一个 长的 , 有围墙的 通道 ,

但在其下方，海盗们建造了一条长长的、有围墙的通道。

[ðæt] [led][tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] ,
that led to the other side of the island ,
那 引领 到 这 其他 边 的 这 岛 ,

那条路通往岛的另一边，

[ænd; ænd][hæd; həd] [neɪbld] ['meni] [ə; eɪ][ˈfjuːdʒətɪv][tuː; tə] [ˈvæniʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv]
and had enabled many a fugitive to vanish from the sight of
和 有 已启用 许多 一个 逃犯 到 消失 从 这 视线 的
[pə'sju:əz] ,
pursuers ,
追击者 ,

并使许多逃犯得以从追捕者的视线中消失。

[æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [hæd; həd] [ˈswɑ:ləʊd] [ðem; ðəm] .
as though the earth had swallowed them .
作为 尽管 这 地球 有 吞咽 他们 .
仿佛大地将他们吞噬。

" [wen] [ðə; ði] [mu:n] [ɪz][ˈoʊvər][ðə; ði][ˈaɪlənd] ,
" When the moon is over the island ,
" 什么时候 这 月亮 是 超过 这 岛 ,
“当月亮悬于岛屿之上时，

" - [rɪˈpi:tɪd] [ˈæftər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈweɪtɪd] [mɔ:r] [ðæn; ðən][æn; ən][ˈaʊər] .
" Ledscha repeated after she had waited more than an hour .
" - 重复 后 她 有 等待 更多的 比 一个 小时 .
等了一个多小时后，莱德莎重复道。

[ðə; ði][taɪm][hæd; həd][nɑ:t] [jet] [kʌm] ; [ðə; ði] [ɪkˈspæns] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər] [leɪ] [bɪˈfɔ:r] [hɜ:r; hər] [ˈmoʊʃnləs] ,
The time had not yet come ; the expanse of water lay before her motionless ,
这 时间 有 不是 然而 来 ; 这 广阔 的 水 躺 前 她 静止不动 ,
时机尚未到来；眼前是一片静谧无波的水域。

[ɪn][hjuː][ə; eɪ] [dʌl] , [ˈledn] [greɪ] ,
in hue a dull , leaden gray ,
在 色调 一个 乏味的 , 铅灰色 灰色的 ,
色调呈暗淡的铅灰色，

[ænd; ænd][ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈdɪmli] [ɪˈljuːmind] [er] [ænd; ænd][ə; eɪ] [ˈɡlɪmərɪŋ] [ˈreɪdiəns] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði]
and only the dimly illumined air and a glimmering radiance along the
[ˈɛdʒəz, ˈɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz] [ðæt] [wɑːt] [ðə; ði][ˈaɪlənd] [ˈʃoʊd] [ðæt] [ðə; ði] [mu:n] [wʌz; wəz]
edges of the waves that washed the island showed that the moon was
[ɔːlˈredi] [ˈbraɪtnɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .
already brightening the night .
已经 提亮 这 夜晚 .
只有昏暗的光线和拍打着小岛的波浪边缘闪烁的光芒表明，月亮已经照亮了夜晚。

[wen] [ɪts] [fʊl] [ɔːrb] [ˈfloʊtɪd] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈaɪlənd] [ˈhɜːmən] , [tuː] , [wʊd] [əˈpɪr] ,
When its full orb floated above the island Hermon , too , would appear ,
什么时候它是 满的 球体 漂浮 多于 这 岛 赫尔蒙 , 也 , 会 出现 ,
当它的完整光球漂浮在岛上空时，赫尔蒙岛也会出现。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈhæpɪnəs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [prɪˈdɪktɪd] [tuː; tə] - [wʊd] [bɪˈɡɪn] .
and the happiness which had been predicted to Ledscha would begin .
和 这 幸福 哪个 有 到过 预测 到 - 会 开始 .
莱德莎预言中的幸福即将到来。

[ˈhæpɪnəs] ?
Happiness ?
幸福 ?
幸福？

[ə; eɪ] [ˈbɪtər] [smaɪl] [ˈhɒvəd] [əˈraʊnd][hɜːr; hər] [ˈdelɪkətli] [kʌt] [lɪps][æz; əz][ʃiː; ʃi] [rɪˈpi:tɪd] [ðə; ði][wɜːrd] .
A bitter smile hovered around her delicately cut lips as she repeated the word .
一个 苦的 微笑 悬停 大约 她 轻柔地 切 嘴唇 作为 她 重复 这 单词 .
她重复着这个词时，一丝苦涩的笑容徘徊在她那略带裂痕的嘴唇边。

[hɪðər'tu:] [noʊ] ['fi:lɪŋ] [wʌz; wəz] [mə:r] ['dɪstənt] [frʌm; frəm] [hɜ:r; hər] ;

Hitherto no feeling was more distant from her ;

迄今为止 不 感觉 曾是 更多的 遥远 从 她 ;

此前，没有任何一种情感比这种情感更远离她；

[fɔ:r; fər] [wen] [lʌv] [ænd; ənd] ['lɔ:ŋɪŋ] [brɪ'gæən][tu:; tə][stɜ:r] [ɪn] [hɜ:r; hər] [hɑ:rt] ,

for when love and longing began to stir in her heart ,

为了 什么时候 爱 和 渴望 开始 到 搅拌 在 她 心 ,

当爱意和渴望开始在她心中涌动时，

[aɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ðoʊ] [ə; eɪ] ['hɪdiəs] ['spaɪdər][wʌz; wəz] ['wi:vɪŋ] [ɪts][web] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər] ,

it seemed as though a hideous spider was weaving its web about her ,

它 似乎 作为 尽管 一个 可怕 蜘蛛 曾是 编织 它是 网站 关于 她 ,

她仿佛被一只可怕的蜘蛛织网缠住了。

[ænd; ənd] [veɪg] [fɪrɪz] , ['peɪnf(ə)l] ['memərɪz] ,

and vague fears , painful memories ,

和 模糊的 恐惧 , 痛苦 回忆 ,

以及模糊的恐惧、痛苦的回忆

[ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər][treɪn] [fɪrs] [heɪt] [wʊd] [fɔ:rs] [glæd] [ekspek'teɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['fædʊʃ] .

and in their train fierce hate would force glad expectation into the shadow .

和 在 他们的 火车 凶猛的 恨 会 力量 高兴的 期待 进入 这 阴影 .

在他们狂热的仇恨中，美好的期待将被驱散到阴影之中。

[jet] [ʃi:; ʃi] [jə:nd] [wɪð; wɪθ] ['pæʃənət] ['fɜ:rvər] [tu:; tə] [si:] ['hɜ:mən] [ə'gen] ,

Yet she yearned with passionate fervour to see Hermon again ,

然而 她 渴望 和 热情的 热情 到 看 赫尔蒙 再次 ,

然而，她却无比渴望再次见到赫尔蒙。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][wʌns][ðer; ðər][ɔ:l][mʌst; məst][bi:; bi] [wel] [brɪ'twi:n] [ðem; ðəm] .

and when he was once there all must be well between them .

和 什么时候 他 曾是 一次 那里 全部 必须 是 出色地 之间 他们 .

当他还在他们中间的时候，他们之间一定一切都很好。

[ðə; ði] [prɪ'dɪkʃn] [ʌv; əv][oʊld] [tæ'buʃ] , [hu:] [ru:ld] [æz; əz] ['mɪstrəs] ['oʊvər][soʊ] ['meni] ['di:mənz] ,

The prediction of old Tabus , who ruled as mistress over so many demons ,

这 预言 的 老的 禁忌 , WHO 裁决 作为 情妇 超过 所以 许多 恶魔 ,

[kʊd; kəd][nɑ:t] [drɪ'si:v] .

could not deceive .

可以 不是 欺骗 .

统治过众多恶魔的老塔布斯的预言不会落空。

['æftər] - [hæd; həd][soʊ] ['leɪtli] [ri'maɪndɪd] [ðə; ði] ['lʌvər] [hu:] [soʊ] ['vi:əməntli] [raʊzd] [hɜ:r; hər]

After Ledscha had so late ly reminded the lover who so vehemently roused her

后 - 有 所以 最近 提醒 这 情人 WHO 所以 强烈地 唤醒 她

['dʒeləs] [ræθ] [wʌt] [ðɪs] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fʊl] [mu:n] [ment] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ,

jealous wrath what this night of the full moon meant to her ,

嫉妒的 愤怒 什么 这 夜晚 的 这 满的 月亮 意思是 到 她 ,

不久前，莱德莎刚刚提醒过那个激起她强烈嫉妒之火的情人，这轮满月之夜对她意味着什么。

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][rɪ'laɪ][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [ɪn] [spart] [ʌv; əv] ['evrɪθɪŋ] .

she could rely upon his appearance in spite of everything .

她 可以 依靠 之上 他的 外貌 在 尽管如此 的 一切 .

尽管发生了这一切，她仍然可以依靠他的外表。

['veriəs] ['mætərɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [held][hɪm; ɪm]['fɜ:rmli] [ɪ'nʌf] [ɪn] ['tenɪs] — [ʃi:; ʃi] [əd'mɪtɪd] [ðɪs] [tu:; tə]

Various matters undoubtedly held him firmly enough in Tennis — she admitted this to

各种各样的 事情 无疑 握住 他 牢牢 足够的 在 网球 — 她 承认 这 到

[hɜ:r'self]['æftər][ʃi:; ʃi] [gru:] ['kɑ:mə, 'kɑ:lmə] — [bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə] [kʌm] ;

herself after she grew calmer — but he had promised to come ;

她自己 后 她 生长 更平静 — 但 他 有 承诺 到 来 ;

毫无疑问，各种事情让他牢牢地留在了网球——她平静下来后也承认了这一点——但他答应过要来；

[hiː; hi] [wʊd] [ˈʃʊrli] [ˈentər][ðə; ði][boʊt] , [ænd; ənd][ʃiː; ji] — [ʃiː; ji] [wʊd] [səbˈmɪt][tuː; tə] [ʃer] [ðə; ði]
he would surely enter the boat , and she — she would submit to share the
他 会 一定 进入 这 船 , 和 她 — 她 会 提交 到 分享 这
[naɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈheliːn] .
night with the Hellene .
夜晚 和 这 希腊 .

他一定会上船，而她——她会甘愿与希腊人共度良宵。

[hɜːr; hær] [hoʊl] [ˈbiːɪŋ] [lɔŋd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [blɪs] [əˈweɪtɪŋ] [hɜːr; hær] ,
Her whole being longed for the bliss awaiting her ,
她 所有的 存在 渴望 为了 这 极乐 等待中 她 ,
[hɜːr; hær] [wɒld] [sɪk] [hɜːrɪz]
她 会 寻找 她的
[wɛn] [ðə; ði] [muːn] [roʊz][ˈoʊvər][ðə; ði][ˈpelɪkən][ˈaɪlənd] .
when the moon rose over the Pelican Island .
什么时候 这 月亮 玫瑰 超过 这 鹈 岛 .

而这只能出自那个男人之口，当月亮升起在鹈鹕岛上时，他的嘴唇会寻找她的嘴唇。

[haʊ] [ˈtɑːrdɪli][ænd; ənd] [ˈslʌɡɪʃli] [ðə; ði][kaʊ] - [ˈhedɪd] [ˈɡɑːdəs] [huː] [bɔːr] [ðə; ði][ˈsɪlvər][ɔːrb]
How tardily and sluggishly the cow - headed goddess who bore the silver orb
如何 迟缓地 和 迟缓地 这 奶牛 - 标题 女神 WHO 钻孔 这 银 球体
[brɪˈtwiːn] [hɜːr; hær][hɔːrnz][roʊz][tuː; tə] - [naɪt] !
between her horns rose to - night !
之间 她 角 玫瑰 到 - 夜晚 !

今晚，头戴银球、牛头女神缓缓升起！

[haʊ] [ˈsləʊli] [ðə; ði][taɪm] [pæst] ,
how slowly the time passed ,
如何 缓慢地 这 时间 通过了 ,

时间过得好慢啊。

[jet] [ʃiː; ji][dɪd][nɑːt] [muːv] [ˈfɔːrwərd] [mɔːr] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ðæt][ðə; ði][mæn] [huːm] - [ɪkˈspektɪd]
yet she did not move forward more certainly that the man whom Ledscha expected
然而 她 做过 不是 移动 向前 更多的 当然 那 这 男人 谁 - 预期的
[mʌst; məst] [əˈraɪv] .
must arrive .
必须 到达 .

但她并没有更加确信莱德莎所期待的那个人一定会到来。

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑːsəˈbɪləti][ʌv; əv][hɪz; ɪz][nɑːn] - [əˈpɪrəns] [ʃiː; ji] [wʊd] [nɑːt] [θɪŋk] ;
Of the possibility of his non - appearance she would not think ;
的 这 可能性 的 他的 非 - 外貌 她 会 不是 思考 ;
[hɜːr; hær] ,
她 根本 没 想过 他 可能 不会 出现 ;

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [fɪr] [ðæt][ʃiː; ji][wʌz; wəz][pərˈhæps] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɪn][veɪn] [əˈseɪld]
but when the fear that she was perhaps looking for him in vain assailed
但 什么时候 这 害怕 那 她 曾是 也许 寻找 为了 他 在 徒劳 遭受攻击
[hɜːr; hær] ,
her ,
她 ,

但当她害怕自己可能徒劳地寻找他时，

[ðə; ði] [blʌd] [ˈkrɪmsənd] [hɜːr; hær] [feɪs] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ji][felt][ðə; ði] [ˈfeɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ][hjuːˈmɪlietɪŋ]
the blood crimsoned her face as if she felt the shame of a humiliating
这 血 深红色 她 脸 作为 如果 她 毛毡 这 耻辱 的 一个 羞辱
[ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt] .
insult :
侮辱 :

鲜血染红了她的脸颊，仿佛她感受到了某种屈辱的羞耻。

[jet] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ʃiː; ʃi] [meɪk] [ðə; ði] [ˈpɪəriəd] [ʌv; əv] [ˈweɪtɪŋ] [mɔːr] [ˈtɔːtʃərɪŋ] [ðæn; ðən][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz]
Yet why should she make the period of waiting more torturing than it was
然而 为什么 应该 她 制作 这 时期 的 等待 更多的 酷刑 比 它 曾是
[ɔːl'redɪ] ?
already ?
已经 ?

但她为什么要让等待的时间比原本就更加煎熬呢？

[ˈʃʊrli] [hiː; hi][məst; məst] [kʌm] !
Surely he must come !
一定 他 必须 来 !

他一定会来的！

[ˈsʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi] [ˈrestɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈgræsi] [siːt] [ænd; ənd] [geɪzd] [əˈkrɔːs][ðə; ði] [dʌl] [greɪ] [ˈsɜːrɪs]
Sometimes she rested on the grassy seat and gazed across the dull gray surface
有时 她 休息 在 这 草丛 座位 和 凝视 穿过 这 乏味的 灰色的 表面
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈdɪstəns] ;
of the water into the distance ;
的 这 水 进入 这 距离 ;

有时她会坐在草地上休息，凝视着灰蒙蒙的水面，眺望远方；

[ˈsʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] ,
sometimes she walked to and fro ,
有时 她 步行 到 和 弗 ,

她有时来回走动，

[ˈstɔːpɪŋ] [æt; ət] [ˈevri] [tɜːrn][tuː; tə] [lʊk] [əˈkrɔːs][æt; ət] [ˈtenɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [braɪt] [tɔːtʃɪz]
stopping at every turn to look across at Tennis and the bright torches
停止 在 每一个 转动 到 看 穿过 在 网球 和 这 明亮的 火炬
[ænd; ənd] [laɪts] [wɪtʃ] [səˈraʊndɪd] [ðə; ði] - [tent] .
and lights which surrounded the Alexandrian's tent .
和 灯 哪个 包围 这 - 帐篷 .

每走一步，他都会停下来，看看网球运动员的身影，以及亚历山大帐篷周围明亮的火把和灯光。

[soʊ][wʌn][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən][ˈaʊər][ˈæftər] [əˈnʌðər] [pæst] [əˈweɪ] .
So one quarter of an hour after another passed away .
所以 一 四分之一 的 一个 小时 后 其他 通过了 离开 .

于是，又过了十五分钟，另一位也去世了。

[ə; eɪ] [laɪt] [briːz] [roʊz] , [ænd; ənd][ˈgrædʒuəli][ðə; ði][tɔːps][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrʌʃɪz] [brɪˈgæn][tuː; tə] [ʃaɪn] ,
A light breeze rose , and gradually the tops of the rushes began to shine ,
一个 光 微风 玫瑰 , 和 逐步地 这 最高额 的 这 冲刺 开始 到 闪耀 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlɪfɪdʒ] [brɪˈfɔːr] , [brɪˈsaɪd] , [ænd; ənd] [əˈbʌv] [hɜːr; hər][tuː; tə] [ˈɡlɪtər] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪlvəri]
and the leafage before , beside , and above her to glitter in the silvery
和 这 叶子 前 , 旁 , 和 多于 她 到 闪光 在 这 银色
[laɪt] .
light .
光 .

她面前、身旁和头顶的树叶在银色的光芒中闪闪发光。

[ðə; ði][ˈwɔːtər][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋɡər][kɑːm] , [bʌt; bət] [ˈfɜːroʊd] [baɪ] [ˈkaʊntləs] [ˈlɪt(ə)l] [ˈrɪpəlz] ,
The water was no longer calm , but furrowed by countless little ripples ,
这 水 曾是 不 更长 冷静的 , 但 沟壑 经过 无数 小的 涟漪 ,
[ɑːn] [huːz] [krests][ðə; ði][ˈreɪz][frʌm; frəm] [əˈbʌv] [pleɪd] , [ˈspɑːrkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈflæʃɪŋ] [ˈrestləsli] .
on whose crests the rays from above played , sparkling and flashing restlessly .
在 谁 冠状物 这 射线 从 多于 玩 , 闪闪发光 和 闪烁 躁动不安 .

她面前、身旁和头顶的树叶在银色的光芒中闪闪发光。

[ðə; ði][ˈwɔːtər][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋɡər][kɑːm] , [bʌt; bət] [ˈfɜːroʊd] [baɪ] [ˈkaʊntləs] [ˈlɪt(ə)l] [ˈrɪpəlz] ,
The water was no longer calm , but furrowed by countless little ripples ,
这 水 曾是 不 更长 冷静的 , 但 沟壑 经过 无数 小的 涟漪 ,
[ɑːn] [huːz] [krests][ðə; ði][ˈreɪz][frʌm; frəm] [əˈbʌv] [pleɪd] , [ˈspɑːrkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈflæʃɪŋ] [ˈrestləsli] .
on whose crests the rays from above played , sparkling and flashing restlessly .
在 谁 冠状物 这 射线 从 多于 玩 , 闪闪发光 和 闪烁 躁动不安 .

天上的光芒在山脊上跳跃闪烁，波光粼粼，躁动不安。

[ə; eɪ][web][ʌv; əv][英 ['ɪməɾɪŋ] 美 ['ɪməɾɪŋ]] ['sɪlvəri] ['reɪdiəns] ['kʌvəd] [ðə; ði]['edʒəz, 'edʒɪz][ʌv; əv] ['evri]
A web of shimmering silvery radiance covered the edges of every
一个 网站 的 闪闪发光 银色 辐射 涵盖 这 边缘 的 每一个
[ˈaɪlənd] ,
island ,
岛 ,

每座岛屿的边缘都覆盖着一层闪烁着银光的蛛网。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['brɪliənt] [fʊl] [mu:n] [wʌz; wəz] [rɪ'flektɪd] [ɪn]['ɑ:rdʒənt] ['lʌstər] [laɪk][ə; eɪ]
and suddenly the brilliant full moon was reflected in argent lustre like a
和 突然 这 杰出的 满的 月亮 曾是 反映 在 银色 光泽 喜欢 一个
[mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['kwɪvərɪŋ] ['kɑ:ləm] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['sɜ:rɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] ,
magnificent quivering column upon the surface of the water ,
壮丽 颤抖 柱子 之上 这 表面 的 这 水 ,
突然间, 皎洁的满月像一根雄伟的颤动柱子, 在水面上闪耀着银色的光芒。

[naʊ] ['rɪpld] [baɪ][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [bri:z] .
now rippled by the evening breeze .
现在 涟漪 经过 这 晚上 微风 .

此刻, 波光粼粼, 被晚风吹拂。

[ðə; ði][taɪm] ['dʊrɪŋ] [wɪt] - [kʊd; kəd] [rɪ'pi:t] " [wen] [ðə; ði] [mu:n] [ɪz]['oʊvər]['pelɪkən]
The time during which Ledscha could repeat " When the moon is over Pelican
这 时间 期间 哪个 - 可以 重复 " 什么时候 这 月亮 是 超过 鹈
莱德沙能够重复“当月亮在鹈鹕之上”的这段时间

[ˈaɪlənd] " [wʌz; wəz][pæst] ; [ɔ:l'redi] [ɪts] [kɔ:rs] [hæd; həd][led][aɪ 'ti:] [brɪ'ɑ:nd] .
Island " was past ; already its course had led it beyond .
岛 " 曾是 过去的 ; 已经 它是 课程 有 引领 它 超过 .

“岛屿”已成过去; 它的航程早已超越了它。

[ðə; ði]['aɪlənd] [leɪ] [brɪ'haɪnd][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [kən'tɪnju:d] [ɪts] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [jʌŋ]
The island lay behind it , and it continued its pilgrimage before the young
这 岛 躺 在后面 它 , 和 它 持续 它是 朝圣 前 这 年轻的
[ˈgɜ:lz] [aɪz] .
girl's eyes .
女孩们 眼睛 .

岛屿就在它身后, 它在年轻女孩的眼前继续着它的朝圣之旅。

[ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] ['kɑ:ləm] [ʌv; əv] [laɪt] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['wɔ:tər] [pru:vd] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][nɑ:t][mɪ'steɪkən] ;
The glittering column of light upon the water proved that she was not mistaken ;
这 闪闪发光 柱子 的 光 之上 这 水 已证实 那 她 曾是 不是 错误 ;
水面上闪耀的光柱证明她没有看错;

[ðə; ði][taɪm] [wɪt] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [ə'pɔɪntɪd] [fɔ:r; fər] ['hɜ:mən] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [ɪk'spaɪərd] .
the time which she had appointed for Hermon had already expired .
这 时间 哪个 她 有 任命 为了 赫尔蒙 有 已经 已到期 .

她为赫尔蒙所定的时间已经过去了。

[ðə; ði] [mu:n] [ɪn][kɑ:m]['mædʒəsti] [seɪld] ['fɑ:rðər][ænd; ənd] ['fɑ:rðər] ['ɑ:nwərd][ɪn][ɪts] [kɔ:rs] ,
The moon in calm majesty sailed farther and farther onward in its course ,
这 月亮 在 冷静的 威严 航行 更远 和 更远 向前 在 它是 课程 ,
月亮平静而庄严地沿着轨道越走越远。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] ['mɪnɪt] [ˈæftər] ['mɪnɪt] [ɪ'læpst] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [brɪ'keɪm] [ə; eɪ][hæf] ['aʊər] , [ðen]
and with it minute after minute elapsed , until they became a half hour , then
和 和 它 分钟 后 分钟 过去 , 直到 他们 成为 一个 一半 小时 , 然后
[ə; eɪ] [hoʊl] [wʌn] .
a whole one .
一个 所有的 一 .

就这样, 一分一秒地过去了, 直到半小时过去, 然后又变成了一小时。

" [haʊ] [lɔ:ŋ] [ɪz][,aɪ 'ti:] [sɪns] [ðə; ði] [mu:n] [wʌz; wəz][ˈoʊvər][ˈpelɪkən][ˈaɪlənd] ?
" **How long is it since the moon was over Pelican Island ?**
" 如何 长的 是 它 自从 这 月亮 曾是 超过 鹈 岛 ？

“月亮上次出现在鹈鹕岛上空有多久了？”

" [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkwestʃən] [wɪtʃ] [naʊ] [prest] [ɪtˈself][əˈpɑ:n][hɜ:r; həɹ] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] ,
" **was the question which now pressed itself upon her again and again** ,
" 曾是 这 问题 哪个 现在 按下 本身 之上 她 再次 和 再次 ,

“这个问题现在反复萦绕在她心头。”

[ænd; ənd][tu:; tə] [wɪtʃ] [ʃi:; ji] [faʊnd] [æŋ; ən] [ˈænsər] [æt; ət] [ˈevri] [glæns] [ˈʌpwərd] ,
and to which she found an answer at every glance upward ,
和 到 哪个 她 成立 一个 回答 在 每一个 瞥一眼 向上 ,

而她每次抬头望去，都能找到答案。

[fɔ:r; fər][ʃi:; ji][hæd; həd] [ˈlɜ:rnɪd] [tu:; tə][ˈestɪmət; ˈestɪmənt][taɪm][baɪ][ðə; ði][pəˈzɪ(ə)n][,ʌv; əv][ðə; ði][stɑ:rz] .
for she had learned to estimate time by the position of the stars .
为了 她 有 学习 到 估计 时间 经过 这 位置 的 这 明星 .

因为她学会了根据星辰的位置来估算时间。

[ˈrerli] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈsaɪləns][,ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [baɪ][ðə; ði][kɔ:l][,ʌv; əv][ə; eɪ][ˈhju:mən]
Rarely was the silence of the night interrupted by the call of a human
很少 曾是 这 沉默 的 这 夜晚 中断 经过 这 称呼 的 一个 人类

[ˈbi:ɪŋ] [ɔ:r][ðə; ði] [ˈbɑ:kiŋ] [,ʌv; əv][ə; eɪ][dɔ:g][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈsɪti] ,
being or the barking of a dog from the city ,
存在 或者 这 叫声 的 一个 狗 从 这 城市 ,

夜的寂静很少被来自城市里的人声或狗吠声打破。

[ɔ:r][ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [ˈhutiŋ] [,ʌv; əv][æŋ; ən] [aʊl] [æt; ət][ə; eɪ] [sti:l] [ˈgreɪtər] [ˈdɪstəns] ;
or even the hooting of an owl at a still greater distance ;
或者 甚至 这 倒彩 的 一个 猫头鹰 在 一个 仍然 更大的 距离 ;

甚至还能听到更远处猫头鹰的鸣叫声；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈfɑ:rðər][ðə; ði] [mu:n] [mu:vd] [ɑ:n] [əˈbʌv] [hɜ:r; həɹ][ðə; ði] [ˈfɪrsər] [gru:] [ðə; ði] [ˈʌprɔ:r] [ɪn]
but the farther the moon moved on above her the fiercer grew the uproar in
但 这 更远 这 月亮 已搬 在 多于 她 这 更凶猛 生长 这 骚动 在

- [praʊd] ,
Ledscha's proud ,
- 自豪的 ,

但是，随着月亮在她头顶越移越远，莱德沙骄傲的怒吼声也越来越强烈。

[ˈkru:əli] [rɔ:ŋd] [soʊl] .
cruelly wronged soul .
残酷地 冤枉 灵魂 .

遭受残酷冤屈的灵魂。

[ʃi:; ji] [felt] [əˈfendɪd] , [skɔ:nd] , [ɪnˈsʌltɪd] ,
She felt offended , scorned , insulted ,
她 毛毡 被冒犯了 , 被鄙视 , 受辱 ,

她感到被冒犯、被轻蔑、被侮辱。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [dɪˈfrɔ:did] [,ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhæpɪnəs] [wɪtʃ] [ðɪs] [naɪt] [,ʌv; əv][ðə; ði]
and at the same time defrauded of the happiness which this night of the
和 在 这 相同的 时间 受骗 的 这 幸福 哪个 这 夜晚 的 这

[fʊl] [mu:n] [kənˈteɪnd] [fɔ:r; fər][hɜ:r; həɹ] .
full moon contained for her .
满的 月亮 包含 为了 她 .

同时，她也失去了这满月之夜本应带给她的幸福。

[ɔːr][hæd; həd][ðə; ði][ˈdi:mənz] [hu:] [ˈprɑ:mɪst] [ˈhæpɪnəs] [ment] [ˈsʌmθɪŋ] [els] [ɪn][ðer; ðər]
Or had the demons who promised happiness meant something else in their
或者 有 这 恶魔 WHO 承诺 幸福 意思是 某物 别的 在 他们的
[prɪˈdɪkʃn] [ðæn; ðən] [hɜ:mənz] [lʌv] ?
prediction than Hermon's love ?
预言 比 赫尔蒙的 爱 ?

或者，那些预言幸福的恶魔，他们的预言并非指赫尔蒙的爱情，而是指其他东西？

[wʌz; wəz][ʃiː; ʃi][tuː; tə] [oʊ] [ðə; ði] [blɪs] [ðeɪ] [hæd; həd][fɔːrˈtəʊld][tuː; tə] [heɪt] [ænd; ənd] [ˈpɪtɪləs]
Was she to owe the bliss they had foretold to hate and pitiless
曾是 她 到 欠 这 极乐 他们 有 预言 到 恨 和 无情
[ˌretrɪˈbjuːʃ(ə)n] ?
retribution ?
报应 ?

难道她注定要承受他们预言的幸福，却换来仇恨和无情的报复吗？

[wen] [ðə; ði] [ˈmɪdnɑːt] [ˈaʊər][hæd; həd] [ˈnɪrli] [əˈraɪvd] [ʃiː; ʃi] [prɪˈperd] [tuː; tə][dɪˈpɑːrt] ,
When the midnight hour had nearly arrived she prepared to depart ,
什么时候 这 午夜 小时 有 几乎 到达的 她 准备 到 离开 ,
午夜将至时，她准备启程。

[bʌt; bət][ˈæftər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [set][hɜːr; hər] [fʊt] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊt][ʃiː; ʃi]
but after she had already set her foot on the edge of the boat she
但 后 她 有 已经 放 她 脚 在 这 边缘 的 这 船 她
[rɪˈtʌːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈgræsi] [siːt] .
returned to the grassy seat .
返回 到 这 草丛 座位 .

但她把脚放在船边后，又回到了草地上。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [weɪt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][lɔːŋɡər] [jet] .
She would wait a little longer yet .
她 会 等待 一个 小的 更长 然而 .

她还要再等一段时间。

[ðen] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [ˈnʌθɪŋ] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [ɡɪv] [ˈhɜːmən] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] ;
Then there would be nothing which could give Hermon a right to consideration ;
然后 那里 会 是 没有什么 哪个 可以 给 赫尔蒙 一个 正确的 到 考虑 ;
那样一来，赫尔蒙就没有任何东西可以让他获得报酬；

[ðen] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [let] [luːs] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm][ðə; ði] [əˈvendʒɪŋ] [ˈpaʊə-z] [æt; ət][hɜːr; hər] [kəˈmænd] .
then she might let loose upon him the avenging powers at her command .
然后 她 可能 让 松动的 之上 他 这 复仇 权力 在 她 命令 .

然后她可能会释放她所掌控的复仇力量来惩罚他。

- [əˈɡen] [ɡeɪzd] [ˈoʊvər][ðə; ði][kɑːm] [ˈlændskeɪp] ,
Ledscha again gazed over the calm landscape ,
- 再次 凝视 超过 这 冷静的 景观 ,

莱德沙再次凝视着宁静的景色，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][waɪld][ˈtuːmʌlt][ʌv; əv][hɜːr; hər] [hɑːrt] [ʃiː; ʃi][noʊ] [lɔːŋɡər] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [ðə; ði][ˈdiːteɪlz]
but in the wild tumult of her heart she no longer distinguished the details
但 在 这 荒野 骚乱 的 她 心 她 不 更长 杰出的 这 细节
[əˈpɑːn] [wɪtʃ] [hɜːr; hər] [aɪz] [ˈrestɪd] .
upon which her eyes rested .
之上 哪个 她 眼睛 休息 .

但在她狂野奔腾的内心深处，她已经无法分辨目光所及之处的细节。

[ˈdaʊtləs] [ʃiː ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [laɪt] [mɪsts] [ˈhʌvər] [laɪk] [ˈɡoʊsts] , [ɔːr][ðə; ði] [ˈrestləs] [ʃeɪdz] [ʌv; əv]
Doubtless she saw the light mists hovering like ghosts , or the restless shades of
毫无疑问 她 锯 这 光 薄雾 悬停 喜欢 鬼魂 , 或者 这 不安 色调 的
[ðə; ði] [ˈʌnˈberɪd] [ded] ,
the unburied dead ,
这 未掩埋的 死的 ,

毫无疑问, 她看到了像幽灵般飘荡的薄雾, 或是未入土为安的亡灵不安的亡魂。

[ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈʃaɪnɪŋ] [ɪkˈspæns] [bɪˈfɔːr] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɪlmi] [ˈveɪpəz] [ðæt] [veɪld] [ðə; ði]
over the shining expanse before her , and the filmy vapours that veiled the
超过 这 灼灼 广阔 前 她 , 和 这 电影 蒸汽 那 含蓄 这
[ˈbraɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːrz] ,
brightness of the stars ,
亮度 的 这 明星 ,

她眼前是一片闪耀的广阔天地, 还有笼罩着繁星的薄雾。

[bʌt; bət][ʃiː ʃi][hæd; həd] [ˈsiːst] [tuː; tə] [ˈkwestʃən] [ðə; ði] [ˈhev(ə)nli] [ˈbɑːdɪz] [əˈbaʊt][ðə; ði] [taɪm] .
but she had ceased to question the heavenly bodies about the time .
但 她 有 停止 到 问题 这 天上 身体 关于 这 时间 .

但她已经不再向天体询问时间了。

[wʌt] [dɪd][ʃiː ʃi] [ker] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈprɑːɡres] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaʊərz] ,
What did she care for the progress of the hours ,
什么 做过 她 关心 为了 这 进步 的 这 小时 ,
她才不在乎时间的流逝呢?

[sɪns] [ðə; ði][kɑːnstəˈleɪ(ə)n][ʌv; əv] [ˈtʃɑːrlɪz] [weɪn] [ˈʃoʊd] [hɜːr; hər] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][pæst]
since the constellation of Charles's Wain showed her that it was past
自从 这 星座 的 查尔斯的 韦恩 显示 她 那 它 曾是 过去的
[ˈmɪdnaɪt] ?
midnight ?
午夜 ?

因为查尔斯·韦恩星座向她表明已经过了午夜?

[ðə; ði] [muːn] [noʊ][lɔːŋɡər] [stʊd] [fɔːrθ] [ɪn] [ʃɑːrp] [ˈaʊtˌlaɪnz] [əˈɡenst] [ðə; ði] [diːp] [ˈæzər] [ʌv; əv][ðə; ði]
The moon no longer stood forth in sharp outlines against the deep azure of the
这 月亮 不 更长 站立 前进 在 锋利的 概述 反对 这 深的 蔚蓝 的 这
[ˈvɔːltɪd] [skaɪ] ,
vaulted sky ,
拱形 天空 ,

月亮不再像之前那样, 在深邃的蔚蓝天空中勾勒出清晰的轮廓。

[bʌt; bət] , [rɒbd] [ʌv; əv][ɪts] [ˈreɪdiəns] , [ˈfloʊtɪd] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɜːrk(ə)] [ʌv; əv] [ˈdɪmli] [ɪˈljuːmɪnd] [mɪsts] .
but , robbed of its radiance , floated in a circle of dimly illumined mists .
但 , 被抢劫 的 它是 辐射 , 漂浮 在 一个 圆圈 的 依稀 照明 薄雾 .

但是, 失去了光彩之后, 它漂浮在一圈昏暗的薄雾之中。

[nɔːt][ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈfiːlɪŋz] [wɪtʃ] [stɜːrd] - [soʊl] , [bʌt; bət][ðə; ði] [siːn] [əˈraʊnd][hɜːr; hər] ,
Not only the feelings which stirred Ledscha's soul , but the scene around her ,
不是 仅有的 这 情怀 哪个 搅拌 - 灵魂 , 但 这 场景 大约 她 ,

不仅是那些触动莱德莎灵魂的情感, 还有她周围的景象,

[hæd; həd] [ɡeɪnd] [ə; eɪ][ˈtoʊtəli] [ˈdɪfrənt] [ˈæspekt] .
had gained a totally different aspect .
有 获得 一个 完全 不同的 方面 .

呈现出完全不同的面貌。

[sɪns] [ˈevri] [hoʊp][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhæpɪnəs] [əˈweɪtɪŋ] [hɜːr; hər][wʌz; wəz] [dɪˈstrɔɪd] ,
Since every hope of the happiness awaiting her was destroyed ,
自从 每一个 希望 的 这 幸福 等待中 她 曾是 损毁 ,

由于她对幸福的希望全部破灭了,

[ʃiː, ʃi][noʊ][lɔːŋgər] [sɔːt] [tuː, tə] [ˈpæliət] [ðə, ði] [rɒŋz] [ˈhɜːmən] [hæd, həd] [inˈfliktɪd] [əˈpɑːn][hɜːr, hər] .
she no longer sought to palliate the wrongs Hermon had inflicted upon her .
她 不 更长 寻求 到 缓解 这 错误 赫尔蒙 有 造成的 之上 她 .
她不再试图弥补赫尔蒙对她造成的伤害。

[waɪl] [ˈdwelɪŋ] [ɑːn][ðəm; ðəm] ,
While dwelling on them ,
尽管 住宅 在 他们 ,

在思考这些事情的时候,

[ʃiː, ʃi][baɪ][noʊ] [miːnz] [fərˈɡɑːt][ðə, ði][ˈtrɪviəl] [ˈpɜːrpəs] [fɔːr, fər] [wɪtʃ] [ðə, ði][ˈɑːrtɪst] [ɪnˈtendɪd] [tuː, tə][juːz]
she by no means forgot the trivial purpose for which the artist intended to use
她 经过 不 方法 忘了 这 琐碎的 目的 为了 哪个 这 艺术家 故意的 到 使用
[hɜːr, hər] [tʃɑːrmz] ;
her charms ;
她 魅力 ;

她丝毫没有忘记这位艺术家打算利用她的美貌所达到的微不足道的目的;

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː, ʃi][əˈgen] [geɪzd] [ʌp][æɪ; ət][ðə, ði] [ˈslɑːtli] - [ˈklaʊdɪd] [skaɪ] ,
and when she again gazed up at the slightly - clouded sky ,
和 什么时候 她 再次 凝视 向上 在 这 轻微地 - 阴天 天空 ,

当她再次抬头望向略带云层的天空时,

[ðə, ði] [ˈfraʊdɪd] [muːn] [noʊ][lɔːŋgər] [riˈmaɪndɪd] [hɜːr, hər][ʌv; əv][ðə, ði][ˈsɪlvər][ɔːrb] [brɪˈtwiːn] [ðə, ði][hɔːrnz]
the shrouded moon no longer reminded her of the silver orb between the horns
这 被遮蔽的 月亮 不 更长 提醒 她 的 这 银 球体 之间 这 角
[ʌv; əv] [əˈstɑːrtɪ] .
of Astarte .
的 阿斯塔特 .

那轮被帷幕笼罩的月亮不再让她想起阿斯塔特双角之间的银色圆球。

[ʃiː, ʃi][dɪd][nɑːt][æsk][hɜːrˈself] [haʊ] [ðə, ði][ˈtrænsfərˈmeɪ](ə)n][hæd; həd] [əˈkɜːrd] , [bʌt; bət][ɪn][ɪts] [plɛs] ,
She did not ask herself how the transformation had occurred , but in its place ,
她 做过 不是 问 她自己 如何 这 转型 有 发生 , 但 在 它是 地方 ,
她没有问自己这种转变是如何发生的, 而是.....

[haɪ] [əˈbʌv] [hɜːr, hər] [hed] , [hʌŋ] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [greɪ] [ˈspaɪdə] .
high above her head , hung a huge gray spider .
高的 多于 她 头 , 悬挂 一个 巨大的 灰色的 蜘蛛 .

在她头顶上方, 悬挂着一只巨大的灰色蜘蛛。

[ɪts][dʒaɪˈɡæntɪk] [lɪmz] [ɪkˈstendɪd] [ˈoʊvər][ðə, ði] [hoʊl] [ˈfɜːrməmənt] ,
Its gigantic limbs extended over the whole firmament ,
它是 巨大 四肢 扩展 超过 这 所有的 苍穹 ,

它巨大的肢体延伸至整个苍穹,

[ænd; ənd] [siːmd] [ˈstraɪvɪŋ] [tuː, tə] [klʌtʃ] [ænd; ənd][ˈstaɪf(ə)l][ðə, ði][wɜːrld] [brɪˈniːθ] .
and seemed striving to clutch and stifle the world beneath .
和 似乎 努力 到 离合器 和 窒息 这 世界 下面 .

似乎竭力想要抓住并扼杀脚下的世界。

[ðə, ði] [ɪˈnɔːrməs] [ˈmɑːnstər][wʌz; wəz] [ˈwiːvɪŋ] [ɪts] [greɪ] [net][ˈoʊvər] [ˈtenɪs] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə, ði]
The enormous monster was weaving its gray net over Tennis , and all the
这 巨大的 怪物 曾是 编织 它是灰色的 网 超过 网球 , 和 全部 这
[ˈaɪləndz][ɪn][ðə, ði][ˈwɔːtər] ,
islands in the water ,
岛屿 在 这 水 ,

那只巨大的怪物正用它灰色的网笼罩着网球镇和水中所有的岛屿。

[ðə, ði][ˈpelɪkən][ˈaɪlənd] , [ænd; ənd][ʃiː, ʃi][hɜːrˈself][əˈpɑːn][ðə, ði] [siːt] [ʌv; əv][tɜːrf] ,
the Pelican Island , and she herself upon the seat of turf ,
这 鹈 岛 , 和 她 她自己 之上 这 座位 的 草皮 ,

鹈鹕岛, 她自己则坐在草皮座位上,

[ænd; ənd][held][ðem; ðəm][ɔ:l] ['prɪzənd] [ɪn][aɪ 'ti:] .
and held them all prisoned in it .
和 握住 他们 全部 被监禁 在 它 ；

并将他们全部囚禁在其中。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈhɔ:rəb(ə)l][ˈvɪʒ(ə)n] , [frɔ:t] [wɪð; wɪθ] ['terərz] [wɪtʃ] ,
It was a horrible vision , fraught with terrors which ,
它 曾是 一个 可怕 想象 , 充满危机 和 恐怖 哪个 ,

那是一个可怕的景象，充满了恐惧，

[i:v(ə)n] [wen] [ʃi:; ʃɪ] [ʌt] [hɜ:r; həʳ] [aɪz] [ɪn][ˈɔ:rdəʳ][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [aɪ 'ti:] , [[oʊd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [tʃeɪndʒ] .
even when she shut her eyes in order to escape it , showed very little change .
甚至 什么时候 她 关闭 她 眼睛 在 命令 到 逃脱 它 , 显示 非常 小的 改变 .

即使她闭上眼睛试图逃避，也几乎没有变化。

[ə'seɪld] [baɪ] ['æŋk[əs] [fɪrʒ] , - ['stɑ:rtɪd] [ʌp] ,
Assailed by anxious fears , Ledscha started up ,
遭受攻击 经过 焦虑的 恐惧 , - 开始 向上 ,

莱德沙被焦虑的恐惧所笼罩，开始.....

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:][ˈsekəndz; sɪ'kɑ:ndz][ˈleɪtəʳ][wʌz; wəz][ɜ:rdʒɪŋ][hɜ:r; həʳ][boʊt][wɪð; wɪθ] ['stedɪ] [stroʊks]
and a few seconds later was urging her boat with steady strokes
和 一个 很少 秒 之后 曾是 敦促 她 船 和 稳定的 笔画

[tɔ:rd] [ðə; ði] [aʊlz] [nest] .
toward the Owl's Nest .
朝向 这 猫头鹰的 巢 .

几秒钟后，她使用稳定的划桨动作推动着她的船驶向猫头鹰巢穴。

[i:v(ə)n] [naʊ] [laɪts] [wɜ:r; wəʳ] [stɪl] ['ʃaɪnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] - [tent] [θru:] [ðə; ði] ['sʌltrɪ]
Even now lights were still shining from the Alexandrian's tent through the sultry
甚至 现在 灯 是 仍然 灼灼 从 这 - 帐篷 通过 这 闷热

, [veɪld] [naɪt] .
, veiled night .
, 含蓄 夜晚 .

即使到了现在，亚历山大人的帐篷里仍然透出灯光，照亮了闷热潮湿的夜空。

[ðer; ðəʳ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][noʊ] ['weɪkɪŋ] [laɪf][ɑ:n][ðə; ði]['paɪərits] - ['aɪlənd] .
There seemed to be no waking life on the pirates ' island .
那里 似乎 到 是 不 醒来 生活 在 这 海盗 - 岛 .

海盗岛上似乎没有丝毫人烟。

[i:v(ə)n][oʊld] [tæ'bu] [hæd; həd] ['prɑ:bəbli] [pʊt] [aʊt][ðə; ði]['faɪəʳ][ænd; ənd] [ɡɔ:n] [tu:; tə] [sli:p] ,
Even old Tabus had probably put out the fire and gone to sleep ,
甚至 老的 禁忌 有 大概 放 出去 这 火 和 已消失 到 睡觉 ,

就连老塔布斯可能也已经把火扑灭睡着了。

[fɔ:r; fəʳ] ['deθ,lɑɪk] ['saɪləns][ænd; ənd] [di:p] ['dɑ:rkənəs] [sə'raʊndɪd] [aɪ 'ti:] .
for deathlike silence and deep darkness surrounded it .
为了 死气沉沉 沉默 和 深的 黑暗 包围 它 .

周围一片死寂，漆黑一片。

[hæd; həd][ˈhænoʊ] , [hu:] [ə'ɡri:d] [tu:; tə] [mi:t] [hɜ:r; həʳ] [hɪʳ] ['æftəʳ] ['mɪdnɑ:t] , [ˈɔ:lsʊʊ] [feɪld] [tu:; tə]
Had Hanno , who agreed to meet her here after midnight , also failed to
有 汉诺 , WHO 同意 到 见面 她 这里 后 午夜 , 还 失败的 到

[kʌm] ?
come ?
来 ?

答应午夜后在这里与她见面的汉诺也爽约了吗？

[hæd; həd][ðə; ði]['paɪrət] ['lɜ:rnɪd] , [laɪk][ðə; ði] [ɡri:k] , [tu:; tə] [breɪk] [hɪz; ɪz] ['prɑ:mɪs] ?
Had the pirate learned , like the Greek , to break his promise ?
有 这 海盗 学习 , 喜欢 这 希腊语 , 到 休息 他的 承诺 ?

海盗是否也像希腊人一样，学会了违背诺言？

[ˈoʊnli][hæf] [ˈkɑ:njəs] [wʌt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ] , [ʃiː; ʃi][left][ðə; ði][boʊt] ;
Only half conscious what she was doing , she left the boat ;
仅有的 一半 有意识的 什么 她 曾是 正在做 , 她 左边 这 船 ;

她半梦半醒地离开了船；

[bʌt; bət][hɜːr; hər][ˈslendər] [fʊt] [hæd; həd] [ˈskersli] [tʌtʃt] [ðə; ði][lənd] [wen] [ə; eɪ][tɔːl] [ˈfɪgjər]
but her slender foot had scarcely touched the land when a tall figure
但 她 苗条 脚 有 几乎 感动 这 土地 什么时候 一个 高的 数字
[ɪˈmɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈθɪkɪt] [nɪr] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ænd; ənd] [əˈproʊtʃt] [hɜːr; hər] [θruː] [ðə; ði]
emerged from the thicket near the shore and approached her through the
出现 从 这 灌木丛 靠近 这 支撑 和 接近 她 通过 这
[ˈdɑːrkənəs] .
darkness .
黑暗 .

但她纤细的脚刚一沾岸，一个高大的身影就从岸边的灌木丛中出现，穿过黑暗向她走来。

" [ˈhænoʊ] !
" **Hanno** !
" 汉诺 !

“汉诺！

" [ʃiː; ʃi] [ɪkˈskleɪmd] , [æz; əz] [ɪf] [rɪˈliːvd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈbɜːrd(ə)n] ,
" **she exclaimed , as if relieved from a burden ,**
" 她 惊呼 , 作为 如果 松了口气 从 一个 负担 ,

她惊呼道，仿佛卸下了千斤重担。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈpaɪrət] [rɪˈpiːtɪd] " [ˈhænoʊ] " [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [neɪm] [wʌz; wəz][ðə; ði]
and the young pirate repeated " Hanno " as if the name was the
和 这 年轻的 海盗 重复 " 汉诺 " 作为 如果 这 姓名 曾是 这
[ˈwɑːtʃwɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
watchword of the night .
口令 的 这 夜晚 .

年轻的海盗反复念叨着“汉诺”，仿佛这个名字是夜晚的口令。

[hɜːr; hər] [oʊn] [neɪm] , [ˈʌtəd] [ɪn][ə; eɪ][təʊn][ʌv; əv] [ɪnˈtens] [ˈjɜːrniŋ] , [ˈfɑːloʊd] .
Her own name , uttered in a tone of intense yearning , followed .
她 自己的 姓名 , 说出 在 一个 语气 的 激烈的 渴望 , 随后 .

她用充满渴望的语气念出了自己的名字。

[nɑːt] [əˈnʌðər] [ˈsɪləb(ə)l] [əˈkʌmpənɪd] [aɪˈtiː] ,
Not another syllable accompanied it ,
不是 其他 音节 伴随 它 ,

没有其他音节伴随它。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪkˈspre(ə)n] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪˈtiː] [fel] [əˈpɑːn][hɜːr; hər] [ɪr] [rɪˈviːld] [soʊ] [ˈpleɪnli] [wʌt]
but the expression with which it fell upon her ear revealed so plainly what
但 这 表达 和 哪个 它 跌倒 之上 她 耳朵 揭晓 所以 显然 什么
[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈpaɪrət] [felt] [fɔːr; fər][ænd; ənd] [ɪkˈspektɪd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ðæt] ,
the young pirate felt for and expected from her that ,
这 年轻的 海盗 毛毡 为了 和 预期的 从 她 那 ,

但那东西落在她耳边时的表情，却如此清晰地揭示了这位年轻海盗对她的感情和期望：

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs] [wɪtʃ] [kənˈsiːld] [hɜːr; hər] , [ʃiː; ʃi][felt] [hɜːr; hər] [feɪs] [flʌʃ] .
in spite of the darkness which concealed her , she felt her face flush .
在 尽管如此 的 这 黑暗 哪个 暗 她 , 她 毛毡 她 脸 冲洗 .

尽管黑暗笼罩着她，她还是感到脸颊发烫。

[ðen] [hiː; hi][traɪd] [tuː; tə][klæsp][hɜːr; hər][hænd] ,
Then he tried to clasp her hand ,
然后 他 尝试 到 搭扣 她 手 ,

然后他试图握住她的手，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [derd] [nɑːt] [wɪð'drɔː] [aɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði][mæn] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['tʃoʊzn]
and she dared not withdraw it from the man whom she had chosen
和 她 敢于 不是 提取 它 从 这 男人 谁 她 有 选定
[fɔːr; fər][hɜːr; hər] [tuːl] .
for her tool .
为了 她 工具 .

她不敢将它从她选定的工具——那个男人——身上夺走。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [ʌnrɪ'zɪstɪŋli] [pər'mɪtɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hoʊld][hɜːr; hər] [raɪt] [hænd] [waɪl] [hiː; hi] ['wɪspəd]
So she unresistingly permitted him to hold her right hand while he whispered
所以 她 毫不抵抗地 允许 他 到 抓住 她 正确的 手 尽管 他 低声说道
[hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːlən][ə'buːs][ænd; ənd] [meɪk] [hɜːr; hər][hɪz; ɪz][waɪf]
his desire to take the place of the fallen Abus and make her his wife
他的 欲望 到 拿 这 地方 的 这 倒下 滥用 和 制作 她 他的 妻子
.
.
.

于是，她没有反抗，任由他握住她的右手，而他则低声诉说着想要取代堕落的阿布斯，让她成为他的妻子。

- , [ɪn] ['hɜːrɪd] , [ɪm'bærəst] [toʊnz] , ['ænsər] [ðæt][ʃiː; ʃi] [ə'priːʃiɪtɪd] [ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv]
Ledscha , in hurried , embarrassed tones , answered that she appreciated the honour of
- , 在 慌忙 , 尴尬的 音调 , 回答 那 她 感谢 这 荣誉 的
[hɪz; ɪz][suːt] ,
his suit ,
他的 套装 ,

莱德莎语气急促而尴尬地回答说，她很感激他的求婚，这是一种荣誉。

[bʌt; bət] [brɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [fʊl] [kən'sent][ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [dɪ'skʌs] [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mætər] [wɪð; wɪθ]
but before she gave full consent she must discuss an important matter with
但 前 她 给予 满的 同意 她 必须 讨论 一个 重要的 事情 和
[hɪm; ɪm] .
him :
他 .

但在她完全同意之前，她必须和他讨论一件重要的事情。

[ðen] ['hænoʊ] ['bɛgd] [hɜːr; hər][tuː; tə][goʊ][aʊt][ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] .
Then Hanno begged her to go out on the water .
然后 汉诺 乞求 她 到 去 出去 在 这 水 .

然后汉诺恳求她出海。

[hɪz; ɪz]['fɑːðər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] - [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [baɪ][ðə; ði]['faɪər]
His father and his brother Labaja were sitting in the house by the fire
他的 父亲 和 他的 兄弟 - 是 坐着 在 这 房子 经过 这 火
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['grænmʌðər] .
with his grandmother .
和 他的 祖母 .

他的父亲、哥哥拉巴哈和祖母当时正坐在屋里的火炉旁。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜːrɪd] , [ɪn] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [treɪd] [ʌv; əv]['paɪrəsi] , [tuː; tə][haɪd][ðə; ði] ['glɪməɪr] [ʌv; əv]
They had learned , in following the trade of piracy , to hide the glimmer of
他们 有 学习 , 在 下列的 这 贸易 的 海盗行为 , 到 隐藏 这 微光 的
[laɪts] .
lights .
灯 .

他们从小就从事海盗活动，学会了隐藏灯光。

[ðə; ði][oʊld][ˈpi:p(ə)][hæd; həd] [əˈpru:vɪd] [hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] , [bʌt; bət][ðə; ði][kɑ:nvərˈseɪ](ə)n][ɪn][ðə; ði]
The old people had approved his choice , but the conversation in the
这 老的 人们 有 得到正式认可的 他的 选择 , 但 这 对话 在 这
[ˈdwelɪŋ] [wʊd] [su:n] [bi:; bi][ˈoʊvər] ,
dwelling would soon be over ,
住宅 会 很快 是 超过 ,

老人们都赞同他的选择，但屋里的谈话很快就会结束。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ɑ:pərˈtu:nəti] [ʌv; əv] [ˈsi:ɪŋ] [i:tʃ] [ˈʌðər] [əˈloʊn] [wʊd] [bi:; bi][æt; ət][æn; ən][end] .
and then the opportunity of seeing each other alone would be at an end .
和 然后 这 机会 的 看到 每个 其他 独自的 会 是 在 一个 结尾 .

那样一来，他们单独相处的机会就结束了。

[wɪˈðəʊt] [ˈʌtərɪŋ] [ə; eɪ][wɜ:rd][ɪn][rɪˈplaɪ] , - [stept] [bæk] [ˈɪntu:][ðə; ði][boʊt] ,
Without uttering a word in reply , Ledscha stepped back into the boat ,
没有 发出声音 一个 单词 在 回复 , - 步 后退 进入 这 船 ,

莱德沙一言不发，走回了船上。

[bʌt; bət][ˈhænoʊ] [plaɪ] [ðə; ði][ɔ:rz; oʊrz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈʌtməʊst] [ˈkɔ:](ə)n [ænd; ənd] [ˈgaɪdɪd] [ðə; ði] [skɪf]
but Hanno plied the oars with the utmost caution and guided the skiff
但 汉诺 合拢 这 桨 和 这 极致 警告 和 引导 这 小艇
[wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [saʊnd] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈaɪlənd][tu:; tə][æn; ən][ˈoʊpən][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]
without the slightest sound away from the island to an open part of the
没有 这 丝毫 声音 离开 从 这 岛 到 一个 打开 部分 的 这
[ˈwɔ:tər][fɑ:r] [ˈdɪstənt] [frʌm; frəm] [ˈeni] [ɔ:r] .
water far distant from any shore .
水 远的 遥远 从 任何 支撑 .

但汉诺极其小心地划着船桨，悄无声息地将小船驶离岛屿，驶向远离海岸的开阔水域。

[hɪr] [hi:; hi] [tʊk] [ɪn][ðə; ði][ɔ:rz; oʊrz][ænd; ənd] [æskt] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [spi:k] .
Here he took in the oars and asked her to speak .
这里 他 采取 在 这 桨 和 问 她 到 说话 .

他拿起船桨，请她说话。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [kɔ:z] [tu:; tə] [fɪr] [ˈbi:ɪŋ] [ˌoʊvərˈhɜ:rd] ,
They had no cause to fear being overheard ,
他们 有 不 原因 到 害怕 存在 无意中听到 ,

他们无需担心被人偷听。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [mɪsts] [ˈmɪrli] [səbˈdu:d] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fʊl] [mu:n] ,
for the surrounding mists merely subdued the light of the full moon ,
为了 这 周围 薄雾 仅仅 低沉的 这 光 的 这 满的 月亮 ,

因为周围的薄雾只是掩盖了满月的光芒。

[ænd; ənd][noʊ] [ˈʌðər] [boʊt][kʊd; kəd][hæv; həv] [əˈproʊtʃt] [ðem; ðəm] [ˌʌnəbˈzɜ:rvd] .
and no other boat could have approached them unobserved .
和 不 其他 船 可以 有 接近 他们 未被观察到的 .

而且没有其他船只能在不被发现的情况下接近他们。

[ðə; ði] [fju:] [naɪt] [bɜ:rdz] , [ˈswi:pɪŋ] [ˈswɪftli] [ɑ:n][ðer; ðər] [strɔ:ŋ] [ˈpɪnjənz] [frʌm; frəm][wʌn][ˈaɪlənd][tu:; tə]
The few night birds , sweeping swiftly on their strong pinions from one island to
这 很少 夜晚 鸟类 , 扫荡 迅速地 在 他们的 强的 小齿轮 从 一 岛 到
[əˈnʌðər] ,
another ,
其他 ,

少数夜鸟，凭借强壮的翅膀，迅速地从一個岛屿飞到另一个岛屿，

[flu:] [pæst][ðem; ðəm][laɪk] [ˈflɪtɪŋ] [ˈʃædʊz] .
flew past them like flitting shadows .
飞翔 过去的 他们 喜欢 飞掠 阴影 .

像飘忽的影子一样从他们身边飞过。

[wʌŋ] [hɔ:k] ['oʊnli] , [ɪn] [sɜ:rtɪ] [ʌv; əv][nɑ:k'tɜ:rn(ə)l] ['bu:ti] , ['sə:kld][ə'raʊnd][ðə; ði] ['moʊnləs] [skɪf] ,
One hawk only , in search of nocturnal booty , circled around the motionless skiff ,
一 鹰 仅有的 , 在 搜索 的 夜 赃物 , 圈起来 大约 这 静止不动 小艇 ,
只有一只鹰 , 为了寻找夜间猎物 , 在静止的小船周围盘旋。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] , [wɪð; wɪθ][ɪk'spændɪd] [wɪŋz] , [swu:p] [daʊn] [kloʊz][tu:; tə][ðə; ði]['kʌp(ə)l] [hu:]
and sometimes , with expanded wings , swooped down close to the couple who
和 有时 , 和 扩展 翅膀 , 俯冲 向下 关闭 到 这 夫妻 who
[wɜ:r; wər] ['tɔ:kɪŋ] [tə'geðər] [soʊ] ['i:gərli] ;
were talking together so eagerly ;
是 说 一起 所以 急切地 ;
有时 , 它会展开双翼 , 俯冲到正在热烈交谈的那对夫妇附近 ;

[bʌt; bət][bəuθ] [spʊk] [soʊ] [loʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] , ['i:v(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði]
but both spoke so low that it would have been impossible , even for the
但 两个都 辐 所以 低的 那 它 会 有 到过 不可能的 , 甚至 为了 这
['bɜ:dz] [ki:n] ['hɪrɪŋ] ,
bird's keen hearing ,
鸟类 敏锐的 听力 ,
但两人说话的声音都非常小 , 即使是听力敏锐的鸟儿也听不到。

[tu:; tə] ['fɑ:lʊ] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðer; ðər][kɑ:ns(ə)'teɪ(ə)n] .
to follow the course of their consultation .
到 跟随 这 课程 的 他们的 咨询 .
跟随他们的咨询过程。

['mɪrli] [ə; eɪ] [fju:] ['laʊdər] [wɜ:rdz][ænd; ənd][eksklə'meɪʃənz] [rɪ:tʃt] [ðə; ði] [haɪt] [wer] [aɪ 'ti:] ['hɒvəd]
Merely a few louder words and exclamations reached the height where it hovered
仅仅 一个 很少 更大声 字 和 感叹词 达到 这 高度 在哪里 它 悬停
.
:
.

[ðə; ði] [jʌŋ] ['paɪrət][hɪm'self] [wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə]['lɪs(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] [streɪnd]
The young pirate himself was obliged to listen with the most strained
这 年轻的 海盗 他自己 曾是 有义务 到 听 和 这 最多 紧张
[ə'tenʃ(ə)n] [waɪl] - ,
attention while Ledscha ,
注意力 尽管 - ,
年轻的海盗莱德沙不得不全神贯注地听着 ,

[ɪn] [loʊ] ['hɪspəz] , [ə'kju:zd] [ðə; ði] [gri:k] ['skʌlptər] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['beɪsli] [rɔ:ŋd] [ænd; ənd]
in low whispers , accused the Greek sculptor of having basely wronged and
在 低的 低语 , 被告 这 希腊语 雕塑家 的 拥有 卑鄙地 冤枉 和
[di'si:vd] [hɜ:r; həɹ] ;
deceived her ;
受骗 她 ;
她低声耳语 , 指责这位希腊雕塑家卑鄙地冤枉和欺骗了她 ;

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɜ:rs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['hænoʊ] [rɪ'si:vd] [ðɪs] [ək'na:ɪdʒmənt] [rɪ:tʃt] ['i:v(ə)n][ðə; ði]
but the curse with which Hanno received this acknowledgment reached even the
但 这 诅咒 和 哪个 汉诺 已收到 这 致谢 达到 甚至 这
[bɜ:rd] ['sɜ:rkliŋ] [ə'raʊnd][ðə; ði][boʊt] ,
bird circling around the boat ,
鸟 盘旋 大约 这 船 ,
但汉诺所受到的这种认可所带来的诅咒 , 甚至传到了在船周围盘旋的鸟儿耳中。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:] [wɪft] [tu:; tə] [ɪk'spres] [ɪts][ə'pru:v(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:r'ser] ,
and it seemed as if it wished to express its approval to the corsair ,
和 它 似乎 作为 如果 它 希望 到 表达 它是 赞同 到 这 海盗 ,
它似乎想要向这位海盗表达赞许之意。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [taɪm] [ɪts] [fɪrs] [kroʊk] ,
for this time its fierce croak ,
为了 这 时间 它是 凶猛的 发牢骚 ,

这一次，它发出了一声凶猛的呱呱声。

[æz; əz][,aɪ 'ti:] ['sʌd(ə)nli] [swu:p] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ɹ; əv][ðə; ði]['wɔːtər][bɪ'haɪnd][ðə; ði][boʊt] ,
as it suddenly swooped down to the surface of the water behind the boat ,
作为 它 突然 俯冲 向下 到 这 表面 的 这 水 在后面 这 船 ,

它突然俯冲到船后的水面上，

['saʊndɪd] ['frɪli] [θruː] [ðə; ði]['saɪlənt] [naɪt] .
sounded shrilly through the silent night .
听起来 尖锐地 通过 这 沉默的 夜晚 .

在寂静的夜里，传来刺耳的尖叫声。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [suːn] [sɔːd] [ə'gen] ,
But it soon soared again ,
但 它 很快 飙升 再次 ,

但它很快又再次飙升。

[ænd; ənd] [naʊ] - [ˌdeklə'reɪʃn] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [bɪ'kʌm] - [braɪd][ˈoʊnli][ɑːn][kən'dɪʃ(ə)n]
and now Ledscha's declaration that she would become Hanno's bride only on condition
和 现在 - 宣言 那 她 会 变得 - 新娘 仅有的 在 状况

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [eɪd][hɜːr; hər][tuː; tə] ['plʌnɪʃ] [ðə; ði] [he'linɪk] ['treɪtər]['ɔːlsou] [riːtʃt] [hɪm; ɪm] .
that he would aid her to punish the Hellenic traitor also reached him .
那 他 会 援助 她 到 惩治 这 希腊 叛徒 还 达到 他 .

现在，莱德莎宣布，她只愿意成为汉诺的新娘，条件是汉诺要帮助她惩罚希腊叛徒，汉诺也听到了这句话。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði][wɜːrdz] " ['væljuəb(ə)l] ['buːti] , "
Then came the words "valuable booty" , "
然后 来了 这 字 " 有价值的 赃物 , "

然后出现了“珍贵的战利品”这个词。

" [slɑɪt] [rɪsk] , "
" slight risk , "
" 轻微 风险 , "

“轻微风险”

" [θæŋks] [ænd; ənd][rɪ'wɔːrd] .
" thanks and reward .
" 谢谢 和 报酬 .

“感谢和奖励。”

" [ðə; ði]['gɜːlz] ['wɪspəd] [ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə] [tuː] [kə'lɑːs(ə)l]['stætʃuːz] [meɪd] [ɹ; əv] [pjʊr] [ɡoʊld][ænd; ənd]
" The girl's whispered allusion to two colossal statues made of pure gold and
" 这 女孩们 低声说道 典故 到 二 庞大 雕像 制成 的 纯的 金子 和

['dʒenjuɪn][ˈaɪvəri][wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] [læf] [ɹ; əv] [ˌdɪsə'ɡriːəb(ə)l] ['miːnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
genuine ivory was followed by a laugh of disagreeable meaning from the
真的 象牙 曾是 随后 经过 一个 笑 的 令人不快的 意义 从 这

['paɪrət] .
pirate .
海盗 .

“女孩低声暗示有两尊由纯金和真象牙制成的巨大雕像，海盗听后发出了一声意味深长的笑声。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [diːp] [vɔɪs] [tuː; tə][æsk] ['weðər] - ,
At last he raised his deep voice to ask whether Ledscha ,
在 最后的 他 提高 他的 深的 嗓音 到 问 无论 - ,

最后他提高了低沉的声音，问道：莱德沙，

[ɪf] [ðə; ði] ['ventʃər] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] ['wɪlɪŋli] [rɪsk][hɪz; ɪz][laɪf][wɜːr; wər] [sək'sesf(ə)l] ,
if the venture in which he would willingly risk his life were successful ,
如果 这 风险投资 在 哪个 他 会 心甘情愿 风险 他的 生活 是 成功的 ,

如果他甘愿冒生命危险参与的冒险活动成功了，

[wʊd] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm][ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði]['haɪdrə] , [ðə; ði] [gʊd] [ʃɪp] [hu:z] [kə'mænd] [hɪz; ɪz]
would accompany him on board the Hydra , the good ship whose command his
会 陪伴 他 在 木板 这 九头蛇 , 这 好的 船 谁 命令 他的
['fɑ:ðər] [ɪn'trʌst] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
father intrusted to him :
父亲 受托人 到 他 :

他会陪同他登上九头蛇号，这是他父亲托付给他指挥的一艘好船。

[ðə; ði][fɜ:rm] " [jes] " [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] ['ænsər] ,
The firm " Yes " with which she answered ,
这 公司 " 是的 " 和 哪个 她 回答 ,
她坚定地回答：“是的。”

[ænd; ʌnd][hɜ:r; həɹ] [ɪn'dɪgnənt] [eksklə'meɪʃn] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [rɪ'pʌlst] - [pri:mə'tʃʊr; ,pri:mə'tʊr]
and her indignant exclamation as she repulsed Hanno's premature
和 她 愤怒 感叹 作为 她 反感 - 过早
[ə'tempt] [æt; ət] ['tendərnəs] ,
attempt at tenderness ,
试图 在 压痛 ,

她愤愤不平地斥责汉诺过早的示好，

[maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [hɜ:rd] [baɪ][ðə; ði] [hɔ:k] ['i:v(ə)n][æt; ət][ə; eɪ] ['greɪtər] ['dɪstəns] .
might have been heard by the hawk even at a greater distance .
可能 有 到过 听到 经过 这 鹰 甚至 在 一个 更大的 距离 .
即使在更远的距离，鹰也可能听到了。

[ðen] [ðə; ði] ['paɪrəts] ['pra:mɪst] [braɪd] ['lʊʊɜ-d] [hɜ:r; həɹ] [vɔɪs] [ə'gen] ,
Then the pirate's promised bride lowered her voice again ,
然后 这 海盗的 承诺 新娘 降低 她 嗓音 再次 ,
然后，海盗的未婚妻再次压低了声音。

[ænd; ʌnd][dɪd][nɑ:t] [reɪz] [hɜ:r; həɹ][tʊʊnz] [ʌn'tɪl][ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ɪn][ɪ,mædʒɪ'neɪ](ə)n[ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv]
and did not raise her tones until she saw in imagination the fulfilment of
和 做过 不是 增加 她 音调 直到 她 锯 在 想像力 这 履行 的
[ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['kɔ:lɪŋ] [daʊn] [ə'pɑ:n][ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd][tɔ:rn][hɜ:r; həɹ]
the judgment which she was calling down upon the man who had torn her
这 判断 哪个 她 曾是 呼叫 向下 之上 这 男人 WHO 有 撕裂 她
[hɑ:rt] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['pɪtɪləs] ['kru:əlti] .
heart with such pitiless cruelty .
心 和 这样的 无情 残酷 .
直到她在想象中看到自己所呼求的审判降临到那个用如此无情残忍的方式撕裂她心的男人身上，她才提高了音量。

[wʌz; wəz] [ðɪs] [ðə; ði] ['hæpɪnəs] [prɪ'dɪktɪd] [fɔ:r; fər][hɜ:r; həɹ][ɑ:n][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fʊl] [mu:n] ?
Was this the happiness predicted for her on the night of the full moon ?
曾是 这 这 幸福 预测 为了 她 在 这 夜晚 的 这 满的 月亮 ?
这就是满月之夜预言中她将会得到的幸福吗？

[aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] , [ænd; ʌnd] , ['reɪdiənt][wɪð; wɪθ]['si:kɹət][dʒɔɪ] ,
It might be , and , radiant with secret joy ,
它 可能 是 , 和 , 辐射状 和 秘密 喜悦 ,
或许如此，并且，闪耀着秘密的喜悦，

[hɜ:r; həɹ] [aɪz] ['spɑ:rkɪŋ] [ænd; ʌnd][hɜ:r; həɹ]['bʊzəm] ['hi:vɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hɜ:r; həɹ] [fʊt] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi]
her eyes sparkling and her bosom heaving as if her foot was already
她 眼睛 闪闪发光 和 她 怀 起伏 作为 如果 她 脚 曾是 已经
[ɑ:n][ðə; ði] [brɛst] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔ:lən][fʊʊ] ,
on the breast of the fallen foe ,
在 这 胸部 的 这 倒下 敌人 ,
她双目闪亮，胸膛剧烈起伏，仿佛她的脚已经踩在了倒下敌人的胸膛上。

[ʃiː; ʃi] [ə'ʃʊəd] [ˈhænoʊ] [ðæt] [ðə; ði][ɡoʊld][ænd; ənd][ðə; ði][ˈaɪvəri][ʃʊd; ʃəd] [brɪˈb:ŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
she assured Hanno that the gold and the ivory should belong to him ,
她 保证 汉诺 那 这 金子 和 这 象牙 应该 属于 到 他 ,
她向汉诺保证, 黄金和象牙都应该归他所有。

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪm; ɪm][ə'loʊn] ; [bʌt; bət][nɑ:t][ʌn'tɪl][hiː; hi][hæd; həd] [drɪ'livərd] [ðə; ði] [beɪs] ['treɪtər]
and to him alone ; but not until he had delivered the base traitor
和 到 他 独自的 ; 但 不是 直到 他 有 发表 这 根据 叛徒
[tuː; tə][hɜ:r; hər][ə'laɪv] ,
to her alive ,
到 她 活 ,
而且只对他一个人; 但前提是他必须先把那个卑鄙的叛徒活着交给她。

[ænd; ənd][left][hɪz; ɪz] ['pʌnɪʃmənt] [ɪn][hɜ:r; hər][hændz] ,
and left his punishment in her hands ,
和 左边 他的 惩罚 在 她 双手 ,
并将对他的惩罚交由她来决定。

[wʊd] [ʃiː; ʃi][biː; bi] ['redi] [tuː; tə][ɡoʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wer'evər] [hiː; hi] [wɪʃt] — [nɑ:t][ʌn'tɪl] [ðen] ,
would she be ready to go with him wherever he wished — not until then ,
会 她 是 准备好 到 去 和 他 无论 他 希望 — 不是 直到 然后 ,
她是否愿意随他去任何他想去的地方——在此之前, 她不会愿意。

[ænd; ənd][nɑ:t][wʌn]['moʊmənt] ['ɜ:rlɪər] .
and not one moment earlier .
和 不是 一 片刻 早些时候 :
一刻也不能早。

[ðə; ði]['paɪrət] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [praʊd] " [aɪl] ['kæptʃər][hɪm; ɪm] !
The pirate , with a proud " I'll capture him !
这 海盗 , 和 一个 自豪的 " 患病的 捕获 他 !
海盗骄傲地说: “我要抓住他! ”

" [kən'sentɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n] ; [bʌt; bət] - , [ɪn] ['hɜ:rid] [wɜ:rdz] , [naʊ] [drɪ'skraɪbd] [haʊ]
" **consented to this condition ; but Ledscha , in hurried words , now described how**
" 同意 到 这 状况 ; 但 - , 在 慌忙 字 , 现在 描述 如何
[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [plænd] [ðə; ði] [ə'tæk] ,
she had planned the attack ,
她 有 计划 这 攻击 ,
“同意了这个条件; 但莱德沙急忙用简短的语言描述了她是如何计划这次袭击的,

[waɪl] [ðə; ði][kɔ:r'ser] , [æt; ət][hɜ:r; hər] ['bɪdɪŋ] ,
while the corsair , at her bidding ,
尽管 这 海盗 , 在 她 投标 ,
而海盗则听从她的命令,

[plaɪ] [ðə; ði][ɔ:rz; ɔʊrz][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][boʊt] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv][ðə; ði]
plied the oars so as to bring the boat nearer to the scene of the
合拢 这 桨 所以 作为 到 带来 这 船 更近 到 这 场景 的 这
[ə'sɔ:lt] .
assault .
突击 .
他奋力划桨, 使船靠近袭击现场。

[ðə; ði] ['vʌltʃər] ['fa:loʊd] [ðə; ði] [skɪf] ; [bʌt; bət] [wen] [aɪ'tiː] [stɑ:pt] ['ɑ:pəzɪt] [tuː; tə][ðə; ði][la:rdʒ]
The vulture followed the skiff ; but when it stopped opposite to the large
这 秃鹫 随后 这 小艇 ; 但 什么时候 它 停止 对面的 到 这 大的
[waɪt] ['bɪldɪŋ] ,
white building ,
白色的 建筑 ,
秃鹫跟着小艇; 但当它在大白楼对面停下时,

[wʌn][saɪd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [wɑ:ʃt] [baɪ][ðə; ði] [weɪvz] , - ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊz]
one side of which was washed by the waves , Ledscha pointed to the windows
一 边 的 哪个 曾是 洗过 经过 这 波浪 , - 尖 到 这 视窗
[ʌv; əv] [hɜ:mənz] ['stu:diəʊ] ,
of Hermon's studio ,
的 赫尔蒙的 工作室 ,

莱德沙指着赫尔蒙工作室的窗户说，窗户的一侧被海浪冲刷着。

[ɪks'kleɪmɪŋ] ['hɔ:rsli] [tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['paɪrət] : " [ju:; jʊ] [wɪl] [si:z] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] — [ðə; ði] [gri:k]
exclaiming hoarsely to the young pirate : " You will seize him there — the Greek
惊呼 沙哑地 到 这 年轻的 海盗 : " 你 将要 抢占 他 那里 — 这 希腊语
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔ:ŋ] ,
with the long ,
和 这 长的 ,

他嘶哑着嗓子对年轻的海盗喊道：“你会在那里抓住他——那个拿着长矛的希腊人，

[sɔ:ft] [blæk] [bɪrd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['slendər] ['fɪgjər] , [aɪ] [mi:n] .
soft black beard , and the slender figure , I mean .
柔软的 黑色的 胡须 , 和 这 苗条 数字 , 我 意思是 .

我是说他柔软的黑色胡须和纤细的身材。

[ðen] [ju:; jʊ] [wɪl] [baɪnd][ænd; ənd] [gæg] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] , [ju:; jʊ] [hɪr] , [wɪ'dəʊt] ['kɪlɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
Then you will bind and gag him , but , you hear , without killing him ,
然后 你 将要 绑定 和 插科打诨 他 , 但 , 你 听到 , 没有 杀 他 ,
[fɔ:r; fər][aɪ][kæn; kən]['oʊnli][ɪn'flɪkt] [wʌt] [hi:; hi] [dɪ'z:rvz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [mæn] .
for I can only inflict what he deserves upon the living man .
为了 我 能 仅有的 造成 什么 他 值得 之上 这 活的 男人 .

因为我只能将他应得的惩罚施加在活人身上。

[aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] ['bɑ:rgənɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ded] [wʌn] .
I am not bargaining for a dead one .
我 是 不是 讨价还价 为了 一个 死的 — .

我不是来买死人的。

" [dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] [ðə; ði][bɜ:rd][ʌv; əv] [preɪ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈrɪl] , ['gri:di] [kraɪ] ,
" **Just at that instant the bird of prey , with a shrill , greedy cry ,**
" 只是 在 那 立即的 这 鸟 的 猎物 , 和 一个 尖锐 , 贪婪的 哭 ,
[æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər][ɪn'vaɪtɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [dɪ'liʃəs] ['bæŋkwɪt] ,
as if it were invited to a delicious banquet ,
作为 如果 它 是 受邀 到 一个 可口的 宴会 ,

仿佛受邀参加一场丰盛的宴席，

[flu:] [fɑ:r] [ə'weɪ] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ænd; ənd][dɪd][nɑ:t] [rɪ'tɜ:rn] .
flew far away into the distance and did not return .
飞翔 远的 离开 进入 这 距离 和 做过 不是 返回 .

飞向远方，再也没有回来。

[aɪ 'ti:] [flu:] [tɔ:rd] [ðə; ði] [left] ; [ðə; ði] [gɜ:rl] ['nəʊtɪst] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['hevi] [blæk] ['aɪ,braʊz]
It flew toward the left ; the girl noticed it , and her heavy black eyebrows
它 飞翔 朝向 这 左边 ; 这 女孩 注意到 它 , 和 她 重的 黑色的 眉毛
,
:
,

它向左边飞去；女孩注意到了它，还有她浓密的黑眉毛，

[wɪtʃ] [ɔ:l'redi] [met] , [kən'træktɪd] [stɪl] [mɔ:r] .
which already met , contracted still more .
哪个 已经 遇见 , 合同 仍然 更多的 .

已经满足了，而且还进一步缩减了规模。

[ðə; ði][də'rekʃn; da'rekʃn][ˈteɪkən][baɪ][ðə; ði][bɜ:rd] , [wɪtʃ] [su:n] [ˈvæniʃt] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɑ:rkənəs] [ʌv; əv]
The direction taken by the bird , which soon vanished in the darkness of
这 方向 已采取 经过 这 鸟 , 哪个 很快 消失了 在 这 黑暗 的
[ðə; ði] [naɪt] ,
the night ,
这 夜晚 ,

那只鸟飞向的方向，很快便消失在夜色之中。

[ˈɪndɪkeɪtɪd] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ˌmɪs'fɔ:rtʃən] ; [bʌt; bət][fɪ:: ʃɪ][wʌz; wəz] [hɪr] [ˈoʊnli][tu:; tə] [soʊ] [dɪ'strʌkʃn] ,
indicated approaching misfortune ; but she was here only to sow destruction ,
表明的 接近 不幸 ; 但 她 曾是 这里 仅有的 到 母猪 破坏 ,
这预示着不幸即将到来；但她来到这里只是为了散播毁灭。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔ:r] [ˈterəb(ə)l] [grəʊθ] [aɪ 'ti:] [ə'teɪnd] [ðə; ði] [ˈbetər] !
and the more terrible growth it attained the better !
和 这 更多的 糟糕的 生长 它 已达到 这 更好的 !

而且它增长得越糟糕越好！

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'kju:tnəs] [wɪtʃ] [ə'raʊzd] [ðə; ði][ædmə'reɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [kɔ:r'ser] , [hu:]
With an acuteness which aroused the admiration of the young corsair , who
和 一个 急性 哪个 被唤醒 这 钦佩 的 这 年轻的 海盗 , WHO
[wʌz; wəz] [treɪnd] [tu:; tə][ˈsɪmələr][plɑ:ts] ,
was trained to similar plots ,
曾是 受过训练 到 相似的 图表 ,
他那敏锐的洞察力令那位接受过类似阴谋训练的年轻海盗钦佩不已。

[fɪ:: ʃɪ] [ɪk'spleɪnd] [hɜ:rz] .
she explained hers .
她 解释 她的 .

她解释了她的情况。

[ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [weɪt] [ʌn'tɪl][ˈæftər][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][æɪg'zændrɪən][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]
That they must wait until after the departure of the Alexandrian with her
那 他们 必须 等待 直到 后 这 离开 的 这 亚历山大 和 她
[ˈnu:mərəs] [treɪn] ,
numerous train ,
很多的 火车 ,
他们必须等到亚历山大号及其众多随从离开之后才能出发。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][dɑ:rk] [naɪt] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [kɔ:rs] .
and for the first dark night , was a matter of course .
和 为了 这 第一的 黑暗的 夜晚 , 曾是 一个 事情 的 课程 .

而对于第一个漆黑的夜晚来说，这却是理所当然的。

[wʌn] [ˈsɪgnəl][wʌz; wəz][tu:; tə][ˈnoʊtɪfaɪ][ˈhænoʊ][tu:; tə][hoʊld][hɪm'self] [ɪn] [ˈredɪnəs] ,
One signal was to notify Hanno to hold himself in readiness ,
一 信号 曾是 到 通知 汉诺 到 抓住 他自己 在 准备就绪 ,
其中一个信号是通知汉诺做好准备。

[ə'nʌðər] [tu:; tə][ɪn'fɔ:rm][hɪm; ɪm] [ðæt] [ˈevri] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [waɪt] [ˈhaʊs] [hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə][rest] ,
another to inform him that every one in the white house had gone to rest ,
其他 到 通知 他 那 每一个 一 在 这 白色的 房子 有 已消失 到 休息 ,
另一人告诉他，白宫里所有人都已经休息了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈhɜ:mən] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [tu:] .
and that Hermon was there too .
和 那 赫尔蒙 曾是 那里 也 .

赫尔蒙也在那里。

[ðə; ði][ˈpaɪərɪts][wɜ:r; wər][tu:; tə][ˈentər][ðə; ði] [blæk] - [ˈbɪrdɪd] [ɡri:ks] [ˈstu:diəʊ] .
The pirates were to enter the black - bearded Greek's studio .
这 海盗 是 到 进入 这 黑色的 - 留着胡子的 希腊的 工作室 .

海盗们要闯入那个留着黑胡子的希腊人的工作室。

[waɪl] [sʌm; səm][wɜːr; wər] [ˈjætərɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈstætʃuːz][tuː; tə] [ˈkæri] [əˈweɪ] [ɪn] [sæks] [ðə; ði][ɡoʊld]
While some were shattering his statues to carry away in sacks the gold
尽管 一些 是 破碎 他的 雕像 到 携带 离开 在 麻袋 这 金子
[ænd; ənd][ˈaɪvəri] [waɪt] [ðeɪ] [kənˈteɪnd] ,
and ivory which they contained ,
和 象牙 哪个 他们 包含 ,

当一些人砸碎他的雕像，用麻袋装走里面的金银象牙时，

[ˈʌðər] [wɜːr; wər][tuː; tə] [fɔːrs] [ðer; ðər] [weɪ] [ˈɪntuː] - [ˈwɜːrkruːmˌwɜːrkrɒm] ,
others were to force their way into Myrtilus's workroom ,
其他的 是 到 力量 他们的 方式 进入 - 工作室 ,
其他人则要强行闯入米尔提勒斯的工作室。

[waɪt] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
which was on the opposite side of the house .
哪个 曾是 在 这 对面的 边 的 这 房子 .

它位于房子的另一侧。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd][ðə; ði][ˈsekənd][ˈstætʃuː] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [ðeɪ] [mʌst; məst] [sper] , [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz]
There they would find the second statue ; but this they must spare , because
那里 他们 会 寻找 这 第二 雕像 ; 但 这 他们 必须 空闲的 , 因为
,
:
,

在那里他们会找到第二尊雕像；但他们必须放过它，因为：

[ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [feɪm] [ʌv; əv][ɪts] [kriˈeɪtər] , [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [ˈvæljuəb(ə)l][ðæn; ðən]
on account of the great fame of its creator , it was more valuable than
在 帐户 的 这 伟大的 名声 的 它是 创作者 , 它 曾是 更多的 有价值的 比
[ðə; ði] [ˈʌðər] .
the other .
这 其他 .

由于其创作者享有盛名，它比其他作品更有价值。

[ðə; ði] [fer] - [ˈherd] [ˈɑːrtɪst][wʌz; wəz] [ɪl] , [ænd; ənd][aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [ˈdɪfɪkəlt] [ˈmætər] [tuː; tə]
The fair - haired artist was ill , and it would be no difficult matter to
这 公平的 - 头发 艺术家 曾是 患病的 , 和 它 会 是 不 难的 事情 到
[teɪk] [hɪm; ɪm][əˈlaɪv] ,
take him alive ,
拿 他 活 ,

那位金发艺术家病了，把他活捉并不难。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][ʊd; əd][pʊt] [hɪmˈself][ɑːn][ðə; ði] [dɪˈfensɪv] .
even if he should put himself on the defensive .
甚至 如果 他 应该 放 他自己 在 这 防守 .

即使他应该让自己处于守势。

[ˈhɜːmən] , [ɑːn][ðə; ði][ˈkɑːntrəri] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˈfeləʊ] ,
Hermion , on the contrary , was a strong fellow ,
赫尔蒙 , 在 这 相反 , 曾是 一个 强的 同伴 ,

相反，赫尔蒙是个强壮的人。

[ænd; ənd][tuː; tə][baɪnd][hɪm; ɪm] [wɪˈðəʊt] [ˈɪndʒərɪŋ][hɪm; ɪm] [sɪˈvɪrli] [wʊd] [rɪˈkwaɪər][bəʊθ] [streŋθ]
and to bind him without injuring him severely would require both strength
和 到 绑定 他 没有 受伤 他 严重 会 要求 两个都 力量
[ænd; ənd] [skɪl] .
and skill .
和 技能 .

要想在不严重伤害他的情况下把他捆起来，需要力量和技巧。

[ʃet] [aɪˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] ,
Yet it must be done ,
然而 它 必须 是 完毕 ,

然而，这件事必须要做。

[fɔːr; fər][ˈoʊnli][ɪn] [keɪs] [ˈhænoʊ][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [dɪˈlɪvərɪŋ] [bəʊθ] [ˈskʌlptər] [tuː; tə][hɜːr; hər][əˈlaɪv]
for only in case Hanno succeeded in delivering both sculptors to her alive
为了 仅有的 在 案件 汉诺 成功了 在 运送 两个都 雕塑家 到 她 活
[wʊd] [ʃiː; ʃɪ][kənˈsɪdə] [hɜːrˈself] — [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪˈpiːt] [aɪˈtiː][ˈɔːf(ə)n] [ɪˈnʌf] — [baʊnd] [tuː; tə]
would she consider herself — she could not repeat it often enough — bound to
会 她 考虑 她自己 — 她 可以 不是 重复 它 经常 足够的 — 边界 到
[fʊlˈfɪl] [wʌt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ˈprɔːmɪst] [hɪm; ɪm] .
fulfil what she had promised him .
实现 什么 她 有 承诺 他 .

只有当汉诺成功地将两位雕塑家活着送到她面前时，她才会认为自己——她反复强调这一点——有义务履行她对他的承诺。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈɑːrtɪsts] , [ˈoʊnli] - [ˈsɜːrvənt] , [ðə; ði][oʊld]
With the exception of the two artists , only Myrtilus's servant , the old
和 这 例外 的 这 二 艺术家 , 仅有的 - 仆人 , 这 老的
[ˈdɔːrkiːpər] ,
doorkeeper ,
门卫 ,

除了两位艺术家之外，只有米尔提卢斯的仆人，也就是老门卫，

[ænd; ænd][ˈbaɪəs] , [hɜːˈmənz] [sleɪv] , [rɪˈmeɪnd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
and Bias , Hermon's slave , remained during the night in the house which was
和 偏见 , 赫尔蒙的 奴隶 , 剩余 期间 这 夜晚 在 这 房子 哪个 曾是
[tuː; tə][biː; bi] [əˈtækt] ,
to be attacked ,
到 是 遭到攻击 ,

而赫尔蒙的奴隶比亚斯则在当晚留在了即将遭到袭击的房子里。

[ænd; ænd][ˈhænoʊ] [wʊd] [ˌʌndərˈteɪk] [ðə; ði] [əˈsɔːlt] [wɪð; wɪθ] [ˈtwenti] - [faɪv] [ˈstɜːrdi] [ˈfeləʊz] [huːm]
and Hanno would undertake the assault with twenty - five sturdy fellows whom
和 汉诺 会 承担 这 突击 和 二十 - 五 结实的 伙伴们 谁
[hiː; hi] [kəˈmɑːndɪd] [ɑːn][ðə; ði][ˈhaɪdrə] [ɪf] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] - [kənˈsentɪd] [tuː; tə] [ʃer] [ɪn][ðə; ði]
he commanded on the Hydra if his brother Labaja consented to share in the
他 命令 在 这 九头蛇 如果 他的 兄弟 - 同意 到 分享 在 这
[əˈsɔːlt] ,
assault ,
突击 ,

如果汉诺的兄弟拉巴亚同意加入进攻，汉诺将率领他在九头蛇号上指挥的二十五名身强力壮的战士发起进攻。

[ðɪs] [fɔːrs] [kʊd; kəd][biː; bi] [kənˈsɪdərəbli] [ɪnˈkriːst] .
this force could be considerably increased .
这 力量 可以 是 相当 增加 .

这种力量可以大幅增强。

[tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][oʊld][kɔːrˈser][ˈɪntuː][ðər; ðər] [ˈkɑːnfɪdəns] [naʊ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][ədˈvaɪzəb(ə)l] ,
To take the old corsair into their confidence now would not be advisable ,
到 拿 这 老的 海盗 进入 他们的 信心 现在 会 不是 是 建议 ,

现在就去信任那位老海盗是不明智的。

[fɔːr; fər] , [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmʌðəːz] [nɪr] [ˈprez(ə)ns] , [hiː; hi] [wʊd] [ˈskersli] [kənˈsent][tuː; tə]
for , on account of his mother's near presence , he would scarcely consent to
为了 , 在 帐户 的 他的 母亲的 靠近 在场 , 他 会 几乎 同意 到
[ˈentər][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈperəl] .
enter into the peril .
进入 进入 这 危险 .

因为母亲就在附近，他几乎不可能同意冒险。

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] ['ventʃər] [feɪl] , ['evriθɪŋ] [wʊd] [biː; bi][ˈoʊvər] ; [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ 'tiː][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] ,
Should the venture fail , everything would be over ; but if it succeeded ,
应该 这 风险投资 失败 , 一切 会 是 超过 ; 但 如果 它 成功了 ,

如果这次投资失败，一切都将结束；但如果成功了，

[ðə; ði][oʊld][mæn][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [preɪz] [ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [skɪl] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ 'tiː][hæd; həd]
the old man could only praise the courage and skill with which it had
这 老的 男人 可以 仅有的 称赞 这 勇气 和 技能 和 哪个 它 有
[bɪn] ['eksɪkjʊːtɪd] .
been executed .
到过 执行 .

老人只能赞扬完成这项任务所展现出的勇气和技巧。

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [fɪrɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][kəʊst] [gɑːrd] ,
Nothing was to be feared from the coast guard ,
没有什么 曾是 到 是 害怕 从 这 海岸 警卫 ,
[wɪθaʊt] [fɪrɪd] [frʌm; frəm] [kəʊst] [gɑːrd] .
无需惧怕海岸警卫队。

[fɔːr; fər] [sɪns] - [deθ] [ðə; ði] [ə'θɔːrətɪz] [bi'liːvd] [ðæt] ['paɪrəsi][hæd; həd] ['vænɪʃt] [frʌm; frəm]
for since Abus's death the authorities believed that piracy had vanished from
为了 自从 - 死亡 这 当局 相信 那 海盗行为 有 消失了 从
[ðiːz] ['wɔːtərz] ,
these waters ,
这些 水 ,

因为自从阿布斯死后，当局就认为海盗活动已经从这片海域消失了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪps] [kə'mɑːndɪd] [baɪ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] [hæd; həd] [bɪn] [əd'mɪtɪd]
and the ships commanded by Satabus and his sons had been admitted
和 这 船舶 命令 经过 - 和 他的 儿子们 有 到过 承认
[frʌm; frəm]['pɒntəs]['ɪntuː][ðə; ði]['tæ,nɑɪt][ɑːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl] [æz; əz] ['treɪdɪŋ] ['ves(ə)lɪz] .
from Pontus into the Tanite arm of the Nile as trading vessels .
从 蓬图斯 进入 这 坦尼特 手臂 的 这 尼罗河 作为 贸易 船只 .

萨塔布斯和他的儿子们指挥的船只从本都进入尼罗河的塔尼特支流，作为商船。

['tʃæptər] [saɪ,zai,ksaɪ,gzai] .
CHAPTER XI :
章 十一 .

第十一章

[waɪl] ['hænoʊ][wʌz; wəz] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðiːz] [kənsɪdə'reɪʃnz] ,
While Hanno was discussing these considerations ,
尽管 汉诺 曾是 讨论 这些 考虑因素 ,
[wɪθaʊt] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðiːz] [kənsɪdə'reɪʃnz] .
当汉诺讨论这些考虑因素时，

[hiː; hi] [rəʊd] [ðə; ði][boʊt][pæst][ðə; ði] ['lændɪŋ] [pleɪs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] " ['gɑːrdn] " [wɪð; wɪθ]
he rowed the boat past the landing place from which the " garden " with
他 划船 这 船 过去的 这 降落 地方 从 哪个 这 " 花园 " 和
[ðə; ði] - [tent] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] .
the Alexandrian's tent could be seen .
这 - 帐篷 可以 是 已见 .

他划着船经过码头，从那里可以看到亚历山大人的帐篷所在的“花园”。

[ðə; ði][θɜːrd][ˈaʊər][ˈæftər] ['mɪdnɑɪt] [hæd; həd] [brɪ'ɡʌn] .
The third hour after midnight had begun .
这 第三 小时 后 午夜 有 开始 .

午夜过后第三个小时开始了。

['smoʊkɪŋ] [fleɪmz] [wɜːr; wər] [stɪl] ['raɪzɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði] [pɪtʃ] [pænz][ænd; ənd] ['bleɪzɪŋ] [tɔːtʃɪz] ,
Smoking flames were still rising from the pitch pans and blazing torches ,
吸烟 火焰 是 仍然 上升 从 这 沥青 平底锅 和 炽烈 火炬 ,
[wɪθaʊt] [smoʊkɪŋ] [fleɪmz] [wɜːr; wər] [stɪl] ['raɪzɪŋ] [frʌm; frəm] [pɪtʃ] [pænz] [ænd; ənd] [bleɪzɪŋ] [tɔːtʃɪz] .
沥青盘和熊熊燃烧的火把上仍然冒着浓烟。

[ænd; ənd] [lɔ:ŋ] ['rouz; 'raʊz][ʌv; əv][ˈlæntərnz][ˈɔ:lsoʊ] [iˈljʊ:mɪnd] [ðə; ði] [brɔ:d] [speɪs] .
and long rows of lanterns also illuminated the broad space .
和 长的 行 的 灯笼 还 照明 这 广阔 空间 .
一排排灯笼也照亮了宽阔的场地。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [æz; əz] [laɪt] [æz; əz] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] [vəˈsɪnəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tent] ,
It was as light as day in the vicinity of the tent ,
它 曾是 作为 光 作为 天 在 这 附近 的 这 帐篷 ,
帐篷附近亮如白昼。

[ænd; ənd] - [ˈhʌntsmən] [ænd; ənd] [ˈtreɪdərz] [wɜ:r; wər] [ˈmu:vɪŋ] [tu:; tə] [ænd; ənd] [froʊ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]
and Biamite huntsmen and traders were moving to and fro among the
和 - 猎人 和 交易员 是 移动 到 和 弗 之中 这
[slɜ:vz] [ænd; ənd] [əˈtendənts] [æz; əz] [ðoʊ] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈmɑ:rkɪt] [taɪm] .
slaves and attendants as though it was market time .
奴隶 和 服务员 作为 尽管 它 曾是 市场 时间 .
比亚米特猎人和商人穿梭在奴隶和侍从之间，仿佛到了集市时间。

" [jʊr; jər] [ˈfɑ:ðər] , [tu:] , " [ˈhænoʊ] [riˈmɑ:kt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈɔ:kwərd] [ˈfæj(ə)n] , " [wɪl] [ˈskɜ:slɪ] [meɪk] [laɪf]
" Your father , too , " Hanno remarked in his awkward fashion , " will scarcely make life
" 你的 父亲 , 也 , " 汉诺 评论 在 他的 尴尬的 时尚 , " 将要 几乎 制作 生活
[hɑ:rd] [fɔ:r; fər] [ju: ˈes] .
hard for us .
难的 为了 我们 :
“你父亲也一样,”汉诺用他那笨拙的方式说道,“不会给我们带来多少麻烦。”

[wi:; wi] [æɪ; jəl] [ˈpra:bəbli] [faɪnd] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ˈpɒntəs] .
We shall probably find him in Pontus .
我们 将 大概 寻找 他 在 蓬图斯 .
我们很可能会在蓬图斯找到他。

[hi:; hi] [ɪz] [ˈgetɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkɑ:rgoʊ] [ʌv; əv] [wʊd] [fɔ:r; fər] [ˈi:dʒɪpt] [ðer; ðər] .
He is getting a cargo of wood for Egypt there .
他 是 获得 一个 货物 的 木头 为了 埃及 那里 .
他正在那里为埃及运送一批木材。

[wi:; wi] [hæv; həv] [hæd; həd] [ˈdi:lɪŋz] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] .
We have had dealings with him a long time .
我们 有 有 交易 和 他 一个 长的 时间 .
我们和他有过很长时间的交往。

[hi:; hi] [θɔ:t] [ˈhaɪli] [ʌv; əv] [əˈbu:s] , [ænd; ənd] [aɪ] , [tu:] , [hæv; həv] [ɔ:lˈredi] [bɪn] [ˈju:sf(ə)l] [tu:; tə]
He thought highly of Abus , and I , too , have already been useful to
他 想法 高度 的 滥用 , 和 我 , 也 , 有 已经 到过 有用 到
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :
他很看重阿布斯,而我也已经帮过他了。

[ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [ˈhænsəm] [jʌŋ] [ˈfeləʊz] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈpɒntaɪn] [koʊst] , [ænd; ənd] [wi:; wi] [ˈkæptʃərd]
There were handsome young fellows on the Pontine coast , and we captured
那里 是 英俊的 年轻的 伙伴们 在 这 蓬蒂内 海岸 , 和 我们 捕获
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

[æt; ət] [ðə; ði] [ˈperəl] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑ:r] [laɪvz; lɪvz] [wi:; wi] [tʊk] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ðə; ði] [mɑ:rt] .
At the peril of our lives we took them to the mart .
在 这 危险 的 我们的 生活 我们 采取 他们 到 这 市场 .
我们冒着生命危险把它们带到了集市。

[hiː; hi] [meɪ] [ˈiːv(ə)n] [rɪsk] [aɪ ˈtiː] [ɪn] [æɪlɪɡˈzændriə] .
He may even risk it in Alexandria .
他 可能 甚至 风险 它 在 亚历山大 ：

他甚至可能冒险前往亚历山大港。

[soʊ] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [meɪks] [ˈoʊvər] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ðiːz] [jʊθs] ,
So the old man makes over to him a large number of these youths ,
所以 这 老的 男人 制作 超过 到 他 一个 大的 数字 的 这些 青年 ,
于是, 老人把这些年轻人中的很大一部分交给了他。

[ænd; ənd] [ˈɔːf(ə)n] [ə; eɪ] [gɜːrɪ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈbɑːrgən] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [dʌz] [aɪ ˈtiː] [fɑːr] [tuː] [ˈtʃiːpli] .
and often a girl into the bargain , and he does it far too cheaply .
和 经常 一个 女孩 进入 这 便宜货 , 和 他 做 它 远的 也 便宜 .
而且往往还会带上一个女孩, 而他这么做的价格却非常低廉。

[wʌn] [maɪt] [ˈenvi] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [ˈprɑːfɪt] — [ɪf] [aɪ ˈtiː] [wɜːr; wər] [nɑːt] [jʊr; jər] [ˈfɑːðər] !
One might envy him the profit — if it were not your father !
— 可能 嫉妒 他 这 利润 — 如果 它 是 不是 你的 父亲 !
如果不是你父亲, 你或许会羡慕他获得的利润!

[wen] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [wʌns] [maɪ] [waɪf] , [aɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈkɑːntrækt] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [əˈbaʊt]
When you are once my wife , I'll make a special contract with him about
什么时候 你 是 一次 我的 妻子 , 患病的 制作 一个 特别的 合同 和 他 关于
[ðə; ði] [sleɪvz] .
the slaves .
这 奴隶 .
等你成为我的妻子, 我会和他签订一份关于奴隶的特殊合同。

[ænd; ənd] , [brˈsaɪdz] , [sɪns] [ðə; ði] [læst] [greɪt] [ˈkæptʃər] ,
And , besides , since the last great capture ,
和 , 除了 , 自从 这 最后的 伟大的 捕获 ,
而且, 自从上次大规模抓捕以来,

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [əˈlaʊd] [em ˈiː] [ə; eɪ] [fər] [ʌv; əv] [maɪ] [oʊn] , [aɪ] ,
in which the old man allowed me a share of my own , I ,
在 哪个 这 老的 男人 允许 我 一个 分享 的 我的 自己的 , 我 ,
其中, 老人允许我分得一份属于我自己的, 我,

[tuː] , [niːd] [nɑːt] [kəmˈpleɪn] [ʌv; əv] [ˈpɑːvərti] .
too , need not complain of poverty .
也 , 需要 不是 抱怨 的 贫困 .
而且, 也不必抱怨贫穷。

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ˈredi] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈdaʊri] .
I shall be ready for the dowry .
我 将 是 准备好 为了 这 嫁妆 .
我会准备好嫁妆。

[duː] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [wɜːrθ] [tuː; tə] [em ˈiː] ?
Do you want to know what you are worth to me ?
做 你 想 到 知道 什么 你 是 值得 到 我 ?
你想知道你对我来说有多重要吗?

" [bʌt; bət] - [əˈtenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [əˈtræktɪd] [baɪ] [ˈʌðər] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [ˈiːv(ə)n] [ˈæftər] [ˈhænoʊ]
" **But Ledscha's attention was attracted by other things , and even after Hanno**
" 但 - 注意力 曾是 吸引 经过 其他 事物 , 和 甚至 后 汉诺
, [wɪð; wɪθ] [praʊd] [kənˈsiːt] ,
, **with proud conceit** ,
, 和 自豪的 自负 ,
但莱德沙的注意力被其他事物吸引了, 即使在汉诺之后, 他仍然带着骄傲的自负,

[rɪˈpi:tɪd] [hɪz; ɪz] [moʊˈmentəs] [ˈkwestʃən] , [hiː; hi] [ˈweɪtɪd] [ɪn][veɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ][rɪˈplaɪ] .
repeated his momentous question , he waited in vain for a reply .
重复 他的 意义重大 问题 , 他 等待 在 徒劳 为了 一个 回复 .

他再次提出了那个至关重要的问题，但始终没有得到答复。

[ðen] [hiː; hi] [pərˈsiːvd] [ðæt][ðə; ði][gɜːrɪ][wʌz; wəz] [geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbrɪliəntli] [ˈlaɪtɪd] [ˈskwɜː] [æz; əz] [ɪf] [ˈspelbaʊnd] ,
Then he perceived that the girl was gazing at the brilliantly lighted square as if spellbound ,
然后 他 感知 那 这 女孩 曾是 凝视 在 这 精彩 照明 正方形 作为 如果 着迷 ,

然后他发现，那女孩正目不转睛地盯着灯火辉煌的广场，仿佛着了魔似的。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [hɪmˈself] [sɔː] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [tent] [ə; eɪ] [ʃed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkænəpɪd] [ruːf] ,
and now he himself saw before the tent a shed with a canopied roof ,
和 现在 他 他自己 锯 前 这 帐篷 一个 棚 和 一个 有顶棚的 屋顶 ,
现在他自己看见帐篷前有一个带顶棚的棚子，

[ænd; ənd] [brɪˈniːθ] [ˌaɪˈtiː] [ˈkʊʃnd] [ˈkaʊtʃ] , [ɑːn] [wɪtʃ] [ˈsevrəl] [ˈɡriːks] — [men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] — [wɜːr; wər][hæf] [ˈsɪtɪŋ] , [hæf] [ˈlaɪɪŋ] ,
and beneath it cushioned couches , on which several Greeks — men and women — were half sitting , half lying ,
和 下面 它 缓冲 沙发 , 在 哪个 一些 希腊人 — 男人 和 女性 — 是 一半 坐着 , 一半 说谎 ,

下面摆放着软垫长椅，几位希腊人——有男有女——半坐半躺地躺在上面。

[ˈwɑtʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈiːɡər] [əˈtenʃ(ə)n] [ðə; ði] [ˈspektək(ə)l] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˈslendər] [ʃʌŋ] [heˈlɪnɪk] [ˈwʊmən] [wʌz; wəz] [ˈprezəntɪŋ] [tuː; tə][ðəm; ðəm] .
watching with eager attention the spectacle which a slender young Hellenic woman was presenting to them .
观看 和 渴望的 注意力 这 奇观 哪个 一个 苗条 年轻的 希腊 女士 曾是 呈现 到 他们 .

他们兴致勃勃地观看一位身材苗条的希腊年轻女子为他们表演的节目。

[ðə; ði] [tɔːl] [mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mægˈnɪfɪs(ə)nt] [blæk] [bɪrd] , [huː] [siːmd] [ˈferli] [drɪˈvaʊərɪŋ] [hɜːr; hər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
The tall man with the magnificent black beard , who seemed fairly devouring her with his eyes ,
这 高的 男人 和 这 壮丽 黑色的 胡须 , WHO 似乎 相当 吞噬 她 和 他的 眼睛 ,

那个身材高大、留着浓密黑色胡须的男人，似乎正用眼神将她吞噬。

[mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [ˈskʌlptər] [huːm] - [kəˈmɑːndɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈkæptʃər] .
must be the sculptor whom Ledscha commanded him to capture .
必须 是 这 雕塑家 谁 - 命令 他 到 捕获 .

一定是莱德沙命令他抓捕的那位雕塑家。

[tuː; tə][ðə; ði] [ruːd] [ˈpaɪrət][ðə; ði] [ɡriːk] [ɡɜːrɪ] , [huː] [ɪn][ə; eɪ] [laɪt] , [hæf] - [trænsˈpærənt][ˈbɔːmbɪks][roʊb] [ˌ] [ˌ] [ˌ] ,
To the rude pirate the Greek girl , who in a light , half - transparent bombyx robe
到 这 粗鲁的 海盗 这 希腊语 女孩 , WHO 在 一个 光 , 一半 - 透明的 蚕蛾 长袍 ,

对那个粗鲁的海盗来说，那个身穿轻薄半透明蚕丝长袍的希腊女孩，

[wʌz; wəz] [ɪɡˈzɪbɪtɪŋ] [hɜːrˈself][tuː; tə][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [men][əˈpɑːn][ə; eɪ][ˈpedɪst(ə)l] [dreɪpt] [wɪð; wɪθ] [kloʊːðz] ,
was exhibiting herself to the eyes of the men upon a pedestal draped with cloths ,
曾是 展出 她自己 到 这 眼睛 的 这 男人 之上 一个 座 垂坠的 和 布料 ,

她站在一个铺着布幔的台座上，向男人们展示自己的身体。

[si:md] [boʊld][ænd; ənd] [ˈfeɪmləs] .
seemed bold and shameless .
似乎 大胆的 和 不要脸 .

显得大胆无耻。

[bɪˈhaɪnd][hɜ:r; həɹ] [stʊd] [tu:] [ˈfi:meɪl] [əˈtendənts] , [ˈhoʊldɪŋ][sɔ:ft] [waɪt] [ˈgɑ:rmənts] [ˈredi] ,
Behind her stood two female attendants , holding soft white garments ready ,
在后面 她 站立 二 女性 服务员 , , 保持 柔软的 白色的 服装 准备好 ,
她身后站着两名女侍者, 手里拿着柔软的白色衣物。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈhænsəm] [ˈpɒntaɪn] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ] [blæk] , [ˈweɪvɪŋ] [ˈlɑ:ks] ,
and a handsome Pontine boy with black , waving locks ,
和 一个 英俊的 蓬蒂内 男生 和 黑色的 , 挥手 锁 ,
还有一位英俊的蓬蒂内男孩, 有着乌黑飘逸的头发。

[hu:] [geɪzd] [ʌp][æt; ət][hɜ:r; həɹ] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][hɜ:r; həɹ][saɪnz] .
who gazed up at her waiting for her signs .
WHO 凝视 向上 在 她 等待 为了 她 标志 .
谁仰望着她, 等待着她的信号。

" [ˈnɪrər] , " - [ˈɔ:rdərd] [ðə; ði][ˈpaɪrət][ɪn][ə; eɪ][ˈstaɪf(ə)ld] [ˈvɔɪs] ,
" Nearer , " Ledscha ordered the pirate in a stifled voice ,
" 更近 , " - 订购 这 海盗 在 一个 窒息 噪音 ,
“再靠近点,”莱德沙压低声音命令海盗。

[ænd; ənd][hi:; hi] [rəʊd] [ðə; ði][boʊt] [ˈnɔɪzləsli] [ˈʌndər][ðə; ði] [ˈʃædɔʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwɪloʊ] [ɑ:n][ðə; ði]
and he rowed the boat noiselessly under the shadow of a willow on the
和 他 划船 这 船 无声 在下面 这 阴影 的 一个 柳 在 这
[bæŋk] .
bank .
银行 .
他悄无声息地划着船, 在岸边柳树的荫蔽下前行。

[bʌt; bət][ðə; ði] [skɪf] [hæd; həd] [ˈskersli] [bɪn] [brɔ:t] [tu:; tə][ə; eɪ][stɔ:p][ðer; ðər] [wen] [æn; ən] [ˈeldərli]
But the skiff had scarcely been brought to a stop there when an elderly
但 这 小艇 有 几乎 到过 带来 到 一个 停止 那里 什么时候 一个 老年
[ˈmeɪtrən] ,
matron ,
护士长 ,
但小艇刚停稳, 一位老妇人就走了过来。

[hu:] [ʃerð] [ðə; ði] [kaʊt] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld][ˌmæsəˈdoʊniən][mæn][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪˈstɪŋɡwɪft] ,
who shared the couch of an old Macedonian man of a distinguished ,
WHO 共享 这 长椅 的 一个 老的 马其顿 男人 的 一个 杰出的 ,
[ˈsoʊldʒərli] [əˈpɪrəns] ,
soldierly appearance ,
军人 外貌 ,
他与一位相貌英俊、颇具军人风范的马其顿老者同睡一张沙发。

[kɔ:ld] [ðə; ði] [neɪm] " [ˈnaɪəubi] .
called the name " Niobe .
称为 这 姓名 " 尼俄柏 .

称之为“尼俄柏”。

" [ðə; ði] [ˈheli:n] [ɑ:n][ðə; ði][ˈpedɪst(ə)l] [tʊk] [ə; eɪ] [klɔ:θ] [frʌm; frəm][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
" The Hellene on the pedestal took a cloth from the hand of one of the
" 这 希腊 在 这 座 采取 一个 布 从 这 手 的 一 的 这
[ˈfi:meɪl] [əˈtendənts] ,
female attendants ,
女性 服务员 ,
“台上的希腊女子从一位女侍从手中接过一块布,

[ænd; ənd] ['bekənd] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪ] ,
and beckoned to the boy ,
和 招手 到 这 男生 ,

然后向男孩招了招手，

[hu:] [ə'bi:diəntli] [dru:] [θru:] [hɪz; ɪz]['gɜ:rdl][ðə; ði] [ʃɔ:rt] [blu:] ['kɑɪtən] [wɪtʃ] [hʌŋ] ['oʊnli][tu:; tə]
who obediently drew through his girdle the short blue chiton which hung only to
WHO 顺从地 画 通过 他的 腰带 这 短的 蓝色的 石鳖 哪个 悬挂 仅有的 到
[hɪz; ɪz] [ni:z] ,
his knees ,
他的 膝盖 ,

他顺从地从腰间拉出只到膝盖的蓝色短束腰外衣。

[ænd; ənd] [spræŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['plætfɔ:rm] .
and sprang upon the platform .
和 弹簧 之上 这 平台 .

然后跳上了站台。

[ðer; ðər][ðə; ði] [gri:k] [gɜ:rl][mə'nɪpjuleɪtɪd] [ɪn][sʌm; səm] [wei] [ðə; ði] [red] ['tresɪz] [paɪld] [haɪ] [ə'pɑ:n]
There the Greek girl manipulated in some way the red tresses piled high upon
那里 这 希腊语 女孩 操纵 在 一些 方式 这 红色的 头发 堆积 高的 之上
[hɜ:r; həɹ] [hed] ,
her head ,
她 头 ,

希腊女孩摆弄着高高盘在头上的红色秀发，

[ænd; ənd] [kən'faɪnd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [braʊ] [baɪ][ə; eɪ]['kɔ:stli][gəʊld][d'ɑɪədəm] ,
and confined above the brow by a costly gold diadem ,
和 受限 多于 这 眉头 经过 一个 昂贵 金子 冠冕 ,

额头上方戴着一顶昂贵的金冠，

[flʌŋ] [ðə; ði] [waɪt] ['lɪnɪn]['fæbrɪk] [wɪtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] [sleɪv] ['hændɪd][tu:; tə][hɜ:r; həɹ]['oʊvər][hɜ:r; həɹ]
flung the white linen fabric which the young slave handed to her over her
扔 这 白色的 亚麻布 织物 哪个 这 年轻的 奴隶 递交 到 她 超过 她
[hed] ,
head ,
头 ,

她把年轻女奴递给她的白色亚麻布扔过头顶，

[wu:nd] [hɜ:r; həɹ][ɑ:rm][ə'raʊnd][ðə; ði] ['jəʊldəz] [ʌv; əv][ðə; ði] - [bɔɪ] ,
wound her arm around the shoulders of the ravenlocked boy ,
伤口 她 手臂 大约 这 肩膀 的 这 - 男生 ,

她用手臂环住那个黑发男孩的肩膀，

[ænd; ənd] [dru:] [hɪm; ɪm] [tɔ:rd] [hɜ:r; həɹ][wɪð; wɪθ] ['pæʃənət] ['tendərnəs] .
and drew him toward her with passionate tenderness .
和 画 他 朝向 她 和 热情的 压痛 .

她用炽热的温柔将他拉向自己。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ʃi:; ji] [reɪzd] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪnɪn] ['dreɪpəri][wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ][left]
At the same time she raised the end of the linen drapery with her left
在 这 相同的 时间 她 提高 这 结尾 的 这 亚麻布 布料 和 她 左边
[hænd] ,
hand ,
手 ,

与此同时，她用左手提起亚麻布帷幔的一端，

['spreɪŋ] [aɪ 'ti:]['oʊvər][hɪm; ɪm][laɪk][ə; eɪ] [prə'tektɪŋ] ['kænəpi] .
spreading it over him like a protecting canopy .
传播 它 超过 他 喜欢 一个 保护 树冠 .

像一道保护性的天篷一样将它覆盖在他身上。

[ðə; ði][ˈmoʊbəl] [fɪtʃər] [wɪt] [hæd; həd][dʒʌst][smaɪld][soʊ] [ˈreɪdiəntli] [ɪkˈsprest] [ˈmɔ:rt(ə)l] [ˈterər] ,
The mobile features which had just smiled so radiantly expressed mortal terror ,
这 移动的 特征 哪个 有 只是 微笑 所以 光芒四射 表达 凡人 恐怖 ;
[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpaɪrət] ,
and the pirate ,
和 这 海盗 ;

刚才还笑容灿烂的手机功能，此刻却流露出致命的恐惧，而海盗.....

[tu:; tə] [hu:m] [ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [neɪm] " [ˈnaɪəubi] " [wʌz; wəz] [ʌnfəˈmɪliər] ,
to whom even the name " Niobe " was unfamiliar ,
到 谁 甚至 这 姓名 " 尼俄柏 " 曾是 陌生 ;

就连“尼俄柏”这个名字对他来说都是陌生的。

[lʊkt] [əˈraʊnd][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈterəb(ə)l][ˈdeɪndʒər] [ˈθretnɪŋ] [ðə; ði][ˈɪnəs(ə)nt] [tʃaɪld] ,
looked around him for the terrible danger threatening the innocent child ,
看起来 大约 他 为了 这 糟糕的 危险 威胁 这 清白的 孩子 ;

他环顾四周，寻找威胁无辜孩子的可怕危险。

[frʌm; frəm] [wɪt] [ðə; ði][ˈwʊmən][ɑ:n][ðə; ði][ˈpedɪst(ə)l][wʌz; wəz] [prəˈtektɪŋ] [aɪˈti:][wɪð; wɪθ] [ˈlʌvɪŋ]
from which the woman on the pedestal was protecting it with loving

[dɪˈvoʊʃ(ə)n] .
devotion :
虔诚 :

而基座上的女子正满怀爱意地守护着它。

[ðə; ði][ˈmɔ:rt(ə)l] [ˈterər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmʌðər] [rɒbd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈhaɪər] [ˈpaʊər][ʌv; əv][hɜ:r; hər][tʃaɪld]
The mortal terror of a mother robbed by a higher power of her child

[kʊd; kəd] [ˈskersli] [bi:; bi] [mɔ:r] [ˈvɪvɪdli] [dɪˈpɪktɪd] ,
could scarcely be more vividly depicted ,
可以 几乎 是 更多的 生动地 描绘 ;

一位母亲被某种更高的力量夺走孩子后所感受到的那种极度恐惧，很难用更生动的笔触来描绘了。

[ænd; ənd] [jet] [ˈhɔ:ti] [dɪˈfaɪəns] [ˈhɒvəd] [əˈraʊnd][hɜ:r; hər] [ˈslaɪtli] [ˈpaʊtɪŋ] [lɪps] ;
and yet haughty defiance hovered around her slightly pouting lips ;
和 然而 傲慢 蔑视 悬停 大约 她 轻微地 撅嘴 嘴唇 ;

然而，她微微撅起的嘴唇周围却透着一丝傲慢的挑衅；

[ðə; ði] [ʌpˈlɪftɪd] [hændz] [si:md] [nɑ:t][ˈoʊnli] [ˈæŋkʃəsli] [tu:; tə] [dɪˈfend] ,
the uplifted hands seemed not only anxiously to defend ,
这 提升 双手 似乎 不是 仅有的 焦虑地 到 保卫 ;

举起的双手似乎不仅急于防御，

[bʌt; bət][ˈɔ:lsəʊ][tu:; tə][dɪˈfaɪ][æn; ən][ɪnˈvɪzəb(ə)l][foʊ][wɪð; wɪθ] [ˈpaʊərləs] [ˈæŋgər] .
but also to defy an invisible foe with powerless anger .
但 还 到 违抗 一个 无形的 敌人 和 无力 愤怒 :

但也要用无力的愤怒去对抗看不见的敌人。

[ðə; ði] [ˈpaɪrəts] [aɪz] [ˈrestɪd] [ɑ:n] [ðɪs] [ˈspektək(ə)l][æz; əz] [ɪf] [ˈspelbaʊnd] ,
The pirate's eyes rested on this spectacle as if spellbound ,
这 海盗的 眼睛 休息 在 这 奇观 作为 如果 着迷 ;

海盗的目光仿佛被施了魔法般，停留在这壮观的景象上。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [hu:] [ɪn][ˈpɒntəs][hæd; həd] [ˈdrægd] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [jʌŋ] [ˈkri:tʃərz] — [bɔɪz]
and the man who in Pontus had dragged hundreds of young creatures — boys

[ænd; ənd][ˈgɜ:lz] — [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ɪp] [tu:; tə] [sel] [ðem; ðəm][ˈɪntu:] [ˈsleɪvəri] ,
and girls — on his ship to sell them into slavery ,
和 女孩们 — 在 他的 船 到 卖 他们 进入 奴隶制 ;

还有那个在蓬托斯将数百名幼小的生命——男孩和女孩——拖上船，卖为奴隶的男人，

[ˈnevər] [ˈθɪŋkɪŋ] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [terz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ðerˈbaɪ] [kɔːzd] [ɪn] [hʌt] [ænd; ənd] [ˈmænʃnz] ,
never thinking of the tears which he thereby caused in huts and mansions ,
绝不 思维 的 这 眼泪 哪个 他 从而 导致 在 小屋 和 豪宅 ,

他丝毫没有想到，他的所作所为会在茅屋和豪宅里造成多少泪水。

[klɪntʃt] [hɪz; ɪz] [rʌf] [hænd][tuː; tə] [əˈtæk] [ðə; ði] [beɪs] [retʃ] [huː] [wʌz; wəz] [ˈrɒbɪŋ] [ðə; ði] [pɔːr]
clinched his rough hand to attack the base wretch who was robbing the poor
锁定 他的 粗糙的 手 到 攻击 这 根据 可怜虫 WHO 曾是 抢劫 这 贫穷的
[ˈmʌðər] [ˈʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈlʌvli] [ˈdɑːrlɪŋ] .
mother of her lovely darling .
母亲 的 她 迷人的 亲爱的 .

他攥紧粗糙的手，准备攻击那个抢劫可怜母亲心爱之人的卑鄙小人。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][ˈhænoʊ][wʌz; wəz][ˈraɪzɪŋ][tuː; tə] [lʊk] [əˈraʊnd][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði][ɪnˈvɪzəb(ə)]
But just as Hanno was rising to look around him for the invisible
但 只是 作为 汉诺 曾是 上升 到 看 大约 他 为了 这 无形的
[ˈiːvɪduːər] ,
evildoer ,
妖孽 ,

但就在汉诺起身环顾四周寻找那个看不见的恶人时，

[ðə; ði][laʊd] [ʃaʊts] [ˈʌv; əv] [ˈmeni] [ˈvɔɪsɪz] [ˈstɑːrtld] [hɪm; ɪm] .
the loud shouts of many voices startled him .
这 大声 喊叫 的 许多 声音 惊慌 他 .
许多人的大声喊叫声吓了他一跳。

[hiː; hi] [glɑːnst] [tɔːrd] [ðə; ði][ˈpedɪst(ə)] ; [bʌt; bət] [naʊ] , [ɪnˈsted] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈhæpləs] [ˈmʌðər] ,
He glanced toward the pedestal ; but now , instead of the hapless mother ,
他 瞥了一眼 朝向 这 座 ; 但 现在 , 反而 的 这 不幸的 母亲 ,
他瞥了一眼基座；但现在，基座上不再是那位不幸的母亲，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðer; ðər][ðə; ði][boʊld] [ˈwʊmən] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈpriːviəsli] [siːn] ,
he found there the bold woman whom he had previously seen ,
他 成立 那里 这 大胆的 女士 谁 他 有 之前 已见 ,
他在那里遇到了之前见过的那位大胆的女子。

[æz; əz][ˈreɪdiənt][æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm] [greɪt] [piːs] [ˈʌv; əv] [gʊd] [ˈfɔːrtʃən] [hæd; həd] [brɪˈfɔːləŋ] [hɜːr; hər] ,
as radiant as if some great piece of good fortune had befallen her ,
作为 辐射状 作为 如果 一些 伟大的 片 的 好的 财富 有 发生 她 ,
她容光焕发，仿佛受到了莫大的好运眷顾。

[ˈbəʊɪŋ] [ænd; ənd] [ˈweɪvɪŋ] [hɜːr; hər][hænd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈɡriːks] , [huː] [wɜːr; wər] [ˈθæŋkɪŋ]
bowing and waving her hand to the other Greeks , who were thanking
鞠躬 和 挥手 她 手 到 这 其他 希腊人 , WHO 是 谢谢
[hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][laʊd] [əˈplɔːz] .
her with loud applause .
她 和 大声 掌声 .

她向其他希腊人鞠躬并挥手致意，希腊人则报以热烈的掌声向她表示感谢。

[ðə; ði] [ˈsɔːrli] [ˈθretnd] [bɔɪ] , [ˈbəʊɪŋ] [ˈmerəli] , [spræŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡraʊnd] ; [bʌt; bət]
The sorely threatened boy , bowing merrily , sprang to the ground ; but
这 非常 威胁 男生 , 鞠躬 兴高采烈地 , 弹簧 到 这 地面 ; 但
那个受到严重威胁的男孩，欢快地鞠躬，然后跳到地上；但是

[ˈhænoʊ][pʊt][hɪz; ɪz][hænd][ɑːn] - [ɑːrm] , [ænd; ənd][ɪn] [greɪt] [pərˈpleksəti] [ˈwɪspəd] ,
Hanno put his hand on Ledscha's arm , and in great perplexity whispered ,
汉诺 放 他的 手 在 - 手臂 , 和 在 伟大的 困惑 低声说道 ,
汉诺把手放在莱德莎的胳膊上，困惑不已地低声说道：

" [wʌt] [dɪd] [ðæt] [miːn] ? "
" **What did that mean ?** "
" 什么 做过 那 意思是 ? "

那是什么意思？

" [hʌ] ！ " [sed] [ðə; ði][gɜ:rl] ['sɔ:ftli] ， ['stretʃɪŋ] [hɜ:r; həɹ] ['slendəɹ] [nek] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ɪ'lu:mineɪtɪd]
" **Hush** ！ " **said the girl softly , stretching her slender neck toward the illuminated**
" 嘘 ！ " 说 这 女孩 轻轻 ， 伸展 她 苗条 脖子 朝向 这 照明
[skwer] ，
square ，
正方形 ；

“嘘！”女孩轻声说道，将纤细的脖子伸向灯火通明的广场。

[fɔ:r; fəɹ][ðə; ði] [pər'fɔ:rməɹ] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] ['stændɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['pedɪst(ə)l] ， [ænd; ənd] - ，
for the performer had remained standing upon the pedestal , and Chrysilla ，
为了 这 演员 有 剩余 常设 之上 这 座 ， 和 - ，
['dæfni:z] [kəm'pænjən] ，
Daphne's companion ，
达芙妮的 伴侣 ；

因为表演者仍然站在台上，而达芙妮的同伴克里西拉，

[sæt] [ɪ'rekt] [ɑ:n][hɜ:r; həɹ] [kaʊtʃ] ， [ɪks'kleɪmɪŋ] ， " [ɪf] [aɪ 'ti:][ɪz] [ə'gri:əb(ə)l] [tu:; tə][ju:; jʊ] ， ['bju:tɪf(ə)l]
sat erect on her couch , exclaiming , " If it is agreeable to you , beautiful
卫星 直立 在 她 长椅 ， 惊呼 ， " 如果 它 是 同意 到 你 ， 美丽的
['æɪθiə] ，
Althea ，
阿尔西娅 ；

她端坐在沙发上，高声说道：“美丽的阿尔西娅，如果你不介意的话.....”

[ʃʊ] [ju: 'es]['naɪ.kɪ] ['kraʊnɪŋ] [ðə; ði] ['vɪktəɹ] ．
show us Nike crowning the victor ．
展示 我们 耐克 加冕 这 胜利者 ；

给我们看看耐克是如何为胜利者加冕的。

" [ɪ:v(ə)n][ðə; ði] - [ki:n] [ɪɹ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [kætʃ] [ðə; ði][rɪ'plɑɪ][ænd; ənd][ðə; ði][pər'pɔ:rt][ʌv; əv]
" **Even the Biamite's keen ear could not catch the reply and the purport of**
" 甚至 这 - 敏锐的 耳朵 可以 不是 抓住 这 回复 和 这 旨趣 的
[ðə; ði] ['ræpɪd][kɑ:nvər'seɪ(ə)n] [wɪtʃ] ['fɑ:lʊd] ；
the rapid conversation which followed ；
这 迅速的 对话 哪个 随后 ；

“即使是比亚米特人敏锐的耳朵也无法听清接下来快速对话的回答和意思；

[bʌt; bət][ʃi:; ʃɪ] [gest] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪn] ['kwestʃən] [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [hu:] [wɜ:r; wəɹ] ['prez(ə)nt]
but she guessed the point in question when the young men who were present
但 她 猜对了 这 观点 在 问题 什么时候 这 年轻的 男人 WHO 是 展示
[rouz] ['heɪstɪli] ，
rose hastily ，
玫瑰 草草 ；

但当在场的年轻男子们匆匆起身时，她猜到了问题所在。

[ɹʌt] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['pedɪst(ə)l] ， [lu:st] [ðə; ði] [rɪθs] [frʌm; frəm][ðər; ðəɹ] ['hedz] ，
rushed toward the pedestal , loosed the wreaths from their heads ，
匆忙 朝向 这 座 ， 松开 这 花圈 从 他们的 头部 ；
['dʒʌst] [kɔ:ld] " 他们冲向基座，摘下头上的花环，

[ænd; ənd] ['ɔ:fəɹd] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [gri:k] [gɜ:rl] [hu:m] - [hæd; həd][dʒʌst] [kɔ:ld] "
and offered them to the Greek girl whom Chrysilla had just called "
和 提供 他们 到 这 希腊语 女孩 谁 - 有 只是 称为 "
['bju:tɪf(ə)l] ['æɪθiə] ．
beautiful Althea ．
美丽的 阿尔西娅 ；

然后把它们献给了克里西拉刚刚称之为“美丽的阿尔西娅”的希腊女孩。

" [fɔːr] [heˈlinɪk] [ˈɑːfəsərz][ɪn][ðə; ði] [strɔːŋ] [ˈmɪləteri][fɔːrs] [ˈʌndər] [fɪˈlɪpəs] , [ðə; ði] [ˈkɑːməndənt]
" **Four Hellenic officers in the strong military force under Philippus , the commandant**
" 四 希腊 警官 在 这 强的 军队 力量 在下面 菲利普斯 , 这 指挥官
[ʌv; əv][ðə; ði] " [kiː] [ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt] ,
of the " Key of Egypt ,
的 这 " 钥匙 的 埃及 ,

“在腓力斯麾下强大的军队中，有四名希腊军官，他是‘埃及之钥’的指挥官，

" [æz; əz][pəˈluːziəm][wʌz; wəz][ˈdʒʌstli] [kɔːld] ,
" **as Pelusium was justly called ,**
" 作为 绒毛 曾是 公正地 称为 ,
正如人们恰当地称呼佩卢西姆一样，

[hæd; həd] [əˈkʌmpənɪd] [ðə; ði][oʊld][ˌmæsəˈdoʊniən][ˈdʒen(ə)rəl][tuː; tə][ˈvɪzɪt][hɪz; ɪz] [frend] -
had accompanied the old Macedonian general to visit his friend Archias's
有 伴随 这 老的 马其顿 一般的 到 访问 他的 朋友 -
[ˈdɔːtər] [æt; ət] [ˈtenɪs] ;
daughter at Tennis ;
女儿 在 网球 ;

他陪同这位马其顿老将军去探望他在特尼斯的朋友阿尔基亚斯的女儿；

[bʌt; bət] [ˈæθiə] [rɪˈdʒektɪd][ðer; ðər] [ˈɡɑːləndz] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ˌekspləˈneɪ(ə)n] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə]
but Althea rejected their garlands with an explanation which seemed to
但 阿尔西娅 拒绝 他们的 花环 和 一个 解释 哪个 似乎 到
[ˈsætɪsfɑɪ][ðem; ðəm] .
satisfy them .
满足 他们 .

但阿尔西娅拒绝了他们的花环，并给出了一个似乎让他们满意的解释。

- [kʊd; kəd][nɑːt] [hɪr] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [sed] ,
Ledscha could not hear what she said ,
- 可以 不是 听到 什么 她 说 ,
莱德沙听不到她说了什么。

[bʌt; bət] [wen] [ˈoʊnli] [ˈhɜːmən] [ænd; ənd] [mɜːˈtɪləs] [stiːl] [stʊd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [riθs] [ʌv; əv] [ˈflaʊərz]
but when only Hermon and Myrtilus still stood with their wreaths of flowers
但 什么时候 仅有的 赫尔蒙 和 桃金娘 仍然 站立 和 他们的 花圈 的 花朵
[ˈɑːpəzɪt] [ðə; ði] " [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈæθiə] ,
opposite the " beautiful Althea ,
对面的 这 " 美丽的 阿尔西娅 ,

但当只有赫尔蒙和米尔提罗斯仍然手捧花环站在“美丽的阿尔忒亚”对面时，

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ɡlɑːnst] [ˈhezəˌteɪtɪŋli] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] , [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [faʊnd]
" **and she glanced hesitatingly from one to the other , as if she found**
" 和 她 瞥了一眼 犹豫地 从 一 到 这 其他 , 作为 如果 她 成立
[ðə; ði] [tʃɔɪs] [ˈdɪfɪkəlt] ,
the choice difficult ,
这 选择 难的 ,

她犹豫地从一人瞥向另一人，似乎难以抉择。

[ænd; ənd] [ðen] [druː] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][ˈfɪŋɡər][ə; eɪ] [ˈspɑːrklɪŋ] [rɪŋ] ,
and then drew from her finger a sparkling ring ,
和 然后 画 从 她 手指 一个 闪闪发光 戒指 ,
然后她从手指上取下一枚闪闪发光的戒指。

[ðə; ði] - [dɪˈtektɪd] [ðə; ði][swɪft] [lʊk] [ʌv; əv] [ˌʌndərˈstændɪŋ] [wɪtʃ] [ˈhɜːmən] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [wɪð; wɪθ]
the Biamite detected the swift look of understanding which Hermon exchanged with
这 - 检测到 这 迅速 看 的 理解 哪个 赫尔蒙 交换 和
[hɜːr; hər] .
her .
她 .

比亚米特人察觉到了赫尔蒙与她之间迅速交换的理解眼神。

[ðə; ði][ˈgɜːlz] [hɑ:rt] [brɪˈgæn][tuː; tə] [θɹɑ:b] [ˈfæstər] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ki:n] [ˌpreməˈniʃ(ə)n] [ʌv; əv]
The girl's heart began to throb faster , and , with the keen premonition of
这 女孩们 心 开始 到 搏动 快点 , 和 , 和 这 敏锐的 预感 的
[ə; eɪ] [ˈdʒeləs] [soʊl] ,
a jealous soul ,
一个 嫉妒的 灵魂 ,

女孩的心跳开始加速，带着嫉妒之心敏锐的预感，

[ʃiː; ji] [ˈrɛkəgˌnaɪzd] [ɪn] [ˈæɫθiə] [hɜːr; hər][ˈraɪv(ə)] [ænd; ənd][foʊ] .
she recognised in Althea her rival and foe .
她 已确认 在 阿尔西娅 她 竞争对手 和 敌人 .

她从阿尔西娅身上认出了自己的对手和敌人。

[naʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ; [naʊ] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈæktɹəs] , [skɪld] [ɪn] [ˈevri] [waɪl] ,
Now there was no doubt of it ; now , as the actress , skilled in every wile ,
现在 那里 曾是 不 怀疑 的 它 ; 现在 , 作为 这 演员 , 熟练 在 每一个 诡计 ,

现在这一点毋庸置疑；现在，作为一位精通各种伎俩的女演员，

[hɪd][ðə; ði][hænd][ˈhoʊldɪŋ][ðə; ði] [rɪŋ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈempti] [wʌn] , [brɪˈhaɪnd][hɜːr; hər]
hid the hand holding the ring , as well as the other empty one , behind her
隐藏 这 手 保持 这 戒指 , 作为 出色地 作为 这 其他 空的 一 , 在后面 她
[bæk] ,
back ,
后退 ,

她把手放在背后，手里拿着戒指，另一只手则空着。

[ʃiː; ji] [wʊd] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ˈmænɪdʒ] [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ji] [kʊd; kəd][juːz][ðə; ði] [ˈgɑ:rlənd] [wɪtʃ] [ˈhɜːmən]
she would know how to manage so that she could use the garland which Hermon
她 会 知道 如何 到 管理 所以 那 她 可以 使用 这 花环 哪个 赫尔蒙
[ˈhændɪd][hɜːr; hər] .
handed her .
递交 她 .

她会知道如何处理，以便能够使用赫尔蒙递给她们的花环。

- [fɔːrˈboʊdɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈɪnstəntli] [fʊlˈfɪld] ,
Ledscha's foreboding was instantly fulfilled ,
- 不祥的预感 曾是 即刻 已完成 ,

莱德沙的不祥预感立刻应验了。

[fɔːr; fər] [wen] [ˈæɫθiə] [held] [aʊt][hɜːr; hər][ˈlɪt(ə)] [ˈtɑ:tlɪ] [klɪntʃt] [fɪst][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɑ:rtɪsts][ænd; ənd]
for when Althea held out her little tightly clinched fist to the artists and
为了 什么时候 阿尔西娅 握住 出去 她 小的 紧紧 锁定 拳头 到 这 艺术家 和
[æskt] [mɜːˈtɪləs] [tuː; tə] [tʃuːz] ,
asked Myrtilus to choose ,
问 桃金娘 到 选择 ,

当阿尔西娅向艺术家们伸出她紧握的小拳头，请米尔提洛斯挑选时，

[ðə; ði][hænd][tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [ænd; ənd][ʃiː; ji] [ðen] [ˈoʊpənd] [wʌz; wəz] [ˈempti] ,
the hand to which he pointed and she then opened was empty ,
这 手 到 哪个 他 尖 和 她 然后 打开 曾是 空的 ,

他指着的那只手，她随即张开，却发现是空的。

[ænd; ənd][ʃiː; ji] [tʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] [ðə; ði] [rɪŋ] , [wɪtʃ] [ʃiː; ji] [dɪˈspleɪd] [wɪð; wɪθ] [wel] -
and she took from the other the ring , which she displayed with well -
和 她 采取 从 这 其他 这 戒指 , 哪个 她 显示 和 出色地 -
[feɪnd] [rɪˈɡret] [tuː; tə][ðə; ði] [spekˈteɪtəs] .
feigned regret to the spectators .
假装 后悔 到 这 观众 .

她从对方手中接过戒指，装出一副遗憾的样子向旁观者展示。

[ðən] ['hɜ:mən] [nelt] [brɪ'fɔ:r] [hɜ:r; hær] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hi:; hi] ['ɔ:fərd] ['æltʰiə] [hɪz; ɪz] [ri:θ] ,
Then Hermon knelt before her , and , as he offered Althea his wreath ,
然后 赫尔蒙 跪下 前 她 , 和 , 作为 他 提供 阿尔西娅 他的 花圈 ,
然后赫尔蒙跪在她面前，并将花环献给阿尔西娅。

[hɪz; ɪz][dɑ:rk] [aɪz] [geɪzd] [soʊ] ['ɑ:rdntli] ['Intu:][ðə; ði] [blu:] [wʌnz][ʌv; əv][ðə; ði] [red] - ['herd] [gri:k] -
his dark eyes gazed so ardently into the blue ones of the red - haired Greek -
他的 黑暗的 眼睛 凝视 所以 热切地 进入 这 蓝色的 一个 的 这 红色的 - 头发 希腊语 -
[laɪk] [kwi:n] [ɑ'sɪ.noʊ(.i)] ,
like Queen Arsinoe ,
喜欢 女王 阿尔西诺伊 ,
他那双深邃的眼睛炽热地凝视着红发希腊女王阿尔西诺伊的蓝色眼睛，

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ʌv; əv] ['θreɪjən] [dɪ'sent] — [ðæt] - [wʌz; wəz] [naʊ] ['pɑ:zətɪvli] ['sɜ:rt(ə)n][ʃi:; ʃi] [nu:]
she was of Thracian descent — that Ledscha was now positively certain she knew
她 曾是 的 色雷斯人 下降 — 那 - 曾是 现在 积极地 肯定 她 知道
[fɔ:r; fər] [hu:z] [seɪk] [hɜ:r; hær]['ʌvər][hæd; həd][soʊ] ['bersli] [brɪ'treɪd] [hɜ:r; hær] .
for whose sake her lover had so basely betrayed her .
为了 谁 清酒 她 情人 有 所以 卑鄙地 背叛 她 .
她是色雷斯人——莱德莎现在非常肯定，她知道她的情人为了谁的缘故卑鄙地背叛了她。

[haʊ] [ʃi:; ʃi] [heitɪd] [ðɪs] [boʊld] ['wʊmən] !
How she hated this bold woman !
如何 她 憎恨 这 大胆的 女士 !
她多么恨这个大胆的女人啊！

[jet] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [fɔ:rst] [tu:; tə] [ki:p] ['kwaɪət] ,
Yet she was forced to keep quiet ,
然而 她 曾是 强制 到 保持 安静的 ,
但她被迫保持沉默。

[ænd; ənd] [prest] [hɜ:r; hær][lɪps] ['taɪtli] [tə'geðər] [æz; əz] ['æltʰiə] [si:zd] [ðə; ði] [waɪt] [ʃi:t] [ænd; ənd]
and pressed her lips tightly together as Althea seized the white sheet and
和 按下 她 嘴唇 紧紧 一起 作为 阿尔西娅 查获 这 白色的 床单 和
[wɪð; wɪθ] ['mɑ:rvələs] [sə'lerɪti] [wu:nd] [aɪ 'ti:][ə'baʊt][hɜ:r; hær][ʌn'tɪl][aɪ 'ti:] [fel] [ɪn] [ɪk'skwɪzɪt] [foʊldz] [laɪk]
with marvellous celerity wound it about her until it fell in exquisite folds like
和 奇妙 速度 伤口 它 关于 她 直到 它 跌倒 在 精美的 折叠 喜欢
[ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [roʊb] .
a long robe .
一个 长的 长袍 .
她紧紧抿着嘴唇，阿尔西娅抓起白床单，动作迅捷地将其裹在身上，直到床单像长袍一样垂下，形成精致的褶皱。

[sər'praɪz] , [kʲɔ:ri'ɑ:səti] ,
Surprise , curiosity ,
惊喜 , 好奇心 ,
惊讶，好奇，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [sens] [ʌv; əv][sætɪs'fækJ(ə)n][ɪn] ['si:ɪŋ] [wʌt] [si:md] [tu:; tə][hɜ:r; hær][ə; eɪ]
and a pleasant sense of satisfaction in seeing what seemed to her a
和 一个 令人愉快的 感觉 的 满意 在 看到 什么 似乎 到 她 一个
['ʃeɪmləs] [dɪ'spleɪ] [wɪð'drɔ:n] [frʌm; frəm][hɜ:r; hær] ['ʌvɜ:z] [aɪz] ,
shameless display withdrawn from her lover's eyes ,
不要脸 展示 撤回 从 她 恋人的 眼睛 ,
看到在她看来是无耻的举动从爱人的眼中消失，她感到一种愉悦的满足感。

['rendərd] [aɪ 'ti:] ['iziə] [fɔ:r; fər] - [tu:; tə][meɪn'teɪn][hɜ:r; hær] [kəm'pouzər] ;
rendered it easier for Ledscha to maintain her composure ;
渲染 它 更轻松 为了 - 到 维持 她 镇定 ;
这使得莱德莎更容易保持镇定；

[jet] [ʃiː; ʃi] [felt] [ðə; ði] [blʌd] [θɹɑːbɪŋ] [ɪn] [hɜːr; həɹ] [ˈtɛmpəlz] [æz; əz] [ˈhɜːmən] [rɪˈmeɪnd] [ˈniːlɪŋ]
yet she felt the blood throbbing in her temples as Hermon remained kneeling
然而 她 毛毡 这 血 悸动 在 她 寺庙 作为 赫尔蒙 剩余 跪着
[brɪʔɔːr] [ðə; ði] [ˈheliːn] ,
before the Hellene ,
前 这 希腊 ,

然而，当赫尔蒙仍然跪在希腊女神面前时，她感到太阳穴一阵阵地跳动。

[geɪzɪŋ] [ɪnˈtɛntli] [ˈɪntuː] [hɜːr; həɹ] [ɪkˈspresɪv] [feɪs] .
gazing intently into her expressive face .
凝视 专注地 进入 她 富有表现力的 脸 .

他目不转睛地盯着她那张表情丰富的脸。

[wʌz; wəz] [aɪ ˈtiː] [nɑːt] [tuː] [ˈnæroʊ] [ˈhoʊli] [tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] [mæn] [huː] [hæd; həd] [noʊn] [haʊ] [tuː; tə]
Was it not too narrow wholly to please the man who had known how to
曾是 它 不是 也 狭窄的 完全 到 请 这 男人 WHO 有 已知 如何 到
[preɪz] [hɜːr; həɹ] [oʊn] [ˈbjuːti] [soʊ] [ˈpæʃənətli] ?
praise her own beauty so passionately ?
称赞 她 自己的 美丽 所以 热情地 ?

难道这番话不够狭隘，无法取悦那位曾热情赞美她美貌的男人吗？

[dɪd] [nɑːt] [ðə; ði] [ˈaʊtˌlaɪnz] [ʌv; əv] [ˈælθiəz] [ˈfɪgjər] , [wɪt] [ðə; ði] [ˈbɑːmbɪks] [roʊb] [ˈoʊnli] [ˈpɑːrʃəli]
Did not the outlines of Althea's figure , which the bombyx robe only partially
做过 不是 这 概述 的 阿尔西娅的 数字 , 哪个 这 蚕蛾 长袍 仅有的 部分
[kənˈsiːld] ,
concealed ,
暗 ,

难道看不出阿尔西娅的身形轮廓吗？ 那件蚕茧长袍只遮住了她的一部分。

[læk] [ˈraʊndnəs] [ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ðæn; ðən] [hɜːr; həɹ] [oʊn] ?
lack roundness even more than her own ?
缺少 圆润 甚至 更多的 比 她 自己的 ?

比她自己的还要缺乏圆润感？

[ænd; ænd] [jet] !
And yet !
和 然而 !

然而！

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˈælθiə] [hæd; həd] [trænsˈfɔːmd] [ðə; ði] [ʃiːt] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [roʊb] , [ænd; ænd] [held]
As soon as Althea had transformed the sheet into a robe , and held
作为 很快 作为 阿尔西娅 有 转变 这 床单 进入 一个 长袍 , 和 握住
[ðə; ði] [riːθ] [əˈbʌv] [hɪm; ɪm] ,
the wreath above him ,
这 花圈 多于 他 ,

阿尔西娅将床单变成长袍，并将花环举过他的头顶后，

[hɜːmənz] [geɪz] [ˈrestɪd] [ɑːn] [hɜːrz] [æz; əz] [ðoʊ] [ɪnˈræptʃərd] ,
Hermon's gaze rested on hers as though enraptured ,
赫尔蒙的 目光 休息 在 她的 作为 尽管 眉飞色舞 ,

赫尔蒙的目光如痴如醉地停留在她身上，

[waɪl] [frʌm; frəm] [hɜːr; həɹ] [braɪt] [bluː] [aɪz] [ə; eɪ] [flʌd] [ʌv; əv] [ˈɑːrd(ə)nt] [ˌædməˈreɪ(ə)n] [pɔːd] [əˈpɑːn]
while from her bright blue eyes a flood of ardent admiration poured upon
尽管 从 她 明亮的 蓝色的 眼睛 一个 洪水 的 热心 钦佩 倾倒 之上
[ðə; ði] [mæn] [fɔːr; fər] [huːm] [ʃiː; ʃi] [held] [ðə; ði] [ˈvɪktɜːz] [riːθ] .
the man for whom she held the victor's wreath .
这 男人 为了 谁 她 握住 这 胜利者的 花圈 .

她那双湛蓝的眼睛里充满了炽热的爱慕之情，她手中捧着胜利者的花环。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈpɔːr](ə)n[ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈbɑːdi] [ˈbendɪŋ] [ˈveri] [fɑːr][ˈfɔːrwərd] .
This was done with the upper portion of her body bending very far forward .
这 曾是 完毕 和 这 上 部分 的 她 身体 弯曲 非常 远的 向前 .

她这样做时，上半身向前弯曲得很大。

[ðə; ði][ˈslendər] [ˈfɪgjər] [wʌz; wəz] [pɔɪzd] [ɑːn][wʌn] [fʊt] ; [ðə; ði] [ˈʌðər] ,
The slender figure was poised on one foot ; the other ,
这 苗条 数字 曾是 准备 在 一 脚 ; 这 其他 ,

那纤细的身影单脚站立，另一只脚，

[ˈklʌvəd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈæŋk(ə)] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːŋ] [roʊb] , [ˈhɒvəd] [ɪn][ðə; ði] [er] .
covered to the ankle with the long robe , hovered in the air .
涵盖 到 这 踝 和 这 长的 长袍 , 悬停 在 这 空气 .

她身穿长袍，遮盖到脚踝，悬浮在空中。

[hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] [wɪŋz] [wɪt] , [æz; əz][ˈnaɪ.ki] , [brɪˈlɔːŋd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [bɪn] [ˈlækɪŋ] ,
Had not the wings which , as Nike , belonged to her been lacking ,
有 不是 这 翅膀 哪个 , 作为 耐克 , 属于 到 她 到过 缺乏 ,

如果她没有像耐克一样拥有那双属于她的翅膀，

[ˈevri] [wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [kənˈvɪnst] [ðæt] [fɪː; jɪ][wʌz; wəz] [ˈflaɪŋ] — [ðæt] [fɪː; jɪ][hæd; həd][dʒʌst]
every one would have been convinced that she was flying — that she had just
每一个 一 会 有 到过 确信 那 她 曾是 飞行 一 那 她 有 只是
[dɪˈsendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪts] [ʌv; əv][oʊˈlɪmpəs][tuː; tə] [kraʊn] [ðə; ði] [ˈniːlɪŋ] [ˈvɪktər] .
descended from the heights of Olympus to crown the kneeling victor .
下降 从 这 高度 的 奥林匹斯山 到 王冠 这 跪着 胜利者 .

每个人都会相信她是在飞翔——她刚刚从奥林匹斯山之巅降临，为跪着的胜利者加冕。

[nɑːt][ˈoʊnli][hɜːr; hər][hænd] ,
Not only her hand ,
不是 仅有的 她 手 ,

不仅是她的手，

[hɜːr; hər] [geɪz] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈevri] [ˈfiːtər] [əˈwɔːrdɪd] [ðə; ði] [praɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [mæn] [æt; ət]
her gaze and her every feature awarded the prize to the man at
她 目光 和 她 每一个 特征 获奖 这 奖 到 这 男人 在

[hɜːr; hər] [fiːt] .
her feet .
她 脚 .

她的眼神和每一个细节都仿佛在向她脚下的男人投降。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ðæt] ,
There was no doubt that ,
那里 曾是 不 怀疑 那 ,

毫无疑问，

[ɪf] [ˈnaɪ.ki][hɜːrˈself] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [best] [mæn] [ˈhæpi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
if Nike herself came to the earth to make the best man happy with the
如果 耐克 她自己 来了 到 这 地球 到 制作 这 最好的 男人 快乐的 和 这

[ˈnəʊblɪst][ʌv; əv] [kraʊnz] ,
noblest of crowns ,
最高贵 的 皇冠 ,

如果耐克女神亲自来到人间，是为了让最优秀的人戴上最尊贵的王冠而感到幸福，

[ðə; ði][ˈspektək(ə)] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][ˈsɪmələr][wʌn] .
the spectacle would be a similar one .
这 奇观 会 是 一个 相似的 一 .

场面也会类似。

[ænd; ənd] [ˈhɜːmən] !
And Hermon !
和 赫尔蒙 !

还有赫尔蒙！

[nɒʊ] ['gɑ:lændɪd] ['vɪktər][kʊd; kəd] [lʊk] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['ɡreɪʃəs] [dɪ'vɪnəti] [mɔ:r] ['dʒɔɪəsli] ,
No garlanded victor could look up to the gracious divinity more joyously ,
不 挂满花环 胜利者 可以 看 向上 到 这 亲切 神 更多的 欣喜地 ,

没有哪个凯旋的勇士能比他更喜悦地仰望慈悲的神明。

[mɔ:r] [kəm'pli:tli] [ɪn'θrɔ:ld] [baɪ]['ɡreɪtf(ə)] ['ræptʃər] .
more completely enthralled by grateful rapture .
更多的 完全地 着迷 经过 感激的 狂喜 .

完全沉浸在感恩的狂喜之中。

[ðə; ði] [ə'plɔ:z] [wɪtʃ] [naʊ] [ræŋ] [aʊt] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['laʊdli] [wʌz; wəz]['sɜ:rt(ə)nli][nɑ:t]
The applause which now rang out more and more loudly was certainly not
这 掌声 哪个 现在 响铃 出去 更多的 和 更多的 高声 曾是 当然 不是
[ʌndɪ'zɜ:rvd] ,
undeserved ,
不应得的 ,

掌声越来越响亮，这绝对是实至名归。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [pɪrst] - [soʊl] [laɪk][ə; eɪ] ['mɑ:kəri] , [laɪk][ðə; ði] ['bɪtɜ-əst] [skɔ:rn] .
but it pierced Ledscha's soul like a mockery , like the bitterest scorn .
但 它 穿孔 - 灵魂 喜欢 一个 嘲讽 , 喜欢 这 最苦涩的 轻蔑 .

但这番话却像嘲讽一样刺痛了莱德沙的灵魂，像最苦涩的蔑视一样。

['hænoʊ] , [ɑ:n][ðə; ði]['kɑ:ntrəri] , [si:md] [tu:; tə][kən'sɪdər][ðə; ði] [si:n] ['skersli] [wɜ:rθ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] .
Hanno , on the contrary , seemed to consider the scene scarcely worth looking at .
汉诺 , 在 这 相反 , 似乎 到 考虑 这 场景 几乎 值得 寻找 在 .

相反，汉诺似乎认为眼前的景象根本不值得一看。

['sʌmθɪŋ] [mɔ:r] ['paʊərf(ə)] [wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd][tu:; tə][stɜ:r][hɪm; ɪm] .
Something more powerful was required to stir him .
某物 更多的 强大的 曾是 必需的 到 搅拌 他 .

需要更强烈的刺激才能唤醒他。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [pər'tɪkjələrli] [ə'vɜ:rs] [tu:; tə][ɔ:l] [ˌeksə'bɪʃənz] .
He was particularly averse to all exhibitions .
他 曾是 特别 反 到 全部 展览 .

他尤其厌恶一切展览。

[ðə; ði]['ʌtmoʊst] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['relətɪvz] [kʊd; kəd] [ɪn'du:s] [ðə; ði]['kwaɪət] ,
The utmost which his relatives could induce the quiet ,
这 极致 哪个 他的 亲属 可以 诱导 这 安静的 ,

他的亲属竭尽所能地安抚他，

[rɪ'zɜ:rvd] [mæn][tu:; tə][du:] [wen] [ðeɪ] ['ventʃərd] [ɪntu:][ðə; ði] [ɡreɪt] ['si:pɔ:ts] [wʌz; wəz][tu:; tə] [ə'tend]
reserved man to do when they ventured into the great seaports was to attend
预订的 男人 到 做 什么时候 他们 冒险 进入 这 伟大的 海港 曾是 到 出席
[ðə; ði]['ænɪm(ə)] [faɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɡeɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æθli:ts] .
the animal fights and the games of the athletes .
这 动物 战斗 和 这 游戏 的 这 运动员 .

性格内敛的男子在冒险进入各大海港时，会去看动物搏斗和运动员比赛。

[hi:; hi][felt] ['θɜ:rəli] ['hæpi] ['oʊnli] [wen] [æt; ət] [si:] , [ɑ:n] [bɔ:rd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɡʊd] [ʃɪp] .
He felt thoroughly happy only when at sea , on board of his good ship .
他 毛毡 彻底 快乐的 仅有的 什么时候 在 海 , 在 木板 的 他的 好的 船 .

只有在海上，在他那艘好船上，他才会感到彻底的快乐。

[hɪz; ɪz][best] ['plezər] [wʌz; wəz][tu:; tə] [ɡeɪz] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][stɑ:rz][ɑ:n][kɑ:m] [naɪts] , [ɡaɪd] [ðə; ði]
His best pleasure was to gaze up at the stars on calm nights , guide the
他的 最好的 乐趣 曾是 到 目光 向上 在 这 明星 在 冷静的 夜晚 , 指导 这
[helm] ,
helm ,
舵 ,

他最大的乐趣就是在平静的夜晚仰望星空，掌舵航行。

[ænd; ɐnd] ['mi:nwaɪl] [dri:m] — [ʌv; əv] [leit] [moʊst][ˈglædli][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)] [gɜ:rl] [hu:]
and meanwhile dream — of late most gladly of making the beautiful girl who
和 同时 梦 — 的 晚的 最多 乐意 的 制作 这 美丽的 女孩 WHO
[hæd; həd] [si:md] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ['wɜ:rði] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [breɪv] ['brʌðə] [ə'bu:s] ,
had seemed to him worthy of his brave brother Abus ,
有 似乎 到 他 值得 的 他的 勇敢的 兄弟 滥用 ,
与此同时, 他梦想着——最近尤其渴望着能将那位在他看来配得上他勇敢的哥哥阿布斯的
美丽女孩变成自己的妻子。

[hɪz; ɪz] [oʊn] [waɪf] .
his own wife .
他的 自己的 妻子 .

他自己的妻子。

[ɪn][ðə; ði] [sɪ'klu:dɪd] [mə'nɑ:təni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][æz; əz][ə; eɪ][skɑ:r]['oʊvər] ['meməri] [hæd; həd][ɪg'zɔ:ltɪd]
In the secluded monotony of his life as a scar over memory had exalted
在 这 僻 单调 的 他的 生活 作为 一个 瘢痕 超过 记忆 有 崇高
- ['ɪntu:][ðə; ði][moʊst][dɪ'zɑɪərəb(ə)] [ʌv; əv][ɔ:l] ['wɪmɪn] ,
Ledscha into the most desirable of all women ,
- 进入 这 最多 理想 的 全部 女性 ,

在他与世隔绝、单调乏味的生活中, 一道伤疤覆盖在记忆之上, 将莱德莎奉为所有女人中最令人向往的。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] ['slɔ:təd] [ə'bu:s]['ɪntu:][ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv] ['hɪroʊz] .
and the slaughtered Abus into the greatest of heroes .
和 这 屠杀 滥用 进入 这 最 的 英雄 .

并将惨遭屠戮的阿布斯塑造成了最伟大的英雄。

[tu:; tə][wɪn][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [ðɪs] [mʌt] - [preɪzd] ['meɪd(ə)n] [si:md] [tu:; tə]['hænoʊ] ['pɪrləs]
To win the love of this much - praised maiden seemed to Hanno peerless
到 赢 这 爱 的 这 很多 - 赞扬 少女 似乎 到 汉诺 无与伦比
['hæpɪnəs] ,
happiness ,
幸福 ,

赢得这位备受赞誉的少女的芳心, 对汉诺来说似乎是无与伦比的幸福。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [jʌŋ] [kɔ:r'ser] [felt] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['wɜ:rði] [ʌv; əv][aɪ 'ti:;] [fɔ:r; fər][ɑ:n][ðə; ði] [haɪ]
and the young corsair felt that he was worthy of it ; for on the high
和 这 年轻的 海盗 毛毡 那 他 曾是 值得 的 它 ; 为了 在 这 高的
['si:z] ,
seas ,
海域 ,

这位年轻的海盗觉得自己配得上这份荣耀; 因为在茫茫大海之上,

[wen] [ə; eɪ] [su:'pɪriər] [foʊ][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [ə'pəʊzd] [baɪ] [fɔ:rs] [ænd; ɐnd]['strætədʒəm] ,
when a superior foe was to be opposed by force and stratagem ,
什么时候 一个 优越的 敌人 曾是 到 是 反对 经过 力量 和 策略 ,

当面对实力强大的敌人时, 需要运用武力和计谋来对抗他们。

[wen] [ə; eɪ] [ʃɪp] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] ['bɔ:rdɪd] [ænd; ɐnd] [deθ] [spred] ['oʊvər][hɜ:r; hər] [dek] ,
when a ship was to be boarded and death spread over her deck ,
什么时候 一个 船 曾是 到 是 登机 和 死亡 传播 超过 她 甲板 ,

当一艘船即将被登船检查, 死亡的气息弥漫在甲板上时,

[hi:; hi][hæd; həd] [pru:vɪd] [hɪm'self][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ʌn'flɪntʃɪŋ] ['kɜ:ɪdʒ] .
he had proved himself a man of unflinching courage .
他 有 已证实 他自己 一个 男人 的 坚定不移 勇气 .

他已经证明自己是一位意志坚定、勇敢无畏的人。

[hɪz; ɪz][su:t][hæd; həd] ['prəʊgrest] [mɔ:r] ['i:zəli] [ðæn; ðən][hi:; hi] [ɪk'spektɪd] .
His suit had progressed more easily than he expected .
他的 套装 有 进展 更多的 容易地 比 他 预期的 .

他的诉讼进展比他预想的要顺利得多。

[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [wʊd] [rɪ'dʒʊɪs] ,
His father would rejoice ,
 他的 父亲 会 魔 ,

他的父亲会很高兴，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [ɪg'zʌltɪd] [æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ɪn'kaʊntərɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪriəs] ['perəl][fɔ:r; fər]
and his heart exulted at the thought of encountering a serious peril for
 和 他的 心 欣喜若狂 在 这 想法 的 遭遇 一个 严肃的 危险 为了

[ðə; ði][gɜ:rl][hi:; hi] [lʌvd] .
the girl he loved .
 这 女孩 他 喜爱 .

一想到自己心爱的女孩将面临严重危险，他的内心就感到无比兴奋。

[hɪz; ɪz] [hoʊl] [ɪg'zɪstəns] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ventʃər] [ʌv; əv][laɪf] , [ænd; ʌnd] , [hæd; həd][hiː; hi][hæd; həd][ten]
His whole existence was a venture of life , and , had he had ten
 他的 所有的 存在 曾是 一个 风险投资 的 生活 , 和 , 有 他 有 十
 [tuː; tə] [luːz] ,
to lose ,
 到 失去 ,

他的一生就是一场冒险，即便他有十次机会可以失去，

[ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [tu:] [daɪ] [ə; eɪ][praɪs][tu:; tə][hɪm; ɪm][tu:; tə][wɪn] - .
they would not have been too dear a price to him to win Ledscha .
 他们 会 不是 有 到过 也 亲爱的 一个 价格 到 他 到 赢 - .
 对他来说，赢得莱德沙的代价并不算太高。

[waɪl] [ˈæləiə] , [æz; əz][də; ði] [ˈɡɔːdəs] [ʌv; əv] [ˈvɪktəri] , [held][də; ði] [riːθ] [əˈlɔːft] , [ænd; ənd][laʊd]
While Althea , as the goddess of Victory , held the wreath aloft , and loud
 尽管 阿尔西娅 , 作为 这 女神 的 胜利 , 握住 这 花圈 高空 , 和 大声
 [əˈplɔːz] [heild] [hɜːr; hær] ,
applause hailed her ,
 掌声 赞誉 她 ,

当胜利女神阿尔忒亚高举花环, 接受人们热烈的掌声时,

['hænoʊ]	[wʌz; wəz]	['θɪŋkɪŋ]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['treʒərz]	[wɪtʃ]	[hiː; hi][hæd; həd]	['gɑːnəd]	[sɪnz]	[hɪz; ɪz]		
Hanno	was	thinking	of	the	treasures	which	he	had	garnered	since	his
汉诺	曾是	思维	的	这	宝藏	哪个	他	有	获得	自从	他的

['fɑːðər]	[hæd; həd]	[ə'laʊd]	[hɪm; ɪm][ə; eɪ]	[ʃər]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['buːti]	,		
father	had	allowed	him	a	share	of	the	booty	,
父亲	有	允许	他	一个	分享	的	这	赃物	,

汉诺想起了自从他父亲允许他分得一部分战利品以来，他所积累的那些财宝。

[ænd; ʌnd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfju:tʃər] .

and	of	the	future
和	的	这	未来

以及未来。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd][ə'kju:mjələrtɪd] [ten][tælənts][ʌv; əv][gəʊld][hi:; hi] [wʊd] [gɪv] [ʌp][paɪrəsi] ,
When he had accumulated ten talents of gold he would give up piracy ,
 什么时候 他 有 积累 十 天赋 的 金子 他 会 给 向上海盗行为 ,
 当他攒够了十塔兰特的黄金后, 他就放弃了海盗生涯。

[laɪk][əˈbuːs] , [ænd; ənd] ['kæri] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈɪps] [wʊd] [ænd; ənd] [sleɪvz] [frʌm; frəm]['pɒntəs][tuː; tə]
like Abus , and carry on his own ships wood and slaves from Pontus to
喜欢 滥用 , 和 携带 在 他的 自己的 船舶 木头 和 奴隶 从 蓬图斯 到
['iːdʒɪpt] ,
Egypt ,
埃及 ,

像阿布斯一样，用自己的船只从本都向埃及运送木材和奴隶。

[ænd; ɐnd][ˈtɛkˌstɑɪlɪz][frʌm; frəm] [ˈtenɪs] , [ɑ:rmz][ænd; ɐnd] [ˈʌðər] [ˌmænjəˈfæktʃər] [ˈɑ:rtɪk(ə)lɪz][frʌm; frəm]
and textiles from Tennis , arms and other manufactured articles from
和 纺织品 从 网球 , 武器 和 其他 制造 文章 从
[ˌæɪlɪɡˈzændrɪə][tu:; tə][ðə; ði][ˈpɒntaɪn] [ˈsɪtɪz] .
Alexandria to the Pontine cities .
亚历山大 到 这 蓬蒂内 城市 .

以及来自坦尼斯的纺织品、来自亚历山大港的武器和其他制成品，还有来自蓬蒂内斯各城市的物品。
[ɪn] [ðɪs] [wei] - [ˈfɑ:ðər][hænd; həd] [brɪˈklʌm] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] , [ænd; ɐnd][hi:; hi] [wʊd] [ˈɔ:lsʊʊ] ,
In this way Ledscha's father had become a rich man , and he would also ,
在 这 方式 - 父亲 有 变得 一个 富有的 男人 , 和 他 会 还 ,
就这样，莱德沙的父亲成了富翁，而且他自己也会.....

[nɑ:t][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [seɪk] — [hi:; hi] [ˈni:ɪdɪd] [ˈlɪt(ə)l] — [bʌt; bət][tu:; tə] [meɪk] [laɪf] [swi:t] [fɔ:r; fər]
not for his own sake — he needed little — but to make life sweet for
不是 为了 他的 自己的 清酒 — 他 需要 小的 — 但 到 制作 生活 甜的 为了
[hɪz; ɪz][waɪf] ,
his wife ,
他的 妻子 ,
并非为了他自己——他所需甚少——而是为了让妻子生活幸福。

[səˈraʊnd] [hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ] [ˈsplendər] [ænd; ɐnd] [ˈlʌkʃəri] , [ænd; ɐnd][əˈdɔ:rn][hɜ:r; hər] [ˈbju:tɪf(ə)l]
surround her with splendour and luxury , and adorn her beautiful
环绕 她 和 辉煌 和 奢华 , 和 装饰 她 美丽的
[ˈpɜ:rs(ə)n][wɪð; wɪθ] [ˈkɔ:stli] [ˈdʒu:əlz, ˈdʒu:lz] .
person with costly jewels .
人 和 昂贵 珠宝 .
用辉煌和奢华环绕她，用昂贵的珠宝装点她美丽的身躯。

[ˈmeni] [ə; eɪ][ˈstʊʊlən][ˈɔ:rnəmənt] [wʌz; wəz] [ɔ:lˈredi] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪf] [ˈhaɪdɪŋ] [pleɪs] [ðæt] [ˈi:v(ə)n][hɪz; ɪz]
Many a stolen ornament was already lying in the safe hiding place that even his
许多 一个 被盗 装饰品 曾是 已经 说谎 在 这 安全的 隐藏 地方 那 甚至 他的
[ˈbrʌðər] - [dɪd][nɑ:t] [noʊ] .
brother Labaja did not know .
兄弟 - 做过 不是 知道 .
许多被盗的饰品早已藏在安全的地方，连他的兄弟拉巴贾都不知道。

[æt; ət][læst][ðə; ði] [ˈʌʊts] [daɪd] [əˈweɪ] , [ænd; ɐnd][æz; əz][ðə; ði] [ˈstɑ:pɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈklætɜ:ɪŋ] [wi:l]
At last the shouts died away , and as the stopping of the clattering wheel
在 最后的 这 喊叫 死亡 离开 , 和 作为 这 停止 的 这 咔嗒咔嗒 车轮
[weɪks] [ðə; ði] [ˈmɪlə] ,
wakes the miller ,
醒来 这 磨坊主 ,
喊叫声终于消失了，随着车轮停止转动，磨坊主也醒了过来。

[soʊ][ðə; ði] [ˈstɪlnəs] [ɑ:n][ðə; ði] [ɔ:r] [raʊzd] [ˈhænoʊ][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [dri:m] .
so the stillness on the shore roused Hanno from his dream .
所以 这 寂静 在 这 支撑 唤醒 汉诺 从 他的 梦 .
于是，岸边的寂静将汉诺从梦中唤醒。

[wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ ˈti:] [ðæt] - [sɔ:] [ðer; ðər][soʊ] [ˈfæsɪneɪtɪŋ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t][ˈi:v(ə)n] [hɪr]
What was it that Ledscha saw there so fascinating that she did not even hear
什么 曾是 它 那 - 锯 那里 所以 迷人 那 她 做过 不是 甚至 听到
[hɪz; ɪz] [loʊ] [kɔ:l] ?
his low call ?
他的 低的 称呼 ?
莱德莎究竟看到了什么如此迷人的东西，以至于她甚至没有听到他低低的呼喊？

[hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðər][ænd; ɐnd] - [hænd; həd] [ʌnˈdɑʊtɪdli] [left][hɪz; ɪz] [ˈgrændˌmæðɜ:z] [haʊs] [lɔ:n] [əˈɡoʊ] ,
His father and Labaja had undoubtedly left his grandmother's house long ago ,
他的 父亲 和 - 有 无疑 左边 他的 祖母的 房子 长的 前 ,
他的父亲和拉巴哈无疑很久以前就离开了祖母家。

[ænd; ʌnd][wɜːr; wər] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɪn][veɪn] .
and were looking for him in vain .
和 是 寻找 为了 他 在 徒劳 ；

他们徒劳地寻找他。

[jes] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] ; [ðə; ði][oʊld] [ˈpaɪrəts] [ʃrɪl] [ˈwɪs(ə)l] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [ɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Yes , he was right ; the old pirate's shrill whistle reached his ear from the
是的 , 他 曾是 正确的 ; 这 老的 海盗的 尖锐 哨 达到 他的 耳朵 从 这
[aʊlz] [nest] ,
Owl's Nest ,
猫头鹰的 巢 ,

没错, 他说的没错; 老海盗尖锐的哨声从猫头鹰巢穴传到了他的耳朵里。

[ænd; ʌnd][hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [əˈbiːdiəns] .
and he was accustomed to obedience .
和 他 曾是 习惯 到 服从 .

他早已习惯服从。

[soʊ] , [ˈlaɪtli] [ˈtʌtʃɪŋ] - [ɑːn][ðə; ði] [ˈʃoʊldər] ,
So , lightly touching Ledscha on the shoulder ,
所以 , 轻轻 接触 - 在 这 肩膀 ,

于是, 轻轻地拍了拍莱德莎的肩膀,

[hiː; hi] [ˈwɪspəd] [ðæt][hiː; hi][mʌst; məst][rɪˈtʃːrɪn][tuː; tə][ðə; ði][ˈaɪlənd][æt; ət][wʌns] .
he whispered that he must return to the island at once .
他 低声说道 那 他 必须 返回 到 这 岛 在 一次 .

他低声说道, 他必须立刻返回岛上。

[hɪz; ɪz][ˈfaːðər] [wʊd] [biː; bi] [rɪˈdʒɔɪst] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [went] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
His father would be rejoiced if she went with him .
他的 父亲 会 是 欣喜若狂 如果 她 去 和 他 .

如果她跟他一起去, 他父亲会很高兴的。

" [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] , " [ʃiː; ʃɪ] [ˈænsər] [ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv] [ˈrezəluːt] [dɪˈnaɪəl] .
" To - morrow , " she answered in a tone of resolute denial .
" 到 - 明天 , " 她 回答 在 一个 语气 的 坚决 拒绝 .

“明天,”她断然否认地回答道。

[ðen] , [rɪˈmaɪndɪŋ] [hɪm; ɪm][wʌns] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪgnəlz][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd]
Then , reminding him once more of the meaning of the signals she had
然后 , 提醒 他 一次 更多的 的 这 意义 的 这 信号 她 有
[ˈpraːmɪst] [tuː; tə] [gɪv] ,
promised to give ,
承诺 到 给 ,

然后, 她再次提醒他她承诺要发出的那些信号的含义,

[ʃiː; ʃɪ] [weɪvd] [hɜːr; hər][hænd][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [spræn] [ˈswɪftli] [pæst][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [praʊ] [ʌv; əv]
she waved her hand to him , sprang swiftly past him to the prow of
她 挥手 她 手 到 他 , 弹簧 迅速地 过去的 他 到 这 船首 的
[ðə; ði][boʊt] ,
the boat ,
这 船 ,

她朝他挥了挥手, 迅速从他身边跃过, 来到船头。

[kɔːt] [æn; ən] [ˌoʊvərˈhæŋɪŋ] [baʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪləʊ] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] , [ænd; ʌnd] ,
caught an overhanging bough of the willow on the shore , and ,
捕捉 一个 悬垂 买 的 这 柳 在 这 支撑 , 和 ,

被岸边垂下的柳树枝缠住了, 然后,

[æz; əz][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ˈlɜːrɪɪd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [geɪmz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈtʃaɪldhʊd] ,
as she had learned during the games of her childhood ,
作为 她 有 学习 期间 这 游戏 的 她 童年 ,

正如她在童年游戏中学到的那样,

[ˈswʌŋ] [hɜːrˈself][æz; əz] [ˈlaɪtli] [æz; əz][ə; eɪ][bɜːrd][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈθɪkɪt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈwɔːtə-z] [edʒ] ,
swung herself as lightly as a bird into the thicket at the water's edge ,
摇摆 她自己 作为 轻轻 作为 一个 鸟 进入 这 灌木丛 在 这 水的 边缘 ,
她像鸟儿一样轻盈地荡进了水边的灌木丛中。

[wɪtʃ] [kənˈsiːld] [hɜːr; hər][frʌm; frəm] [ˈevri] [aɪ] .
which concealed her from every eye .
哪个 暗 她 从 每一个 眼睛 .
这使她从所有人的视线中消失。

[ˈtʃæptər] [ˌeks,ɑɪˈaɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .
第十二章

[wɪˈðəʊt] [ˈiːv(ə)n] [ˌvaʊtʃˈseɪfɪŋ] [ˈhænoʊ] [əˈnʌðər] [glæns] ,
Without even vouchsafing Hanno another glance ,
没有 甚至 担保 汉诺 其他 瞥一眼 ,
甚至连看都没看汉诺一眼，

- [glaidɪd][ˈfɔːrwərd][ɪn][ðə; ði] [ˈædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ˈsɪkəməːr] ,
Ledscha glided forward in the shadow of the bushes to the great sycamore ,
- 滑翔 向前 在 这 阴影 的 这 灌木丛 到 这 伟大的 梧桐树 ,
[huːz] [θɪk] ,
whose thick ,
谁 厚的 ,
莱德沙在灌木丛的阴影下滑行向前，来到那棵巨大的梧桐树旁，它枝繁叶茂，

[brɔːd] [tɑːp][ɑːn][ðə; ði][saɪd] [tɔːrd] [ðə; ði][tents] [wʌz; wəz] [straɪpt] [wɪð; wɪθ] [laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði]
broad top on the side toward the tents was striped with light from the
广阔 顶部 在 这 边 朝向 这 帐篷 曾是 有条纹的 和 光 从 这
[flʌd] [ʌv; əv] [ˈreɪdiəns] [ˈstriːmɪŋ] [frʌm; frəm][ðəm; ðəm] .
flood of radiance streaming from them .
洪水 的 辐射 流媒体 从 他们 .
帐篷一侧宽阔的顶部被帐篷里倾泻而出的光芒映照出条纹状的光斑。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [saɪd][ðə; ði] [ˈlɪfɪdʒ] [ˈvæniʃt] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
On the opposite side the leafage vanished in the darkness of the night ,
在 这 对面的 边 这 叶子 消失了 在 这 黑暗 的 这 夜晚 ,
另一边的树叶消失在夜色中。

[bʌt; bət] [mɜːˈtɪləs] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [bentʃ] [pleɪst] [ðer; ðər] , [ðæt][hiː; hi] [maɪt] [rest][ɪn][ðə; ði]
but Myrtilus had had a bench placed there , that he might rest in the
但 桃金娘 有 有 一个 长椅 放置 那里 , 那 他 可能 休息 在 这
[ʃeɪd] ,
shade ,
阴影 ,
但米尔提卢斯在那里放了一张长凳，以便他可以在树荫下休息。

[ænd; ænd][frʌm; frəm] [ðɪs] [spɑːt][ðə; ði][gɜːrl][kʊd; kəd][əbˈteɪn][ðə; ði][best] [vjuː] [ʌv; əv] [wʌt] [ʃiː; ji] [dɪˈzaɪrd]
and from this spot the girl could obtain the best view of what she desired
和 从 这 点 这 女孩 可以 获得 这 最好的 看法 的 什么 她 想要的
[tuː; tə] [siː] .
to see .
到 看 .
从这里，女孩可以清楚地看到她想看的東西。

[haʊ] [geɪ] [ænd; ænd][ˈænɪmeɪtɪd][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈʌndər][ðə; ði] [ˈɔːnɪŋ] !
How gay and animated it was under the awning !
如何 同性恋 和 动画 它 曾是 在下面 这 棚 !
遮阳篷下真是热闹非凡！

[ə; eɪ] [θɹɔ:ŋ] [ʌv; əv] [kəm'pænjənz] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - ,
A throng of companions had arrived with the Pelusinians ,
一个 人群 的 同伴 有 到达的 和 这 - ,

一大群同伴与佩卢西尼亚人一同抵达。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ˈɔ:lsoʊ][hæd; həd][ˈprɑ:bəbli] [bɪn] [ɑ:n][ðə; ði] [ʃɪp] [wɪtʃ] — [ʃi:; ʃi] [nu:] [,aɪ 'ti:]
and some also had probably been on the ship which — she knew it
和 一些 还 有 大概 到过 在 这 船 哪个 — 她 知道 它

[frʌm; frəm][ˈbaɪəs] — [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [ˈtenɪs] [də'rektli; daɪ'rektli][frʌm; frəm][,æɪg'zændriə] [ðæt]
from Bias — had come to Tennis directly from Alexandria that
从 偏见 — 有 来 到 网球 直接地 从 亚历山大 那

[,æftə'nu:n] .
afternoon .
下午 .

有些人可能也曾乘坐那艘船——她从比阿斯那里得知——那天下午直接从亚历山大港驶往特尼斯。

[ðə; ði] ['gæli] [wʌz; wəz] [sed] [tu:; tə] [bɪ'ɔ:n] [tu:; tə] [ˈfɪlə,tɑ:s] , [æn; ən][ə,rɪstə'krætɪk] ['relatɪv] [ʌv; əv] [kɪŋ]
The galley was said to belong to Philotas , an aristocratic relative of King
这 厨房 曾是 说 到 属于 到 菲洛塔斯 , 一个 贵族 相对的 的 国王

[ˈtɒlimi]] .
Ptolemy .
托勒密 .

据说这艘战船属于菲洛塔斯，他是托勒密国王的贵族亲戚。

[ɪf] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][nɑ:t][mɪ'steɪkən] ,
If she was not mistaken ,
如果 她 曾是 不是 错误 ,

如果她没弄错的话，

[hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['steɪtli] [jʌŋ] [gri:k] [hu:] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['pɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['ɑ:stɪtʃ] - ['feðər]
he was the stately young Greek who was just picking up the ostrich - feather
他 曾是 这 庄严 年轻的 希腊语 WHO 曾是 只是 挑选 向上 这 鸵鸟 - 羽毛

[fæn] [ðæt] [hæd; həd] [slɪpt] [frʌm; frəm] [ˈdæfni:z] [læp] .
fan that had slipped from Daphne's lap .
扇子 那 有 滑倒了 从 达芙妮的 膝 .

他是一位仪态端庄的年轻希腊人，正捡起从达芙妮腿上滑落的鸵鸟毛扇。

[ðə; ði] [pər'fɔ:rməns] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] .
The performance was over .
这 表现 曾是 超过 .

演出结束了。

[jʌŋ] [slɛɪvz] [ɪn] [geɪ] ['gɑ:rmənts] ,
Young slaves in gay garments ,
年轻的 奴隶 在 同性恋 服装 ,

穿着艳丽服饰的年轻奴隶，

[ænd; ənd][ˈnɪmb(ə)] ['fi:meɪl] ['sɜ:rvənt] [wɪð; wɪθ] ['glɪtərɪŋ] [goʊld][ˈsɜ:rkɪlɪts] [raʊnd] [ðer; ðər] [ˈʌpər] [ɑ:rmz]
and nimble female servants with glittering gold circlets round their upper arms
和 灵活 女性 仆人 和 闪闪发光 金子 圆环 圆形的 他们的 上 武器

[ænd; ənd][ɑ:n][ðer; ðər] ['æŋklz] ,
and on their ankles ,
和 在 他们的 脚踝 ,

还有身姿矫健的女仆，她们的上臂和脚踝上都戴着闪闪发光的金环。

[wɜ:ɹ; wər] ['pæsɪŋ] [frʌm; frəm] [kaʊtʃ] [tu:; tə] [kaʊtʃ] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][wʌn] [gest] [tu:; tə] [ə'nʌðər] ,
were passing from couch to couch , and from one guest to another ,
是 通过 从 长椅 到 长椅 , 和 从 一 客人 到 其他 ,

[ˈɔ:fərɪŋ] [rɪ'freʃmənts] .
offering refreshments .
提供 茶点 .

他们穿梭于沙发之间，从一位客人走到另一位客人，为客人提供茶点。

[ˈhɜːmən] [hæd; həd] [ˈrɪzn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [niːz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [riːθ] [ʌv; əv] [braɪt] [ˈflaʊərz]
Hermon had risen from his knees , and the wreath of bright flowers
赫尔蒙 有 升起 从 他的 膝盖 , 和 这 花圈 的 明亮的 花朵
[əˈgen] [əˈdɔːrnd] [hɪz; ɪz] [blæk] [kəːlz] .
again adorned his black curls .
再次 装饰 他的 黑色的 卷发 .

赫尔蒙从跪姿站了起来，那束鲜艳的花环再次装饰在他乌黑的卷发上。

[hiː; hi] [held] [hɪmˈself] [æz; əz] [ˈpraʊdli] [ɪˈrekt] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ˈgɑːdəs] [ʌv; əv] [ˈvɪktəri] [hɜːrˈself][hæd; həd]
He held himself as proudly erect as if the goddess of Victory herself had
他 握住 他自己 作为 自豪地 直立 作为 如果 这 女神 的 胜利 她自己 有
[kraʊnd] [hɪm; ɪm] ,
crowned him ,
加冕 他 ,

他昂首挺胸，骄傲地站着，仿佛胜利女神亲自为他加冕一般。

[waɪl] [ˈæləθiə] [wʌz; wəz] [ˈriːpɪŋ] [əˈplɔːz] [ænd; ənd] [θæŋks] .
while Althea was reaping applause and thanks .
尽管 阿尔西娅 曾是 收割 掌声 和 谢谢 .

阿尔西娅则收获了掌声和感谢。

- [geɪzd] [pæst][hɜːr; hər][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ˈevri] [ˈmuːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
Ledscha gazed past her and the others to watch every movement of the
- 凝视 过去的 她 和 这 其他的 到 手表 每一个 移动 的 这
[ˈskʌlptər] .
sculptor .
雕塑家 .

莱德莎的目光越过她和其他人，注视着雕塑家的每一个动作。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈskersli] [ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv] [ˈɑːrkiəs] [huː] [hæd; həd] [diˈteɪnd] [ˈhɜːmən] ,
It was scarcely the daughter of Archias who had detained Hermon ,
它 曾是 几乎 这 女儿 的 阿尔基亚斯 WHO 有 被拘留 赫尔蒙 ,

几乎不可能是阿尔基亚斯的女儿扣留了赫尔蒙，

[fɔːr; fər][hiː; hi] [meɪd] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [brɪːf] [ˈænsər] — - [kʊd; kəd][nɑːt] [hɪr] [wʌt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] —
for he made only a brief answer — Ledscha could not hear what it was —
为了 他 制成 仅有的 一个 简短的 回答 — - 可以 不是 听到 什么 它 曾是 —
[wen] [ʃiː; ʃi] [əˈkɔːst] [hɪm; ɪm] [ˈplezntli] ,
when she accosted him pleasantly ,
什么时候 她 被骚扰 他 愉快 ,

当莱德莎友好地与他交谈时，他只是简短地回答了一下——莱德莎根本听不清他说了什么。

[tuː; tə] [dɪˈvəʊt] [hɪmˈself][tuː; tə] [ˈæləθiə] , [ænd; ənd] — [ðɪs] [kʊd; kəd][biː; bi] [pərˈsiːvd] [ˈiːv(ə)n][æt; ət][ə; eɪ]
to devote himself to Althea , and — this could be perceived even at a
到 奉献 他自己 到 阿尔西娅 , 和 — 这 可以 是 感知 甚至 在 一个
[ˈdɪstəns] — [θæŋk] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ˈɑːrd(ə)nt][dɪˈvəʊ(ə)n] .
distance — thank her with ardent devotion .
距离 — 感谢 她 和 热心 虔诚 .

他一心一意地爱着阿尔西娅，甚至远在天边也能感受到他对她的热切感激。

[ænd; ənd] [naʊ] — [naʊ] [hiː; hi][ˈiːv(ə)n] [reɪzd] [ðə; ði][hem][ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈpepləs][tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps] .
And now — now he even raised the hem of her peplos to his lips .
和 现在 — 现在 他 甚至 提高 这 她们的 的 她 佩普洛斯 到 他的 嘴唇 .

而现在——现在他甚至把她的佩普洛斯长袍的下摆撩到嘴边。

[ə; eɪ][ˈskɔːnf(ə)] [smaɪl] [ˈhʊvəd] [əˈraʊnd] - [maʊθ] ;
A scornful smile hovered around Ledscha's mouth ;
一个 轻蔑的 微笑 悬停 大约 - 嘴 ;

莱德沙嘴角挂着一丝轻蔑的微笑；

[bʌt; bət] ['dæfni:z] [gests][ˈɔ:lsoʊ] ['noʊtɪst] [ðɪs] [mɑ:rk][ʌv; əv] ['hɑ:miɪdʒ] — [æn; ən][ʌn'ju:ʒuəl][wʌn][ɪn]
but Daphne's guests also noticed this mark of homage — an unusual one in
但 达芙妮的 客人 还 注意到 这 标记 的 尊敬 — 一个 异常 一 在
[ðer; ðər]['sɜ:rk(ə)] — [ænd; ənd] [jʌŋ] ['fɪlə,tɑ:s] ,
their circle — and young Philotas ,
他们的 圆圈 — 和 年轻的 菲洛塔斯 ,
但达芙妮的客人们也注意到了这种致敬的方式——这在他们的圈子里并不常见——年轻的菲洛塔斯也注意到了。

[hu:] [hæd; həd] ['fɑ:lʊd] ['dæfni] [frʌm; frəm][ælg'zændriə] , [kæst][ə; eɪ] [sɪg'nɪfɪkənt] [glæns] [æt; ət][ə; eɪ]
who had followed Daphne from Alexandria , cast a significant glance at a
WHO 有 随后 芜 从 亚历山大 , 投掷 一个 重要的 瞥一眼 在 一个
[mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smu:ð] ,
man with a smooth ,
男人 和 一个 光滑的 ,
一个跟随达芙妮从亚历山大港而来的人, 意味深长地瞥了一眼一个皮肤光滑的男人,

[θɪn] , ['bə:d,laɪk] [fers] , [hu:z] [her] [wʌz; wəz] [ɔ:l'reɪ] ['tɜ:rnɪŋ] [greɪ] .
thin , birdlike face , whose hair was already turning gray .
薄的 , 像鸟一样 脸 , 谁 头发 曾是 已经 转弯 灰色的 .
瘦削的脸庞, 像鸟儿一样, 头发已经开始变灰。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz]['prɒʊkləs] , [ænd; ənd] , [æz; əz] - [ʌv; əv][ðə; ði] [,daɪə'nɪziən] [geɪmz]
His name was Proclus , and , as grammateus of the Dionysian games
他的 姓名 曾是 普罗克洛斯 , 和 , 作为 的 这 狄俄尼索斯式 游戏
[ænd; ənd] [haɪ] [pri:st] [ʌv; əv][ə'pɑ:lʊs] ,
and high priest of Apollo ,
和 高的 牧师 的 阿波罗 ,
他的名字叫普罗克洛斯, 是狄俄尼索斯运动会的裁判和阿波罗的大祭司。

[hi:; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][,ɪnflu'enj(ə)l] [men][ɪn][ælg'zændriə] ,
he was one of the most influential men in Alexandria ,
他 曾是 一 的 这 最多 有影响 男人 在 亚历山大 ,
他是亚历山大最有影响力的人物之一。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪvəd] ['kɔ:ti:əz] [ʌv; əv] [kwɪ:n] [ɑ'sɪ.noʊ(i)] .
especially as he was one of the favoured courtiers of Queen Arsinoe .
尤其 作为 他 曾是 一 的 这 受青睐 朝臣 的 女王 阿尔西诺伊 .
尤其因为他是阿尔西诺伊女王最宠爱的廷臣之一。

[hi:; hi][hæd; həd] [gɔ:n] [baɪ][hɜ:r; hər] [kə'mænd] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪriən] [kɔ:rt] , [hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [ɑ:n]
He had gone by her command to the Syrian court , had enjoyed on
他 有 已消失 经过 她 命令 到 这 叙利亚 法庭 , 有 享受 在
[hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] ,
his return ,
他的 返回 ,
他奉她的命令前往叙利亚宫廷, 回来后过得很愉快。

[æt; ət][pə'lu:ʒiəm] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['trævəlɪŋ] [kəm'pænjən] ['ælθiə] , [ðə; ði][,hɑ:spɪ'tæləti][ʌv; əv] [fɪ'lɪpəs]
at Pelusium , with his travelling companion Althea , the hospitality of Philippus
在 绒毛 , 和 他的 旅行 伴侣 阿尔西娅 , 这 热情好客 的 菲利普斯
,
:
,
在佩卢西翁, 他和他的旅伴阿尔西娅受到了菲利普斯的款待。

[ænd; ənd] [ə'kʌmpənɪd] [ðə; ði]['venərəb(ə)l]['ɑ:fɪsər][tu:; tə] ['tenɪs] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][wɪn][hɪm; ɪm][f'oʊvər]
and accompanied the venerable officer to Tennis in order to win him over
和 伴随 这 可敬 官 到 网球 在 命令 到 赢 他 超过
[tu:; tə]['sɜ:rt(ə)n][plænz] .
to certain plans .
到 肯定 计划 .
他陪同这位德高望重的军官前往网球, 以说服他接受某些计划。

[ɪn] [spart] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əd'vænst] [eɪdʒ] , [hiː; hi] [stiːl] [stroʊv] [tuː; tə][geɪn][ðə; ði] ['feɪvər] [ʌv; əv] [fer]
In spite of his advanced age , he still strove to gain the favour of fair
在 尽管如此 的 他的 先进的 年龄 , 他 仍然 努力 到 获得 这 偏爱 的 公平的
['wɪmɪn] ,
women ,
女性 ,

尽管他年纪大了，但他仍然努力博取漂亮女人的欢心。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['skʌlptərz] [ɪk'sesɪv] [ˈɑːrdər] [hæd; həd] [dɪs'pliːzd] [hɪm; ɪm] .
and the sculptor's excessive ardour had displeased him :
和 这 雕塑家的 过多的 热情 有 不高兴 他 :
雕塑家过分的热情让他很不高兴。

[soʊ][hiː; hi][let][hɪz; ɪz] ['sʌmwʌt] ['mɑːkɪŋ] [glæns] ['wɑːndər][frʌm; frəm] ['ælθiə] [tuː; tə] ['hɜːmən] ,
So he let his somewhat mocking glance wander from Althea to Hermon ,
所以 他 让 他的 有些 嘲讽 瞥一眼 漫步 从 阿尔西娅 到 赫尔蒙 ,
[ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['lætər] :
and called to the latter :
和 称为 到 这 后者 :

于是，他带着几分嘲讽的目光从阿尔西娅身上移到赫尔蒙身上，然后对着后者喊道：

" [maɪ][kən,grætʃə'leɪ(ə)nɪz] , [jʌŋ] ['mæstər] ;
" **My congratulations , young master** ;
" 我的 恭喜! , 年轻的 掌握 ;
"恭喜少爷；

[bʌt; bət][aɪ] [niːd] ['skersli] [rɪ'maɪnd][juː; jʊ] [ðæt] ['naɪ.ki] ['sʌfəz] [noʊ][wʌn] — [nɑːt]['iːv(ə)n] ['gʊdnəs]
but I need scarcely remind you that Nike suffers no one — not even goodness
但 我 需要 几乎 提醒 你 那 耐克 遭受 不 一 一 不是 甚至 善良
[ænd; ənd] [greɪs] [pə'sɒnə'faɪd] — [tuː; tə] [teɪk] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][hænd] [wʌt] [aɪ 'tiː][ɪz][hɜːr; hər][soʊl]
and grace personified — to take from her hand what it is her sole
和 优雅 拟人化的 一 到 拿 从 她 手 什么 它 是 她 唯一
['duːti][tuː; tə] [br'stoʊ] .
duty to bestow .
责任 到 赐给 .

但我几乎无需提醒你，耐克不允许任何人——即使是善良和优雅的化身——从她手中夺走她唯一应尽的职责。

" [waɪl] ['spiːkɪŋ] [hiː; hi] [ədʒʌstɪd] [ðə; ði] ['lɒːrəl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [θɪn] [her] ; [bʌt; bət][θaɪ'oʊniː] ,
" **While speaking he adjusted the laurel on his own thin hair ; but Thyone** ,
" 尽管 请讲 他 调整 这 月桂树 在 他的 自己的 薄的 头发 ; 但 西奥内 ,
“说话间，他整理了一下自己稀疏头发上的月桂花冠；但提奥内，

[ðə; ði][waɪf][ʌv; əv] [fɪ'lɪpəs] , ['ænsər] ['iːgərli] : " [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][laɪk] ['hɜːmən]
the wife of Philippus , answered eagerly : " If I were a young man like Hermon
这 妻子 的 菲利普斯 , 回答 急切地 : " 如果 我 是 一个 年轻的 男人 喜欢 赫尔蒙
,
:
,

腓力的妻子急切地回答说：“如果我像赫尔蒙那样年轻，

[ɪn'sted] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld]['wʊmən] , ['noʊb(ə)l]['prɒʊkləs] ,
instead of an old woman , noble Proclus ,
反而 的 一个 老的 女士 , 高贵 普罗克洛斯 ,
而不是一位老妇人，高贵的普罗克洛斯

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [riːθ] [wɪtʃ] ['bjʊːti] [bɪ'stəʊz] [wʊd] ['rendər][,em 'iː] ['skersli] [les] ['hæpi] [ðæn; ðən]
I think the wreath which Beauty bestows would render me scarcely less happy than
我 思考 这 花圈 哪个 美丽 授予 会 使成为 我 几乎 较少的 快乐的 比
[stɜːrn]['naɪkiːz] [kraʊn] [ʌv; əv] ['vɪktəri] .
stern Nike's crown of victory .
船尾 耐克的 王冠 的 胜利 .

我认为，美人赐予的花环带给我的快乐，丝毫不亚于威严的胜利女神尼刻的王冠。

" [waɪl] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] ['pleɪz(ə)nt] [rɪ'plaɪ][ðə; ði] ['meɪtrənɪz] ['rɪŋk(ə)ld] [feɪs] [wɔːr] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv]
" **While making this pleasant reply the matron's wrinkled face wore an expression of**
" 尽管 制作 这 令人愉快的 回复 这 女舍监的 皱 脸 穿着 一个 表达 的
[sʌtʃ] ['kɔːrdʒəl]['kaɪndnəs] ,
such cordial kindness ,
这样的 亲切 仁慈 ,

“在做出这番愉快的回答时，女舍监满皱纹的脸上洋溢着亲切和蔼的表情。”

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [di:p] [vɔɪs] [wʌz; wəz][soʊ] ['wɪnɪŋ] [ɪn][ɪts] ['melədi] ,
and her deep voice was so winning in its melody ,
和 她 深的 嗓音 曾是 所以 获胜 在 它是 旋律 ,
她那浑厚的嗓音旋律优美动听。

[ðæt] ['hɜːmən] [fɔːrst] [hɪm'self][tuː; tə] [hi:d] [ðə; ði] [glæns] [ʌv; əv][ɜːrdʒənt] ['wɔːrɪŋ] ['dæfni] [kæst][æt; ət]
that Hermon forced himself to heed the glance of urgent warning Daphne cast at
那 赫尔蒙 强制 他自己 到 注意 这 瞥一眼 的 紧迫的 警告 芜 投掷 在
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

赫尔蒙强迫自己注意达芙妮投向他的那充满紧急警告的目光。

[ænd; ənd] [li:v] [ðə; ði] [fɑːrp] [rɪ'tɔːrt] [ðæt] ['hɔvəd] [ɑːn][hɪz; ɪz][lɪps] [ˌʌn'ʌtəd] .
and leave the sharp retort that hovered on his lips unuttered .
和 离开 这 锋利的 反驳 那 悬停 在 他的 嘴唇 未说出口的 .
他最终还是把原本想说却又犹豫不决的尖锐反驳留在了嘴边。

['tɜːrɪŋ] [hæf][tuː; tə][ðə; ði] - , [hæf][tuː; tə][ðə; ði]['meɪtrən] , [hiː; hi] ['mɪrli] [sed] , [ɪn][ə; eɪ]
Turning half to the grammateus , half to the matron , he merely said , in a
转弯 一半 到 这 - , 一半 到 这 护士长 , 他 仅仅 说 , 在 一个
[kəʊld] ,
cold ,
寒冷的 ,

他一半转向语法学家，一半转向女舍监，冷冷地说：

[self] - ['kɑːnʃəs] [təʊn] , [ðæt] [θaɪ'əʊniː][wʌz; wəz] [raɪt] .
self - conscious tone , that Thyone was right .
自己 - 有意识的 语气 , 那 西奥内 曾是 正确的 .
语气中带着一丝不自在，仿佛Thyone是对的。

[ɪn] [ðɪs] [geɪ] ['sɜːrk(ə)l] ,
In this gay circle ,
在 这 同性恋 圆圈 ,
在这个同性恋圈子里，

[ðə; ði] [ri:θ] [ʌv; əv] [braɪt] ['flaʊərz] ['prɒfəd] [baɪ][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bjʊːtɪf(ə)l] ['wʊmən]
the wreath of bright flowers proffered by the hands of a beautiful woman
这 花圈 的 明亮的 花朵 提供的 经过 这 双手 的 一个 美丽的 女士
[wʌz; wəz][ðə; ði] ['dɪrɪst] [ʌv; əv][ɔːl] [ɡɪfts] ,
was the dearest of all gifts ,
曾是 这 亲爱的 的 全部 礼物 ,

一位美丽女子手中捧着的鲜艳花环，是所有礼物中最珍贵的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə]['væljuː][ˌaɪ 'tiː] .
and he would know how to value it .
和 他 会 知道 如何 到 价值 它 .
他会懂得如何珍视它。

" [ʌn'tɪl] ['ʌðər] [mɔːr] ['preʃəs] [wʌnz][kæst][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [ə'blɪvɪən] , " [əb'zɜːrvd] ['æliθiə] .
" **Until other more precious ones cast it into oblivion , " observed Althea** .
" 直到 其他 更多的 宝贵的 一个 投掷 它 进入 遗忘 , " 观察到 阿尔西娅 .
“直到其他更珍贵的东西把它遗忘，”阿尔西娅说道。

" [let] [em 'i:] [si:] , [hə:mən] : [aɪvɪ] [ænd; ənd] ['rouziz] .

" **Let me see , Hermon : ivy and roses .**
" 让 我 看 , 赫尔蒙 : 常春藤 和 玫瑰 .

“让我看看，赫尔蒙：常春藤和玫瑰。”

[ðə; ði] ['fɔ:rmər] [ɪz] ['læstɪŋ] ,

The former is lasting ,
这 以前的 是 持久 ,

前者是持久的，

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['rouziz] — " [ʃi:; ʃi] [ʃʊk] [hə:r; həɾ] ['fɪŋgər] [ɪn] ['rougɪ] ['menəs] [æt; ət] [ðə; ði] ['skʌlptər]

but the roses — " She shook her finger in roguish menace at the sculptor
但 这 玫瑰 — " 她 摇晃 她 手指 在 调皮 威胁 在 这 雕塑家

[æz; əz] [ʃi:; ʃi] [spoʊk] .

as she spoke .
作为 她 辐 .

但是玫瑰——“她一边说着，一边带着几分狡黠的威胁，朝雕塑家摇了摇手指。

" [ðə; ði] ['rouziz] , " ['proʊkləs] [broʊk] [ɪn] [ə'gen] ,

" **The roses , " Proclus broke in again ,**
" 这 玫瑰 , " 普罗克洛斯 打破 在 再次 ,

“玫瑰，”普罗克洛斯再次插话道。

" [ɑ:r; ər] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði] [moʊst] ['welkəm] [tu:; tə] [aʊər; ɑ:r] [jʌŋ] [frend] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

" **are of course the most welcome to our young friend from such a**
" 是 的 课程 这 最多 欢迎 到 我们的 年轻的 朋友 从 这样的 一个

[hænd] ;

hand ;
手 ;

当然，我们非常欢迎这位年轻朋友收到这样的礼物；

[jet] [ði:z] ['flaʊərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɑ:dəs] [ʌv; əv] ['bju:ti] [hæv; həv] ['lɪt(ə)l] [ɪn] ['kɑ:mən] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz]

yet these flowers of the goddess of Beauty have little in common with his
然而 这些 花朵 的 这 女神 的 美丽 有 小的 在 常见的 和 他的

[ɑ:rt] ,

art ,
艺术 ,

然而，这些美神女神的花朵与他的艺术几乎没有任何共同之处。

[wɪtʃ] [ɪz] ['hɑ:st(ə)l] [tu:; tə] ['bju:ti] .

which is hostile to beauty .
哪个 是 敌对的 到 美丽 .

这与美背道而驰。

[sti:l] ,

Still ,
仍然 ,

仍然，

[aɪ] [du:] [nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [ri:θ] [wɪl] [bi:; bi] ['ɔ:fərd] [tu:; tə] [ðə; ði] [nu:] ['tendənsi] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ]

I do not know what wreath will be offered to the new tendency with which
我 做 不是 知道 什么 花圈 将要 是 提供 到 这 新的 趋势 和 哪个

[hi:; hi] [səɾ'praɪzd] [ju: 'es] .

he surprised us .
他 惊讶 我们 .

我不知道人们会向他带给我们惊喜的这种新趋势献上怎样的花圈。

" [æt; ət] [ðɪs] ['hə:mən] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] ['haɪər] , [ænd; ənd] ['ænsər] ['ɑ:rpli] :

" **At this Hermon raised his head higher , and answered sharply :**
" 在 这 赫尔蒙 提高 他的 头 更高 , 和 回答 尖锐地 :

“这时，赫尔蒙抬起头，厉声回答道:”

" [ˈdaʊtləs] [ðer; ðər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [fjuː][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [sɪns] [juː; jʊ] , [huː] [ɑːr; ər][soʊ]
" Doubtless there must have been few of them , since you , who are so
" 毫无疑问 那里 必须 有 到过 很少 的 他们 , 自从 你 , WHO 是 所以
[ˈɔːf(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz] ,
often among the judges ,
经常 之中 这 法官 ,

“毫无疑问，这样的人肯定不多，因为你经常担任法官，

[duː][nɑːt] [noʊ] [ðem; ðəm] .
do not know them :
做 不是 知道 他们 :

我不认识他们。

[æt; ət][ˈeni] [reɪt] , [ðoʊz] [wɪtʃ] [ˈdʒʌstɪs] [biˈstəʊz] [hæv; həv][hɪðərˈtuː] [bɪn] [ˈlækɪŋ] . "
At any rate , those which justice bestows have hitherto been lacking . "
在 任何 速度 , 那些 哪个 正义 授予 有 迄今为止 到过 缺乏 . "

总之，正义所赋予的那些东西，迄今为止都还未得到。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [dɪˈplɔːr] [ðæt] , " [rɪˈplaɪd] [ˈproʊkləs] , [ˈstroʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] [tʃɪn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [θʌm]
" I should deplore that , " replied Proclus , stroking his sharp chin with his thumb
" 我 应该 遗憾 那 , " 回复 普罗克洛斯 , 抚摸 他的 锋利的 下巴 和 他的 拇指
[ænd; ænd] [ˈfɔːrfɪŋɡər] ;
and forefinger ;
和 食指 ;

“我对此感到遗憾，”普罗克洛斯回答道，用拇指和食指抚摸着他尖尖的下巴；

" [bʌt; bət][aɪ] [fɪr] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈnaɪ.ki][ˈɔːlsoʊ] [keəd] [ˈlɪt(ə)l][fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈlɔːftɪ][ˈvɜːrtʃuː][ʌv; əv]
" but I fear that our beautiful Nike also cared little for this lofty virtue of
" 但 我 害怕 那 我们的 美丽的 耐克 还 关心 小的 为了 这 高远 美德 的
[ðə; ði][dʒʌdʒ][ɪn][ðə; ði][ləst] [kɔːrəˈneɪʃn] .
the judge in the last coronation .
这 法官 在 这 最后的 加冕礼 .

“但我担心，我们美丽的耐克在上一次加冕典礼上也不太在意法官的这种高尚美德。”

[haʊˈevər] , [hɜːr; hər] [ɪˈmɔːrt(ə)l] [ˈmɑːd(ə)l] [læks] [aɪˈtiː][ˈɔːf(ə)n] [ɪˈnʌf] . "
However , her immortal model lacks it often enough . "
然而 , 她 不朽 模型 缺乏 它 经常 足够的 . "

然而，她那不朽的典范却常常缺乏这一点。

" [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][fɪː; fɪ][ɪz][ə; eɪ] [ˈwʊmən] , " [sed] [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈɑːfəsərz] , [ˈlæfɪŋ] ;
" Because she is a woman , " said one of the young officers , laughing ;
" 因为 她 是 一个 女士 , " 说 一 的 这 年轻的 警官 , 笑 ;

“因为她是女人，”其中一名年轻军官笑着说；

[ænd; ænd] [əˈnʌðər] [ˈædɪd] [ˈgeɪli] : " [ðæt] [ˈveri] [θɪŋ] [meɪ] [biː; bi][ækˈseptəb(ə)l][tuː; tə][juːˈes]
and another added gaily : " That very thing may be acceptable to us
和 其他 额外 兴高采烈地 : " 那 非常 事物 可能 是 可接受 到 我们
[ˈsoʊldʒərz] .
soldiers :
士兵 :

另一人兴高采烈地补充道：“我们士兵或许会接受这件事。”

[fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt] , [aɪ] [θɪŋk] [ˈevriθɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈgɑːdəs] [ʌv; əv] [ˈvɪktəri] [ɪz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ænd; ænd]
For my part , I think everything about the goddess of Victory is beautiful and
为了 我的 部分 , 我 思考 一切 关于 这 女神 的 胜利 是 美丽的 和
[dʒʌst] ,
just ,
只是 ,

就我个人而言，我认为胜利女神的一切都是美丽而公正的。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [rɪ'meɪn] ['greɪʃəslɪ] [dɪ'spoozɪd] [tɔːrd] [juː 'es] .
that she may remain graciously disposed toward us .
那 她 可能 保持 亲切地 处置 朝向 我们 ：

愿她继续对我们保持友善的态度。

[neɪ] , [aɪ] [ə'kjuːz] [ðə; ði][ˈnoʊb(ə)l] ['æliθiə] [ʌv; əv][wɪð'hoʊldɪŋ; wɪθ'hoʊldɪŋ][frʌm; frəm][ˈnaɪ.ki] , [ɪn][hɜːr; hər]
Nay , I accuse the noble Althea of withholding from Nike , in her
不 ， 我 控 这 高贵 阿尔西娅 的 扣留 从 耐克 ， 在 她
[,pəːsə'neɪʃən] ,
personation ,
角色扮演 ，

不，我指责高贵的阿尔西娅冒充尼刻，对尼刻隐瞒了什么。

[hɜːr; hər][ˈspeʃ(ə)l] [ˈɔːrnəmənt] — [hɜːr; hər] [swɪft] , ['paʊərf(ə)l] [wɪŋz] . "
her special ornament — her swift , powerful wings . "
她 特别的 装饰品 — 她 迅速 ， 强大的 翅膀 。

她最特别的装饰——她那迅捷而有力的翅膀。

" [ʃiː; ʃi] [gɜv] [ðoʊz] [tuː; tə][ˈɪrɑːsɪ'ɛrɑːs] , [tuː; tə] [spiːd] [hɪz; ɪz] [flaɪt] , " [læft] ['prɒʊkləs] ,
" **She gave those to Eros , to speed his flight , " laughed Proclus** ,
" 她 给予 那些 到 爱神 ， 到 速度 他的 航班 ， " 笑了 普罗克洛斯 ，
“她把那些东西给了厄洛斯，好让他飞得更快，”普罗克洛斯笑着说。

['kæstɪŋ] [ə; eɪ] ['miːnɪŋ] [lʊk] [æt; ət] ['æliθiə] [ænd; ænd] ['hɜːmən] .
casting a meaning look at Althea and Hermon .
铸件 一个 意义 看 在 阿尔西娅 和 赫尔蒙 。

以意味深长的视角审视阿尔西娅和赫尔蒙。

[noʊ][wʌn] [feɪld] [tuː; tə][ˈnoʊtɪs] [ðæt] [ðɪs] [dʒest] [ə'ɪ(j)uːd] [tuː; tə][ðə; ði] [lʌv] [wɪt] [siːmd] [tuː; tə]
No one failed to notice that this jest alluded to the love which seemed to
不 — 失败的 到 注意 那 这 笑话 暗示 到 这 爱 哪个 似乎 到

[hæv; həv] [bɪn] [ə'weɪkənd] [ɪn][ðə; ði] ['skʌlptər] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['pəːsəneɪtə] [ʌv; əv][ðə; ði]
have been awakened in the sculptor as quickly as in the personator of the
有 到过 觉醒 在 这 雕塑家 作为 迅速地 作为 在 这 模仿者 的 这
['gɑːdəs] [ʌv; əv] ['vɪktəri] ,
goddess of Victory ,
女神 的 胜利 ，

所有人都注意到，这个玩笑暗示了雕塑家和胜利女神的扮演者之间似乎都迅速萌生了爱意。

[ænd; ænd] , [waɪ] [aɪ 'tiː][ɪk'saɪtɪd][ðə; ði] ['merimənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] , [ðə; ði] [blʌd] ['maʊntɪd] ['ɪntuː]
and , while it excited the merriment of the others , the blood mounted into
和 ， 尽管 它 兴奋的 这 欢乐 的 这 其他的 ， 这 血 安装 进入
[hɜːmənz] [tʃiːks] ;
Hermon's cheeks ;
赫尔蒙的 脸颊 ；

虽然这让其他人感到好笑，但赫尔蒙的脸颊却涨红了。

[bʌt; bət] [mɜː'tɪləs] [pər'siːvd] [wʌt] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [ɪn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈɪrɪtəb(ə)l] [frend] ,
but Myrtilus perceived what was passing in the mind of his irritable friend ,
但 桃金娘 感知 什么 曾是 通过 在 这 头脑 的 他的 易怒的 朋友 ，
但米尔提卢斯察觉到了他那易怒的朋友心中的异样。

[ænd; ænd] , [æz; əz][ðə; ði] - [preɪzd] ['naɪ.ki][brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][ɪn] [ðɪs] [kɔːrə'neɪʃn] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]
and , as the grammateus praised Nike because in this coronation she had
和 ， 作为 这 - 赞扬 耐克 因为 在 这 加冕礼 她 有
[ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd][ðə; ði] ['lɔːrəl] ,
omitted the laurel ,
省略 这 月桂树 ，

而且，正如语法学家赞扬尼刻，因为她在这次加冕仪式中省略了月桂花环一样，

[ðə; ði] [fer] - ['herd] [gri:k] [ˌɪntə'ɹʌptɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌɛksklə'meɪʃn] :
the fair - haired Greek interrupted him with the exclamation :
这 公平的 - 头发 希腊语 中断 他 和 这 感叹 :

金发希腊人打断了他，惊呼道：

" [kwart] [raɪt] , ['noʊb(ə)l][ˈproʊkləs] , [ðə; ði] [greɪv] ['lɔ:rəl] [dʌz] [nɑ:t][su:t][ˈaʊər; ɑ:r] [geɪ] ['pæstaim] ;
" **Quite right , noble Proclus , the grave laurel does not suit our gay pastime ;**
" 相当 正确的 , 高贵 普罗克洛斯 , 这 严重 月桂树 做 不是 套装 我们的 同性恋 消遣 ;
“说得对，高贵的普罗克洛斯，庄严的桂冠并不适合我们欢乐的消遣；

[bʌt; bət][ˈrouzɪz] [bɪ'lo:ŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈɑ:rtɪst] ['evriwɪər] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər][ˈɔ:lweɪz] ['welkəm] [tu:; tə]
but roses belong to the artist everywhere , and are always welcome to
但 玫瑰 属于 到 这 艺术家 到处 , 和 是 总是 欢迎 到
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

但玫瑰花属于世界各地的艺术家，永远都受到他们的欢迎。

[ðə; ði] [mɔ:r] , [ðə; ði] ['betər] ! "
The more , the better ! "
这 更多的 , 这 更好的 ! "

多多益善！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

阿拉克涅 — 第 03 卷(Arachne — Volume 03)

第2/3页

" [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [wert] [tɪl] [ðə; ði] ['lɒːrəl] [ɪz] [dɪ'strɪbjʊːtɪd] [ɪn] [sʌm; səm] ['ʌðər] [pleɪs] ,
" **Then we will wait till the laurel is distributed in some other place** ;
" 然后 我们 将要 等待 直到 这 月桂树 是 分布式 在 一些 其他 地方 ;
“那么我们就等到桂冠在别处颁发之后再说吧。”

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] - ; [ænd; ənd] [mɜː'tɪləs] ['kwɪkli] ['ædɪd] ,
" **replied the grammateus ; and Myrtilus quickly added** ,
" 回复 这 - ; 和 桃金娘 迅速地 额外 ;
“语法学家回答道；米尔提卢斯连忙补充道，

" [aɪ] [wɪl] ['ænsər] [fɔːr; fər] [aɪ 'tiː] [ðæt] ['hɜːmən] [dʌz] [nɔːt] [liːv] [aɪ 'tiː] ['empti] - ['hændɪd] . "
" **I will answer for it that Hermon does not leave it empty - handed** . "
" 我 将要 回答 为了 它 那 赫尔蒙 做 不是 离开 它 空的 - 递交 . "
“我可以保证，赫尔蒙不会空手而归。”

" [noʊ] [wʌn] [wɪl] [griːt] [ðə; ði] [wɜːrk] [wɪtʃ] [brɪŋz] [jɜː; jər] [frend] [ðə; ði] [riːθ] [ʌv; əv] ['vɪktəri] [wɪð; wɪθ]
" **No one will greet the work which brings your friend the wreath of victory with**
" 不 一 将要 迎接 这 工作 哪个 带来 你的 朋友 这 花圈 的 胜利 和
[ˈwɔːrmər] [dʒɔɪ] ,
warmer joy ;
更温暖 喜悦 ;
“没有人会比你更热烈地祝贺你的朋友赢得胜利花环。”

" ['prɒʊkləs] [prəu'testɪd] .
" **Proclus protested** :
" 普罗克洛斯 抗议 :
普罗克洛斯抗议道。

" [bʌt; bət] , [ɪf] [aɪ] [aɪ 'em] [kə'rektli] [ɪn'fɔːrmd] ,
" **But , if I am correctly informed** ,
" 但 , 如果 我 是 正确 知情的 ,
但是，如果我得到的消息没错的话，

[ˈjɑːndər] [haʊs] ['haɪdz] [kəm'pliːtɪd] ['trezərz] [huːz] [ɪn'spekʃ(ə)n] [wʊd] [gɪv] [ðə; ði] ['fɪtɪŋ]
yonder house hides completed treasures whose inspection would give the fitting
远处 房子 隐藏 完全的 宝藏 谁 检查 会 给 这 配件
[kɑːnsɪkɹeɪʃn] [tuː; tə] [ðɪs] ['hæpi] ['miːtɪŋ] .
consecration to this happy meeting .
祝圣 到 这 快乐的 会议 .
那边的房子里藏着精美的珍宝，参观这些珍宝将为这次愉快的聚会画上圆满的句号。

[duː] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [æn; ən] [ɪk'skwɪzɪt] [ɪ'fekt] [ɡoʊld] [ænd; ənd] ['aɪvəri] ['stætʃuːz] [prə'duːs] [ɪn] [ə; eɪ] [fʊl]
Do you know what an exquisite effect gold and ivory statues produce in a full
做 你 知道 什么 一个 精美的 影响 金子 和 象牙 雕像 生产 在 一个 满的
[ɡloʊ] [ʌv; əv] ['læmplaɪt] ?
glow of lamplight ?
辉光 的 灯光 ?
你知道金象牙雕像在灯光照射下会产生多么精美的效果吗？

[aɪ] [fɜːrst] ['lɜːrɪd] [aɪ 'tiː] [ə; eɪ] [ɔːrt] [taɪm] [ə'ɡoʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [kɪŋ] [æn'taɪəkəs] .
I first learned it a short time ago at the court of King Antiochus .
我 第一的 学习 它 一个 短的 时间 前 在 这 法庭 的 国王 安条克 .
我不久前在安条克国王的宫廷里第一次听到这个词。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][læk][ʌv; əv][laɪts][hɪr] .
There is no lack of lights here .
那里 是 不 缺少 的 灯 这里 :

这里灯光充足。

[wʌt][du:][ju:; jʊ][seɪ][ˈdʒent(ə)lmən] ?
What do you say , gentlemen ?
什么 做 你 说 , 先生们 ?

各位先生，你们怎么看？

[wɪl][ju:; jʊ][nɑ:t][hæv; həv][ðə; ði][ˈstu:di:əʊz][ˈlaɪtrɪd][tɪl][ðə; ði][ru:mz; rʊmz][ɑ:r; ər][æz; əz][braɪt][æz; əz]
Will you not have the studios lighted till the rooms are as bright as
将要 你 不是 有 这 工作室 照明 直到 这 房间 是 作为 明亮的 作为
[deɪ] ,
day ,
天 ,

你们难道不能把摄影棚的灯光打通，直到房间里像白天一样明亮吗？

[ænd; ənd][eɪ di: ˈdi:][ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)l][ɪnˈdʒɔɪmənt][ʌv; əv][ɑ:rt][tu:; tə][ðə; ði][ˈpleʒərz][ʌv; əv][ðɪs][ˈwʌndərf(ə)l]
and add a noble enjoyment of art to the pleasures of this wonderful
和 添加 一个 高贵 享受 的 艺术 到 这 快乐 的 这 精彩的
[naɪt] ?
night ?
夜晚 ?

在这个美妙的夜晚，何不增添一份对艺术的高尚欣赏呢？

" [bʌt; bət][ˈhɜ:mən][ænd; ənd][mɜ:ˈtɪləs][əˈpoʊzd][ðɪs][prəˈpoʊz(ə)l][wɪð; wɪθ][ˈi:kwəl][dɪˈsɪʒ(ə)n] .
" **But Hermon and Myrtilus opposed this proposal with equal decision** .
" 但 赫尔蒙 和 桃金娘 反对 这 提议 和 平等的 决定 :

“但是赫尔蒙和米尔提卢斯同样坚决地反对这项提议。”

[ðer; ðər][rɪˈfju:z(ə)l][əˈweɪkənd][ki:n][rɪˈɡret][ˌænd; ənd][ðə; ði][oʊld][ˈkɑ:məndənt][ʌv; əv][pəˈlu:ʒiəm]
Their refusal awakened keen regret , and the old commandant of Pelusium
他们的 拒绝 觉醒 敏锐的 后悔 , 和 这 老的 指挥官 的 绒毛
[wʊd][nɑ:t][ˈwɪlɪŋli][ˈji:ld][tu:; tə][aɪˈti:] .
would not willingly yield to it .
会 不是 心甘情愿 屈服 到 它 :

他们的拒绝激起了深深的遗憾，佩卢西姆的老指挥官不愿轻易屈服。

[ˈæŋɡrəli][ˈfeɪkɪŋ][hɪz; ɪz][lɑ:rdʒ][hed][əˈraʊnd][wɪtʃ][ɪn][spɑɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ədˈvænst][eɪdʒ] ,
Angrily shaking his large head , around which , in spite of his advanced age ,
愤怒地 摇晃 他的 大的 头 , 大约 哪个 , 在 尽管如此 的 他的 先进的 年龄 ,

他愤怒地摇着硕大的脑袋，尽管年事已高，但脑袋周围依然.....

[θɪk][ˈsnəʊˈwaɪt][ˈlɑ:ks][ˈfloʊtɪd][laɪk][ə; eɪ][ˈlaɪənz][meɪn][hi:; hi][ɪkˈskleɪmd] ,
thick snowwhite locks floated like a lion's mane , he exclaimed ,
厚的 白雪公主 锁 漂浮 喜欢 一个 狮子的 鬃毛 , 他 惊呼 ,

他惊喊道：“浓密的雪白秀发像狮子的鬃毛一样飘动着！ ”

" [mʌst; məst][wi:; wi][ðen][ˈri:əli][rɪˈtʃ:rn][tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r][pəˈlu:ʒiəm] , [wer][ˈɛəri:z][rɪsˈtrɪkts][ðə; ði]
" **Must we then really return to our Pelusium , where Ares restricts the**
" 必须 我们 然后 真的 返回 到 我们的 绒毛 , 在哪里 阿瑞斯 限制 这
[ˈneɪtɪv][raɪts][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmju:zəz, ˈmju:zɪz] ,
native rights of the Muses ,
本国的 权利 的 这 缪斯 ,

那么，我们真的要回到佩卢西翁时代吗？在那个时代，阿瑞斯限制了缪斯女神的固有权利。

[wɪˈðəʊt][ˈhævɪŋ][ədˈmaɪəd][ðə; ði][ˈnoʊb(ə)l][wɜ:ks][wɪtʃ][əˈroʊz][ɪn][sʌtʃ][mɪˈstɪəriəs][ˈsi:kɹəsi][hɪr] ,
without having admired the noble works which arose in such mysterious secrecy here ,
没有 拥有 钦佩 这 高贵 作品 哪个 出现 在 这样的 神秘 保密 这里 ,

未曾欣赏过这里在如此神秘的隐秘环境中诞生的伟大作品，

[wer] [ə'rækni] [ru:lz] [ænd; ənd] [swɪŋz] [ðə; ði] ['wi:və-z] ['ʌt(ə)l] ? "
where Arachne rules and swings the weaver's shuttle ? "
在哪里 阿拉克涅 规则 和 摇摆 这 织工的 穿梭 ？ "

阿拉克涅统治着哪里，她挥舞着织布梭子？

" [bʌt; bət][maɪ] [tu:] ['kru:əl] ['kʌznz] [hæv; həv][kloʊzd][ðer; ðər] [dɔ:z] ['i:v(ə)n][ə'pɑ:n][em 'i:] ,
" **But my two cruel cousins have closed their doors even upon me** ,
" 但 我的 二 残忍的 表兄弟姐妹 有 关闭 他们的 门 甚至 之上 我 ,
但是，我那两个残忍的表兄甚至对我关上了家门。

[hu:] [keɪm] [hɪr] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðer; ðər][wɜ:rkz] , " ['dæfni] [ɪntə'rʌptɪd] , " [ænd; ənd] ,
who came here for the sake of their works , " Daphne interrupted , " and ,
WHO 来了 这里 为了 这 清酒 的 他们的 作品 , " 芫 中断 , " 和 ,
“那些为了工作来到这里的人,”达芙妮打断道，“而且，

[æz; əz] ['ræðər] [zju:s; zu:s][ɪz] ['θretnɪŋ] [ə; eɪ][stɔ:rm] — [dʒʌst] [si:] [wʌt] [blæk] [klaʊdz] [ɑ:r; ər]['raɪzɪŋ] !
as rather Zeus is threatening a storm — just see what black clouds are rising !
作为 相当 宙斯 是 威胁 一个 风暴 — 只是 看 什么 黑色的 云 是 上升 !
仿佛宙斯正要降下暴风雨——看看那升起的乌云吧！

— [wi;; wi] [ɔ:t] [nɑ:t][tu;; tə][ɜ:rdʒ]['aʊər; ɑ:r]['ɑ:rtɪsts] ['fɜ:rðər] ;
— **we ought not to urge our artists further** ;
— 我们 应该 不是 到 敦促 我们的 艺术家 更远 ;
我们不应该再敦促我们的艺术家们这样做了；

[ə; eɪ] ['sɔ:ləm] [oʊθ] [fə'bidz] [ðem; ðəm][tu;; tə] [ʃoʊ] [ðer; ðər] [kri:'eɪfənz] [naʊ] [tu;; tə]['eni][wʌn] .
a solemn oath forbids them to show their creations now to any one .
一个 庄严 誓言 禁止 他们 到 展示 他们的 作品 现在 到 任何 一 .
他们发过庄严的誓言，禁止现在向任何人展示他们的作品。

" [ðɪs] ['ɜ:rnɪst] [ə'ʃʊrəns] ['saɪlənst] [ðə; ði] ['kʃʊriəs] , [ænd; ənd] , [waɪl] [ðə; ði][kɑ:nvər'seɪ(ə)n] [tʊk]
" **This earnest assurance silenced the curious , and , while the conversation took**
" 这 认真 保证 沉默 这 好奇的 , 和 , 尽管 这 对话 采取
[ə'nʌðər] [tɜ:rn] ,
another turn ,
其他 转动 ,
“这番诚恳的保证让好奇的人噤声，谈话也随之转向了另一个方向，

[ðə; ði] [greɪ] - ['herd] ['dʒenə-əlz, 'dʒenrəlz][waɪf] [dru:] [mɜ:'tɪləs] [ə'saɪd] .
the gray - haired general's wife drew Myrtilus aside .
这 灰色的 - 头发 将军的 妻子 画 桃金娘 旁边 .
那位白发将军的妻子把米尔提卢斯拉到一边。

[hɜ:mənz] ['perənts][hæd; həd] [bɪn] ['ɪntɪmət] [frendz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [oʊn] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv]
Hermon's parents had been intimate friends of her own , as well as of
赫尔蒙的 父母 有 到过 亲密的 朋友们 的 她 自己的 , 作为 出色地 作为 的
[hɜ:r; hər] ['hʌzbəndz] ,
her husband's ,
她 丈夫的 ,
赫尔蒙的父母既是她自己的挚友，也是她丈夫的挚友。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] [sɪn'sɪr] [ə'fek(ə)n] [ʃi;; ji] [dɪ'zaɪrd] [tu;; tə] [noʊ] ['weðər] [ðə; ði]
and with the interest of sincere affection she desired to know whether the
和 和 这 兴趣 的 真诚 感情 她 想要的 到 知道 无论 这
[jʌŋ] ['skʌlptər] [kʊd; kəd] ['ri:əli] [hoʊp][fɔ:r; fər][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [mɜ:'tɪləs] [hæd; həd][dʒʌst]
young sculptor could really hope for the success of which Myrtilus had just
年轻的 雕塑家 可以 真的 希望 为了 这 成功 的 哪个 桃金娘 有 只是
['spʊkən] .
spoken .
说 .
她怀着真挚的喜爱，想知道这位年轻的雕塑家是否真的能够像米尔提卢斯刚才所说的那样获得成功。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈjɪz] [sɪns] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈvɪzɪtɪd] [ˌæɪlɪɡˈzændriə] ,
It was years since she had visited Alexandria ,
它 曾是 年 自从 她 有 到访 亚历山大 ;
她已经很多年没去过亚历山大了。

[bʌt; bət] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ʌv; əv] [hɜːmənz] [ɑːrˈtɪstɪk][wɜːrk][frʌm; frəm] [ˈmeni] [ɡests] , [ænd; ənd] [naʊ]
but what she heard of Hermon's artistic work from many guests , **and now**
但 什么 她 听到 的 赫尔蒙的 艺术 工作 从 许多 客人 , 和 现在
[əˈɡen] [θruː] [ˈprɒʊkləs] ,
again through Proclus ,
再次 通过 普罗克洛斯 ;
但她从许多客人那里听说了赫尔蒙的艺术作品, 现在又从普罗克洛斯那里再次听说了。

[fɪld] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][æŋˈzaɪəti] .
filled her with anxiety .
已填 她 和 焦虑 .
她感到焦虑不安。

[hiː; hi][hæd; həd][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] , [,aɪˈtiː][wʌz; wəz] [sed] , [ɪn] [əˈtræktɪŋ] [əˈtenʃ(ə)n] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
He had succeeded , **it was said** , **in attracting attention** , **and his**
他 有 成功了 , 它 曾是 说 , 在 吸引 注意力 , 和 他的
[ɡreɪt] [ˈtælənt][wʌz; wəz] [brɪˈɑːnd] [ˈkwestʃən] ;
great talent was beyond question ;
伟大的 天赋 曾是 超过 问题 ;
据说他成功地吸引了人们的注意, 他的卓越才华毋庸置疑;

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [eɪdʒ] ,
but in this age ,
但 在 这 年龄 ;
但在当今时代,

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ˈbjuːti] [wʌz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [nɪˈsesɪtɪz] [ʌv; əv][laɪf][æz; əz] [bred]
to which beauty was as much one of the necessities of life as bread
到 哪个 美丽 曾是 作为 很多 一 的 这 必需品 的 生活 作为 面包
[ænd; ənd][waɪn] ,
and wine ,
和 葡萄酒 ;
对他们而言, 美与面包和酒一样, 是生活必需品之一。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑːt] [ˈseprət] [,aɪˈtiː][frʌm; frəm][ɑːrt] , [hiː; hi] [ˈventʃəd] [tuː; tə][dɪˈnaɪ][,aɪˈtiː]
and which could not separate it from art , **he ventured to deny it**
和 哪个 可以 不是 分离 它 从 艺术 , 他 冒险 到 否定 它
[ˌrekəɡˈnɪʃ(ə)n] .
recognition .
认出 .
他无法将艺术与它分开, 却胆敢否认艺术的合法性。

[hiː; hi] [ˈhedɪd] [ə; eɪ] [ˈkɜːrənt] [ɪn][ɑːrt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈstraɪvɪŋ] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn]
He headed a current in art which was striving to destroy what had been
他 标题 一个 当前的 在 艺术 哪个 曾是 努力 到 破坏 什么 有 到过
[pruːvd] [ænd; ənd] [əkˈnɑːlɪdʒd] ,
proved and acknowledged ,
已证实 和 已确认 ;
他引领了一股艺术潮流, 力图摧毁已被证明和认可的理论。

[jet] , [ðʊʊ] [hɪz; ɪz] [kriːˈeɪʃənz] [wɜːr; wər] [ˌʌndɪˈnaɪəbli] [ˈpaʊərf(ə)l] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [ʃʊd] [ˈmeni]
yet , though his creations were undeniably powerful , **and even showed many**
然而 , 尽管 他的 作品 是 无可否认 强大的 , 和 甚至 显示 许多
[ˈʌðər] [ˈædmərəb(ə)l] [ˈkwɑːlətɪz] ,
other admirable qualities ,
其他 令人钦佩的 品质 ;
然而, 尽管他的作品无疑具有强大的力量, 甚至还展现出许多其他令人钦佩的品质,

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['pli:zɪŋ] , ['sætɪsfɑɪŋ] , [ænd; ənd] [i'həublɪŋ] , [ðeɪ] [rə'peld, rɪ'peld] .
instead of pleasing , satisfying , and ennobling , they repelled .

反而 的 令人愉悦 , 令人满意 , 和 升华 , 他们 排斥 .

它们非但没有令人愉悦、满足和高尚，反而令人反感。

[ðɪ:z] [ə'pɪnjənz] [hæd; həd] ['trʌblɪd] [ðə; ði] ['meɪtrən] , [hu:] [ʌndər'stʊd] [men] ,
These opinions had troubled the matron , who understood men ,

这些 意见 有 麻烦 这 护士长 , who 理解 男人 ,

这些观点让那位了解男人的妇人感到不安。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ði] [mɔ:ɹ] [dɪ'spouzɪd][tu:; tə] ['kredit][ðem; ðəm][ðə; ði] [mɔ:ɹ] [dɪ'stɪŋktli] [ʃi:; ʃi]
and was the more disposed to credit them the more distinctly she
[pər'si:vɪd] ['treɪsɪz] [ʌv; əv] [dɪskən'tent] [ænd; ənd] [ɪnstə'bɪləti] [ɪn] [hɜ:mənz] ['mænər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]
perceived traces of discontent and instability in Hermon's manner during the

感知 痕迹 的 不满 和 不稳定性 在 赫尔蒙的 方式 期间 这

['prez(ə)nt] ['mi:tɪŋ] .
present meeting .

展示 会议 .

她越是清楚地察觉到赫尔蒙在本次会议中表现出的不满和不稳定，就越倾向于相信他们。

[soʊ][aɪ 'ti:] [ə'fʊ:d] [hɜ:r; həɹ]['speʃ(ə)l] ['pleʒər] [tu:; tə] [lɜ:rn] [frʌm; frəm] [mɜ:'tɪləs] [hɪz; ɪz][fɜ:rm]
So it afforded her special pleasure to learn from Myrtilus his firm

所以 它 提供 她 特别的 乐趣 到 学习 从 桃金娘 他的 公司

[kən'vɪkʃn] [ðæt] ,
conviction that ,

定罪 那 ,

因此，当她从米尔提卢斯那里得知他坚定的信念时，她感到格外高兴：

[ɪn] [ə'rækni] , [hɜ:mən] [wʊd] [prə'du:s] [ə; eɪ] ['mæstərpi:s] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] ['skersli] [bi:; bi] [ɪk'seld] .
in Arachne , Hermon would produce a masterpiece which could scarcely be excelled .

在 阿拉克涅 , 赫尔蒙 会 生产 一个 杰作 哪个 可以 几乎 是 表现出色 .

在《阿拉克涅》中，赫尔蒙创作了一部几乎无人能及的杰作。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] [kɑ:nvər'seɪ(ə)n] ['ælθiə] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] - [saɪd] , [ænd; ənd] ,
During this conversation Althea had come to Thyone's side , and ,

期间 这 对话 阿尔西娅 有 来 到 - 边 , 和 ,

谈话间，阿尔西娅走到了提奥妮身边，然后

[æz; əz] [hɜ:mən] [hæd; həd] [ɔ:l'reɪdɪ] ['spʊʊkən][tu:; tə][hɜ:r; həɹ][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'rækni] ,
as Hermon had already spoken to her of the Arachne ,

作为 赫尔蒙 有 已经 说 到 她 的 这 阿拉克涅 ,

因为赫尔蒙已经和她谈起过阿拉克涅了，

[ʃi:; ʃi] ['i:gərli] [ɪk'sprest] [hɜ:r; həɹ] [bɪ'li:f] [ðæt] [ðɪs] [wɜ:rk] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] ['speʃəli]
she eagerly expressed her belief that this work seemed as if it were specially

她 急切地 表达 她 信仰 那 这 工作 似乎 作为 如果 它 是 特别

[kri'eɪtɪd] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
created for him .

创建 为了 他 .

她热情地表达了自己的看法，认为这件作品仿佛是专门为他创作的。

[ðə; ði] [gri:k] ['meɪtrən] [li:nd] [bæk] ['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli][ə'pɑ:n][hɜ:r; həɹ] ['kufənz] , [hɜ:r; həɹ] ['rɪŋk(ə)ld]
The Greek matron leaned back comfortably upon her cushions , her wrinkled

这 希腊语 护士长 倾斜 后退 舒适地 之上 她 靠垫 , 她 皱

, [aʊl] - [laɪk] [feɪs] [ə'su:md] [ə; eɪ] [tʃɪrf(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
, owl - like face assumed a cheerful expression ,

, 猫头鹰 - 喜欢 脸 假定 一个 快乐 表达 ,

那位希腊女主人舒适地靠在靠垫上，她那布满皱纹、像猫头鹰一样的脸上露出了愉悦的表情。

[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['i:zi] ['kɑ:nfɪdəns] [kən'fə:d] [baɪ][ə,rɪstə'krætɪk][bɜ:rθ] , [ə; eɪ] [drɪ'stɪŋɡwɪt]

and , with the easy confidence conferred by aristocratic birth , a distinguished

和 , 和 这 简单的 信心 授予 经过 贵族 出生 , 一个 杰出的

[ˈsoʊʃ(ə)l][pə'zi](ə)n] ,

social position ,

社会的 位置 ,

凭借贵族出身带来的自信和显赫的社会地位，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [laɪt] [hɑ:rt] , [ʃi: ʃi] [ɪk'skleɪmd] : " [ˈlu:sɪfər][ɪz][ˈprɑ:bəbli] [ɔ:l'redi] [brɪ'haɪnd][ˈjɑ:ndər] [klaʊdz]

and a light heart , she exclaimed : " Lucifer is probably already behind yonder clouds

和 一个 光 心 , 她 惊呼 : " 路西法 是 大概 已经 在后面 远处 云

,

,

,

她心情轻松地说道：“路西法可能已经躲到那片云层后面去了。”

[prɪ'peərɪŋ] [tu:; tə] [ə'naʊns] [deɪ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪk'skwɪzɪt] ['bæŋkwɪt] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ]

preparing to announce day , and this exquisite banquet ought to have a

准备 到 宣布 天 , 和 这 精美的 宴会 应该 到 有 一个

[kloʊz] ['wɜ:rði] [ʌv; əv][aɪ'ti:] .

close worthy of it :

关闭 值得 的 它 :

准备宣布这一天，而这场精致的宴会应该有一个与之相称的结尾。

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [seɪ] , [ju:; jʊ] ['wʌndər] -

What do you say , you wonder -

什么 做 你 说 , 你 想知道 -

你会怎么说呢？你会想——

[ˈwɜ:rkɪŋ] ['dɑ:rlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmju:zəz, 'mju:zɪz] " — [ʃi: ʃi][held] [aʊt][hɜ:r; hər][hænd][tu:; tə] ['ælθiə] [æz; əz]

working darling of the Muses " — she held out her hand to Althea as

在职的 亲爱的 的 这 缪斯 " — 她 握住 出去 她 手 到 阿尔西娅 作为

[ʃi: ʃi][spəʊk] — " [tu:; tə] ['ʃoʊɪŋ] [ju: 'es][ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [kəm'pi:tɪŋ] ['ɑ:tɪsts][ˈjɑ:ndər][ðə; ði]

she spoke — " to showing us and the two competing artists yonder the

她 辐 — " 到 显示 我们 和 这 二 竞争 艺术家 远处 这

[ˈmɑ:d(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'rækni] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][tu:; tə] [reprɪ'zent] [ɪn][ɡoʊld][ænd; ənd][ˈaɪvəri] ?

model of the Arachne they are to represent in gold and ivory ?

模型 的 这 阿拉克涅 他们 是 到 代表 在 金子 和 象牙 ?

“缪斯女神的宠儿”——她一边说着，一边向阿尔忒娅伸出手——“向我们和那边两位竞争的艺术家的展示他们要用黄金和象牙来表现的阿拉克涅的模型？”

" ['ælθiə] [fɪkst] [hɜ:r; hər] [aɪz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɡraʊnd] , [ænd; ənd] , [ˈæftər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['pɪriəd] [ʌv; əv]

" Althea fixed her eyes upon the ground , and , after a short period of

" 阿尔西娅 固定的 她 眼睛 之上 这 地面 , 和 , 后 一个 短的 时期 的

[rɪ'flek](ə)n] ,

reflection ,

反射 ,

阿尔西娅目光落在地面上，短暂沉思后，

[ˈænsər] ['hezə,teɪtɪŋli] : " [ðə; ði][tæsk] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][set] [brɪ'fɔ:r] [em'i:][ɪz][ˈsɜ:rt(ə)nli][noʊ] ['i:zi] [wʌn] ,

answered hesitatingly : " The task which you set before me is certainly no easy one ,

回答 犹豫地 : " 这 任务 哪个 你 放 前 我 是 当然 不 简单的 一 ,

他犹豫着回答说：“您交给我的任务确实不容易，

[bʌt; bət][aɪ][æɪ; əɪ][rɪ'laɪ][ə'pɑ:n][jɔ:; jər] [ɪn'dʌldʒəns] . "

but I shall rely upon your indulgence . "

但 我 将 依靠 之上 你的 放纵 . "

但我将仰仗您的宽容。

" [ʃiː ʃi] [wɪl] ！ " [kraɪd][ðə; ði][ˈmeɪtrən][tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] ．
" She will ！ " cried the matron to the others ．
" 她 将要 ！ " 哭 这 护士长 到 这 其他的 ．

“她会的！”女舍监对其他人喊道。

[ðen] ， [ˈklæpɪŋ] [hɜːr; həɹ][hændz] , [ʃiː ʃi] [kənˈtɪnjuːd] [ˈɡeɪli] ，
Then , clapping her hands , she continued gaily ，
然后 ， 鼓掌 她 双手 ， 她 持续 兴高采烈地 ，

然后，她拍着手，兴高采烈地继续说道：

[ɪn][ðə; ði][toʊn][ʌv; əv][ðə; ði][dəˈrektər][ʌv; əv][æn; ən] [entərˈteɪnmənt] [ˈɪsjuːɪŋ] [ˌɪnviˈteɪʃənz] [tuː; tə][ə; eɪ]
in the tone of the director of an entertainment issuing invitations to a
在 这 语气 的 这 导演 的 一个 娱乐 发行 邀请函 到 一个
[pərˈfɔːrməns] ː
performance ː
表现 ː

以娱乐活动导演发出演出邀请函的语气：

" [jʊr; jər] [əˈtenʃ(ə)n] [ɪz] [riˈkwestɪd] ！
" Your attention is requested ！
" 你的 注意力 是 请求 ！

请注意！

[ɪn] [ðɪs] [ˈsɪti][ʌv; əv] [ˈwiːvəz] [ðə; ði][ˈnoʊb(ə)l][ˈθreɪjʃən] ， [ˈæθiə] ，
In this city of weavers the noble Thracian , Althea ,
在 这 城市 的 织工 这 高贵 色雷斯人 ， 阿尔西娅 ，

在这座织工之城，高贵的色雷斯女子阿尔忒亚

[wɪl] [dɪˈpɪkt] [brɪˈfɔːr] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði] [ˈwiːvər] [ʌv; əv] [ˈwiːvəz] ， [əˈrækni] ， [ɪn][ˈpɜːrs(ə)n] ． "
will depict before you all the weaver of weavers , Arachne , in person ． "
将要 描绘 前 你 全部 这 织工 的 织工 ， 阿拉克涅 ， 在 人 ． "

我将亲自为你们所有人描绘出织女之母阿拉克涅的形象。

" [teɪk] [hiːd] [ænd; ənd] [ˈfɑːləʊs] [maɪ][ədˈvaɪs][tuː; tə] [ˈɑːrpən] [jʊr; jər] [aɪz] ， " [ˈædɪd] [ˈfɪləˌtɑːs] ，
" Take heed and follow my advice to sharpen your eyes , " added Philotas ,
" 拿 注意 和 跟随 我的 建议 到 锐化 你的 眼睛 ， " 额外 菲洛塔斯 ，

“听从我的建议，提高你的视力，”菲洛塔斯补充道。

[huː] ， [ˈkɑːnʃəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪnˌfɪrɪˈɔːrəti] [ɪn] [ˈɪntələkt] [ænd; ənd][ˈtælənts][tuː; tə][ðə; ði][men][ænd; ənd]
who , conscious of his inferiority in intellect and talents to the men and
WHO ， 有意识的 的 他的 自卑 在 智力 和 天赋 到 这 男人 和
[ˈwɪmɪn] [əˈseɪmblɪd] [hɪr] ，
women assembled here ，
女性 组装 这里 ，

他意识到自己在智力和才能上不如在座的各位男男女女，

[tʊk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [əˈsɜːrt] [hɪmˈself][ɪn][ə; eɪ] [ˈmænər] [ˈsuːtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
took advantage of this opportunity to assert himself in a manner suited to his
采取 优势 的 这 机会 到 断言 他自己 在 一个 方式 适合 到 他的
[əˌrɪstəˈkrætik][bɜːrθ] ．
aristocratic birth ．
贵族 出生 ．

他利用这个机会，以符合其贵族出身的方式彰显了自己的地位。

" [ðɪs] [ɑːrˈtɪstɪk] [jet] [ˈhæpləs] [əˈrækni] ， [ɪf] [ˈeni][wʌn] ，
" This artistic yet hapless Arachne , if any one ,
" 这 艺术 然而 不幸的 阿拉克涅 ， 如果 任何 一 ，

“这位才华横溢却又不幸的阿拉克涅，如果说谁最像她，

[ˈti:tʃɪz] [ðə; ði][ˈles(ə)n] [haʊ] [ðə; ði][ˈlɔ:fti] [əʊˈlɪmpɪənz] [ˈplʌnɪʃ] [ðʊsɪz] [hu:] [ˈventʃər] [tu:; tə] [pleɪs]
teaches the lesson how the lofty Olympians punish those who venture to place
教导 这 课 如何 这 高远 奥运选手 惩治 那些 WHO 风险投资 到 地方
[ðəmˈselvz] [ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [ˈlev(ə)l] ;
themselves on the same level ;
他们自己 在 这 相同的 等级 ;

它告诉我们，高高在上的奥林匹亚众神会如何惩罚那些胆敢与自己平起平坐的人；

[soʊ][let][ˈɑ:rtɪsts] [brʷer] .
so let artists beware .
所以 让 艺术家 提防 .

所以艺术家们要当心。

[wi:; wi] [ˈsteptʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði][mju:z][kæn; kən] [ʌl] [ɑ:rˈselvz] [ˈkʌmftəbli,kʌmfərtəbli][ɪn][ðə; ði]
We stepchildren of the Muse can lull ourselves comfortably in the
我们 继子女 的 这 沉思 能 麻痹 我们自己 舒适地 在 这
[əˈʃʊrəns] [ʌv; əv][nɑ:t] [ˈɡɪvɪŋ] [ðə; ði] [ˈdʒeləs] [ɡɔdz][ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [kɔ:z] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [du:m] [wɪtʃ]
assurance of not giving the jealous gods the slightest cause for the doom which
保证 的 不是 给予 这 嫉妒的 神 这 丝毫 原因 为了 这 厄运 哪个
[ˌoʊvərˈtʊk][ðə; ði] [ˈpɪtiəbl] [ˈwi:vər] .
overtook the pitiable weaver .
超越 这 可怜的 织工 .

我们这些缪斯的弃儿可以安心地自欺欺人，因为我们没有给嫉妒的神明留下丝毫理由，导致那可怜的织工遭受厄运。

" [nɑ:t][ə; eɪ][wɜ:rd][ʌv; əv] [ðɪs] [ˌdekləˈreɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌmæseɪˈdʊniən][əˈrɪstəkræt] [rɪˈskeɪpt] [ðə; ði]
" **Not a word of this declaration of the Macedonian aristocrat escaped the**
" 不是 一个 单词 的 这 宣言 的 这 马其顿 贵族 逃脱 这
[ˈlɪsnɪŋ] - .
listening Ledscha .
聆听 - .

“马其顿贵族的这番话，没有一个字能逃过旁听的莱德沙的眼睛。”

[skeɪlɪz] [si:md] [tu:; tə][fɔ:l][frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [ˈi:vz] .
Scales seemed to fall from her eves .
秤 似乎 到 落下 从 她 伊芙 .

仿佛有鳞片从她的屋檐上脱落下来。

[ˈhɜ:mən] [hæd; həd] [wʌn] [hɜ:r; hər] [ʌv] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə][ju:z][hɜ:r; hər][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈmɑ:d(ə)l][ʌv; əv]
Hermon had won her love in order to use her for the model of
赫尔蒙 有 韩元 她 爱 在 命令 到 使用 她 为了 这 模型 的
[hɪz; ɪz][ˈstætʃu:][ʌv; əv] [əˈrækni] ,
his statue of Arachne ,
他的 雕像 的 阿拉克涅 ,

赫尔蒙赢得了她的芳心，以使用她作为他创作阿拉克涅雕像的模特。

[ænd; ənd] , [naʊ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][met] [ˈæɪθiə] , [hu:] [pərˈhæps] [ˈsu:tɪd] [hɪz; ɪz] [ˈpɜ:rpəs] [ˈi:v(ə)n]
and , now that he had met Althea , who perhaps suited his purpose even
和 , 现在 那 他 有 遇见 阿尔西娅 , WHO 也许 适合 他的 目的 甚至
[ˈbetər] ,
better ,
更好的 ,

而现在，他遇到了阿尔西娅，她或许更符合他的目的。

[hi:; hi][noʊ][lɔ:ŋgər] [ˈni:ɪdɪd] [ðə; ði][bɑ:rˈberɪən] .
he no longer needed the barbarian .
他 不 更长 需要 这 野蛮人 .

他不再需要那个野蛮人了。

[hi:; hi][hæd; həd][kæst][hɜ:r; hər][ə'saɪd][laɪk][ə; eɪ] [taɪt][[ju:] [æz; əz][su:n] [æz; əz][hi:; hi][faʊnd][ə; eɪ] [mɔ:r]
He had cast her aside like a tight shoe as soon as he found a more
他 有 投掷 她 旁边 喜欢 一个 紧的 鞋 作为 很快 作为 他 成立 一个 更多的
[ək'septəb(ə)l][wʌn][ɪn] [ðɪs] ['fi:meɪl] ['dʒʌɡləɪ] .
acceptable one in this female juggler .
可接受 一 在 这 女性 杂耍演员 .
他一找到更合意的对象——那位女杂耍演员，就把她像脱掉紧鞋一样甩掉了。

[ðə; ði][gɜ:rl][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [æskt] [hɜ:r'self] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slaɪt] [θɹɪ] [ʌv; əv] ['hɔ:rər] ,
The girl had already asked herself , with a slight thrill of horror ,
这 女孩 有 已经 问 她自己 , 和 一个 轻微 刺激 的 恐怖 ,
女孩带着一丝恐惧的兴奋，已经问过自己：

['weðər] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][nɔ:t][,pri:mət'fɔ:li; ,pri:mət'tɔ:li] [kɔ:ld] [daʊn] [soʊ]['terəb(ə)l][ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt]
whether she had not prematurely called down so terrible a punishment
无论 她 有 不是 过早 称为 向下 所以 糟糕的 一个 惩罚
[ə'pɑ:n][hɜ:r; hər][l'ʌvər] ;
upon her lover ;
之上 她 情人 ;
她是否过早地对她的情人降下了如此可怕的惩罚？

[naʊ] [ʃi:; ʃi] [ri'dʒɔɪst] [ɪn][hɜ:r; hər] [swɪft] ['æk(ə)n] .
now she rejoiced in her swift action .
现在 她 欣喜若狂 在 她 迅速 行动 .
现在她为自己的迅速行动感到高兴。

[ɪf] ['eniθɪŋ] [els] [rɪ'meɪnd] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][tu:; tə][du:] ,
If anything else remained for her to do ,
如果 任何事物 别的 剩余 为了 她 到 做 ,
如果她还有什么其他事情要做的话，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['vendʒəns] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [rɪ'kwɑ:t] [hɪm; ɪm]
it was to make the vengeance with which she intended to requite him
它 曾是 到 制作 这 复仇 和 哪个 她 故意的 到 报答 他
[sti:l] [mɔ:r] [sɪ'vɪr] .
still more severe .
仍然 更多的 严重 .
这是为了让她打算对他进行的报复更加严厉。

[ðer; ðər][hi:; hi] [stʊd] [brɪ'saɪd] [ðə; ði] ['wʊmən][ʃi:; ʃi] [heitɪd] .
There he stood beside the woman she hated .
那里 他 站立 旁 这 女士 她 憎恨 .
他站在她憎恨的女人旁边。

[kʊd; kəd][hi:; hi] [brɪ'stəʊ] ['i:v(ə)n][wʌn] [pʊr] [θɔ:t] [ə'pɑ:n][ðə; ði] - [gɜ:rl][ænd; ənd][ðə; ði] [rɔ:n]
Could he bestow even one poor thought upon the Biamite girl and the wrong
可以 他 赐给 甚至 一 贫穷的 想法 之上 这 - 女孩 和 这 错误的
[hi:; hi][hæd; həd] [ɪn'fliktɪd] ?
he had inflicted ?
他 有 造成的 ?
他难道会对那个比亚米特女孩以及他所犯下的罪行哪怕有一丝怜悯之心吗？

[oʊ] , [noʊ] !
Oh , no !
哦 , 不 !
哦，不！

[hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [wʌz; wəz] [fɪld] [tu:; tə] [,oʊvər'fləʊɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [gri:k] — ['evri] [lʊk] [rɪ'vi:ld] [aɪ 'ti:] .
His heart was filled to overflowing by the Greek — every look revealed it .
他的 心 曾是 已填 到 溢出 经过 这 希腊语 — 每一个 看 揭晓 它 .
他的内心被希腊人深深吸引——他的每一个眼神都流露出这一点。

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['feɪmləs] ['kri:tʃər] ['prɑ:bəbli] ['wɪspərɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm][naʊ] ?
What was the shameless creature probably whispering to him now ?
什么 曾是 这 不要脸 生物 大概 耳语 到 他 现在 ?

那个无耻之徒现在可能正在跟他耳语些什么呢？

[pər'hæps][ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['bi:ɪŋ] ['græntɪd] .
Perhaps a meeting was just being granted .
也许 一个 会议 曾是 只是 存在 的确 .

或许只是安排了一次会面。

[ðə; ði] ['ræptʃər] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [prɪ'dɪktɪd] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ][fɔ:r; fər] [ðɪs] ['mu:nlaɪt] [naɪt] ,
The rapture which had been predicted to her for this moonlight night ,

她曾被预言将在这月光皎洁的夜晚迎来狂喜，

[ænd; ænd][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['hɜ:mən] [hæd; həd] [rɒbd] [hɜ:r; həɹ] , [wʌz; wəz] ['mɪrəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [fɪtʃər] .
and of which Hermon had robbed her , was mirrored in his features .
和 的 哪个 赫尔蒙 有 被抢劫 她 , 曾是 镜像 在 他的 特征 .

而赫尔蒙从她身上夺走的東西，也反映在他的脸上。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['evrɪθɪŋ] [ɪk'sept] [hɜ:r; həɹ][ænd; ænd][hɜ:r; həɹ] [pʊr] , [krʌft] [hɑ:rt] .
He could think of everything except her and her poor , crushed heart .
他 可以 思考 的 一切 除了 她 和 她 贫穷的 , 碎 心 .

他满脑子都是她，就是想不到她和她那颗破碎的心。

[bʌt; bət] - [wʌz; wəz][mɪ'steɪkən] .
But Ledscha was mistaken .
但 - 曾是 错误 .

但莱德沙错了。

[ˈæɪθiə] [hæd; həd] [æskt] [ðə; ði] ['skʌlptər] ['weðər] [hi:; hi] [stiɪl] [rɪg'retɪd] ['hævɪŋ] [bɪn] [di'teɪnd] [baɪ]
Althea had asked the sculptor whether he still regretted having been detained by

[hɜ:r; həɹ] [bɪ'fɔ:r] ['mɪdnɑɪt] ,
her before midnight ,
她 前 午夜 ,

阿尔西娅问雕塑家，他是否还后悔在午夜前被她扣留。

[ænd; ænd][hi:; hi][hæd; həd] [kən'fest] [ðæt][hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['bæŋkwɪt][hæd; həd] [bɪn]
and he had confessed that his remaining at the banquet had been

[kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] ['sækrɪfaɪs] — [neɪ] ,
connected with a great sacrifice — nay ,
连接 和 一个 伟大的 牺牲 — 不 ,

他曾坦白，他留在宴会上与一项巨大的牺牲有关——不，

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'fens] [wɪtʃ] [weɪd] ['hevɪli] [ɑ:n][hɪz; ɪz][maɪnd] .
with an offence which weighed heavily on his mind .
和 一个 罪行 哪个 称重 重度 在 他的 头脑 .

他心中一直萦绕着一件令他难以释怀的罪过。

[jet] [hi:; hi][wʌz; wəz]['greɪtʃ(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] ['feɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði][gɒdz] [ðæt] [hæd; həd] ['gaɪdɪd] [hɪz; ɪz]
Yet he was grateful to the favour of the gods that had guided his

[dɪ'sɪʒ(ə)n] ,
decision ,
决定 ,

但他对指引他做出决定的神明的眷顾心怀感激。

[fɔːr; fər] ['æɪθiə] [hæd; həd][,aɪ 'tiː][ɪn][hɜːr; hər] ['paʊər] [tuː; tə] ['kɑːmpenseɪt] [hɪm; ɪm] ['rɪtʃli] [fɔːr; fər] [wɒt]
for Althea had it in her power to compensate him richly for what
为了 阿尔西娅 有 它 在 她 力量 到 补偿 他 丰富 为了 什么
[hiː; hi][hæd; həd][lɔːst] .
he had lost .
他 有 丢失的 .

因为阿尔西娅有能力给予他丰厚的补偿，以弥补他所失去的一切。

[ə; eɪ] [glæns] [fʊl] [ʌv; əv] ['praːmɪs] [flæʃt] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['eləkwənt] [aɪz] , [ænd; ənd]
A glance full of promise flashed upon him from her eloquent eyes , and
一个 瞥一眼 满的 的 承诺 闪光灯 之上 他 从 她 雄辩 眼睛 , 和
,
,
,

她那双明亮的眼睛里闪过一丝充满希望的目光，然后，

['tɜːrnɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði]['pedɪst(ə)l][æʔ; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] , [ʃiː; ʃi] [æskt] ['sɔːftli] ,
turning toward the pedestal at the same instant , she asked softly ,
转弯 朝向 这 座 在 这 相同的 立即的 , 她 问 轻轻 ,
她同时转向基座，轻声问道：

" [ɪz][ðə; ði][,kɑːmpen'seɪ(ə)n][aɪ][mʌst; məst][ænd; ənd] [wɪl] [brɪ'stʊʊ] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'rækni] ?
" **Is the compensation I must and will bestow connected with the Arachne ?**
" 是 这 赔偿 我 必须 和 将要 赐给 连接 和 这 阿拉克涅 ?
“我必须并且将会给予的补偿与阿拉克涅有关吗？ ”

" [æn; ən] ['iːgər] " [jes] " [kən'fɜːrmd] [ðɪs] ['kwestʃən] ,
" **An eager Yes confirmed this question ,**
" 一个 渴望的 " 是的 " 确认的 这 问题 ,
一声急切的“是”证实了这个问题。

[ænd; ənd][ə; eɪ][swɪft] ['muːvmənt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ɪk'spresɪv] [lɪps] [ʃʊd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz]['bɔʊldɪst]
and a swift movement of her expressive lips showed him that his boldest
和 一个 迅速 移动 的 她 富有表现力的 嘴唇 显示 他 那 他的 最勇敢的
[æn,tɪsə'peɪʃənz, æntɪsə'peɪʃənz][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [sə'pɑːst] .
anticipations were to be surpassed .
预期 是 到 是 超越 .

她嘴唇快速翕动了一下，便告诉他，他最大胆的预想将会被超越。

[haʊ] ['glædli][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [di'teɪnd] [hɜːr; hər][lɔːŋgər] ! — [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ɔːl'redɪ]
How gladly he would have detained her longer ! — but she was already
如何 乐意 他 会 有 被拘留 她 更长 ! — 但 她 曾是 已经
[ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ɔːl] [aɪz] ,
the object of all eyes ,
这 目的 的 全部 眼睛 ,
他多么希望能够多留她一会儿啊！——可是她已经成为了所有人的目光焦点。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] , [tuː] ,
and his , too ,
和 他的 , 也 ,
他的也是。

['faːləʊd] [hɜːr; hər][ɪn][ɪk'spektənt] [sə'spens] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [geɪv] [æn; ən]['ɔːrdər][tuː; tə][ðə; ði] ['fiːmeɪl]
followed her in expectant suspense as she gave an order to the female
随后 她 在 怀孕 悬念 作为 她 给予 一个 命令 到 这 女性
[ə'tendənt] [ænd; ənd] [ðen] [stʊd] ['θɔːtfəli] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði]['plæt'fɔːrm] .
attendant and then stood thoughtfully for some time before the platform .
服务员 和 然后 站立 深思熟虑 为了 一些 时间 前 这 平台 .

众人满怀期待地看着她向女服务员下了命令，然后若有所思地站在站台前好一会儿。

[wen] [ʃiː ʃi] [æt; ət] [læst] [ə'sendɪd] [aɪ 'tiː] , [ðə; ði] [spek'teɪtəs] [sə'pəʊzɪd; sə'pouʒɪd] [ðæt] [ʃiː ʃi] [wʊd] [ə'gen]
When she at last ascended it , the spectators supposed that she would again
什么时候 她 在 最后的 上升 它 , 这 观众 据称 那 她 会 再次
[juːz] [ə; eɪ] [klɒθ] ;
use a cloth ;
使用 一个 布 ;

当她最终登上顶峰时，观众们以为她会再次使用一块布；

[bʌt; bət] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ʼæskɪŋ] [ʼeniθɪŋ] [mɔːr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ə'sɪstənts] ,
but , instead of asking anything more from the assistants ,
但 , 反而 的 问 任何事物 更多的 从 这 助理 ,
但是，他们并没有要求助理们做任何其他事情，

[ʃiː ʃi] [kæst] [ə'saɪd] [ʼiːv(ə)n] [ðə; ði] [ˈpepləs] [ðæt] [ˈkʌvəd] [hɜːr; hər] [ˈʃəʊldəz] .
she cast aside even the peplos that covered her shoulders .
她 投掷 旁边 甚至 这 佩普洛斯 那 涵盖 她 肩膀 .

她甚至连遮盖肩膀的佩普洛斯长袍也脱掉了。

[naʊ] , [ˈɔːlmoʊst] [liːn] [ɪn] [hɜːr; hər] [ˈslendərnəs] , [ʃiː ʃi] [stʊd] [wɪð; wɪθ] [ˈdaʊnkæst] [aɪz] ;
Now , almost lean in her slenderness , she stood with downcast eyes ;
现在 , 几乎 倾斜 在 她 苗条 , 她 站立 和 沮丧 眼睛 ;

现在，她身形纤瘦，几乎有些瘦削，低着头站在那里；

[bʌt; bət] [ˈsʌd(ə)nli] [ʃiː ʃi] [luːst] [ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] [tʃeɪn] , [əˈdɔːrnd] [wɪð; wɪθ] [ˈflæʃɪŋ] [ˈdʒɛmz] , [frʌm; frəm]
but suddenly she loosed the double chain , adorned with flashing gems , from
但 突然 她 松开 这 双倍的 链 , 装饰 和 闪烁 宝石 , 从
[hɜːr; hər] [nek] ,
her neck ,
她 脖子 ,

但她突然解开了脖子上那条镶满闪亮宝石的双层项链。

[ðə; ði] [ˈsɜːrklɪts] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [ˈʌpər] [ɑːrmz] [ænd; ənd] [rɪsts] , [ænd; ənd] , [ˈlæstli] , [ʼiːv(ə)n] [ðə; ði]
the circlets from her upper arms and wrists , and , lastly , even the
这 圆环 从 她 上 武器 和 手腕 , 和 , 最后 , 甚至 这
[ˈdaɪədəm] ,
diadem ,
冠冕 ,

她上臂和手腕上的环状饰品，最后，甚至还有头饰。

[ə; eɪ] [ɡɪft] [bi'stəʊ] [baɪ] [hɜːr; hər] [ˈrelatɪv] , [kwɪːn] [ɑːˈsɪ.nəʊ(.i)] , [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [ˈnæroʊ] [braʊ] .
a gift bestowed by her relative , Queen Arsinoe , from her narrow brow .
一个 礼物 授予 经过 她 相对的 , 女王 阿尔西诺伊 , 从 她 狭窄的 眉头 .

这是她的亲戚阿尔西诺伊女王从她狭窄的额头上赠予的礼物。

[ðə; ði] [ˈfiːmeɪl] [sleɪvz] [rɪˈsiːvd] [ðəm; ðəm] ,
The female slaves received them ,
这 女性 奴隶 已收到 他们 ,
女奴们接收了它们，

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ] [swɪft] [ˈmuːvmənts] [ˈæɫθiə] [dɪˈvaɪdɪd] [hɜːr; hər] [θɪk] [lɔːŋ] [ˈtresɪz] [ʌv; əv] [red]
and then with swift movements Althea divided her thick long tresses of red
和 然后 和 迅速 移动 阿尔西娅 分割 她 厚的 长的 头发 的 红色的
[her] [ˈɪntuː] [ˈnɛroʊz-] [strændz] ,
hair into narrower strands ,
头发 进入 较窄 线 ,

然后，阿尔西娅动作迅速地将她浓密的长红发分成几缕细发。

[wɪtʃ] [ʃiː ʃi] [flʌŋ] [ˈoʊvər] [hɜːr; hər] [bæk] , [ˈbʊzəm] , [ænd; ənd] [ˈʃəʊldəz] .
which she flung over her back , bosom , and shoulders .
哪个 她 扔 超过 她 后退 , 怀 , 和 肩膀 .

她将毯子披在背上、胸前和肩膀上。

[ˈnekst] , [æz; əz] [ɪf] [dɪˈlɪrɪəs] ,
Next , as if delirious ,
下一个 , 作为 如果 谵妄 ,

接下来, 仿佛神志不清一般,

[ʃiː; ʃi] [θruː] [hɜːr; hər] [hed] [soʊ][fɑːr][ɑːn][wʌn][saɪd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ˈɔːlmoʊst] [tʌtʃt] [hɜːr; hər][left]
she threw her head so far on one side that it almost touched her left
她 扔 她 头 所以 远的 在 一 边 那 它 几乎 感动 她 左边
[ˈʃoʊldər] ,
shoulder ,
肩膀 ,

她把头猛地甩向一边, 几乎碰到了左肩。

[ænd; ənd][stɛəd] [ˈwaɪldli] [ˈʌpwərd] [tɔːrd] [ðə; ði] [raɪt] ,
and stared wildly upward toward the right ,
和 凝视 疯狂地 向上 朝向 这 正确的 ,

然后他疯狂地向上望向右侧,

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈreɪzɪŋ] [hɜːr; hər] [ber] [ɑːrmz][soʊ] [haɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ɪkˈstendɪd] [fɑːr] [əˈbʌv]
at the same time raising her bare arms so high that they extended far above
在 这 相同的 时间 提高 她 裸 武器 所以 高的 那 他们 扩展 远的 多于
[hɜːr; hər] [hed] .
her head .
她 头 .

与此同时, 她高高举起裸露的双臂, 手臂高高举过头顶。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈgen] [hɜːr; hər] [ˈpɜːrpəs] [tuː; tə][ˈprez(ə)nt][ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv] [dɪˈfendɪŋ] [hɜːrˈself]
It was again her purpose to present the appearance of defending herself
它 曾是 再次 她 目的 到 展示 这 外貌 的 防守 她自己
[əˈgenst] [ə; eɪ] [ˈvjuːlɪs] [ˈpaʊər] ,
against a viewless power ,
反对 一个 无视 力量 ,

她再次试图营造一种自己在对抗无形力量的假象。

[jet] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈhoʊlɪ] [ʌnˈlaɪk][ðə; ði] [ˈnaɪəʊbi] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈfɔːrmərli] [ˈpəːsəneɪtɪd] , [fɔːr; fər]
yet she was wholly unlike the Niobe whom she had formerly personated , for
然而 她 曾是 完全 与众不同 这 尼俄柏 谁 她 有 以前 扮演 , 为了
[nɑːt][ˈoʊnli] [ˈæŋɡwɪ] ,
not only anguish ,
不是 仅有的 痛苦 ,

然而, 她与之前扮演的尼俄柏截然不同, 不仅因为痛苦,

[ˈhɔːrər] , [ænd; ənd] [dɪˈfaɪəns] , [bʌt; bət] [diːp] [dɪˈsper] [ænd; ənd] [ɪnɪkˈspresəbl] [əˈstɑːnɪʃmənt] [wɜːr; wər]
horror , and defiance , but deep despair and inexpressible astonishment were
恐怖 , 和 蔑视 , 但 深的 绝望 和 难以言喻的 惊讶 是
[pɔːˈtreɪd] [baɪ][hɜːr; hər] [fɪtʃər] ,
portrayed by her features ,
描绘 经过 她 特征 ,

她的脸上既有恐惧和反抗, 也有深深的绝望和难以言喻的惊讶。

[wɪtʃ] [əˈbiːdiəntli] [ɪkˈsprest] [ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [ɪˈmoʊʃ(ə)n] .
which obediently expressed the slightest emotion .
哪个 顺从地 表达 这 丝毫 情感 .

它顺从地表达了最细微的情感。

[ˈsʌmθɪŋ] [ʌnˈpresɪdɪntɪd] , [ɪnˌkɑːmprɪˈhensəb(ə)][ɪːv(ə)n][tuː; tə][hɜːrˈself] , [wʌz; wəz] [əˈkɜːrɪŋ] ,
Something unprecedented , incomprehensible even to herself , was occurring ,
某物 空前的 , 难以理解 甚至 到 她自己 , 曾是 发生 ,
[ænd; ənd][tuː; tə] - ,
and to Ledscha ,
和 到 - ,

一些前所未有的事情正在发生, 甚至连她自己都无法理解, 而对于莱德莎来说,

[hu:] [wɑ:tʃt] [hɜ:r; həɹ][wið; wiθ][æn; ən] [ekspek'teɪn] [æz; əz] [ˈpæʃənət] [æz; əz] [ɪf] [hɜ:r; həɹ] [oʊn] [wi:l]
who watched her with an expectation as passionate as if her own wealth
WHO 观看 她 和 一个 期待 作为 热情的 作为 如果 她 自己的 福利
[ænd; ənd][wʊʊ] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑ:n] [ˈælθiəz] ['evri] ['mu:vmənt] ,
and woe depended upon Althea's every movement ,
和 悲哀 取决于 之上 阿尔西娅的 每一个 移动 ,
她注视着她，眼神中充满了期待，仿佛自己的幸福和不幸都取决于阿尔西娅的一举一动。

[aɪ'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [æn; ən][ʌnɪn'telɪdʒəb(ə)][ˈmɑ:rv(ə)][wʌz; wəz] [ˈhæpənɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [hɜ:r; həɹ] [aɪz] ,
it seemed as if an unintelligible marvel was happening before her eyes ,
它 似乎 作为 如果 一个 无法理解 奇迹 曾是 发生 前 她 眼睛 ,
仿佛有一幕难以理解的奇迹正在她眼前发生。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [stɪl] [ˈgreɪtər] [wʌn][wʌz; wəz] [ɪm'pendɪŋ] ;
and a still greater one was impending ;
和 一个 仍然 更大的 一 曾是 即将到来的 ;
而更大的灾难即将到来；

[fɔ:r; fər][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈwʊmən] [ʌp][ðer; ðər] [ˈri:əli] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [laɪk][hɜ:r'self][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər]
for was the woman up there really a woman like herself and the others
为了 曾是 这 女士 向上 那里 真的 一个 女士 喜欢 她自己 和 这 其他的
[hu:z] [aɪz] [wɜ:r; wər] [naʊ] [fɪkst] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [heɪtɪd] [ˈæktɹəs] [noʊ] [les] [ɪn'tentli] [ðæn; ðən][hɜ:r; həɹ]
whose eyes were now fixed upon the hated actress no less intently than her
谁 眼睛 是 现在 固定的 之上 这 憎恨 演员 不 较少的 专注地 比 她
[oʊn] ?
own ?
自己的 ?
站在台上的那个女人，真的像她和其他人一样，是那种目光同样紧紧盯着那个令人憎恶的女演员的女人吗？

[dɪd][hɜ:r; həɹ] [ki:n] [ˈsensɪz] [dɪ'si:v] [hɜ:r; həɹ] , [ɔ:r][wʌz; wəz][nɑ:t] [wʌt] [wʌz; wəz] [əˈkɜ:rɪŋ] [ˈæktʃuəli]
Did her keen senses deceive her , or was not what was occurring actually
做过 她 敏锐的 感官 欺骗 她 , 或者 曾是 不是 什么 曾是 发生 实际上
[ə; eɪ] [mɪ'stɪriəs] [ˌtrænsfər'meɪ(ə)n] ?
a mysterious transformation ?
一个 神秘 转型 ?
是她敏锐的感官欺骗了她，还是眼前发生的并非如此，而是一种神秘的转变？

[æz; əz] [ˈælθiə] [stʊd] [ðer; ðər] , [hɜ:r; həɹ] [ˈdelɪkət] [ɑ:rmz] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv][ˈlenkθənd; ˈlenθənd]
As Althea stood there , her delicate arms seemed to have lengthened
作为 阿尔西娅 站立 那里 , 她 精美的 武器 似乎 到 有 加长
[ænd; ənd][lɔ:st][ˈi:v(ə)n][ðer; ðər] [slaɪt] [ˈraʊndnəs] ,
and lost even their slight roundness ,
和 丢失的 甚至 他们的 轻微 圆润 ,
阿尔西娅站在那里，她纤细的手臂似乎变长了，连原本略微圆润的形状也消失了。

[hɜ:r; həɹ] [ˈfɪgjər] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ˈi:v(ə)n] [mɔ:r] [ˈslendər][ænd; ənd][ˌɪnkɔ:r'pɔ:riəl] ,
her figure to have become even more slender and incorporeal ,
她 数字 到 有 变得 甚至 更多的 苗条 和 无形的 ,
她的身形变得更加纤细，几乎失去了实感。

[ænd; ənd] [haʊ] [ˈstreɪndʒli] [hɜ:r; həɹ] [θɪn] [ˈfɪŋgərz] [spred] [ə'pɑ:rt] !
and how strangely her thin fingers spread apart !
和 如何 奇怪的 她 薄的 手指 传播 除 !
她纤细的手指竟然奇怪地张开了！

[haʊ] [ˈstɪfli] [ðə; ði][strændz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑ:rtɪd] , [ˈhoʊlli] [ʌn'kɜ:rld] [ˈlɑ:ks] [stʊd] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [er] !
How stiffly the strands of the parted , wholly uncurled locks stood out in the air !
如何 僵硬地 这 线 的 这 分手了 , 完全 展开 锁 站立 出去 在 这 空气 !
分开的、完全没有卷曲的发丝僵硬地竖立在空中！

[dɪd][aɪˈtiː][nɑːt] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][help][hɜːr; hər] [muːv] ?
Did it not seem as if they were to help her move ?
做过 它 不是 似乎 作为 如果 他们 是 到 帮助 她 移动 ?

难道他们看起来不像是帮她搬家吗？

[ðə; ði] [blæk] [ˈʃædəʊ] [wɪtʃ] [ˈælθiəz] [ˈfɪɡjər] [ænd; ənd] [lɪmz] [kæst][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
The black shadow which Althea's figure and limbs cast upon the surface of the
这 黑色的 阴影 哪个 阿尔西娅的 数字 和 四肢 投掷 之上 这 表面 的 这
[ˈbrɒtli] [ˈlɑːtɪd] [ˈpedɪst(ə)l] - [noʊ] ,
brightly lighted pedestal - no ,
明亮地 照明 座 - 不 ,

阿尔西娅的身影和四肢在灯光明亮的基座表面投下的黑色阴影——不，

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][noʊ] [dɪˈsep](ə)n] , [aɪˈtiː][nɑːt][ˈoʊnli] [rɪˈzemblɪd] [ðə; ði] [ˈspɪnər] [əˈmʌŋ] [ˈɪnsektz] ,
it was no deception , it not only resembled the spinner among insects ,
它 曾是 不 欺骗 , 它 不是 仅有的 类似 这 旋转器 之中 昆虫 ,

这并非欺骗，它不仅像昆虫中的纺锤虫，

[aɪˈtiː] [prɪˈzentɪd] [ðə; ði][ɪɡˈzækt] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈspaɪdər] .
it presented the exact picture of a spider .
它 呈现 这 精确的 图片 的 一个 蜘蛛 .

它呈现出蜘蛛的确切图像。

[ðə; ði] [ɡriːks] [ˈslendər][ˈbɑːdi][hæd; həd] [kənˈtræktɪd] ,
The Greek's slender body had contracted ,
这 希腊的 苗条 身体 有 合同 ,

希腊人纤细的身体蜷缩了起来。

[hɜːr; hər] [ˈdelɪkət] [ɑːrmz][ænd; ənd] [ˈnæroʊ] [breɪdz] [ʌv; əv] [her] [tʃeɪndʒd] [ˈɪntuː][ˈspaɪdər][ˈlegz] ,
her delicate arms and narrow braids of hair changed into spider legs ,
她 精美的 武器 和 狭窄的 辫子的 头发 已更改 进入 蜘蛛 腿 ,

她纤细的手臂和细细的辫子变成了蜘蛛腿，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmeni] - [ˈdʒɔɪntɪd][hændz][wɜːr; wər] [ɔːlˈredi] [ˈɡræspɪŋ] [fɔːr; fər][ðər; ðər] [preɪ] [laɪk][ə; eɪ]
and the many - jointed hands were already grasping for their prey like a
和 这 许多 - 关节 双手 是 已经 抓握 为了 他们的 猎物 喜欢 一个
[ˈspaɪdər] ,
spider ,
蜘蛛 ,

那多关节的手已经像蜘蛛一样伸向猎物了。

[ɔːr] [prɪˈpeəriŋ] [tuː; tə][wɪnd][ðə; ði] [ˈmɜːrdərəs] [θredz] [əˈraʊnd] [əˈnʌðər] [ˈlɪvɪŋ] [ˈkriːtʃər] .
or preparing to wind the murderous threads around another living creature .
或者 准备 到 风 这 杀人犯 线程 大约 其他 活的 生物 .

或者准备将致命的丝线缠绕在另一个生物身上。

" [əˈrækni] , [ðə; ði][ˈspaɪdər] ! " [fel] [ˈɔːlmoʊst] [ɪnˈɔːdəbli] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ˈkwɪvəriŋ] [lɪps] , [ænd; ənd]
" **Arachne , the spider !** " **fell almost inaudibly from her quivering lips , and**
" 阿拉克涅 , 这 蜘蛛 ! " 跌倒 几乎 听不见 从 她 颤抖 嘴唇 , 和
[, [əʊvəˈpaʊəd] [baɪ] [ˈtɔːtʃəriŋ] [fɪr] ,
, overpowered by torturing fear ,
 , 实力悬殊 经过 酷刑 害怕 ,

“蜘蛛阿拉克涅！”她颤抖着嘴唇，几乎听不见地说道，然后，她被极度的恐惧所淹没。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [ˈtɜːrniŋ] [əˈwei] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfraɪt(ə)l] [ˈɪmɪdʒ] ,
she was already turning away from the frightful image ,
她 曾是 已经 转弯 离开 从 这 可怕 图像 ,

她已经开始不去想那可怕的形象了。

[wɛn] [ðə; ði][stɔ:rm][ʌv; əv] [ə'plɔ:z] [wɪtʃ] [bɜ:rst][frʌm; frəm][ðə; ði][æliɡ'zændriən] [gests] [su:ðd]
when the storm of applause which burst from the Alexandrian guests soothed
什么时候 这 风暴 的 掌声 哪个 爆裂 从 这 亚历山大 客人 舒缓
[hɜ:r; hər][ɪk'saɪtɪd][ɪ,mædʒɪ'neiʃ(ə)n] .
her excited imagination .
她 兴奋的 想像力 .

亚历山大港的宾客们爆发出雷鸣般的掌声，抚慰了她激动的思绪。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði]['spaɪdə] , [ə; eɪ]['slendə] , [læŋk]['wʊmən] , [wɪð; wɪθ] [lɔ:ŋ] , [aʊt'stretʃt] [ber]
Instead of the spider , a slender , lank woman , with long , outstretched bare
反而 的 这 蜘蛛 , 一个 苗条 , 空白 女士 , 和 长的 , 伸展 裸
[ɑ:rmz] ,
arms ,
武器 ,

取而代之的是一位身材纤细、四肢修长的女性，她伸出长长的裸露双臂，而不是蜘蛛。

[ænd; ənd]['fɪŋgəz] [sprɛd] [waɪd][ə'pa:rt] , ['flʌtəriŋ] [her] , [ænd; ənd] ['wɑ:ndəriŋ] [aɪz] [ə'gen] [stʊd]
and fingers spread wide apart , fluttering hair , and wandering eyes again stood
和 手指 传播 宽的 除 , 飘动 头发 , 和 漫游 眼睛 再次 站立
[brɪfɔ:r] - .
before Ledscha .
前 - .

手指张开，头发飘动，目光游移，莱德莎再次出现在她面前。

[bʌt; bət][noʊ] [pi:s] [wʌz; wəz] [jet] ['græntɪd][tu:; tə][hɜ:r; hər] [θrɑ:biŋ] [hɑ:rt] , [fɔ:r; fər] [waɪl] ['æliθiə] ,
But no peace was yet granted to her throbbing heart , for while Althea ,
但 不 和平 曾是 然而 的确 到 她 悸动 心 , 为了 尽管 阿尔西娅 ,
[θrɒbɪŋ] [hɑ:rt] [fɔ:r] [waɪl] [ælθiə] ,
但是她那颗怦怦直跳的心仍未得到安宁，因为阿尔西娅，

[wɪð; wɪθ] [pər'spaɪr] [braʊ] [ænd; ənd] ['kwɪvəriŋ] [lɪps] , [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['pedɪst(ə)] ,
with perspiring brow and quivering lips , descended from the pedestal ,
和 出汗 眉头 和 颤抖 嘴唇 , 下降 从 这 座 ,
[dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['pedɪst(ə)] ,
她额头冒汗，嘴唇颤抖，从台上走下来。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [rɪ'si:vɪd] [wɪð; wɪθ][laʊd] [demən'streɪʃənz] [ʌv; əv] [ə'stɔ:nɪʃmənt] [ænd; ənd] [dɪ'lait] ,
and was received with loud demonstrations of astonishment and delight ,
和 曾是 已收到 和 大声 示威游行 的 惊讶 和 喜 ,
[dɪ'lait] ,
现场顿时响起一片惊叹和喜悦的欢呼声。

[ðə; ði] [ɡler] [ʌv; əv][ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] [bɜ:rst] [θru:] [ðə; ði][klaʊdz] ,
the glare of a flash of lightning burst through the clouds ,
这 强光 的 一个 闪光 的 闪电 爆裂 通过 这 云 ,
[θru:] [ðə; ði][klaʊdz] ,
一道耀眼的闪电划破云层，

[ænd; ənd][ə; eɪ][laʊd] [pi:l] [ʌv; əv] ['θʌndə] [ʃʊk] [ðə; ði] [naɪt] [er] [ænd; ənd] [rɪ'vɜ:bə'reɪtɪd] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ]
and a loud peal of thunder shook the night air and reverberated a long
和 一个 大声 皮尔的 雷 摇晃 这 夜晚 空气 和 回响 一个 长的
[taɪm][ʻoʊvər][ðə; ði]['wɔ:tər] .
time over the water .
时间 超过 这 水 .

一声震耳欲聋的雷声震动了夜空，在水面上久久回荡。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt][ə; eɪ][laʊd][kraɪ] [ræŋ] [frʌm; frəm] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði]['kænəpi] .
At the same instant a loud cry rang from beneath the canopy .
在 这 相同的 立即的 一个 大声 哭 响铃 从 下面 这 树冠 .
[bɪ'ni:θ] [ðə; ði]['kænəpi] .
就在同一时刻，树冠下传来一声响亮的叫喊。

[θaɪ'əʊni:] , [ðə; ði][waɪf][ʌv; əv][,æliɡ'zændər][ðə; ði] ['greɪts] ['kɑ:mɹæd] , [ðʊʊ] [,æbsə'lu:tli] ['fɪrləs] [ɪn]
Thyone , the wife of Alexander the Great's comrade , though absolutely fearless in
西奥内 , 这 妻子 的 亚历山大 这 伟大的 同志 , 尽管 绝对地 无畏 在
[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ˈhju:mən][fəʊz] ,
the presence of human foes ,
这 在场 的 人类 敌人 ,

提奥妮, 亚历山大大帝战友的妻子, 虽然在人类敌人面前毫无畏惧,

[ˈdredɪd] [ðə; ði] ['θʌndər] [baɪ] [wɪtʃ] [zju:s; zu:s] [ə'naʊnst] [hɪz; ɪz][ˈæŋɡər] .
dreaded the thunder by which Zeus announced his anger .
令人恐惧的 这 雷 经过 哪个 宙斯 宣布 他的 愤怒 .

他惧怕宙斯宣告愤怒的雷声。

[si:zd] [wɪð; wɪθ] ['sʌd(ə)n] ['terər] , [ʃi:; ʃi] [kə'mɑ:ndɪd] [ə; eɪ] [sleɪv] [tu:; tə][əb'teɪn][ə; eɪ] [blæk] [læm]
Seized with sudden terror , she commanded a slave to obtain a black lamb
查获 和 突然 恐怖 , 她 命令 一个 奴隶 到 获得 一个 黑色的 羊肉
[fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈsækrɪfaɪs] ,
for a sacrifice ,
为了 一个 牺牲 ,

她突然感到恐惧, 命令一个奴隶去弄一只黑羊羔来献祭。

[ænd; ənd] ['ɜ:rnɪstli] [en'tri:tɪd] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['ʌðər] [kəm'pænjənz] [tu:; tə][ɡoʊ]
and earnestly entreated her husband and her other companions to go
和 切实 恳求 她 丈夫 和 她 其他 同伴 到 去
[ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][ænd; ənd] [si:k] ['feltər] [ɪn][ɪts] [seɪf] ,
on board the ship with her and seek shelter in its safe ,
在 木板 这 船 和 她 和 寻找 庇护所 在 它是安全的 ,

她恳切地请求丈夫和其他同伴与她一起登船, 在船上的安全港湾里寻求庇护。

[reɪn] - [pru:f] ['kæbɪn] , [fɔ:r; fər] [ɔ:l'redɪ] ['hevi] [dra:ps][wɜ:r; wər] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə][fɔ:l][ə'pɑ:n][ðə; ði]
rain - proof cabin , for already heavy drops were beginning to fall upon the
雨 - 证明 舱 , 为了 已经 重的 滴 是 开始 到 落下 之上 这
['tensli] [drɔ:n] ['ɔ:nɪŋ] .
tensely drawn awning .
紧张地 绘制 棚 .

防雨小屋, 因为已经开始下起瓢泼大雨, 雨点落在紧紧拉起的遮阳篷上。

" ['neməsɪs] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] - .
" **Nemesis !** " **exclaimed the grammateus .**
" 复仇女神 ! " 惊呼 这 - .

“复仇女神!”语法学家惊呼道。

" ['neməsɪs] ! " ['wɪspəd] [jʌŋ] ['fɪlə,tɑ:s] [tu:; tə] ['dæfni] [ɪn][ə; eɪ][,kɑ:nfɪ'den](ə)l][ˈmɜ:rmər] ,
" **Nemesis !** " **whispered young Philotas to Daphne in a confidential murmur ,**
" 复仇女神 ! " 低声说道 年轻的 菲洛塔斯 到 芫 在 一个 机密的 低语 ,
"复仇女神! "年轻的菲洛塔斯低声对达芙妮说道。

['θroʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['kɔ:stli][ˈpɜ:rp(ə)l][ˈkloʊk] [ə'raʊnd] [hɜ:r; hər] [tu:; tə] [ʃi:ld] [hɜ:r; hər][frʌm; frəm][ðə; ði]
throwing his own costly purple cloak around her to shield her from the
投掷 他的 自己的 昂贵 紫色的 披风 大约 她 到 盾 她 从 这
[reɪn] .
rain .
雨 .

他把自己昂贵的紫色斗篷披在她身上, 为她遮挡雨水。

" ['noʊwər] [ðæt] [wi:; wi] ['mɔ:təlz] [ˌoʊvər'steɪp][ðə; ði] [baʊndz] [ə'lətɪd] [tu:; tə][ju: 'es][du:][wi:; wi][ə'wert]
" **Nowhere that we mortals overstep the bounds allotted to us do we await**
" 无处 那 我们 凡人 超越 这 界限 分配 到 我们 做 我们 等待
[hɜ:r; hər][ɪn][veɪn] .
her in vain .
她 在 徒劳 .

“凡人越过我们被赋予的界限, 我们等待她的过程绝不会徒劳。”

" [ðen] ['bendɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ə'gen] , [hiː; hi] ['ædɪd] , [baɪ] [wei] [ʌv; əv][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] :
" **Then bending down to her again , he added , by way of explanation :**
" 然后 弯曲 向下 到 她 再次 , 他 额外 , 经过 方式 的 解释 :

“然后他又弯下腰，向她解释道：”

" [ðə; ði] [wɪŋd] ['dɔːtər] [ʌv; əv] [naɪt] [wʊd] [pruːv] [hɜːr'self][ˈneglɪdʒənt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ə'laʊd] [ˌem 'iː]
" **The winged daughter of Night would prove herself negligent if she allowed me**
" 这 有翅膀的 女儿 的 夜晚 会 证明 她自己 疏忽 如果 她 允许 我
[tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] ['hoʊli] [wɪ'dəʊt] ['drɔːbæk] [ðə; ði] [ˌoʊvər'welmiŋ] ['hæpɪnəs] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ]
to enjoy wholly without drawback the overwhelming happiness of being with you
到 享受 完全 没有 退税 这 压倒 幸福 的 存在 和 你
[wʌns] [mɔːr] . "
once more : "
一次 更多的 : "

“如果夜之翼神女让我毫无保留地享受再次与你相伴的巨大幸福，那她就是失职了。”

" ['neməsɪs] ! " [rɪ'mɑːkt] ['θoʊ.æs] , [æn; ən][ə,rɪstə'krætɪk] [jʌŋ] ['hɪp,ɑːrk] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrdz] [ʌv; əv]
" **Nemesis ! " remarked Thoas , an aristocratic young hipparch of the guards of**
" 复仇女神 ! " 评论 托阿斯 , 一个 贵族 年轻的 喜帕奇 的 这 守卫 的
[ðə; ði][ˌdaɪ'ædə,kɑɪ] ,
the Diadochi ,
这 继业者 ,

“复仇女神！ ” 迪亚多奇卫队的贵族年轻侍卫长托阿斯说道。

[huː] [hæd; həd] ['stʌdɪd] [ɪn] ['æθənz] [ænd; ənd] [brɪ'ɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌpɛrɪpə'tetɪks] [ðer; ðər] .
who had studied in Athens and belonged to the Peripatetics there .
WHO 有 研究 在 雅典 和 属于 到 这 游走学 那里 .

他曾在雅典学习，是那里逍遥学派的成员。

" [ðə; ði][ˈmæstər] [siːz] [ɪn][ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['gɑːdəs] [ðə; ði][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [gʊd]
" **The master sees in the figure of this goddess the indignation which the good**
" 这 掌握 看到 在 这 数字 的 这 女神 这 愤慨 哪个 这 好的
[ˈfɔːrtʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪs] [ɔːr][ðə; ði] [ʌn'wɜːrði] [juːz][ʌv; əv] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [ɪn'spaɪəz][ɪn][juː 'es] .
fortune of the base or the unworthy use of good fortune inspires in us .
财富 的 这 根据 或者 这 不配 使用 的 好的 财富 鼓舞人心 在 我们 .

“大师从这位女神的形象中看到了卑贱之人的好运或好运被不正当利用时在我们心中激起的愤慨。

[ʃiː; ʃi] [kiːps] [ðə; ði] ['hæpi] [miːn] [brɪ'twiːn] ['envi] [ænd; ənd] [mə'liʃəs] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
She keeps the happy mean between envy and malicious satisfaction .
她 保持 这 快乐的 意思是 之间 嫉妒 和 恶意 满意 .

她保持着嫉妒和恶意满足之间的平衡。

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['soʊldʒər] [lʊkt] [ə'raʊnd][hɪm; ɪm] , [ɪk'spektɪŋ] [ə'plɔːz] , [bʌt; bət][noʊ][wʌn][wʌz; wəz]
" **The young soldier looked around him , expecting applause , but no one was**
" 这 年轻的 士兵 看起来 大约 他 , 期待 掌声 , 但 不 一 曾是
['lɪsnɪŋ] ;
listening ;
聆听 ;

“这位年轻的士兵环顾四周，期待着掌声，但却没有人理会他；

[ðə; ði] ['tempɪst] [wʌz; wəz] [ˈspredɪŋ] ['terər] [ə'mʌŋ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['friːdmən] [ænd; ənd] [sleɪvz] .
the tempest was spreading terror among most of the freedmen and slaves .
这 暴风雨 曾是 传播 恐怖 之中 最多 的 这 自由人 和 奴隶 .

这场暴风雨给大多数获得自由的奴隶和普通奴隶带来了恐慌。

['fɪlə,tɑːs] [ænd; ənd] [mɜː'tɪləs] [wɜːr; wər] ['fɑːloʊɪŋ] ['dæfni] [ænd; ənd][hɜːr; hər][kəm'pænjən] -
Philotas and Myrtilus were following Daphne and her companion Chrysilla
菲洛塔斯 和 桃金娘 是 下列的 芫 和 她 伴侣 -
[æz; əz] [ðeɪ] ['hɜːrɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [tent] .
as they hurried into the tent .
作为 他们 慌忙 进入 这 帐篷 .

菲洛塔斯和米尔提洛斯跟着达芙妮和她的同伴克利西拉匆匆走进帐篷。

[ðə; ði] [di:p] , [kə'mændɪŋ] [təʊnz] [ʌv; əv] [oʊld] [fɪ'lɪpəs] ['veɪnli] ['fautɪd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['ælθiə] ,
The deep , commanding tones of old Philippus vainly shouted the name of Althea ,
这 深的 , 指挥 音调 的 老的 菲利普斯 徒劳地 喊叫 这 姓名 的 阿尔西娅 ,
老菲利普斯用他那低沉而威严的声音徒劳地喊着阿尔西娅的名字。

[hu:m] , [æz; əz] [hi;; hi] [hæd; həd] [bi'stəu] [hɪz; ɪz] [hɑ:spɪ'tæləti] [ə'pɑ:n] [hɜ:r; hər] [ɪn] [pə'lu:ziəm] , [hi;; hi]
whom , as he had bestowed his hospitality upon her in Pelusium , he
谁 , 作为 他 有 授予 他的 热情好客 之上 她 在 绒毛 , 他
[rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [tʃɑ:rdʒ] ,
regarded as his charge ,
认为 作为 他的 收费 ,
因为他曾在佩卢西姆热情款待过她，所以他把她视为自己的责任人。

[waɪl] [æt; ət] ['ɪntərvlʒ] [hi;; hi] ['reprə,mændɪd] [ðə; ði] [blæk] [sleɪvz] [hu:] [wɜ:r; wər] [tu;; tə] ['kæri] [hɪz; ɪz] [waɪf]
while at intervals he reprimanded the black slaves who were to carry his wife
尽管 在 间隔 他 训斥 这 黑色的 奴隶 WHO 是 到 携带 他的 妻子
[tu;; tə] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
to the ship ,
到 这 船 ,
他时不时地斥责那些要把他妻子抬到船上的黑奴，

[bʌt; bət] [æt; ət] [ə'nʌðər] ['hevi] [pi:l] [ʌv; əv] [θʌndər] [set] [daʊn] [ðə; ði] ['lɪtər] [tu;; tə] [θrou] [ðəm'selvz]
but at another heavy peal of thunder set down the litter to throw themselves
但 在 其他 重的 皮尔 的 雷 放 向下 这 垃圾 到 扔 他们自己
[ɑ:n] [ðer; ðər] [ni:z] [ænd; ənd] [brɪ'si:tʃ] [ðə; ði] ['æŋgri] [gɑ:d] [fɔ:r; fər] ['mɜ:rsi] .
on their knees and beseech the angry god for mercy .
在 他们的 膝盖 和 恳求 这 生气的 上帝 为了 怜悯 .
但随着又一声沉重的雷鸣，他们放下担架，跪倒在地，恳求愤怒的神明怜悯。

[græs] , [ðə; ði] ['stu:ərd] [hu:m] ['ɑ:rkɪəs] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [tu;; tə] [hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] ,
Gras , the steward whom Archias had given to his daughter ,
格拉斯 , 这 管家 谁 阿尔基亚斯 有 给定 到 他的 女儿 ,
格拉斯，阿尔基亚斯送给他女儿的管家

[ə; eɪ] [brɪ'θɪniən] [hu:] [hæd; həd] [ə'tætʃt] [hɪm'self] [tu;; tə] [wʌn] [sku:l] [ʌv; əv] [fə'lɑ:səfi] ['æftər] [æn; ən]
a Bithynian who had attached himself to one school of philosophy after an
一个 比提尼亚 WHO 有 随附的 他自己 到 一 学校 的 哲学 后 一个
[ʌðər] ,
other ,
其他 ,
一个比提尼亚人，他先后皈依了多个哲学流派。

[ænd; ənd] [,ðer'baɪ] ['si:st] [tu;; tə] [brɪ'li:v] [ɪn] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əu'limpiənz] ,
and thereby ceased to believe in the power of the Olympians ,
和 从而 停止 到 相信 在 这 力量 的 这 奥运选手 ,
因此，他不再相信奥林匹斯诸神的力量。

[lɔ:st] [hɪz; ɪz] ['kwaiət] [kəm'pouzər] [ɪn] [ðɪs] [kən'fju:z(ə)n] , [ænd; ənd] ['i:v(ə)n] [hɪz; ɪz] ['ju:zuəl] [gʊd] ['neɪtʃər]
lost his quiet composure in this confusion , and even his usual good nature
丢失的 他的 安静的 镇定 在 这 困惑 , 和 甚至 他的 通常 好的 自然
[dɪ'zɜ:rtɪd] [hɪm; ɪm] .
deserted him .
荒凉的 他 .
在这种混乱中，他失去了沉着冷静，甚至连他平日的善良天性也离他而去。

[wɪð; wɪθ] [hɑ:rʃ] [wɜ:rdz] , [ænd; ənd] [noʊ] [les] [hɑ:rʃ] [bləʊz] , [hi;; hi] [rʌʃt] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['sɜ:rvənt] ,
With harsh words , and no less harsh blows , he rushed upon the servants ,
和 残酷的 字 , 和 不 较少的 残酷的 打击 , 他 匆忙 之上 这 仆人 ,
他恶语相向，拳脚相加，冲向了仆人们。

[hu:] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['kɔ:stli] ['hɑʊshəʊld] [ju:'tensɪlz][ænd; ənd] [ɪm'brɔɪdəd] ['kuʃənz]
who , instead of carrying the costly household utensils and embroidered cushions
WHO , 反而 的 携带 这 昂贵 家庭 餐具 和 绣花 靠垫
[ɪntu:][ðə; ði][tent] ,
into the tent ,
进入 这 帐篷 ,

他们没有把昂贵的家用器皿和绣花靠垫搬进帐篷，

[dru:] [aʊt][ðer; ðər]['æmjələts][ænd; ənd]['aɪdəlz][tu:; tə][kən'faɪd][ðer; ðər][oʊn] [ɪmpe'rəld] [laɪvz; lɪvz][tu:; tə]
drew out their amulets and idols to confide their own imperilled lives to
画 出去 他们的 护身符 和 偶像 到 信任 他们的 自己的 危及 生活 到
[ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv] ['haɪər] ['paʊəz] .
the protection of higher powers .
这 保护 的 更高 权力 .

他们掏出护身符和神像，将自己危在旦夕的生命托付给更高的力量保护。

['mi:nwaɪl] [ðə; ði] [gʌsts] [ʌv; əv][wɪnd] [wɪtʃ] [ə'klʌmpənɪd] [ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][stɔ:rm]
Meanwhile the gusts of wind which accompanied the outbreak of the storm
同时 这 阵风 的 风 哪个 伴随 这 暴发 的 这 风暴
[ɪks'tɪŋwɪʃt] [ðə; ði][læmps][ænd; ənd] [pɪtʃ] - [pænz] .
extinguished the lamps and pitch - pans .
熄灭 这 灯 和 沥青 - 平底锅 .

与此同时，伴随暴风雨而来的阵阵狂风吹灭了油灯和沥青盘。

[ðə; ði] ['ɔ:nɪŋ] [wʌz; wəz][tɔ:rn][frʌm; frəm][ðə; ði][pəʊsts] ,
The awning was torn from the posts ,
这 棚 曾是 撕裂 从 这 帖子 ,
[ʃeɪdɪŋ] [wʌz; wəz] [tɔ:rn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pəʊsts] ,
遮阳篷从柱子上被扯了下来。

[ænd; ənd][ə'mɪd][ðə; ði][waɪld][kən'fju:z(ə)n] [ræŋ] [ðə; ði] ['kɑ:məndənt] [ʌv; əv] - [ʃaʊts] [fɔ:r; fər]
and amid the wild confusion rang the commandant of Pelusium's shouts for
和 之中 这 荒野 困惑 响铃 这 指挥官 的 - 喊叫 为了
[æləθiə] [ænd; ənd][ðə; ði] [skri:mz] [ʌv; əv] [tu:] [i'dʒɪpʃn] [sleɪv] ['wɪmɪn] ,
Althea and the screams of two Egyptian slave women ,
阿尔西娅 和 这 尖叫 的 二 埃及人 奴隶 女性 ,

在一片混乱之中，响起了佩卢西姆指挥官呼喊阿尔西娅的声音，以及两名埃及女奴的尖叫声。

[hu:] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['fɒrɪdz] [prest] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [wɜ:r; wər] [preɪɪŋ] , [waɪl] [ðə; ði]
who , with their foreheads pressed to the ground , were praying , while the
WHO , 和 他们的 额头 按下 到 这 地面 , 是 祈祷 , 尽管 这
['æŋgrɪ][græs][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] ,
angry Gras was trying ,
生气的 格拉斯 曾是 尝试 ,

他们额头贴地祈祷，而愤怒的格拉斯则试图.....

[baɪ] [kɪks] [ænd; ənd] [bləʊz] , [tu:; tə][kəm'pel][ðem; ðəm][tu:; tə][raɪz][ænd; ənd][gəʊ][tu:; tə][wɜ:rk] .
by kicks and blows , to compel them to rise and go to work .
经过 踢 和 打击 , 到 迫使 他们 到 上升 和 去 到 工作 .
[baɪ] [kɪks] [ænd; ənd] [bləʊz] , [tu:; tə] [kəm'pel] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [raɪz] [ænd; ənd] [gəʊ] [tu:; tə] [wɜ:rk] .
通过拳打脚踢，强迫他们起来工作。

[ðə; ði]['ɑ:fəsərz][wɜ:r; wər]['həʊldɪŋ][ə; eɪ] ['wɪspəd] [kɑ:ns(ə)'leɪ(ə)n] ['weðər] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][ək'sept][ðə; ði]
The officers were holding a whispered consultation whether they should accept the
这 警官 是 保持 一个 低声说道 咨询 无论 他们 应该 接受 这
[ɪnvi'teɪ(ə)n][ʌv; əv]['prɒʊkləs][ænd; ənd][spend][ðə; ði] [ɔ:rt] ['remnənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['gæli]
invitation of Proclus and spend the short remnant of the night on his galley
邀请 的 普罗克洛斯 和 花费 这 短的 剩 的 这 夜晚 在 他的 厨房
[ɪ'əʊvər][ðə; ði][waɪn] ,
over the wine ,
超过 这 葡萄酒 ,
[ɪ'əʊvər][ðə; ði][waɪn] ,
军官们低声商议是否应该接受普罗克洛斯的邀请，在他的战船上与他共度余下的夜晚，一起喝酒。

[ɔːr][fɜːrst] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈpaɪəs] [ˈkɑːməndənt] ,
or first , according to the counsel of their pious commandant ,
或者 第一的 , 根据 到 这 法律顾问 的 他们的 虔诚的 指挥官 ,
或者首先, 根据他们虔诚的指挥官的建议,

[weɪt][ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbəɪŋ] [ˈtemp(ə)][ʌv; əv][zjuːs; zuːs][ʌnˈtɪl][ðə; ði][stɔːrm][wʌz; wəz][ˈoʊvər] .
wait in the neighbouring temple of Zeus until the storm was over .
等待 在 这 邻接 寺庙 的 宙斯 直到 这 风暴 曾是 超过 .
在邻近的宙斯神庙里等候, 直到暴风雨过去。

[ðə; ði] [ˈtempɪst] [hæd; həd] [kəmˈpliːtli] [ˈskætərd] [ˈdæfniːz] [gests] .
The tempest had completely scattered Daphne's guests .
这 暴风雨 有 完全地 疏散 达芙妮的 客人 .
暴风雨彻底驱散了达芙妮的宾客。

[ˈiːv(ə)n] - [glɑːnst] [ˈveri] [ˈrerli] [tɔːrd] [ðə; ði] [tents] .
Even Ledscha glanced very rarely toward the tents .
甚至 - 瞥了一眼 非常 很少 朝向 这 帐篷 .
就连莱德沙也很少朝帐篷那边看一眼。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [θroʊn] [hɜːr; hər][self][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ˈʌndər][ðə; ði] [ˈsɪkəməːr] [tuː; tə] [brˈsiːtʃ] [ðə; ði]
She had thrown her self on the ground under the sycamore to beseech the
她 有 抛掷 她 自己 在 这 地面 在下面 这 梧桐树 到 恳求 这
[ˈæŋɡri][ˈderəti; ˈdiːəti][fɔːr; fər][ˈmɜːrsi] ,
angry deity for mercy ,
生气的 神 为了 怜悯 ,
她扑倒在梧桐树下, 恳求愤怒的神灵怜悯。

[bʌt; bət] , [ˈdiːpli] [æz; əz] [fɪr] [muːvd] [hɜːr; hər][ˈædʒɪtətɪd][soʊl] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [preɪ] ,
but , deeply as fear moved her agitated soul , she could not pray ,
但 , 深 作为 害怕 已搬 她 激动 灵魂 , 她 可以 不是 祈祷 ,
但是, 尽管恐惧深深地触动了她躁动不安的灵魂, 她却无法祈祷。

[bʌt; bət] [ˈlɪsnd] [ˈæŋkʌsli] [wenˈevər] [æŋ; ən] [ʌnɪkˈspektɪd] [nɔɪz] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ]
but listened anxiously whenever an unexpected noise came from the meeting
但 听着 焦虑地 每当 一个 意外 噪音 来了 从 这 会议
[pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡriːks] .
place of the Greeks .
地方 的 这 希腊人 .
但每当希腊人的聚会场所传来意想不到的声音时, 他都会焦急地倾听。

[ðen] [ðə; ði][toʊnz][ʌv; əv][ə; eɪ][fəˈmɪliər] [vɔɪs] [rɪːtʃt] [hɜːr; hər] .
Then the tones of a familiar voice reached her .
然后 这 音调 的 一个 熟悉的 嗓音 达到 她 .
然后, 她听到了一个熟悉的声音。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [hɜː.mənz] ,
It was Hermon's ,
它 曾是 赫尔蒙的 ,
那是赫尔蒙的,

[ænd; ænd][ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n][tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈspiːkɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi][noʊ][wʌn][bʌt; bət]
and the person to whom he was speaking could be no one but
和 这 人 到 谁 他 曾是 请讲 可以 是 不 一 但
[ðə; ði] [ʌnˈkæni] [ˈspaɪdər] - [ˈwʊmən] ,
the uncanny spider - woman ,
这 不可思议 蜘蛛 - 女士 ,
而与他交谈的人, 除了那个神秘的蜘蛛女之外, 还能有谁能?

[ˈæliθiə] .
Althea .
阿尔西娅 .
阿尔西娅。

[ðeɪ] [wɜːr; wəɹ] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][ˈsiːkrət][ˌkɑːnvərˈseɪ](ə)n][ˈʌndər][ðə; ði] [ˈfeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]
They were coming to have a secret conversation under the shade of the
他们 是 未来 到 有 一个 秘密 对话 在下面 这 阴影 的 这
[dens] [ˈfoʊlɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪkəməːr] .
dense foliage of the sycamore .
稠密 叶子 的 这 梧桐树 .

他们来到梧桐树茂密的树荫下，准备进行一次秘密谈话。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ˈiːzəli] [pərˈsiːvd] , [ænd; ənd][ɪn][æn; ən][ˈɪnstənt] - [fɪr] [ˈjiːldɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]
That was easily perceived , and in an instant Ledscha's fear yielded to a
那 曾是 容易地 感知 , 和 在 一个 立即的 - 害怕 产生 到 一个
[ˈdɪfrənt] [ˈfiːlɪŋ] .
different feeling .
不同的 感觉 .

这一点很容易被察觉，莱德沙的恐惧瞬间被另一种感觉所取代。

[ˈhoʊldɪŋ] [hɜːr; hər] [breθ] , [ʃiː; ʃi] [ˈnesəld] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [triː] [tuː; tə]
Holding her breath , she nestled close to the trunk of the ancient tree to
保持 她 气息 , 她 依偎 关闭 到 这 树干 的 这 古老的 树 到
[ˈlɪs(ə)n] ,
listen ,
听 ,

她屏住呼吸，依偎在古树树干旁倾听。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst][wɜːrd][ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [neɪm] " [ˈneməsis] ,
and the first word she heard was the name " Nemesis ,
和 这 第一的 单词 她 听到 曾是 这 姓名 " 复仇女神 ,
[ˈdʒʌst] [riːtʃt] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][ðə; ði][tent] .
她听到的第一个词是“复仇女神”这个名字。

" [wɪtʃ] [hæd; həd][dʒʌst] [riːtʃt] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][ðə; ði][tent] .
" **which had just reached her from the tent .**
" 哪个 有 只是 达到 她 从 这 帐篷 .
[ˈnɪz] [frɒm; frʌm][ðə; ði] [tent] .
“那是刚从帐篷里传到她那里的。”

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ɪts] [ˈmiːnɪŋ] , [fɔːr; fər] [ˈtenɪs] [ˈɔːlsəʊ][hæd; həd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ˈtemp(ə)][ˈdedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
She knew its meaning , for Tennis also had a little temple dedicated to the
她 知道 它是 意义 , 为了 网球 还 有 一个 小的 寺庙 投入的 到 这
[ˈterəb(ə)l] [ˈgɑːdəs] ,
terrible goddess ,
糟糕的 女神 ,

她明白它的含义，因为网球界也有一座供奉这位可怕女神的小神庙。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈvɪzɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [iˈdʒɪpʌnz] [ænd; ənd] - [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ˈɡriːks] .
which was visited by the Egyptians and Biamites as well as the Greeks .
哪个 曾是 到访 经过 这 埃及人 和 - 作为 出色地 作为 这 希腊人 .
[ˈbiːmɪtɪz] [æz; əz] [ˈɡriːks] .
埃及人、比亚米特人和希腊人都曾到访过这里。

[ə; eɪ] [traɪˈʌmfənt] [smaɪl] [flɪtɪd] [ˈoʊvər][hɜːr; hər] [ˌʌnˈveɪld] [fɪtʃər] ,
A triumphant smile flitted over her unveiled features ,
一个 凯 微笑 飞掠 超过 她 揭幕 特征 ,
[ˌʌnˈveɪld] [fɪtʃər] .
她露出的脸上掠过一抹胜利的微笑。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈʌðər] [dɪˈvɪnəti][ɑːn] [huːz] [eɪd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [mɔːr] [ˈkɔːnfɪdəntli] [rɪˈlaɪ] .
for there was no other divinity on whose aid she could more confidently rely .
为了 那里 曾是 不 其他 神 在 谁 援助 她 可以 更多的 自信地 依靠 .
[ˈkɔːnfɪdəntli] [rɪˈlaɪ] .
因为她再也找不到比祂更值得信赖的神明了。

[ʃiː, ʃi][kʊd; kəd] [ʌn'tʃeɪn] [ðə; ði] ['vendʒəns] [wɪt] ['θreɪnd] ['hɜːmən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][faːr] [mɔːr]
She could unchain the vengeance which threatened Hermon with a far more
她 可以 解链 这 复仇 哪个 威胁 赫尔蒙 和 一个 远的 更多的
[ˈterəb(ə)l][ˈdeɪndʒər][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈθʌndər] [klaʊdz] [əˈbʌv] ,
terrible danger than the thunder clouds above ,
糟糕的 危险 比 这 雷 云 多于 ,

她可能会释放出复仇的怒火，这怒火对赫尔蒙山的威胁远比头顶的雷云更加可怕。

[ʌndər] [ðə; ði] [prəˈtekʃn] — [neɪ] , [æz; əz][,aɪ ˈtiː][wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] [brˈhest] [ʌv; əv] [ˈneməsis] .
under the protection — nay , as it were at the behest of Nemesis .
在下面 这 保护 — 不 , 作为 它 是 在 这 要求 的 复仇女神 .

在复仇女神的庇护下——不，简直就像是在复仇女神的授意下。

[tuː; tə] - ['mɔːrʊ] [ʃiː, ʃi] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [əˈnɔɪnt] [hɜːr; hər][ˈɔːltər] .
To - morrow she would be the first to anoint her altar .
到 - 明天 她 会 是 这 第一的 到 涂油 她 坛 .

明天她将是第一个为祭坛涂油的人。

[naʊ] [ʃiː, ʃi] [riˈdʒɔɪst] [ðæt] [hɜːr; hər] ['welθi] ['fɑːðər] [ɪmˈpəʊzd][noʊ] [rɪˈstrɪkʃ(ə)n] [əˈpɑːn][hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði]
Now she rejoiced that her wealthy father imposed no restriction upon her in the
现在 她 欣喜若狂 那 她 富裕 父亲 强加 不 限制 之上 她 在 这
[ˈmænɪdʒmənt] [ʌv; əv] [ˈhaʊshəʊld] [əˈferz] ,
management of household affairs ,
管理 的 家庭 事务 ,

现在她很高兴，她富有的父亲没有限制她管理家务。

[fɔːr; fər][ʃiː, ʃi] [niːd] [sper] [noʊ] [ɪkˈspens] [ɪn] ['tʃuːzɪŋ] [ðə; ði][ˈænɪm(ə)l][ʃiː, ʃi] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][ˈɔːfər][æz; əz]
for she need spare no expense in choosing the animal she intended to offer as
为了 她 需要 空闲的 不 费用 在 选择 这 动物 她 故意的 到 提供 作为
[ə; eɪ][ˈsækrɪfaɪs] .
a sacrifice .
一个 牺牲 .

因为她需要不惜一切代价去挑选她打算献祭的动物。

[ðɪs] [rɪˈflekʃ(ə)n] [flæʃt] [θruː] [hɜːr; hər][maɪnd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] [waɪl] [ʃiː, ʃi]
This reflection flashed through her mind with the speed of lightning while she
这 反射 闪光灯 通过 她 头脑 和 这 速度 的 闪电 尽管 她
[wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] [ˈælθiəz] [,kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['skʌlptər] .
was listening to Althea's conversation with the sculptor .
曾是 聆听 到 阿尔西娅的 对话 和 这 雕塑家 .

当她听着阿尔西娅和雕塑家的谈话时，这个念头像闪电般在她脑海中闪过。

" [ðə; ði] ['kwestʃən] [hɪr] [kæn; kən][biː; bi][noʊ] ['klevər] [pleɪ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪtʃər]
" **The question here can be no clever play upon the name and the nature**
" 这 问题 这里 能 是 不 聪明的 玩 之上 这 姓名 和 这 自然
[ʌv; əv][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] ['erəbəs][ænd; ənd] [naɪt] ,
of the daughter of Erebus and Night ,
的 这 女儿 的 厄瑞玻斯 和 夜晚 ,

“这里的问题绝不是巧妙地玩弄厄瑞玻斯和夜之女的名字和本质，

" [sed] [ðə; ði] [ˈθreɪjən] ['ɡreɪvli] .
" **said the Thracian gravely .**
" 说 这 色雷斯人 严重地 .

“色雷斯人严肃地说。”

" [aɪ] [wɪl] [rɪ'maɪnd][juː; jʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [ə'hʌðər] ['neməsis] [br'saɪdz] [ðə; ði][dʒʌst] ['biːɪŋ] [huː] ['draɪvz]
" **I will remind you that there is another Nemesis besides the just being who drives**
" 我 将要 提醒 你 那 那里 是 其他 复仇女神 除了 这 只是 存在 WHO 驱动
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['stouləŋ] [iːz] [ðə; ði] [ʌn'wɜːrði] ['mɔːrt(ə)l] [huː] [sʌnz] [hɪm'self][ɪn] [gʊd] ['fɔːrtʃən] .
from his stolen ease the unworthy mortal who suns himself in good fortune .
从 他的 被盗 舒适 这 不配 凡人 WHO 太阳 他自己 在 好的 财富 .

“我要提醒你们，除了那位公正的复仇女神之外，还有另一位复仇女神，她会把那些在好运中享受日光浴的不配凡人从偷来的安逸中驱逐出去。”

[ðə; ði] ['neməsis] [huːm] [aɪ] [wɪl] [rɪ'kɔːl] [tuː; tə] - [deɪ] , [waɪl] ['æŋɡrɪ][zjuːs; zuːs][ɪz] ['hɜːrlɪŋ] [hɪz; ɪz]
The Nemesis whom I will recall to - day , while angry Zeus is hurling his
这 复仇女神 谁 我 将要 记起 到 - 天 , 尽管 生气的 宙斯 是 投掷 他的
[θʌndərboʊlt] ,
thunderbolts ,
雷电 ,

今天，当愤怒的宙斯掷出雷霆之时，我将要提及的复仇女神涅墨西斯。

[ɪz][ðə; ði] ['ʌðər] , [huː] [tʃæs'taɪzɪz] ['sækrələɪdʒ] — [eɪt] , [ðə; ði] ['swɪftəst] [ænd; ənd][moʊst][t'etərəb(ə)l][ʌv; əv]
is the other , who chastises sacrilege — Ate , the swiftest and most terrible of
是 这 其他 , WHO 惩罚 亵渎神灵 — 吃 , 这 最快 和 最多 糟糕的 的
[ðə; ði] [rɪ'ɪnɪːz] .
the Erinyes .
这 复仇女神 .

另一位则是惩罚亵渎神灵的女神——阿忒，她是复仇女神中最迅捷、最可怕的一位。

[aɪ] [wɪl] [ɪn'voʊk][hɜːr; hər] [ræθ] [ə'pɑːn][juː; jʊ][ɪn] [ðɪs] ['aʊər] [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [kən'fes] [ðə; ði] [truːθ]
I will invoke her wrath upon you in this hour if you do not confess the truth
我 将要 调用 她 愤怒 之上 你 在 这 小时 如果 你 做 不是 承认 这 真相
[tuː; tə][em 'iː] ['fɒli] [ænd; ənd][ɪn'taɪərli] . "
to me fully and entirely ."
到 我 完全 和 完全 . "

如果你不向我完全坦白真相，我此刻将向你诉说她的愤怒。

" [æsk] , " ['hɜːmən] [ɪntə'rʌptɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['hɑːləʊ] [toʊn] .
" **Ask , " Hermon interrupted in a hollow tone .**
" 问 , " 赫尔蒙 中断 在 一个 空洞的 语气 .

“问吧，”赫尔蒙用空洞的语气打断道。

" ['oʊnli] , [juː; jʊ][streɪndʒ] ['wʊmən] — "
" **Only , you strange woman —** "
" 仅有的 , 你 奇怪的 女士 — "

“只有你，你这个奇怪的女人——”

" ['oʊnli] , " [ʃiː; ʃɪ]['heɪstɪli] [broʊk] [ɪn] , " [wət'evər] [ðə; ði] ['ænsər] [meɪ] [biː; bi] ,
" **Only , " she hastily broke in , " whatever the answer may be ,**
" 仅有的 , " 她 草草 打破 在 , " 任何 这 回答 可能 是 ,

“只是，”她急忙插话道，“无论答案是什么，

[aɪ][mʌst; məst][poʊz][tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz][ðə; ði]['mɑːd(ə)l][fɔːr; fər][jʊr; jər] [ə'rækni] — [ænd; ənd][pər'hæps]
I must pose to you as the model for your Arachne — and perhaps
我 必须 姿势 到 你 作为 这 模型 为了 你的 阿拉克涅 — 和 也许
[aɪ 'tiː] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə] [ðæt] — [bʌt; bət][fɜːrst][aɪ][mʌst; məst] [noʊ] ,
it may come to that — but first I must know ,
它 可能 来 到 那 — 但 第一的 我 必须 知道 ,

我必须假扮成你笔下阿拉克涅的模特——或许最终会走到那一步——但首先我必须知道，

['briːfli] [ænd; ənd] ['kwɪkli] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][em 'iː] [rɪ'mɪːdiətli] .
briefly and quickly , for they will be looking for me immediately .
简要地 和 迅速地 , 为了 他们 将要 是 寻找 为了 我 立即地 .

简明扼要，因为他们马上就会来找我。

[du:] [ju:; jʊ] [lʌv] ['dæfni] ? "
Do you love Daphne ? "
做 你 爱 芜 ？ "

你爱达芙妮吗？

" [noʊ] , " [hi:; hi] ['ænsər] ['pɑ:zətɪvli] .
" **No** , " **he answered positively** .
" 不 , " 他 回答 积极地 .

“不,”他肯定地回答道。

" [tru:] , [ʃi:; ʃi][hæz; həz] [bɪn] [dɪr] [tu:; tə][em 'i:][frʌm; frəm] ['tʃaɪldhʊd] — "
" **True** , **she has been dear to me from childhood** — "
" 真的 , 她 有 到过 亲爱的 到 我 从 童年 — "

“没错，她从我小时候起就是我最亲爱的人——”

" [ænd; ʌnd] , " ['ælθiə] ['ædɪd] , [kəm'pli:tɪŋ] [ðə; ði] ['sentəns] , " [ju:; jʊ] [oʊ] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [ə; eɪ]
" **And** , " **Althea added , completing the sentence ,** " **you owe her father a**
" 和 , " 阿尔西娅 额外 , 完成 这 句子 , " 你 欠 她 父亲 一个
[det] [lʌ; ʌv] ['grætɪtu:d] .
debt of gratitude .
债务 的 感激 .

“而且,”阿尔西娅补充道，“你欠她父亲一份感激之情。”

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][nɑ:t] [nu:] [tu:; tə][em 'i:];
But that is not new to me ;
但 那 是 不是 新的 到 我 ;

但这对我来说并不新鲜；

[aɪ] [noʊ] ['ɔ:lsoʊ] [haʊ] ['lɪt(ə)l] ['ri:z(ə)n] [ju:; jʊ] [geɪv] [hɜ:r; hər] [fɔ:r; fər] ['lʌvɪŋ] [ju:; jʊ] .
I know also how little reason you gave her for loving you .
我 知道 还 如何 小的 原因 你 给予 她 为了 爱 你 .

我也知道你几乎没有给她任何爱你的理由。

[jet] [hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [bi'ləŋz] ['ni:ðər] [tu:; tə] ['fɪlətɑ:s] , [ðə; ði] [greɪt] [lɔ:rd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [breɪn] ,
Yet her heart belongs neither to Philotas , the great lord with the little brain ,
然而 她 心 属于 两者都不 到 菲洛塔斯 , 这 伟大的 主 和 这 小的 脑 ,

然而，她的心既不属于菲洛塔斯，那个头脑简单的伟大领主，

[nɔ:r][tu:; tə][ðə; ði] ['fɛrməs] ['skʌlptər] [mɜ:'tɪləs] ,
nor to the famous sculptor Myrtilus ,
也不 到 这 著名的 雕塑家 桃金娘 ,

也不是对著名雕塑家米尔蒂卢斯的评价，

[hu:z] ['bɑ:di][ɪz] ['ri:əli] [tu:] ['delɪkət] [tu:; tə] [ber] [ɔ:l][ðə; ði] ['lɔrəlz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi][ɪz]
whose body is really too delicate to bear all the laurels with which he is
谁 身体 是 真的 也 精美的 到 熊 全部 这 月桂树 和 哪个 他 是
[oʊvər'ləʊdɪd] ,
overloaded ,
过载 ,

他的身体实在太脆弱，无法承受他所肩负的重任。

[bʌt; bət][tu:; tə][ju:; jʊ] , [ænd; ʌnd][ju:; jʊ] [ə'loʊn] — [aɪ] [noʊ] [aɪ 'ti:] .
but to you , and you alone — I know it .
但 到 你 , 和 你 独自的 — 我 知道 它 .

但我知道，只有你——我知道。

" ['hɜ:mən] [traɪd] [tu:; tə][kɑ:ntrə'dɪkt][hɜ:r; hər] , [bʌt; bət] ['ælθiə] , [wɪ'dəʊt] [ə'laʊɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə]
" **Hermon tried to contradict her , but Althea , without allowing him to**
" 赫尔蒙 尝试 到 顶撞 她 , 但 阿尔西娅 , 没有 允许 他 到
[spi:k] , [went] [ɑ:n] ['hɜ:rɪdli] : " [noʊ] ['mætər] !
speak , went on hurriedly : " No matter !
说话 , 去 在 匆匆 : " 不 事情 !

赫尔蒙试图反驳她，但阿尔西娅不等他开口，便急忙说道：“没关系！”

[aɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [nəʊ] [ˈweðər] [juː; jʊ] [lʌvd] [hɜːr; hər] .
I wished to know whether you loved her .
我 希望 到 知道 无论 你 喜爱 她 .

我想知道你是否爱她。

[truː] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [əˈpɪrənsəz] , [jʊr; jər] [hɑːrt] [dʌz] [nɑːt] [ɡloʊ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,
True , according to appearances , your heart does not glow for her ,
真的 , 根据 到 外貌 , 你的 心 做 不是 辉光 为了 她 ,
没错, 从表面上看, 你似乎并没有对她动心。

[ænd; ənd][ˌhɪðərˈtuː][juː; jʊ][hæv; həv] [disˈdeɪnd] [tuː; tə][trænsˈfɔːrm][baɪ][hɜːr; hər][eɪd] , [æt; ət][ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)l]
and hitherto you have disdained to transform by her aid , at a single
和 迄今为止 你 有 轻蔑 到 转换 经过 她 援助 , 在 一个 单身的
[stroʊk] ,
stroke ,
中风 ,

而你此前一直不屑于借助她的力量, 一举改变现状。

[ðə; ðɪ][ˈpɑːvərti] [wɪtʃ] [ɪl] [ˈsuːts][juː; jʊ][ˈɪntuː] [welθ] .
the poverty which ill suits you into wealth .
这 贫困 哪个 患病的 西装 你 进入 财富 .

将不适合你的贫穷转化为财富。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈmɪrli] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv] [ˈɑːrkiəs] [ðæt] [aɪ]
But it was not merely to speak of the daughter of Archias that I
但 它 曾是 不是 仅仅 到 说话 的 这 女儿 的 阿尔基亚斯 那 我
[əˈkʌmpənɪd] [juː; jʊ][ˈɪntuː] [ðɪs] [ˈtempɪst] ,
accompanied you into this tempest ,
伴随 你 进入 这 暴风雨 ,

但我陪同你进入这场风暴, 并非仅仅为了谈论阿尔基亚斯的女儿。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ] [wʊd] [feɪn] [ɪˈskeɪp] [æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] .
from which I would fain escape as quickly as possible .
从 哪个 我 会 欣然 逃脱 作为 迅速地 作为 可能的 .

我恨不得立刻逃离那里。

[soʊ] [spiːk] [ˈkwɪkli] .
So speak quickly .
所以 说话 迅速地 .

所以快点说。

[aɪ][ˌeɪ ˈem][tuː; tə] [sɜːrv] [juː; jʊ][ɪn][jʊr; jər][ɑːrt] , [ænd; ənd] [jet] , [ɪf] [aɪ] [ˌʌndərˈstʊd] [juː; jʊ] [kəˈrektli] ,
I am to serve you in your art , and yet , if I understood you correctly ,
我 是 到 服务 你 在 你的 艺术 , 和 然而 , 如果 我 理解 你 正确 ,
我将在您的艺术创作中为您效力, 然而, 如果我理解正确的话,

[juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [faʊnd] [hɪr] [əˈnʌðər] [ˈeksələnt] [ˈmɑːd(ə)l] . "
you have already found here another excellent model . "
你 有 已经 成立 这里 其他 出色的 模型 . "

你在这里已经找到了另一个优秀的模型。

" [ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkʌntri] , " [ˈænsər] [ˈhɜːmən][ɪn][æn; ən] [ɪmˈbærəst] [toʊn] .
" **A native of the country** , " **answered Hermon in an embarrassed tone** .
" 一个 本国的 的 这 国家 , " 回答 赫尔蒙 在 一个 尴尬的 语气 .

“是本地人,”赫尔蒙尴尬地回答道。

" [ænd; ənd][fɔːr; fər][maɪ] [seɪk] [juː; jʊ] [əˈlaʊd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɪn][veɪn] ? "
" **And for my sake you allowed her to wait for you in vain** ? "
" 和 为了 我的 清酒 你 允许 她 到 等待 为了 你 在 徒劳 ? "

“就为了我, 你让她白白等了你? "

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [æz; əz] [ju:; jʊ] [seɪ] . "

" It is as you say . "

" 它 是 作为 你 说 . "

正如你所说。

" [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [hæd; həd] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə] [si:k] [hɜ:r; hər] ? "

" And you had promised to seek her ? "

" 和 你 有 承诺 到 寻找 她 ? "

你曾答应过要去找她？

" ['sɜ:rt(ə)nli] ; [bʌt; bət] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] ['aʊər] [keɪm] [aɪ] [met] [ju:; jʊ] .

" Certainly ; but before the appointed hour came I met you .

" 当然 ； 但 前 这 任命 小时 来了 我 遇见 你 .

“当然；但在约定的时间到来之前，我遇见了你。”

[ju:; jʊ] [roʊz] [brɪ'fɔ:r] [em 'i:] [laɪk] [ə; eɪ] [nu:] [sʌn] , ['fedɪŋ] [ə; eɪ] [nu:] [laɪt] [ðæt] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv]

You rose before me like a new sun , shedding a new light that was full of

你 玫瑰 前 我 喜欢 一个 新的 太阳 , 脱落 一个 新的 光 那 曾是 满的 的

[prɑ:mɪs] .

promise .

承诺 .

你像一轮新生的太阳在我面前升起，散发出充满希望的新光芒。

['evriθɪŋ] [els] [sæŋk] [ɪntu:] ['dɑ:rknəs] , [ænd; ənd] ,

Everything else sank into darkness , and ,

一切 别的 沉没 进入 黑暗 , 和 ,

其他一切都沉入了黑暗，

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [fʊl'fɪl] [ðə; ði] [hoʊp] [wɪt] [ju:; jʊ] [ə'weɪkənd] [ɪn] [ðɪs] [hɑ:rt] —

if you will fulfil the hope which you awakened in this heart —

如果 你 将要 实现 这 希望 哪个 你 觉醒 在 这 心 —

如果你能实现你在这颗心中唤醒的希望——

" [dʒʌst] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [ə'nʌðər] [flæʃ] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] [bleɪzd] , [ænd; ənd] , [waɪl] [ðə; ði]

" Just at that moment another flash of lightning blazed , and , while the

" 只是 在 那 片刻 其他 闪光 的 闪电 燃烧的 , 和 , 尽管 这

['θʌndər] [stɪl] [ʃʊk] [ðə; ði] [er] ,

thunder still shook the air ,

雷 仍然 摇晃 这 空气 ,

就在这时，又一道闪电划破夜空，雷声仍在震耳欲聋，

['æɪθiə] [kən'tɪnju:d] [hɪz; ɪz] [ɪntə'rʌptɪd] [prɑ:tə'steɪŋ; prəʊtə'steɪŋ] : " [ðen] [ju:; jʊ] [wɪl] [ɡɪv] [jɔ:r'self]

Althea continued his interrupted protestation : " Then you will give yourself

阿尔西娅 持续 他的 中断 断言 : " 然后 你 将要 给 你自己

[tu:; tə] [em 'i:] , ['bɑ:di] [ænd; ənd] [soʊl] — [bʌt; bət] [zju:s; zu:s] ,

to me , body and soul — but Zeus ,

到 我 , 身体 和 灵魂 — 但 宙斯 ,

阿尔忒亚继续他被打断的抗议：“那么你将把自己的身体和灵魂都献给我——但是宙斯，

[hu:] ['hi:rz] [oʊðz] ,

who hears oaths ,

WHO 听到 誓言 ,

谁听见誓言，

[ɪz] [ri'maɪndɪŋ] [ju: 'es] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] — [ænd; ənd] [wʌt] [wɪl] [ə'wert] [ju:; jʊ] [ɪf] [ðə; ði] -

is reminding us of his presence — and what will await you if the Biamite

是 提醒 我们 的 他的 在场 — 和 什么 将要 等待 你 如果 这 -

[hu:m] [ju:; jʊ] [brɪ'treɪd] [ɪn'voʊks] [ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv] ['neməsis] [ə'genst] [ju:; jʊ] ? "

whom you betrayed invokes the wrath of Nemesis against you ? "

谁 你 背叛 调用 这 愤怒 的 复仇女神 反对 你 ? "

这是在提醒我们他的存在——如果你背叛的比亚米特人因此招致复仇女神的愤怒，你将面临怎样的下场？

" [ðə; ði] ['neməsis] [ʌv; əv][ðə; ði][ba:'beəriənz] !
" The Nemesis of the barbarians !
" 这 复仇女神 的 这 野蛮人 ！

“野蛮人的复仇女神！”

" [hi;; hi] [ri'tɔ:tɪd] [kən'temptʃuəsli] .
" he retorted contemptuously .
" 他 反驳 轻蔑地 .

他轻蔑地反驳道。

" [ʃi;; ʃi] ['oʊnli] [pleɪst] [hɜ:r'self][æt; ət][ðə; ði] ['sɜ:rvis] [ʌv; əv][maɪ][ɑ:rt] [rɪ'lʌktəntli] ; [bʌt; bət][ju;; jʊ] ,
" She only placed herself at the service of my art reluctantly ; but you ,
" 她 仅有的 放置 她自己 在 这 服务 的 我的 艺术 勉强 ; 但 你 ,

“她只是勉强地为我的艺术服务；但是你，

[æ'lθiə] , [ɪf] [ju;; jʊ] [wɪl] [loʊn] [jɔ:r'self] [tu;; tə][em 'i:][æz; əz][ə; eɪ]['mɑ:d(ə)] ,
Althea , if you will loan yourself to me as a model ,
阿尔西娅 , 如果 你 将要 贷款 你自己 到 我 作为 一个 模型 ,

阿尔西娅，如果你愿意借我手做模特的话，

[aɪ][jæl; jəl] [sæk'si:d] [ɪn] ['du:ɪŋ] [maɪ] ['veri] [best] ;
I shall succeed in doing my very best ;
我 将 成功 在 正在做 我的 非常 最好的 ;

我将尽我所能，取得成功；

[fɔ:r; fər][ju;; jʊ][hæv; həv][dʒʌst] [pər'mɪtɪd] [em 'i:][tu;; tə][br'hoʊld][ə; eɪ]['mɪrək(ə)] , [ə'rækni] [hɜ:r'self] ,
for you have just permitted me to behold a miracle , Arachne herself ,
为了 你 有 只是 允许 我 到 看哪 一个 奇迹 , 阿拉克涅 她自己 ,
[hu:m] [ju;; jʊ] [br'keɪm] , [ju;; jʊ] [ɪn'tʌntɹəs] .
whom you became , you enchantress .
谁 你 成为 , 你 女巫 .

因为你刚刚让我亲眼目睹了一个奇迹，你化身成了阿拉克涅本人，你这女巫。

[aɪ'ti:][wʌz; wəz]['ri:əl] , [æktʃuəl][laɪf] , [ænd; ənd] [ðæt] — [ðæt] [ɪz][ðə; ði][haɪst; 'haɪst][gouʊ] . "
It was real , actual life , and that — that is the highest goal . "
它 曾是 真实的 , 实际的 生活 , 和 那 — 那 是 这 最高 目标 . "

这是真实的生活，而这——这才是最高的追求。

" [ðə; ði][haɪst; 'haɪst] ?
" The highest ?
" 这 最高 ?

最高？

" [ʃi;; ʃi] [æskt] ['hezə'tetɪŋli] .
" she asked hesitatingly .
" 她 问 犹豫地 .

她犹豫地问道。

" [ju;; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tu;; tə] [reprɪ'zent] [ðə; ði] ['fi:meɪl] [fɔ:rm] , [ænd; ənd] ['bjʊ:ti] , ['hɜ:mən] , ['bjʊ:ti] ?
" You will have to represent the female form , and beauty , Hermon , beauty ?
" 你 将要 有 到 代表 这 女性 形式 , 和 美丽 , 赫尔蒙 , 美丽 ?
"
"
"

“你必须展现女性的形体和美，赫尔蒙，美？”

" [wɪl] [bi;; bi][ðər; ðər] , ['ælaɪd][wɪð; wɪθ] [tru:θ] , " [fleɪmd] ['hɜ:mən] , " [ɪf] [ju;; jʊ] , [ju;; jʊ] ['pɪrləs] ,
" Will be there , allied with truth , " flamed Hermon , " if you , you peerless ,
" 将要 是 那里 , 盟军 和 真相 , " 火焰 赫尔蒙 , " 如果 你 , 你 无与伦比 ,

“我会在那里，与真理结盟，”赫尔蒙怒吼道，“如果你，你这无与伦比的人，

[mɔːr] [ðæn; ðən] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['kri:tʃər] , [ki:p] [jɜː; jər][wɜːrd][tuː; tə][em 'iː] .
more than beautiful creature , keep your word to me .
更多的 比 美丽的 生物 , 保持 你的 单词 到 我 .
你不仅美丽动人，还要信守诺言。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] !
But you will !
但 你 将要 !

但你一定会做到！

[let] [em 'iː][biː; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
Let me be sure of it .
让 我 是 当然 的 它 .

让我确认一下。

[ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lʌv] ['ɔːlsʊv] ['blendɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪʃ] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði]['ɑːrtɪst] ? " **Is a little love also blended with the wish to serve the artist ?** "
是 一个 小的 爱 还 混合 和 这 希望 到 服务 这 艺术家 ? "
是否也夹杂着一丝爱意，想要为艺术家服务呢？

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lʌv] ?
" **A little love ?**
" 一个 小的 爱 ?

“一点点爱？ ”

" [ʃiː; ʃi] [rɪ'piːtɪd] ['skɔːrnfəli] .
" **she repeated scornfully .**
" 她 重复 轻蔑地 .

她轻蔑地重复道。

" [ðɪs] ['mætər] [kən'sɜːrnz] [lʌv] [kəm'pli:t] [ænd; ənd] [fʊl] — [ɔːr] [nʌn] .
" **This matter concerns love complete and full — or none .**
" 这 事情 担忧 爱 完全的 和 满的 — 或者没有任何 .
“这件事关乎完全的爱，或者没有爱。”

[wiː; wi] [wɪl] [siː] [iːtʃ] ['ʌðər] [ə'gen] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .
We will see each other again to - tomorrow .
我们 将要 看 每个 其他 再次 到 - 明天 .

我们明天还会再见面。

[ðen] [ʃʊv] [em 'iː] [wʌt] [ðə; ði]['mɑːd(ə)l] ['æliθiə] [ɪz] [wɜːrθ] [tuː; tə][juː; jʊ] .
Then show me what the model Althea is worth to you .
然后 展示 我 什么 这 模型 阿尔西娅 是 值得 到 你 .
那么请告诉我，Althea 这款车型对你来说价值几何。

" [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [wɜːrdz][ʃiː; ʃi] ['væniʃt] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] ,
" **With these words she vanished in the darkness ,**
" 和 这些 字 她 消失了 在 这 黑暗 ,

说完这些话，她便消失在了黑暗中。

[waɪl] [ðə; ði][kɔːl][ʌv; əv][hɜːr; hər] [neɪm] [ə'gen] [ræŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tents] .
while the call of her name again rang from the tents .
尽管 这 称呼 的 她 姓名 再次 响铃 从 这 帐篷 .
帐篷里再次响起了呼喊她名字的声音。

" ['æliθiə] !
" **Althea !**
" 阿尔西娅 !

“阿尔西娅！ ”

" [hiː; hi][kraɪd][ɪn][ə; eɪ][toʊn][ʌv; əv][ˈmɔːrnf(ə)l] [rɪˈproʊt] [æz; əz][hiː; hi] [pərˈsiːvd] [hɜːr; hər]
" he cried in a tone of mournful reproach as he perceived her
" 他 哭 在 一个 语气 的 悲哀 责备 作为 他 感知 她
[ˌdɪsəˈpɪərəns] ,
disappearance ,
消失 ,

“当他发现她消失时，他用悲恸责备的语气哭喊道。”

[ˈhʌrɪŋ] [ˈæftər][hɜːr; hər] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [dens] [ɡluːm] [suːn] [fɔːrst] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp][ðə; ði]
hurrying after her ; but the dense gloom soon forced him to give up the
匆忙 后 她 ; 但 这 稠密 愁云 很快 强制 他 到 给 向上 这
[pərˈsuːt] .
pursuit .
追逐 .

他急忙追赶她；但浓重的夜色很快迫使他放弃了追逐。

- , [tuː] , [left][hɜːr; hər] [pleɪs] [brɪˈniːθ] [ðə; ði] [ˈsɪkəməːr] .
Ledscha , too , left her place beneath the sycamore .
- , 也 , 左边 她 地方 下面 这 梧桐树 .

莱德莎也离开了她在梧桐树下的位置。

[ʃiː; ji][hæd; həd] [siːn] [ænd; ənd] [hɜːrd] [ɪˈnʌf] .
She had seen and heard enough .
她 有 已见 和 听到 足够的 .

她已经见识够了，听得够多了。

[ˈduːti] [naʊ] [kəˈmɑːndɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə][ˈeksɪkjuːt] [ˈvendʒəns] ,
Duty now commanded her to execute vengeance ,
责任 现在 命令 她 到 执行 复仇 ,

职责驱使她执行复仇。

[ænd; ənd][ðə; ði][bəʊld][ˈhænoʊ][wʌz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə][rɪsk][hɪz; ɪz][laɪf][fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
and the bold Hanno was ready to risk his life for her .
和 这 大胆的 汉诺 曾是 准备好 到 风险 他的 生活 为了 她 .

而勇敢的汉诺甚至愿意为她冒生命危险。

[ˈtʃæptər] [ˌeks,ɑɪˈɑɪˌɑɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [deɪ][ðə; ði][sʌn] [ʃoʊn] [ˈreɪdiəntli] , [wɪð; wɪθ] [ˈskɔːrtɪŋ] [ˈbrɪljəns,-jənsɪ] , [əˈpɑːn] [ˈtenɪs]
The following day the sun shone radiantly , with scorching brilliancy , upon Tennis
这 下列的 天 这 太阳 闪耀 光芒四射 , 和 灼热 才华横溢 , 之上 网球

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌɑːrkiˈpeləɡoʊ] ,
and the archipelago ,
和 这 群岛 ,

第二天，阳光灿烂，炙烤着网球镇和群岛。

[wɪtʃ] [æt; ət] [ðɪs] [ˈsiːz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [səˈraʊndɪd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈsɪti][ʌv; əv] [ˈwiːvəz] .
which at this season of the year surrounded the little city of weavers .
哪个 在 这 季节 的 这 年 包围 这 小的 城市 的 织工 .

每年的这个时候，它都会环绕着这座织工小城。

[jʌŋ] [ˈfɪləˌtɑːs] , [wɪˈðəʊt] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][rest] , [hæd; həd][set][aʊt][æt; ət] [daːn] [ɪn] [pərˈsuːt] [ʌv; əv]
Young Philotas , without going to rest , had set out at dawn in pursuit of
年轻的 菲洛塔斯 , 没有 去 到 休息 , 有 放 出去 在 黎明 在 追逐 的
[geɪm] ,
game ,
游戏 ,

年轻的菲洛塔斯没有休息，黎明时分就出发去追逐猎物了。

[ə'kʌmpənɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['nu:mərəs] ['hʌntɪŋ] ['pɑ:rtɪ] , [tu:; tə] [wɪt] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] -
accompanied by a numerous hunting party , to which several of the Pelusian
伴随 经过 一个 很多的 打猎 派对 , 到 哪个 一些 的 这 -
[ˈɑ:fəsərz] [br'ɒ:nd] .
officers belonged .
警官 属于 .

随行的还有一大群狩猎队员，其中有几名佩卢西尼亚军官。

[hi:; hi] , [tu:] , [hæd; həd] [brɔ:t] [hoʊm][ə; eɪ] [greɪt] ['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] ['bu:ti] ,
He , too , had brought home a great quantity of booty ,
他 , 也 , 有 带来 家 一个 伟大的 数量 的 赃物 ,
他也带回了大量的战利品。

[wɪð; wɪθ] [wɪt] [hi:; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][ə'weɪkən] ['dæfni:z] [ædmə'reɪ(ə)n] ,
with which he had expected to awaken Daphne's admiration ,
和 哪个 他 有 预期的 到 觉醒 达芙妮的 钦佩 ,
他原本希望以此唤起达芙妮的爱慕之情，

[ænd; ənd][tu:; tə] [leɪ][æz; əz][ə; eɪ]['təʊkən][ʌv; əv] ['hɑ:mɪdʒ] [æt; ət][hɜ:r; hər] [fi:t] .
and to lay as a token of homage at her feet .
和 到 躺 作为 一个 令牌 的 尊敬 在 她 脚 .
并将其作为敬意供奉在她脚下。

[hi:; hi][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [li:d] [br'fɔ:r] [hɜ:r; hər] ['gɑ:ləndɪd] [sleɪvz] ['berɪŋ] , [taɪd][baɪ][roʊps] ,
He had intended to lead before her garlanded slaves bearing , tied by ropes ,
他 有 故意的 到 带领 前 她 挂满花环 奴隶 轴承 , 系 经过 绳索 ,
他原本打算带领一群戴着花环、被绳索捆绑的奴隶走在她前面，

['bʌntɪʒ] [ʌv; əv] ['slɔ:təd] [waɪld] [faʊl] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [rɪ'sep](ə)n [wʌz; wəz] ['veri] ['dɪfrənt]
bunches of slaughtered wild fowl , but his reception was very different
成捆 的 屠杀 荒野 鸡 , 但 他的 接待 曾是 非常 不同的
[frʌm; frəm] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [æn'tɪsɪpəɪtɪd] .
from what he had anticipated .
从 什么 他 有 预期 .
他带来了成堆被宰杀的野禽，但他的遭遇却与他预想的截然不同。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['preɪzɪŋ] [hɪz; ɪz][ɪk'splɔɪt] , [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'dɪgnəntli] [rɪ'kwɛstɪd] [tu:; tə] [rɪ'mu:v]
Instead of praising his exploit , he had been indignantly requested to remove
反而 的 赞扬 他的 开发 , 他 有 到过 愤慨地 请求 到 消除
[ðə; ði] [pʊr] ,
the poor ,
这 贫穷的 ,
人们非但没有赞扬他的功绩，反而愤怒地要求他把穷人赶走。

['i:zəli] [kɪld] ['vɪktəms][frʌm; frəm][hɜ:r; hər] ['prez(ə)ns] ; [ænd; ənd] , ['wu:ndɪd] [ænd; ənd] [dɪsə'pɔɪntɪd] ,
easily killed victims from her presence ; and , wounded and disappointed ,
容易地 被杀 受害者 从 她 在场 ; 和 , 受伤 和 失望的 ,
她轻易就能杀死那些在她面前丧命的人；而受伤和失望的人们，

[hi:; hi][hæd; həd][rɪ'taɪərd][tu:; tə][hɪz; ɪz][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [naɪl] [boʊt] , [wer] , [spɛnt][baɪ][hɪz; ɪz] ['sli:pləs]
he had retired to his magnificent Nile boat , where , spent by his sleepless
他 有 退休 到 他的 壮丽 尼罗河 船 , 在哪里 , 花费 经过 他的 失眠
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,
他回到了他那艘豪华的尼罗河游船上，在那里，他度过了一个不眠之夜。

[hiː; hi] ['slʌmbərd] [soʊ] ['saʊndli] [ɑːn][hɪz; ɪz][sɔːft] ['kuʃənz] [ðæt][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ə'pɪr] [æt; ət][ðə; ði]
he slumbered so soundly on his soft cushions that he did not appear at the
他 沉睡 所以 稳固地 在 他的 柔软的 靠垫 那 他 做过 不是 出现 在 这
['brekfəst] [wɪtʃ] [ðə; ði] [greɪ] - ['herd] [kə'mændər] [ʌv; əv][pə'luːziəm][hæd; həd][ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə]
breakfast which the gray-haired commander of Pelusium had invited him to
早餐 哪个 这 灰色的 - 头发 指挥官 的 绒毛 有 受邀 他 到
[ə'tend] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['gæli] .
attend on his galley .
出席 在 他的 厨房 .

他在柔软的垫子上睡得非常香甜，以至于没有出现在佩卢西姆那位白发苍苍的指挥官邀请他到自己的战船上享用的早餐上。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [stiːl] ['fiːstɪŋ] [ðer; ðər] , ['dæfni] [wʌz; wəz][end'ʒaɪɪŋ][æn; ən]['aʊər][ə'loʊn]
While the others were still feasting there , Daphne was enjoying an hour alone
尽管 这 其他的 是 仍然 盛宴 那里 , 芫 曾是 享受 一个 小时 独自的
[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][kəm'pænjən] - .
with her companion Chrysilla .
和 她 伴侣 - .

当其他人还在享用美食时，达芙妮正和她的伴侣克里西拉享受着一个小时的独处时光。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪ'meɪnd] ['æbsənt][frʌm; frəm] - ['bæŋkwɪt] ,
She had remained absent from Philippus's banquet ,
她 有 剩余 缺席的 从 - 宴会 ,
她一直缺席菲利普的宴会。

[ænd; ænd][hɜːr; hər] [peɪl] [tʃiːks] [ʃoʊd] [ðə; ði] [ɪl] [ɪ'fekts] [prə'duːst] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv]
and her pale cheeks showed the ill effects produced by the excitement of
和 她 苍白 脸颊 显示 这 患病的 效果 生产 经过 这 激动 的
[ðə; ði] ['priːviəs] [naɪt] .
the previous night .
这 以前的 夜晚 .

她苍白的双颊显示出前一晚兴奋带来的不良反应。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)] [brɪ'fɔːr] [nuːn] ['hɜːmən] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] .
A little before noon Hermon came to see her .
一个 小的 前 中午 赫尔蒙 来了 到 看 她 .
临近中午时分，赫尔蒙来看望她。

[hiː; hi] , [tuː] , [hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] - ['brekfəst] .
He , too , had not gone to the Pelusinian's breakfast .
他 , 也 , 有 不是 已消失 到 这 - 早餐 .
他也未能参加佩卢西尼亚人的早餐。

[æftər] ['æɪθiə] [hæd; həd][left][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['iːvniŋ] [brɪ'fɔːr] [hiː; hi][went][də'rektli; daɪ'rektli] [bæk] [tuː; tə]
After Althea had left him the evening before he went directly back to
后 阿尔西娅 有 左边 他 这 晚上 前 他 去 直接地 后退 到
[ðə; ði] [waɪt] [haʊs] ,
the white house ,
这 白色的 房子 ,

阿尔西娅离开他后的前一天晚上，他直接返回了白宫。

[ænd; ænd] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][rest] , [drɪ'voʊtɪd] [hɪm'self][tuː; tə] [mɜː'tɪləs] ; [fɔːr; fər][ðə; ði]
and , instead of going to rest , devoted himself to Myrtilus ; for the
和 , 反而 的 去 到 休息 , 奉献 他自己 到 桃金娘 ; 为了 这
[ˈdɪfɪkəlti] [ʌv; əv] ['briːðɪŋ] ,
difficulty of breathing ,
困难 的 呼吸 ,

他没有休息，而是全心全意地服侍米尔提卢斯；因为他呼吸困难，

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [baɪ] [ɪkˈspɪəriəns] [ðə; ði] [ˌbenɪˈfɪ(ə)l] [ˈɪnfluəns] [ˈdæfniːz] [ˈsʌni] , [ˈwɔːmˈhɑːtid]]
and he knew by experience the beneficial influence Daphne's sunny , warmhearted
和 他 知道 经过 经验 这 有利 影响 达芙妮的 阳光明媚 , 热心
[ˈneɪtʃər][ɪgˈzætɪd][əˈpɑːn][hɪm; ɪm] .
nature exerted upon him :
自然 施加 之上 他 :

他从经验中了解到，达芙妮阳光、热情的性格对他产生了积极的影响。

[jet] [ðɪs] [taɪm][hiː; hi][dɪd][nɑːt][faɪnd] [wʌt] [hiː; hi] [ɪkˈspekɪd] .
Yet this time he did not find what he expected .
然而 这 时间 他 做过 不是 寻找 什么 他 预期的 :

然而这一次，他并没有找到他所期望的东西。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [ˈwɪtnəs] [haʊ] [ˈɜːrniːstli] [ˈfɪləˌtɑːs]
In the first place , he had been obliged to witness how earnestly Philotas
在 这 第一的 地方 , 他 有 到过 有义务 到 证人 如何 切实 菲洛塔斯
[wʌz; wəz] [ˈpresɪŋ] [hɪz; ɪz][suːt] ,
was pressing his suit ,
曾是 紧迫 他的 套装 ,

首先，他不得不亲眼目睹菲洛塔斯是如何认真地提起诉讼的。

[ænd; ənd] [pərˈsiːvd] [ðæt][hɜːr; hər][kəmˈpænjən] - [wʌz; wəz][moʊst] [ˈiːgərli] [əˈsɪstɪŋ] [hɪm; ɪm] .
and perceived that her companion Chrysilla was most eagerly assisting him .
和 感知 那 她 伴侣 - 曾是 最多 急切地 协助 他 :

她察觉到她的同伴克里西拉正在非常热心地帮助他。

[æz; əz][fiː; fi] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] [jʌŋ] [əˈrɪstəkræt][ə; eɪ][ˈsuːtəb(ə)l] [ˈhʌzbənd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv]
As she saw in the young aristocrat a suitable husband for the daughter of
作为 她 锯 在 这 年轻的 贵族 一个 合适的 丈夫 为了 这 女儿 的
[ˈɑːrkiəs] ,
Archias ,
阿尔基亚斯 ,

她认为这位年轻的贵族是阿尔基亚斯女儿的合适丈夫。

[ænd; ənd][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɜːr; hər][ˈduːti][tuː; tə] [əˈsaɪn] [ðə; ði] [ɡests] [ðer; ðər] [siːts] [æt; ət][ðə; ði]
and it was her duty to assign the guests their seats at the
和 它 曾是 她 责任 到 分配 这 客人 他们的 座位 在 这
[ˈbæŋkwɪt] ,
banquet ,
宴会 ,

她的职责是安排宾客在宴会上的座位。

[fiː; fi][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] [ˈkʊʃ(ə)n] [brɪˈsaɪd] [ˈdæfni] [tuː; tə] [ˈfɪləˌtɑːs] ,
she had given the cushion beside Daphne to Philotas ,
她 有 给定 这 软垫 旁 茺 到 菲洛塔斯 ,

她把达芙妮身旁的靠垫给了菲洛塔斯。

[ænd; ənd][ˈɔːlsʊʊ] [ˈwɪlɪŋli] [fʊlˈfɪld] [ˈæliθiəz] [dɪˈzaɪər][tuː; tə][hæv; həv] [ˈhɜːmən] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]
and also willingly fulfilled Althea's desire to have Hermon for her
和 还 心甘情愿 已完成 阿尔西娅的 欲望 到 有 赫尔蒙 为了 她
[ˈneɪbər] .
neighbour :
邻居 :

并且欣然满足了阿尔西娅希望赫尔蒙成为她邻居的愿望。

[wen] - [prɪˈzentɪd] [ðə; ði] [blæk] - [ˈbɜːrdɪd] [ˈɑːrtɪst][tuː; tə][ðə; ði] [ˈθreɪʃjən] ,
When Chrysilla presented the black - bearded artist to the Thracian ,
什么时候 - 呈现 这 黑色的 - 留着胡子的 艺术家 到 这 色雷斯人 ,

当克里西拉将那位留着黑胡子的艺术家介绍给色雷斯人时，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][swɔːrɪn] [ðæt] [ˈæltʰiə] [faʊnd][æn; ən][oʊld] [əˈkweɪntəns] [ɪn][ðə; ði] [ˈskʌlptər] ;
she would have sworn that Althea found an old acquaintance in the sculptor ;
她 会 有 宣誓 那 阿尔西娅 成立 一个 老的 熟人 在 这 雕塑家 ;
她会发誓说，阿尔西娅在雕塑家身上找到了老相识；

[bʌt; bət] [ˈhɜːmən] [ˈtriːtɪd] [ðə; ði][fɑːr] - [feɪmd] [ˈrelatɪv] [ʌv; əv] [kwiːn] [ɑːsɪ.noʊ(.i)][æz; əz][ˈkəʊldli]
but Hermon treated the far - famed relative of Queen Arsinoe as coldly
但 赫尔蒙 治疗 这 远的 - 著名的 相对的 的 女王 阿尔西诺伊 作为 冷冷地
[ænd; ənd] [ˈdɪstəntli] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [naʊ] [sɔː] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] ,
and distantly as if he now saw her for the first time ,
和 遥远地 作为 如果 他 现在 锯 她 为了 这 第一的 时间 ,
但是赫尔蒙对待这位远近闻名的阿尔西诺伊女王的亲戚却冷漠疏远，仿佛是第一次见到她一样。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˈlɪt(ə)l] [ˈpleʒər] .
and with little pleasure .
和 和 小的 乐趣 .
而且几乎没有任何乐趣。

[ɪn] [truːθ] , [hiː; hi][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə][əˈvɔɪd] [ˈwɪmɪn] [ʌv; əv] [ˈæltʰiəz] [stæmp] .
In truth , he was glad to avoid women of Althea's stamp .
在 真相 , 他 曾是 高兴的 到 避免 女性 的 阿尔西娅的 邮票 .
事实上，他很高兴能避开像阿尔西娅那样的女人。

[fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm][hiː; hi][hæd; həd] [prɪˈfɜːrd] [tuː; tə][əˈsoʊsiert; əˈsoʊʃiɪrt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkɑːmən]
For some time he had preferred to associate with the common
为了 一些 时间 他 有 首选 到 联系 和 这 常见的
[ˈpiːp(ə)l] ,
people ,
人们 ,
一段时间以来，他更喜欢与普通民众交往。

[əˈmʌŋ] [huːm] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz][best][ˈsʌbdʒekts] ,
among whom he found his best subjects ,
之中 谁 他 成立 他的 最好的 主题 ,
他从这些人中找到了他最好的拍摄对象。

[ænd; ənd] [kept] [fɑːr] [əˈluːf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔːrt] [ˈsɜːrkl] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˈæltʰiə] [brɪˈlɔːŋd] , [ænd; ənd]
and kept far aloof from the court circles to which Althea belonged , and
和 保留 远的 超然 从 这 法庭 界 到 哪个 阿尔西娅 属于 , 和
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,
他与阿尔西娅所属的宫廷圈子保持着相当的距离，并且，

[θæŋks] [tuː; tə][hɪz; ɪz][bɜːrθ][ænd; ənd][hɪz; ɪz][əˈbɪləti][æz; əz][æn; ən][ˈɑːrtɪst] ,
thanks to his birth and his ability as an artist ,
谢谢 到 他的 出生 和 他的 能力 作为 一个 艺术家 ,
由于他的出身和艺术天赋，

[wʊd] [ˈiːzəli] [hæv; həv] [bɪn] [əkˈsesəb(ə)l][tuː; tə][hɪm; ɪm][ˈɔːlsəʊ] .
would easily have been accessible to him also .
会 容易地 有 到过 可访问 到 他 还 .
他也很容易就能拿到。

[ðə; ði][ˈoʊvər] - [rɪˈfaɪnd] [ˈwɪmɪn] [huː] [geɪv] [ðəmˈselvz] [ˈɛrɪz] [ʌv; əv] [əˈvɔɪdɪŋ] [ˈevriθɪŋ] [wɪtʃ]
The over - refined women who gave themselves airs of avoiding everything which
这 超过 - 精制 女性 WHO 给予 他们自己 播出 的 避免 一切 哪个
[ɪmˈpəʊzɪz][ə; eɪ] [rɪˈstreɪnt] [əˈpɑːn] [ˈneɪtʃər] ,
imposes a restraint upon Nature ,
强加 一个 克制 之上 自然 ,
那些矫揉造作、一副要避开一切束缚自然之物的姿态的女性，

[ænd; ʌnd] ['ðerfɔːr] , [ɪn][ðer; ðər][træns'pærənt][roʊbz] ,
and therefore , in their transparent robes ,
和 所以 , 在 他们的 透明的 长袍 ,

因此, 在他们透明的长袍中,

['tri:tɪd] [wɪð; wɪθ] [kən'tempt] [ɔːl] [ðæt] ['mɑːdɪst][,mæsə'doʊniən] [deɪmz] [diːmd] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ə; eɪ]
treated with contempt all that modest Macedonian dames deemed worthy of a
治疗 和 鄙视 全部 那 谦虚的 马其顿 女士们 被认为 值得 的 一个
[ˈdʒenjuɪn] ['wʊmənz] [kən,sɪdə'reɪ](ə)n] ,
genuine woman's consideration ,
真的 女性的 考虑 ,

对所有那些谦逊的马其顿贵妇人, 那些她们被认为值得真正女性关注的女子, 都抱有蔑视的态度。

[wɜːr; wər] [rɪ'pʌlsɪv] [tuː; tə][hɪm; ɪm] — [pər'hæps][brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz] [ðeɪ] [fɔːrmd] [soʊ] [ruːd] [ə; eɪ][ˈkɔːntræst]
were repulsive to him — perhaps because they formed so rude a contrast
是 丑恶 到 他 — 也许 因为 他们 形成 所以 粗鲁的 一个 对比
[tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈnoʊb(ə)l] [ded] ['mʌðər] [ænd; ʌnd][tuː; tə] ['dæfni] .
to his noble dead mother and to Daphne .
到 他的 高贵 死的 母亲 和 到 芫 .

他觉得她们令人厌恶——或许是因为她们与他高贵的已故母亲和达芙妮形成了如此粗俗的对比。

[ɔːl'doʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['veri] ['friːkwəntli] [ɪn] ['femənɪn] [sə'saɪəti] ,
Although he had been very frequently in feminine society ,
虽然 他 有 到过 非常 频繁地 在 女性 社会 ,
尽管他经常出入女性社交场合,

['ælθiəz] ['mænər] [æt; ət][fɜːrst] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [drɪ'griː] [ʌv; əv] [ɪm'bærəsmənt] ; [fɔːr; fər]
Althea's manner at first caused him a certain degree of embarrassment ; for
阿尔西娅的 方式 在 第一的 导致 他 一个 肯定 程度 的 尴尬 ; 为了
,
.
,

阿尔西娅起初的举止让他感到有些尴尬; 因为,

[ɪn] [spart] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [hiː; hi][met][hɜːr; hər] [hɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] ,
in spite of the fact that he believed he met her here for the first time ,
在 尽管如此 的 这 事实 那 他 相信 他 遇见 她 这里 为了 这 第一的 时间 ,
尽管他认为这是他第一次在这里见到她,

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [fə'mɪliər] [ə'baʊt][hɜːr; hər] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði][toʊn][ʌv; əv][hɜːr; hər]
there was something familiar about her , especially in the tone of her
那里 曾是 某物 熟悉的 关于 她 , 尤其 在 这 语气 的 她
[vɔɪs] ,
voice ,
嗓音 ,

她身上有种似曾相识的感觉, 尤其是她的语气。

[ænd; ʌnd][hiː; hi] ['fænsɪd] [ðæt] [hɜːr; hər][fɜːrst][wɜːrdz][wɜːr; wər] [ə'soʊsiɪtɪd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ˈfɔːrmər]
and he fancied that her first words were associated with some former
和 他 幻想 那 她 第一的 字 是 联系 和 一些 以前的
[wʌnz] .
ones .
一个 .

他觉得她说的第一句话和她以前说过的某些话有关。

[jet] [noʊ] !
Yet no !
然而 不 !

然而, 并非如此!

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ˈevər][met][hɜːr; hər] ,
If he had ever met her ,
如果 他 有 曾经 遇见 她 ,

如果他曾见过她，

[hiː; hi] [wʊd] [ˈʊrli] [hæv; həv] [rɪˈmembər] [hɜːr; hər] [red] - [ɡould] [her] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər]
he would surely have remembered her red - gold hair and the other
他 会 一定 有 记得 她 红色的 - 金子 头发 和 这 其他
[pɪˌkjuːliːəˈrætiːz][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌpɜːrsəˈnæləti] [wɪt] [wʌz; wəz][rɪˈmɑːrkəb(ə)l][ɪn] [ˈevri] [rɪˈspekt] .
peculiarities of a personality which was remarkable in every respect .
特殊性 的 一个 性格 哪个 曾是 卓越 在 每一个 尊重 .

他一定会记得她那红金色的头发，以及她其他种种与众不同的个性特点，她各方面都非常出色。

[aɪˈtiː] [suːn] [pruːvd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈtoʊt(ə)][stˈreɪndʒəz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪt] [ˈmætərz] [tuː; tə]
It soon proved that they were total strangers , and he wished matters to
它 很快 已证实 那 他们 是 全部的 陌生人 , 和 他 希望 事情 到
[rɪˈmeɪn] [soʊ] .
remain so .
保持 所以 .

很快，事实证明他们完全是陌生人，他也希望这种情况一直持续下去。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɡlæd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [əˈtræktɪd] [hɪm; ɪm][soʊ][ˈlɪt(ə)l] ,
He was glad that she attracted him so little ,
他 曾是 高兴的 那 她 吸引 他 所以 小的 ,

他很高兴她对他没什么吸引力。

[fɔːr; fər][æt; ət] [liːst] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ˈskersli] [meɪk] [ðə; ði] [ˈɜːrli] [dɪˈpɑːrtʃər] [tuː; tə][ðə; ði] - ,
for at least she would scarcely make the early departure to the Biamite ,
为了 在 至少 她 会 几乎 制作 这 早期的 离开 到 这 - ,

至少她不太可能赶上早班飞机前往比亚米特。

[wɪt] [hiː; hi] [kənˈsɪdərd] [hɪz; ɪz][ˈduːti] , [ə; eɪ] [ˈdɪfɪkəlt] [tæsk] .
which he considered his duty , a difficult task .
哪个 他 经过考虑的 他的 责任 , 一个 难的 任务 .

他认为这是他的职责，一项艰巨的任务。

[truː] , [hiː; hi][ədˈmaɪəd][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst][ðə; ði] [rer] [mɪlk] - [waɪt] [laɪn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈdelɪkət]
True , he admired from the first the rare milk - white line of her delicate
真的 , 他 钦佩 从 这 第一的 这 稀有的 牛奶 - 白色的 线 的 她 精美的
[skɪn] ,
skin ,
皮肤 ,

的确，他从一开始就欣赏她娇嫩肌肤上那罕见的乳白色线条。

[wɪt] [wʌz; wəz] [ˈhoʊlli] [friː] [frʌm; frəm] [ruːz] — [hɪz; ɪz][ˈɑːrtɪst] [aɪ] [pərˈsiːvd] [ðæt] [ænd; ənd][ðə; ði]
which was wholly free from rouge — his artist eye perceived that and the
哪个 曾是 完全 自由的 从 胭脂 — 他的 艺术家 眼睛 感知 那 和 这
[ˈwʌndərfəli] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ʃeɪp] [ʌv; əv][hɜːr; hər][hændz][ænd; ənd] [fiːt] .
wonderfully beautiful shape of her hands and feet .
太棒了 美丽的 形状 的 她 双手 和 脚 .

她脸上完全没有胭脂——他艺术家的眼光发现了这一点，以及她手脚优美的形状。

[ðə; ði][poʊz][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [ɑːn][ðə; ði] [nek] , [tuː] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] [siːmd]
The pose of the head on the neck , too , as she turned toward him seemed
这 姿势 的 这 头 在 这 脖子 , 也 , 作为 她 转向 朝向 他 似乎
[rɪˈmɑːrkəbli] [faɪn] .
remarkably fine .
非常 美好的 .

当她转身面向他时，头部在脖子上的姿势也显得格外优美。

[ðɪs] ['slendə] , ['plaɪənt][ˈwʊmən] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [æn; ən][ˈædmərəb(ə)l][ˈmɑ:d(ə)l] !
This slender , pliant woman would have been an admirable model !
这 苗条 , 柔韧的 女士 会 有 到过 一个 令人钦佩的 模型 !

这位身材苗条、柔韧性极佳的女子，如果当模特该有多好啊！

[əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] [ʃiː; ʃɪ] [riˈmaɪndɪd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ə; eɪ] [geɪ] ['lezbiən] [wɪð; wɪθ] [hu:m] [hiː; hi]
Again and again she reminded him of a gay Lesbian with whom he
再次 和 再次 她 提醒 他 的 一个 同性恋 女同性恋 和 谁 他
[hæd; həd] [kəˈraʊzd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [naɪt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ləst][ˌdaɪəˈnɪziə][ɪn][ˌæɪgˈzændriə] ,
had caroused for a night during the last Dionysia in Alexandria ,
有 狂欢 为了 一个 夜晚 期间 这 最后的 狄俄尼索斯 在 亚历山大 ,
她一次又一次地让他想起在亚历山大举行的上一届狄俄尼索斯节期间，他曾与一位女同性恋者狂欢一夜。

[jet] , [ɑ:n][ˈkloʊzər][ɪnˈspek(ə)n] , [ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər][æz; əz] ['dɪfrənt] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)l] .
yet , on closer inspection , the two were as different as possible .
然而 , 在 更近 检查 , 这 二 是 作为 不同的 作为 可能的 .

然而，仔细观察就会发现，这两者截然不同。

[ðə; ði][ˈfɔːrmər][hæd; həd] [bɪn] [æz; əz] [friː] [ænd; ənd] ['rekləs] [ɪn][hɜːr; hər][kənˈdʌkt][æz; əz] ['æɪθiə]
The former had been as free and reckless in her conduct as Althea
这 以前的 有 到过 作为 自由的 和 鲁莽 在 她 执行 作为 阿尔西娅
[wʌz; wəz] [rɪˈzɜːrvd] .
was reserved .
曾是 预订的 .

前者行事自由奔放，与阿尔西娅的矜持内敛截然相反。

[ðə; ði] [her] [ænd; ənd] ['aɪˌbraʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lezbiən] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] ['redɪʃ] [ɡoʊld] , [wɜːr; wər][ðə; ði]
The hair and eyebrows of the Lesbian , instead of reddish gold , were the
这 头发 和 眉毛 的 这 女同性恋 , 反而 的 微红 金子 , 是 这
['di:pəst] [blæk] ,
deepest black ,
最深处 黑色的 ,

这位女同性恋者的头发和眉毛不是红金色，而是深黑色。

[ænd; ənd][hɜːr; hər][kəmˈplek(ə)n] — [hiː; hi] [rɪˈmembər] [aɪˈtiː] ['pɜːrfɪktli] — [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['dɑːrkər] .
and her complexion — he remembered it perfectly — was much darker .
和 她 肤色 — 他 记得 它 完美 — 曾是 很多 较暗 .

他清楚地记得，她的肤色要深得多。

[ðə; ði] [rɪˈzembləns] ['prɑːbəbli] [kənˈsɪstɪd] ['mɪrli] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmwʌt] [tuː] ['næroʊ]
The resemblance probably consisted merely in the shape of the somewhat too narrow
这 相似 大概 由.....组成 仅仅 在 这 形状 的 这 有些 也 狭窄的
[feɪs] ,
face ,
脸 ,

相似之处可能仅仅在于脸型，两人都略显狭窄。

[wɪð; wɪθ][ɪts] [ˌæbsəˈluːtli] [streɪt] [noʊz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ræðər] [tuː] [smɔːl] ,
with its absolutely straight nose , and a chin which was rather too small ,
和 它是 绝对地 直的 鼻子 , 和 一个 下巴 哪个 曾是 相当 也 小的 ,
它有着笔直的鼻子和略显过小的下巴，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [vɔɪs] .
as well as in the sound of the high voice .
作为 出色地 作为 在 这 声音 的 这 高的 嗓音 .

以及高亢的嗓音。

[nɑ:t][ə; eɪ] ['sɪriəs] [wɜ:rd][hæd; həd] [ri:tʃt] [hɪz; ɪz] [ɪrɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wa:ntən][lɪps][ʌv; əv][ðə; ði]
Not a serious word had reached his ears from the wanton lips of the
不是 一个 严肃的 单词 有 达到 他的 耳朵 从 这 放肆 嘴唇 的 这
['lezbɪən] ,
Lesbian ,
女同性恋 ;

那女同性恋放荡不羁的嘴里说出来的，没有一句严肃的话传到他耳中。

[waɪl] ['æləθiə] [æt; ət][wʌns] [dɪ'zaɪrd] [ɪnfər'meɪ(ə)n] [kən'sɜ:rnɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑ:rt] ,
while Althea at once desired information concerning his art ,
尽管 阿尔西娅 在 一次 想要的 信息 有关 他的 艺术 ,
阿尔西娅立刻想要了解他的艺术造诣，

[ænd; ənd] [ʃoʊd] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] ['θɜ:rəli] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜ:rks][ænd; ənd][ðə; ði]
and showed that she was thoroughly familiar with the works and the
和 显示 那 她 曾是 彻底 熟悉的 和 这 作品 和 这
[æspɜ:'eɪʃənz][ʌv; əv][ðə; ði][ælɪg'zændriən] ['skʌlptər] .
aspirations of the Alexandrian sculptors .
抱负 的 这 亚历山大 雕塑家 .

这表明她对亚历山大雕塑家的作品和抱负非常熟悉。

[ɔ:l'doʊ] [ə'wer] [ðæt] ['hɜ:mən] [hæd; həd] [brɪ'gʌn] [hɪz; ɪz] [kə'rɪr] [æz; əz][æn; ən]['ɑ:rtɪst] ,
Although aware that Hermon had begun his career as an artist ,
虽然 意识到的 那 赫尔蒙 有 开始 他的 职业 作为 一个 艺术家 ,
尽管知道赫尔蒙的职业生涯是从艺术家开始的，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ði] ['li:dər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] ['tendənsɪ] , [ʃi:; ʃɪ] [prɪ'tendɪd] [tu:; tə] [brɪ'ɔ:n] [tu:; tə]
and was the leader of a new tendency , she pretended to belong to
和 曾是 这 领导者 的 一个 新的 趋势 , 她 假装 到 属于 到
[ðə; ði][oʊld] [sku:l] ,
the old school ,
这 老的 学校 ,

她明明是新潮流的引领者，却假装属于老派阵营。

[ænd; ənd] [ðer'baɪ] ['ɪrɪteɪtɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [kɑ:ntrə'dɪkʃn] [ænd; ənd][ðə; ði][eksplə'neɪ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and thereby irritated him to contradiction and the explanation of his
和 从而 受刺激 他 到 矛盾 和 这 解释 的 他的
[ˈefərts] ,
efforts ,
努力 ;

于是，这激怒了他，让他不得不反驳并解释自己的所作所为。

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['ru:tɪd] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'mændz] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði]
which were rooted in the demands of the present day and the life of the
哪个 是 根 在 这 需求 的 这 展示 天 和 这 生活 的 这
[ˈflɜ:rɪʃɪŋ] ['kæpɪt(ə)l] .
flourishing capital .
芊芊 首都 .

这些都源于当今时代的需求和繁荣首都的生活。

[ðə; ði] ['θreɪjʃən] ['lɪsnd] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [ɑ:rt] ['strʌɡlɪŋ] [tu:; tə]['prez(ə)nt]
The Thracian listened to the description of the new art struggling to present
这 色雷斯人 听着 到 这 描述 的 这 新的 艺术 挣扎 到 展示
[tru:θ] ,
truth ,
真相 ;

色雷斯人聆听着对这种努力呈现真理的新艺术的描述，

[æz; əz] [ɪf] [ði:z] [θɪŋz] [wɜ:r; wər] ['welkəm] [sə'praɪzɪz] , [grænd][,revɪ'leɪʃənz] , [fɔ:r; fər] [wɪt] [ʃi:; ʃɪ]
as if these things were welcome surprises , grand revelations , for which she
作为 如果 这些 事物 是 欢迎 惊喜 , 盛大 启示 , 为了 哪个 她
[hæd; həd] ['weɪtɪd] [waɪð; wɪθ] ['i:gər] ['lɔ:ŋɪŋ] .
had waited with eager longing .
有 等待 和 渴望的 渴望 .

仿佛这些都是令人欣喜的惊喜，是她翘首以盼的重大启示。

[tru:] , [ʃi:; ʃɪ] [ə'pəʊzd] ['evrɪ] ['steɪtmənt] ['hɑ:st(ə)] [tu:; tə][ðə; ðɪ][oʊld] [br'li:fs] ;
True , she opposed every statement hostile to the old beliefs ;
真的 , 她 反对 每一个 陈述 敌对的 到 这 老的 信仰 ;
的确，她反对一切与旧信仰相悖的言论；

[bʌt; bət][hɜ:r; hər] [ɪk'stri:mli] [ɪk'spresɪv] [fɪtʃər] [su:n] [br'treɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz]
but her extremely expressive features soon betrayed to him that he was
但 她 极其 富有表现力的 特征 很快 背叛 到 他 那 他 曾是
['stɜ:rɪŋ] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [rɪ'flekt] ,
stirring her to reflect ,
搅拌 她 到 反映 ,

但她极富表现力的表情很快让他明白，他正在引导她思考。

['eɪkɪŋ] [hɜ:r; hər] [ə'pɪnjənz] , [ænd; ənd] ['wɪnɪŋ] [hɜ:r; hər][tu:; tə][hɪz; ɪz][saɪd] .
shaking her opinions , and winning her to his side .
摇晃 她 意见 , 和 获胜 她 到 他的 边 .
动摇她的想法，赢得她的支持。

[ɔ:l'reɪdɪ] , [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [gʊd] [kɔ:z] ,
Already , for the sake of the good cause ,
已经 , 为了 这 清酒 的 这 好的 原因 ,
为了这项崇高的事业，

[hi:; hi][drɪ'vəʊtɪd] [hɪm'self] [waɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['ʌtmoʊst] [zi:l] [tu:; tə][ðə; ðɪ][tæsk][ʌv; əv] [kən'vɪnsɪŋ] ['æltʰiə] ;
he devoted himself with the utmost zeal to the task of convincing Althea ;
他 奉献 他自己 和 这 极致 热情 到 这 任务 的 令人信服的 阿尔西娅 ;
他全心全意地投入到说服阿尔西娅的工作中；

[ʃi:; ʃɪ] , [haʊ'evər] , [dɪd][nɔ:t] [meɪk] [,aɪ 'ti:] [æn; ən] ['i:zi] [wʌn] , [bʌt; bət] [prɪ'zentɪd] ['klevər]['ɑ:rgju:mənts]
she , however , did not make it an easy one , but presented clever arguments
她 , 然而 , 做过 不是 制作 它 一个 简单的 一 , 但 呈现 聪明的 论点
[ə'genst] [hɪz; ɪz] [ə'sɜ:ʃnz] .
against his assertions .
反对 他的 断言 .

然而，她并没有让他轻易得逞，而是提出了巧妙的论点反驳他的说法。

[wen'evər] [hi:; hi][ɔ:r][ʃi:; ʃɪ] , [baɪ] [wei] [ʌv; əv][ɪg'zæmp(ə)] , ['menʃ(ə)nd] ['eni] [wel] - [noʊn] [wɜ:rk][ʌv; əv]
Whenever he or she , by way of example , mentioned any well - known work of
每当 他 或者 她 , 经过 方式 的 例子 , 提及 任何 出色地 - 已知 工作 的
[ɑ:rt] ,
art ,
艺术 ,

每当他或她举例提及任何著名的艺术作品时，

[ʃi:; ʃɪ]['ɪmɪˌteɪtɪd] , [æz; əz] [ɪf] [ɪnˌvɔ:lən'terəli] , [ɪts][pəʊz][ænd; ənd]['ækj(ə)n][waɪð; wɪθ] [sər'praɪzɪŋ] [fr'deləti] ,
she imitated , as if involuntarily , its pose and action with surprising fidelity ,
她 模仿 , 作为 如果 不由自主 , 它是 姿势 和 行动 和 奇怪 忠诚 ,
['fri:kwəntli] [ˈɔ:lsəʊ][ɪn]['ædmərəb(ə)] ['kærɪkətʃər] ,
frequently also in admirable caricature ,
频繁地 还 在 令人钦佩的 漫画 ,

她仿佛不由自主地模仿了它的姿势和动作，逼真程度令人惊讶，而且常常模仿得惟妙惟肖，颇具讽刺意味。

[hu:z] [ɪ'fekt] [wʌz; wəz] [ɪk'stri:mlɪ] ['kɑ:mɪk(ə)l] .
whose effect was extremely comical .
谁 影响 曾是 极其 滑稽 .

其效果极其滑稽。

[wʌt] [ə; eɪ] ['wʊmən] !
What a woman !
什么 一个 女士 !

真是了个了不起的女人！

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [wət'evər] ['gri:ʃn] [ɑ:rt][hæd; həd] [kri'eɪtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['ænimetɪd]
She was familiar with whatever Grecian art had created , and the animated
她 曾是 熟悉的 和 任何 希腊 艺术 有 创建 , 和 这 动画
[kɑ:nvər'seɪ(ə)n] [br'keɪm] [ə; eɪ] [br'wɪtʃɪŋ] ['spektək(ə)l] .
conversation became a bewitching spectacle .
对话 成为 一个 迷人的 奇观 .

她对希腊艺术的一切都了如指掌，两人热烈的交谈变成了一场迷人的景象。

[wen] [ðə; ðɪ] - ['prɒʊkləs] , [hu:] [æz; əz] ['ælθiəz] ['trævəlɪŋ] [kəm'pænjən][hæd; həd][ə; eɪ]
When the grammateus Proclus , who as Althea's travelling companion had a
什么时候 这 - 普罗克洛斯 , WHO 作为 阿尔西娅的 旅行 伴侣 有 一个
['sɜ:rt(ə)n][kleɪm][ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] [ə'tenʃ(ə)n] ,
certain claim upon her attention ,
肯定 宣称 之上 她 注意力 ,

当语法学家普罗克洛斯作为阿尔忒娅的旅伴，理应得到她的关注时，

['mɪŋɡld] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ɪn][ðə; ðɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'træktɪd] ['ælθiəz] ['noʊtɪs] , ['hɜ:mən] [felt]
mingled for a while in the discussion and attracted Althea's notice , Hermon felt
混合 为了 一个 尽管 在 这 讨论 和 吸引 阿尔西娅的 注意 , 赫尔蒙 毛毡
['ɪndʒərd] ,
injured ,
受伤 ,

赫尔蒙在谈话中插话了一会儿，引起了阿尔西娅的注意，他感到很受伤。

[ænd; ənd] ['ænsər] [hɪz; ɪz]['sensəb(ə)l] [ri'ma:ks] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['ru:dnəs] [ðæt] [ðə; ðɪ]['eldər][mæn] ,
and answered his sensible remarks with such rudeness that the elder man ,
和 回答 他的 明智的 评论 和 这样的 粗鲁 那 这 长老 男人 ,
他却以极其粗鲁的态度回应了老人的合理意见，以至于老人.....

[hu:z] ['soʊʃ(ə)l][pə'ziʃ(ə)n][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] ['haɪər] , ['æŋɡrəli] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] .
whose social position was so much higher , angrily turned his back upon him .
谁 社会的 位置 曾是 所以 很多 更高 , 愤怒地 转向 他的 后退 之上 他 .
社会地位高得多的他，愤怒地背过身去。

['ælθiə] [hæd; həd][ɪm'pouzd][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] [rɪ'streɪnt] [ə'pɑ:n][hɜ:r'self] [waɪl] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə]
Althea had imposed a certain degree of restraint upon herself while talking to
阿尔西娅 有 强加 一个 肯定 程度 的 克制 之上 她自己 尽管 说 到
[ðə; ðɪ] - ,
the grammateus ,
这 - ,

阿尔西娅在与语法学家交谈时，对自己表现出了一定的克制。

[bʌt; bət] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] ['fɜ:rðər] [kɑ:nvər'seɪ(ə)n][wɪð; wɪθ] ['hɜ:mən] [ʃi:; ʃɪ] [kən'fest] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz]
but during the further conversation with Hermon she confessed that she was
但 期间 这 更远 对话 和 赫尔蒙 她 坦白 那 她 曾是
[dɪ'saɪdɪdli] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] ,
decidedly of his opinion ,
绝对地 的 他的 观点 ,

但在与赫尔蒙的进一步谈话中，她坦白说她完全同意他的观点。

[ænd; ənd] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ['riːz(ə)nz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌdepəˈzɪʃn] [ʌv; əv] ['bjuːti] [ænd; ənd]
and added to the old reasons for the deposition of beauty and
和 额外 到 这 老的 原因 为了 这 沉积 的 美丽 和
[aɪdɪˈæləti][ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] [truːθ] [ænd; ənd][riˈæləti] [nuː] [wʌnz] [wɪtʃ] [sərˈpraɪzd][ðə; ði] ['skʌlptər] .
ideality in favour of truth and reality new ones which surprised the sculptor .
理想 在 偏爱 的 真相 和 现实 新的 一个 哪个 惊讶 这 雕塑家 .

除了旧有的摒弃美和理想而崇尚真理和现实的理由之外，还出现了令雕塑家感到惊讶的新理由。

[wen] [ʃiː; ʃi][æt; ət][læst] [ˈɔːfərd] [hɪm; ɪm][hɜːr; hər][hænd][fɔːr; fər][ə; eɪ][fɜːrm] [əˈlaɪəns] , [hɪz; ɪz][breɪn]
When she at last offered him her hand for a firm alliance , his brain
什么时候 她 在 最后的 提供 他 她 手 为了 一个 公司 联盟 , 他的 脑
[wʌz; wəz] ['fiːvərd] ,
was fevered ,
曾是 发烧 ,

当她最终向他伸出橄榄枝，表示愿意缔结牢固的联盟时，他脑中一片混乱。

[ænd; ənd][aɪˈtiː] [siːmd] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈɑːnər] [wen] [ʃiː; ʃi] [æskt] [ˈiːgərli] [wʌt] [wʊd] [ˈɑːkjupaɪ][hɪm; ɪm]
and it seemed a great honour when she asked eagerly what would occupy him
和 它 似乎 一个 伟大的 荣誉 什么时候 她 问 急切地 什么 会 占据 他
[ɪn][ðə; ði] [ɪˈmiːdiət] ['fjuːtʃər] .
in the immediate future .
在 这 即时 未来 .

当她急切地询问他近期有何安排时，他似乎感到无比荣幸。

['pæʃənət] ['sɪmpəθi] ['ekəʊd] [ɪn] ['evri] [wɜːrd] , [wʌz; wəz] [ɪkˈsprest] [ɪn] ['evri] ['fiːtʃər] ,
Passionate sympathy echoed in every word , was expressed in every feature ,
热情的 同情 回声 在 每一个 单词 , 曾是 表达 在 每一个 特征 ,
[wɪtʃ] [ɪn] [ɪvərɪ] [ˈfjuːtʃər] .
字里行间都流露出深切的同情，每一个细节都饱含着真挚的情感。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['lɪsnd] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [greɪt] ['hæpɪnəs] [wʌz; wəz][ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər][hɜːrˈself] [wen]
and she listened as if a great happiness was in store for herself when
和 她 听着 作为 如果 一个 伟大的 幸福 曾是 在 店铺 为了 她自己 什么时候
[hiː; hi] [disˈkləʊzd][ðə; ði][hoʊps] [wɪtʃ] [hiː; hi] [beɪst] [əˈpɑːn][ðə; ði]['stætʃuː][ʌv; əv] [əˈrækni] .
he disclosed the hopes which he based upon the statue of Arachne .
他 披露 这 希望 哪个 他 基于 之上 这 雕像 的 阿拉克涅 .

当他透露他基于阿拉克涅雕像所怀有的希望时，她仿佛看到了自己即将迎来的巨大幸福。

[truː] , [æz; əz][taɪm] [pæst] [hiː; hi][hæd; həd]['spʊʊkən] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌnz][ʌv; əv][ðə; ði] [nəˈsesəti]
True , as time passed he had spoken more than once of the necessity
真的 , 作为 时间 通过了 他 有 说 更多的 比 一次 的 这 必要性
[ʌv; əv][rɪˈtaɪərɪŋ] ,
of retiring ,
的 退休 ,

的确，随着时间的推移，他不止一次谈到退休的必要性。

[ænd; ənd] [brɪˈfɔːr] ['mɪdnɑɪt] ['riːəli] [traɪd] [tuː; tə][dɪˈpɑːrt] ; [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd]['fɔːlən] ['ʌndər]
and before midnight really tried to depart ; but he had fallen under
和 前 午夜 真的 尝试 到 离开 ; 但 他 有 倒下 在下面
[ˈælθiəz] [θrɔːl] ,
Althea's thrall ,
阿尔西娅的 奴隶 ,

午夜之前，他真的试图离开；但他已经落入了阿尔西娅的掌控之中。

[ænd; ənd] , [ɪn][rɪˈplaɪ][tuː; tə][hɜːr; hər]['ɪnkwəri; ɪnˈkwærɪ] [wʌt] [mʌst; məst] ['ɔːrt(ə)n] [ðiːz] [ɪkˈskwɪzɪt]
and , in reply to her inquiry what must shorten these exquisite
和 , 在 回复 到 她 询问 什么 必须 缩短 这些 精美的
[ˈaʊərz] , [hæd; həd] [ɪnˈfɔːrmd] [hɜːr; hər] ,
hours , had informed her ,
小时 , 有 知情的 她 ,

当她询问如何才能缩短这美好的时光时，他告诉她：

[ɪn] [sɪɡ'nɪfɪkənt] [wɜ:rdz] , [wʌt] [dru:] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] ,
in significant words , what drew him away ,
在 重要的 字 , 什么 画 他 离开 ,
用更确切的话说, 是什么让他离开了?

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [dɪ'leɪ] ['θretnd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mɔ:d(ə)l] [sʌt] [æz; əz]
and that his delay threatened him with the loss of a model such as
和 那 他的 延迟 威胁 他 和 这 损失 的 一个 模型 这样的 作为
[ðə; ði] ['feɪvər] [ʌv; əv] [fɛrt] ['rerli] [bɪ'stəu] [ə'pɑ:n][æn; ən]['ɑ:rtɪst] .
the favour of fate rarely bestowed upon an artist .
这 偏爱 的 命运 很少 授予 之上 一个 艺术家 .
他的拖延可能会让他失去一个模特, 而这种模特是命运很少赐予艺术家的恩惠。

[naʊ] [ðə; ði] ['θreɪʃjən] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm] [pər'mɪtɪd] [hɜ:r; hər] [aɪz] [tu;; tə] [merk] [fræŋk]
Now the Thracian for the first time permitted her eyes to make frank
现在 这 色雷斯人 为了 这 第一的 时间 允许 她 眼睛 到 制作 坦率
[kən'feɪnz] .
confessions .
忏悔 .

现在, 这位色雷斯女子第一次允许自己的眼睛坦白一切。
[ʃi;; ʃi]['ɔ:lsoʊ] [bent] ['fɔ:rwərd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['næt(ə)rəl] ['mu:vmənt] [tu;; tə][ɪg'zæmɪn][ðə; ði][ɑ:r'tɪstɪk][wɜ:rk]
She also bent forward with a natural movement to examine the artistic work
她 还 弯曲 向前 和 一个 自然的 移动 到 检查 这 艺术 工作
[ɑ:n][ə; eɪ]['sɪlvər] [vers] ,
on a silver vase ,
在 一个 银 花瓶 ,
她还自然地弯下腰, 仔细端详一个银花瓶上的艺术作品。

[ænd; ənd][æz; əz] [waɪl] ['du:ɪŋ] [soʊ][hɜ:r; hər] ['pepləs] [fel] ['oʊvər][hɪz; ɪz][hænd] , [ʃi;; ʃi] [prest] [aɪ 'ti:]
and as while doing so her peplos fell over his hand , she pressed it
和 作为 尽管 正在做 所以 她 佩普洛斯 跌倒 超过 他的 手 , 她 按下 它
['təndərli] .
tenderly .
温柔地 .
就在这时, 她的佩普洛斯长袍滑落到他的手上, 她温柔地按压着他的手。

[hi;; hi] [geɪzd] [ɑ:rdntli] [ʌp][æt; ət][hɜ:r; hər] ; [bʌt; bət][ʃi;; ʃi] ['wɪspəd] ['sɔ:ftli] : " [steɪ] !
He gazed ardently up at her ; but she whispered softly : " Stay !
他 凝视 热切地 向上 在 她 ; 但 她 低声说道 轻轻 : " 停留 !
他热切地仰望着她; 但她轻声低语道: “留下来! ”
[ju;; jʊ] [waɪl] [geɪn] [θru:] [em 'i:] ['sʌmθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən][ə'weɪts] [ju;; jʊ][ðer; ðər] ,
You will gain through me something better than awaits you there ,
你 将要 获得 通过 我 某物 更好的 比 等待 你 那里 ,
你会通过我获得比那里更好的东西。

[ænd; ənd][nɔ:t]['oʊnli][fɔ:r; fər][tu;; tə] - [deɪ] [ænd; ənd][tu;; tə] - ['mɔ:roʊ] .
and not only for to - day and to - morrow .
和 不是 仅有的 为了 到 - 天 和 到 - 明天 .
而且不仅限于今天和明天。

[wi;; wi][æɪ; ʃəl] [mi:t] [ə'gen] [ɪn][æɪg'zændriə] , [ænd; ənd][tu;; tə] [sɜ:rv] [jʊr; jər][ɑ:rt][ðer; ðər][æɪ; ʃəl][bi;; bi]
We shall meet again in Alexandria , and to serve your art there shall be
我们 将 见面 再次 在 亚历山大 , 和 到 服务 你的 艺术 那里 将 是
[ə; eɪ] [br'ʌvɪd] ['du:ti] .
a beloved duty .
一个 心爱 责任 .
我们将在亚历山大再次相聚, 在那里侍奉你的艺术将是我所珍视的职责。

" [hɪz; ɪz] ['paʊər] [ʌv; əv] [rɪ'zɪstəns] [wʌz; wəz]['broʊkən] ； [jet] [hiː; hi] ['bekənd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [slɛɪv] ['baɪəs] ,
" His power of resistance was broken ; yet he beckoned to his slave Bias ,
" 他的 力量 的 反抗 曾是 破碎的 ； 然而 他 招手 到 他的 奴隶 偏见 ,
“他的抵抗能力被摧毁了； 但他还是向他的奴隶比亚斯招了招手，

[huː] [wʌz; wəz] ['bɪzɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['mɪksɪŋ] ['dʒɑːrɪz] ,
who was busied with the mixing jars ,
WHO 曾是 忙碌 和 这 混合 罐子 ,
谁正忙着搅拌罐子呢？

[ænd; ənd] [ˈɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [siːk] - [ænd; ənd] [tel] [hɜːr; hər][nɑːt][tuː; tə][weɪt] [lɔːŋɡər] ；
and ordered him to seek Ledscha and tell her not to wait longer ;
和 订购 他 到 寻找 - 和 告诉 她 不是 到 等待 更长 ；
[ˈɜːrdʒənt] ['duːtɪz] [dɪ'teɪnd] [hɪm; ɪm] .
urgent duties detained him .
紧迫的 职责 被拘留 他 .
他命令他去找莱德莎，告诉她不要再等了； 但紧急事务耽搁了他。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɡɪvɪŋ] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [ˈælθiə] [hæd; həd] [brɪ'klʌm] [ɪn'ɡeɪdʒd][ɪn][ðə; ðɪ]
While he was giving this direction , Althea had become engaged in the
尽管 他 曾是 给予 这 方向 , 阿尔西娅 有 变得 已订婚的 在 这
[geɪ] [kɑːnvər'seɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] ,
gay conversation of the others ,
同性恋 对话 的 这 其他的 ,
在他交代指示的时候，阿尔西娅已经和其他人聊起了同性恋的话题。

[ænd; ənd] , [æz; əz][θaɪ'əʊniː] [kɔːld] [ˈhɜːmən] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [spiːk]
and , as Thyone called Hermon , and he was also obliged to speak
和 , 作为 西奥内 称为 赫尔蒙 , 和 他 曾是 还 有义务 到 说话
[tuː; tə] [ˈdæfni] ,
to Daphne ,
到 芫 ,
提奥尼称呼赫尔蒙为赫尔蒙， 他也不得不与达芙妮交谈。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ə'ɡen] [əb'teɪn][æn; ən] [ɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər][ˈpraɪvət] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ˈwʌndərf(ə)]
he could not again obtain an opportunity for private talk with the wonderful
他 可以 不是 再次 获得 一个 机会 为了 私人的 讲话 和 这 精彩的
[ˈwʊmən] [huː] [held] [aʊt][fɑːr] ['grændɜː] ['praːspekts][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ɑːrt][ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [rɪ'fræktəri] ,
woman who held out far grander prospects for his art than the refractory ,
女士 WHO 握住 出去 远的 更宏伟 前景 为了 他的 艺术 比 这 耐火 ,
他再也没能获得与那位才华横溢的女士私下交谈的机会，这位女士为他的艺术发展描绘了比那位顽固不化的女士更宏伟的前景。

[ruːd] - ['meɪd(ə)n] .
rude Biamite maiden .
粗鲁的 - 少女 .

粗鲁的比亚米特少女。

[suːn] [ˈælθiəz] [pər'fɔːrməns] [siːmd] [tuː; tə] [pruːv] [haʊ] [ˈfɔːrtənət] [ə; eɪ] [tʃɔɪs] [hiː; hi][hæd; həd]
Soon Althea's performance seemed to prove how fortunate a choice he had
很快 阿尔西娅的 表现 似乎 到 证明 如何 幸运 一个 选择 他 有
[meɪd] .
made .
制成 .
很快，阿尔西娅的表现似乎证明了他当初的选择是多么幸运。

[hɜːr; hər] [ə'rækni] [ə'pɪrd] [laɪk][ə; eɪ][revə'leɪ](ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Her Arachne appeared like a revelation to him .
她 阿拉克涅 出现 喜欢 一个 启示 到 他 .
她的阿拉克涅形象对他来说犹如启示。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [kept] [hɜːr; hər] [ˈprəːmɪs] ,
If she kept her promise ,
如果 她 保留 她 承诺 ,

如果她信守承诺，

[ænd; ənd][hiː; hi][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ˈmɑːdəlɪŋ] [hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði][poʊz] [əˈsuːmd] [waɪl] [ɪˈmædʒɪnɪŋ]
and he succeeded in modelling her in the pose assumed while imagining
和 他 成功了 在 造型 她 在 这 姿势 假定 尽管 想象

[ðə; ði] [ˈprəːses] [ʌv; əv][ˌtrænsfərˈmeɪ](ə)n] ,
the process of transformation ,
这 过程 的 转型 ,

他成功地将她塑造成在想象转变过程中所摆出的姿势。

[ænd; ənd] [prɪˈzentɪd] [hɜːr; hər][aɪˈdiːə][tuː; tə][ðə; ði][ˌspekˈteɪtəs] ,
and presented her idea to the spectators ,
和 呈现 她 主意 到 这 观众 ,

她向观众们展示了她的想法。

[ðə; ði] [greɪt] [səkˈses] [wɪtʃ] [ˌhɪðərˈtuː] — [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [ˈʃiːldɪd] [tuː; tə][dɪˈmændz]
the great success which hitherto — because he had not yielded to demands
这 伟大的 成功 哪个 迄今为止 — 因为 他 有 不是 产生 到 需求
[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [əˈpoʊzd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kənˈvɪkʃənz] — [hiː; hi][hæd; həd] [ˈveɪnli] [ɪkˈspektrɪd] ,
which were opposed to his convictions — he had vainly expected ,
哪个 是 反对 到 他的 定罪 — 他 有 徒劳地 预期的 ,

他此前一直徒劳地期待着巨大的成功——因为他没有屈服于违背他信念的要求；

[kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋɡər] [ɪˈskeɪp] [hɪm; ɪm] .
could no longer escape him :
可以 不 更长 逃脱 他 :

他再也逃不出他的手掌心了。

[ðə; ði][ælɪɡˈzændriən] [ˈfeləʊ] - [ˈɑːrtɪsts] [huː] [brɪˈlɔːŋd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈpɑːrtɪ] [wʊd] [ˈɡreɪtʃəli] [ˈwelkəm]
The Alexandrian fellow - artists who belonged to his party would gratefully welcome
这 亚历山大 同伴 - 艺术家 WHO 属于 到 他的 派对 会 感激不尽 欢迎

[ðɪs] [ˈspeʃ(ə)l] [wɜːrk] ;
this special work ;
这 特别的 工作 ;

与他同属一个团体的亚历山大艺术家同行们会欣然接受这件特别的作品；

[fɔːr; fər] [wʌt] [gruː] [aʊt][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn] [ˈkɑːmən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌfæsiˈneɪ](ə)n]
for what grew out of it would have nothing in common with the fascination
为了 什么 生长 出去 的 它 会 有 没有什么 在 常见的 和 这 魅力
[ʌv; əv][suːpərˈhjuːmən] [ˈbjuːti] ,
of superhuman beauty ,
的 超人类 美丽 ,

因为由此衍生出的事物与人们对超凡美貌的迷恋毫无共同之处。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈoʊldər][ˈɑːrtɪsts] [enˈsneəd] [ðə; ði] [ˈhɑːrts] [ænd; ənd][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌltɪtuːd] .
by which the older artists ensnared the hearts and minds of the multitude .
经过 哪个 这 老 艺术家 陷入 这 心 和 思想 的 这 民众 :

老一辈艺术家正是凭借这种方式俘获了大众的心灵。

[hiː; hi] [wʊd] [kriˈeɪt] [ə; eɪ][ˈdʒenjuɪn][ˈwʊmən] , [huː] [wʊd] [nɑːt] [læk] [ˈdiːfekts; drɪˈfekts] , [jet] [huː] ,
He would create a genuine woman , who would not lack defects , yet who ,
他 会 创造 一个 真的 女士 , WHO 会 不是 缺少 缺陷 , 然而 WHO ,

他将创造一个真正的女人，一个没有缺点，却又.....

[ðoʊ] [ʃiː; ʃi][ɪnˈspaɪərd] [ˈniːðər] [ˌgrætɪfɪˈkeɪ(ə)n][nɔːr] [ˈræptʃər] , [wʊd] [tʌtʃ] , [pərˈhæps][ˈiːv(ə)n] [θrɪl] ,
though she inspired neither gratification nor rapture , would touch , perhaps even thrill ,
尽管 她 灵感 两者都不 满足感 也不 狂喜 , 会 触碰 , 也许 甚至 刺激 ,
[ðə; ði] [hɑːrt] [baɪ] [ˈæbsəluːt] [truːθ] .
the heart by absolute truth .
这 心 经过 绝对 真相 .

虽然她既不能让人感到满足，也不能让人感到狂喜，但她绝对的真理会触动人心，甚至可能让人感到激动。

[waɪl] [ˈælθiə] [wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][ˈpedɪst(ə)] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt][ˈoʊnli] [reprɪˈzentɪd] [ðə; ði]
While Althea was standing on the pedestal , she had not only represented the
尽管 阿尔西娅 曾是 常设 在 这 座 , 她 有 不是 仅有的 代表 这
[ˌtrænsfərˈmeɪ(ə)n][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈspaɪdə] ,
transformation into the spider ,
转型 进入 这 蜘蛛 ,

当阿尔西娅站在基座上时，她不仅象征着变成蜘蛛，

[bʌt; bət] [ɪkˈspɪriənst] [aɪˈtiː] ,
but experienced it ,
但 经验丰富的 它 ,

但亲身经历过，

[ænd; ænd][ðə; ði] [fɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌspekˈteɪtəs] [rɪˈviːld] [ðæt] [ðeɪ] [bɪˈliːvd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
and the features of the spectators revealed that they believed they were
和 这 特征 的 这 观众 揭晓 那 他们 相信 他们 是
[ˈwɪtnəsɪŋ] [ðə; ði][ˈsɪnɪstər] [ɪˈvent] .
witnessing the sinister event .
见证 这 险恶 事件 .

旁观者的表情表明，他们相信自己正在目睹一场不祥之事。

[hɪz; ɪz][eɪm][wʌz; wəz] [naʊ] [tuː; tə][əˈweɪkən][ðə; ði] [seɪm] [ˈfiːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bɪˈhoʊldər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
His aim was now to awaken the same feeling in the beholders of his
他的 目的 曾是 现在 到 觉醒 这 相同的 感觉 在 这 旁观者 的 他的
[əˈrækni] .
Arachne .
阿拉克涅 .

他现在的目标是唤起观赏他笔下的阿拉克涅的人们同样的感受。

[ˈnʌθɪŋ] , [ˈnʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl][mʌst; məst][biː; bi] [tʃeɪndʒd] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɪɡjər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɑːd(ə)] ,
Nothing , nothing at all must be changed in the figure of the model ,
没有什么 , 没有什么 在 全部 必须 是 已更改 在 这 数字 的 这 模型 ,
[ˌmɒdəl] [ˈfɪɡjər] [ɪn] [ˈmɒdəl] .
模型的图形中，任何部分都不能做任何改动。

[ɪn] [wɪtʃ] [ˈmeni] [maɪt] [mɪs] [ðə; ði] [ˈraʊndnəs] [ænd; ænd] [ˈplʌmpnəs] [soʊ] [ˈpliːzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] .
in which many might miss the roundness and plumpness so pleasing to the eye .
在 哪个 许多 可能 错过 这 圆润 和 丰满 所以 令人愉悦 到 这 眼睛 .

其中许多人可能会怀念那种赏心悦目的圆润饱满的口感。

[ˈælθiəz] [ˈveri] [ˈdiːfekts; dɪˈfekts] [wʊd] [ˈpɜːrfɪkt][ðə; ði] [ˈfɪɡjər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrestləs] ,
Althea's very defects would perfect the figure of the restless ,
阿尔西娅的 非常 缺陷 会 完美的 这 数字 的 这 不安 ,
[ˈrestləs] [ˈfɪɡjər] [ɪn] [ˈmɒdəl] .
阿尔西娅的缺点反而更能凸显她不安分的性格。

[ˈretʃɪd] [ˈwiːvər] [huːm] [əˈθiːniː] [ˌtrænsˈfɔːmd] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈspaɪdə] .
wretched weaver whom Athene transformed into the spider .
可怜 织工 谁 雅典娜 转变 进入 这 蜘蛛 .
[ˌtrænsˈfɔːmd] [ˈɪntuː] [ˈspaɪdə] .
被雅典娜变成蜘蛛的可怜的织工。

[waɪl] [di'vəʊtɪŋ] [hɪm'self][tu:; tə] [ˈnɜ:rsɪŋ] [hɪz; ɪz] [frend] , [hi:; hi][hæd; həd] [θɔ:t] [fɑ:r] [les] [ʌv; əv]
While devoting himself to nursing his friend , he had thought far less of
尽管 奉献 他自己 到 护理 他的 朋友 , 他 有 想法 远的 较少的 的
[ðə; ði] [nu:] [lʌv] - [ˈhæpɪnəs] [wɪtʃ] ,
the new love - happiness which ,
这 新的 爱 - 幸福 哪个 ,

在全心全意照顾朋友的同时，他几乎没有考虑过新的爱情和幸福。

[ɪn] [spart] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [swɪft] [flaɪt] ,
in spite of her swift flight ,
在 尽管如此 的 她 迅速 航班 ,
[wʌz; wəz] [ˈpra:bəbli] [ə'weɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] [θru:] [ˈælθiə] [ðæn; ðən][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
was probably awaiting him through Althea than of the work which was
曾是 大概 等待中 他 通过 阿尔西娅 比 的 这 工作 哪个 曾是

[tu:; tə] [fɪl] [hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'mi:diət] [ˈfju:tʃər] .
to fill his existence in the immediate future .
到 充满 他的 存在 在 这 即时 未来 .

或许，阿尔西娅在等待着他，而不是等待着他即将投入到近期工作中的那份工作。

[hɪz; ɪz] [ˈhelθi] [ˈbɑ:di] , [ˈsti:lɪd] [ɪn][ðə; ði] [pə'lestrə] ,
His healthy body , steeled in the palaestra ,
他的 健康 身体 , 钢铁般的意志 在 这 古摔跤场 ,
[hɪz; ɪz] [ˈstɹɒŋ] [bɒdɪ] [ɪn] [pə'lestrə] ,
他健壮的身体 , 是在摔跤场上练就的。

[felt][noʊ] [fə'ti:g] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈsli:pləs] [naɪt] [pæst] [ə'mɪd][soʊ] [ˈmeni] [ˈpaʊərf(ə)l] [ɪk'saɪtmənts]
felt no fatigue after the sleepless night passed amid so many powerful excitements
毛毡 不 疲劳 后 这 失眠 夜晚 通过了 之中 所以 许多 强大的 兴奋
[wen] [hi:; hi][rɪ'taɪərd][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈtʃeɪmbər] [ænd; ənd] [kə'mɪtɪd] [hɪm'self][tu:; tə][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]
when he retired to his chamber and committed himself to the hands of
什么时候 他 退休 到 他的 房间 和 坚定的 他自己 到 这 双手 的
[hɪz; ɪz] [sleɪv] .
his slave .
他的 奴隶 .

在经历了无数激动人心的不眠之夜后，他回到自己的房间，将自己托付给了他的奴隶，却丝毫没有感到疲倦。

[aɪ'ti:][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ˈpɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [hɪr] [hɪz; ɪz][rɪ'pɔ:rt] [brɪ'fɔ:r] ,
It had not been possible to hear his report before ,
它 有 不是 到过 可能的 到 听到 他的 报告 前 ,
[hɪz; ɪz] [brɪ'fɔ:r] [hɪr] [hɪz; ɪz]
之前一直没能听到他的报告。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi][æt; ət][læst] [rɪ'si:vɪd] [aɪ'ti:] [ˈhɜ:mən] [wʌz; wəz][tu:; tə] [lɜ:rn] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪk'stri:mli]
but when he at last received it Hermon was to learn something extremely
但 什么时候 他 在 最后的 已收到 它 赫尔蒙 曾是 到 学习 某物 极其
[ʌn'plez(ə)nt] ,
unpleasant ,
令人不快的 ,

但当他最终收到它时，赫尔蒙却得知了一件极其不愉快的事情。

[ænd; ənd][nɑ:t][ˈoʊnli][brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][noʊ][wɜ:rd][ʌv; əv][ə'pɑ:lədʒi][ɔ:r][ɪˈv(ə)n][ˌeksplə'nei(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and not only because no word of apology or even explanation of his
和 不是 仅有的 因为 不 单词 的 道歉 或者 甚至 解释 的 他的
[ˈæbsəns] [hæd; həd] [ri:tʃt] - .
absence had reached Ledscha .
缺席 有 达到 - .

不仅仅是因为莱德沙没有收到任何道歉或解释他缺席原因的消息。

[ˈbaɪəs][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)l][tu:; tə] [bleɪm] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [nɪ'glekt] , [fɔ:r; fər] , [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] ,
Bias was little to blame for this neglect , for , in the first place ,
偏见 曾是 小的 到 责备 为了 这 忽视 , 为了 , 在 这 第一的 地方 ,
[ˈbi:əns] [wʌz; wəz] [ˈlɪt(ə)l] [tu:; tə] [ˈbleɪm] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [nɪ'glekt] [fɔ:r; fər] [ɪn] [ðə; ði] [fɜ:rst] [pleɪs]
偏见并非造成这种疏忽的主要原因，因为首先，

[hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [noʊ] [boʊt] [tuː; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] ['pelɪkən] ['aɪlənd] ,
he had found no boat to reach the Pelican Island ,
他 有 成立 不 船 到 抵达 这 鹈 岛 ,
他找不到能到达鹈鹕岛的船。

[brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz][hæf] ['tenɪs] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][roʊd][tuː; tə]['tænɪs] , [wer] , [ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv]
because half Tennis was on the road to Tanis , where , on the night of
因为 一半 网球 曾是 在 这 路 到 塔尼斯 , 在哪里 , 在 这 夜晚 的
[ðə; ði] [fʊl] [muːn] ,
the full moon ,
这 满的 月亮 ,
因为一半的网球都在通往塔尼斯的路上, 在满月的夜晚,

[ðə; ði] ['brɪliənt] ['festəvəlz][ʌv; əv][ðə; ði] [fʊl] [aɪ] [ʌv; əv][hɔːrnz][ænd; ənd][ðə; ði] [ɡreɪt] [ə'stɑːrti] [wɜːr; wər]
the brilliant festivals of the full eye of Horns and the great Astarte were
这 杰出的 节日 的 这 满的 眼睛 的 号角 和 这 伟大的 阿斯塔特 是
['selɪbreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [mɪkst] [ˌpɑːpjʊ'leɪ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] .
celebrated by the mixed population of this place .
著名 经过 这 混合 人口 的 这 地方 .
当地不同族群的人们庆祝了辉煌的“圆角之眼”节和“伟大的阿斯塔特”节。

[wen] [ə; eɪ][boʊt] [wɪtʃ] [brɪ'ɔːŋd] [tuː; tə] ['dæfniːz] ['ɡæli] [wʌz; wəz]['faɪnəli][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
When a boat which belonged to Daphne's galley was finally given to him ,
什么时候 一个 船 哪个 属于 到 达芙妮的 厨房 曾是 最后 给定 到 他 ,
当达芙妮的船队里的一艘船最终被赠予他时,

[ðə; ði] - [ɡɜːrɪ][wʌz; wəz][noʊ][ɔːŋɡər][æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [ə'pɔɪntɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['miːtɪŋ] .
the Biamite girl was no longer at the place appointed for the meeting .
这 - 女孩 曾是 不 更长 在 这 地方 任命 为了 这 会议 .
比亚米特女孩已经不在约定的会面地点了。

['hoʊpɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][hɜːr; hər][ɑːn][ðə; ði] [aʊlz] [nest] [wɪð; wɪθ][oʊld] [tæ'boʊ] , [hiː; hi] [ðen] ['lændɪd]
Hoping to find her on the Owl's Nest with old Tabus , he then landed
希望 到 寻找 她 在 这 猫头鹰的 巢 和 老的 禁忌 , 他 然后 登陆
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,
他希望能在猫头鹰巢穴找到她和老塔布斯, 于是便降落在那里。

[bʌt; bət][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ˌʌn'sɪvɪlɪ] [rɪ'bʌft] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [baɪ][ə; eɪ] [rʌf] ['feləʊ] [ðæt] [hiː; hi]
but had been so uncivilly rebuffed on the shore by a rough fellow that he
但 有 到过 所以 粗鲁地 拒绝 在 这 支撑 经过 一个 粗糙的 同伴 那 他
[maɪt] [biː; bi][ɡlæd][tuː; tə][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [wɪð; wɪθ] [saʊnd] [lɪmz] .
might be glad to have escaped with sound limbs .
可能 是 高兴的 到 有 逃脱 和 声音 四肢 .
但他在岸边被一个粗鲁的家伙无礼地拒绝了, 所以他或许会庆幸自己能毫发无损地逃脱。

['læstli] , [hiː; hi] [stoʊl] [tuː; tə] - [hoʊm] , [ænd; ənd] , ['noʊɪŋ] [ðæt] [hɜːr; hər] ['faːðər] [wʌz; wəz]
Lastly , he stole to Ledscha's home , and , knowing that her father was
最后 , 他 偷窃 到 - 家 , 和 , 会心 那 她 父亲 曾是
['æbsənt] ,
absent ,
缺席的 ,
最后, 他偷偷溜到莱德莎家, 因为他知道她父亲不在家。

[hæd; həd] ['ventʃərd] [æz; əz][faːr][æz; əz][ðə; ði]['oʊpən] ['kɔːrtjɑːrd] [ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] ['stertli]
had ventured as far as the open courtyard in the centre of the stately
有 冒险 作为 远的 作为 这 打开 庭院 在 这 中心 的 这 庄严
['dwelɪŋ] .
dwelling .
住宅 .
他甚至冒险走到了这座庄严住宅中央的露天庭院。

[ðə; ði][dɔ:gz] [nu:] [hɪm; ɪm] ,
The dogs knew him ,
这 狗 知道 他 ,

狗狗们都认识他。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [laɪt] [wʌz; wəz] ['faɪnɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ru:mz; rʊmz] [ðæt] ['oʊpənd]
and as a light was shining from one of the rooms that opened
和 作为 一个 光 曾是 灼灼 从 一 的 这 房间 那 打开
[ə'pɑ:n][ðə; ði] ['kɔ:rtjɑ:rd] ,
upon the courtyard ,
之上 这 庭院 ,

当一束光从面向庭院的其中一个房间里透出来时，

[hi:; hi] [pi:pt] [ɪn][ænd; ənd] [sɔ:] [taʊs] , - ['jʌŋgə] ['sɪstə] .
he peeped in and saw Taus , Ledscha's younger sister .
他 偷窥 在 和 锯 陶斯 , - 年轻 姐姐 .

他往里窥视，看到了陶斯，莱德莎的妹妹。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['ni:lɪŋ] [br'fɔ:r] [ðə; ði]['stætʃu:][ʌv; əv][ə; eɪ][gɔ:d][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] ,
She was kneeling before the statue of a god at the back of the room ,
她 曾是 跪着 前 这 雕像 的 一个 上帝 在 这 后退 的 这 房间 ,
她跪在房间后方的一尊神像前。

['wi:pɪŋ] , [waɪl] [ðə; ði][oʊld] ['haʊski:pə] [hæd; həd]['fɔ:lən] [ə'sli:p] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dɪstæf][ɪn][hɜ:r; hər]
weeping , while the old housekeeper had fallen asleep with the distaff in her
哭泣 , 尽管 这 老的 管家 有 倒下 睡着了 和 这 女 在 她
[læp] .
lap .
膝 .

老管家抱着纺锤睡着了，她却在哭泣。

[hi:; hi] [kɔ:ld] ['kɔ:ʃəsli] [tu:; tə][ðə; ði] ['prɪti] [tʃaɪld] .
He called cautiously to the pretty child .
他 称为 谨慎地 到 这 漂亮的 孩子 .

他小心翼翼地叫住了那个漂亮的孩子。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði][rɪ'tɜ:rn] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]['sɪstə] , [hu:] , [ʃi:; ʃi][sə'pouzd; sə'pouzɪd] ,
She was awaiting the return of her sister , who , she supposed ,
她 曾是 等待中 这 返回 的 她 姐姐 , WHO , 她 据称 ,
她正等着妹妹回来，她猜想，

[wʌz; wəz] [stɪl] [di'teɪnd] [ɑ:n][ðə; ði] [aʊlz] [nest] [baɪ][oʊld] - [prɪ'dɪkʃnz] ; [ʃi:; ʃi][hæd; həd]
was still detained on the Owl's Nest by old Tabus's predictions ; she had
曾是 仍然 被拘留 在 这 猫头鹰的 巢 经过 老的 - 预测 ; 她 有
['sɑ:roufl] ['taɪdɪŋz][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] .
sorrowful tidings for her .
悲伤 消息 为了 她 .

她仍然因为老塔布斯的预言而被困在猫头鹰巢穴里；她给她带来了悲伤的消息。

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [frend] ['gju:lə][hæd; həd] [rɪ'tɜ:rnd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ʃɪp] [ænd; ənd] ['lɜ:rnɪd]
The husband of her friend Gula had returned on his ship and learned
这 丈夫 的 她 朋友 古拉 有 返回 在 他的 船 和 学习
[ðæt] [hɪz; ɪz][waɪf][hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði] [gri:ks] ['stu:diəʊ] .
that his wife had gone to the Greek's studio .
那 他的 妻子 有 已消失 到 这 希腊的 工作室 .

她朋友古拉的丈夫乘船回来后得知妻子去了希腊人的工作室。

[hiː; hi][hæd; həd][reɪdʒd][laɪk][ə; eɪ][ˈmædmən] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ðə; ði] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [ˈwʊmən] [ˈpɪtləsli]
He had raged like a madman , and turned the unfortunate woman pitilessly
他 有 愤怒 喜欢 一个 狂人 , 和 转向 这 不幸 女士 无情地
[aʊt][ʌv; əv] [dɔːz] [ˈæftər][ˈsʌnset] .
out of doors after sunset .
出去 的 门 后 日落 .

他像疯了一样大发雷霆，日落之后无情地把那位不幸的女子赶出了家门。

[hɜːr; hær][oʊn] [ˈperənts][hæd; həd][ˈoʊnli] [bɪn] [ɪnˈdʒɒst] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [hɜːr; hær][wɪð; wɪθ] [greɪt]
Her own parents had only been induced to receive her with great
她 自己的 父母 有 仅有的 到过 诱导 到 收到 她 和 伟大的
[ˈdɪfɪkəlti] .
difficulty .
困难 .

她的亲生父母也是费了好大劲才同意接收她。

- , [ðə; ði] [ˈdʒeləs] [ˈhʌzbənd] ,
Paseth , the jealous husband ,
- , 这 嫉妒的 丈夫 ,

嫉妒的丈夫帕塞斯

[hæd; həd] [sperd] [hɜːr; hær][laɪf][ænd; ənd] [rɪˈfreɪnd] [frʌm; frəm][ˈɡoʊɪŋ][æt; ət][wʌns][tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði]
had spared her life and refrained from going at once to kill the
有 幸存 她 生活 和 克制 从 去 在 一次 到 杀 这
[ˈɑːrtɪst] [ˈsoʊli] [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz] [ˈhɜːmən] [hæd; həd] [seɪvd] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɔːtər] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈperəl]
artist solely because Hermon had saved his little daughter at his own peril
艺术家 仅 因为 赫尔蒙 有 已保存 他的 小的 女儿 在 他的 自己的 危险
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbɜːrɪŋ] [ˈhaʊs] .
from the burning house .
从 这 燃烧 房子 .

他饶了她的性命，没有立刻去杀那个艺术家，仅仅是因为赫尔蒙冒着生命危险从燃烧的房子里救出了他的小女儿。

" [naʊ] , " [sed] - [ˈprɪti] [ˈlɪt(ə)l][ˈsɪstər] ,
" **Now , " said Ledscha's pretty little sister ,**
" 现在 , " 说 - 漂亮的 小的 姐姐 ,

“现在，”莱德莎漂亮的小妹妹说道。

" [aɪˈtiː] [wʊd] [ˈɔːlsəʊ][biː; bi] [noʊn] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɡɔːn] [wɪð; wɪθ][ˈgjuːlə][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈmæstər] ,
" **it would also be known that she had gone with Gula to his master ,**
" 它 会 还 是 已知 那 她 有 已消失 和 古拉 到 他的 掌握 ,

“人们还会知道，她曾和古拉一起去见他的主人。”

[huː] [wʌz; wəz][ˈsɜːrt(ə)nli][ə; eɪ] [ˈhænsəm] [mæn] , [bʌt; bət][fɔːr; fər] [huːm] , [naʊ] [ðæt] [jʌŋ] -
who was certainly a handsome man , but for whom , now that young Smethis
WHO 曾是 当然 一个 英俊的 男人 , 但 为了 谁 , 现在 那 年轻的 -

[wʌz; wəz] [wuː] [hɜːr; hær] ,
was wooing her ,
曾是 求爱 她 ,

他的确是个英俊的男人，但如今年轻的斯梅西斯正在追求她，她又怎么会对他感兴趣呢？

[ʃiː; ʃi] [keəd] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][dɪd][fɔːr; fər][hɜːr; hær] [ˈrʌnəweɪ] [kæt] .
she cared no more than she did for her runaway cat .
她 关心 不 更多的 比 她 做过 为了 她 逃跑 猫 .

她对猫关心程度，丝毫不亚于对她那只走失的猫。

[ɔːl] [ˈtenɪs] [wʊd] [pɔɪnt][æt; ət][hɜːr; hær] ,
All Tennis would point at her ,
全部 网球 会 观点 在 她 ,

所有网球运动员都会把矛头指向她，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [derd] [nɑ:t][iːv(ə)n] [θɪŋk] [wʌt] [hɜ:r; hər][ˈfɑ:ðər] [wʊd] [du:] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [hoʊm] .
and she dared not even think what her father would do when he came home .

和 她 敢于 不是 甚至 思考 什么 她 父亲 会 做 什么时候 他 来了 家 .

她甚至不敢去想父亲回家后会做什么。

" [ði:z] [kə,mju:nɪ'keɪ(ə)nz] [hæd; həd] [ɪn'kri:st] [hɜ:mənz] [æŋ'zaɪəti] .
" These communications had increased Hermon's anxiety .
" 这些 通讯 有 增加 赫尔蒙的 焦虑 .

“这些交流加剧了赫尔蒙的焦虑。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] [mæn] , [ænd; ənd][dɪd][nɑ:t] [fɪr] [ðə; ði] ['vendʒəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'reɪdʒd]
He was a brave man , and did not fear the vengeance of the enraged
他 曾是 一个 勇敢的 男人 , 和 做过 不是 害怕 这 复仇 的 这 愤怒
[ˈhʌzbənd] ,
husband ,
丈夫 ,

他是个勇敢的人，不怕愤怒的丈夫的报复。

[ə'genst] [hu:m] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kɑ:nʃəs] [ʌv; əv][noʊ] [ɡɪlt] [ɪk'sept] ['hævɪŋ] [pə'sweɪdɪd] [hɪz; ɪz][waɪf]
against whom he was conscious of no guilt except having persuaded his wife
反对 谁 他 曾是 有意识的 的 不 有罪 除了 拥有 被说服 他的 妻子
[tuː; tə] [kə'mɪt] [æn; ən] [ɪm'pruːdn̩s] .
to commit an imprudence .
到 犯罪 一个 轻率 .

他并不觉得自己有罪，只是怂恿妻子做了件轻率的事。

[wʌt] ['trʌblɪd] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ðə; ði] ['kɑ:nʃəsnəs] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɜ:r; hər]
What troubled him was only the consciousness that he had given her
什么 麻烦 他 曾是 仅有的 这 意识 那 他 有 给定 她
[ænd; ənd] [ɪ'nəs(ə)nt] [ˈlɪt(ə)l] [taʊs] ['evri] ['ri:z(ə)n][tuː; tə] [kɜ:rs] [ðer; ðər] ['miːtɪŋ] .
and innocent little Taus every reason to curse their meeting .
和 清白的 小的 陶斯 每一个 原因 到 诅咒 他们的 会议 .

让他感到不安的，只是他意识到自己给了她和无辜的小陶斯充分的理由去诅咒他们的相遇。

[ðə; ði][ˈɑ:rd(ə)nt] [wɔ:rmθ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['gju:lə]['blesɪd; blest][hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði] [prɪ'zɜ:rvər] [ʌv; əv]
The ardent warmth with which Gula blessed him as the preserver of
这 热心 温暖 和 哪个 古拉 蒙福 他 作为 这 保护者 的
[hɜ:r; hər][tʃaɪld][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm] [ɪn'fɪnət] ['pleʒər] .
her child had given him infinite pleasure .
她 孩子 有 给定 他 无限 乐趣 .

古拉热情洋溢地祝福他，称他为她孩子的守护者，这让他感到无比欣慰。

[naʊ] [aɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['ɡɪltɪ] [ʌv; əv][æn; ən][ækt][ʌv; əv] ['beɪsnəs] [baɪ]
Now it seemed as if he had been guilty of an act of baseness by
现在 它 似乎 作为 如果 他 有 到过 有罪的 的 一个 行为 的 卑鄙 经过
[ɪn'dʒʊs] [hɜ:r; hər][tuː; tə][ˈrendər][ə; eɪ] ['sɜ:rvis] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [miːnz] [friː] [frʌm; frəm]
inducing her to render a service which was by no means free from
诱导 她 到 使成为 一个 服务 哪个 曾是 经过 不 方法 自由的 从
['deɪndʒər] ,
danger ,
危险 ,

现在看来，他诱使她提供一项绝非毫无危险的服务，似乎犯下了卑鄙的罪行。

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [wɪft] [tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ɡʊd] [diːd] .
as though he wished to be paid for a good deed .
作为 尽管 他 希望 到 是 有薪酬的 为了 一个 好的 契据 .

仿佛他想因做好事而获得报酬。

[br'saɪdz] , [ðə; ði] [slɪv] [hæd; həd] [ˌreprɪˈzentɪd] [ðə; ði][ˈpɑːsəb(ə)l] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Besides , the slave had represented the possible consequences of his
除了 , 这 奴隶 有 代表 这 可能的 结果 的 他的
[ɪmˈpruːdnɪs] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [ˈɡluːmi] [laɪt] ,
imprudence in the most gloomy light ,
轻率 在 这 最多 阴沉 光 ,

此外, 这个奴隶以最悲观的方式展现了他鲁莽行为可能带来的后果。

[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈʃʊərəns] [ʌv; əv] [ˈnoʊɪŋ] [ðə; ði][ˌdɪspəˈzɪ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] -
and , with the assurance of knowing the disposition of his fellow -
和 , 和 这 保证 的 会心 这 处置 的 他的 同伴 -
[ˈkʌntriːmɪn] ,
countrymen ,
同胞们 ,

而且, 他确信自己了解同胞们的意愿,

[ˈɜːdʒd][hɪz; ɪz][ˈmæstər][tuː; tə] [liːv] [ˈtenɪs] [æt; ət][wʌns] ; [ðə; ði] [ˈʌðər] - [men] ,
urged his master to leave Tennis at once ; the other Biamite men ,
敦促 他的 掌握 到 离开 网球 在 一次 ; 这 其他 - 男人 ,
劝说他的主人立即离开网球城; 其他比亚米特人,

[huː] [wʊd] [ber] [ˈeniθɪŋ] [ˈræðər][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌɪntərˈfɪərəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡriːk] [ɪn][ðer; ðər]
who would bear anything rather than the interference of a Greek in their
WHO 会 熊 任何事物 相当 比 这 干涉 的 一个 希腊语 在 他们的
[ˈmæɪrɪd] [laɪvz; lɪvz] ,
married lives ,
已婚 生活 ,

他们宁愿忍受任何事, 也不愿希腊人干涉他们的婚姻生活。

[maɪt] [fɔːrs] [-] [ˈhʌzbənd] [tuː; tə] [teɪk] [ˈvendʒəns] [ɑːn][hɪm; ɪm] .
might force Gula's husband to take vengeance on him .
可能 力量 古拉的 丈夫 到 拿 复仇 在 他 .
可能会迫使古拉的丈夫对他进行报复。

[hiː; hi] [sed] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt][æŋˈzaɪəti] [kənˈsɜːrɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈseɪfti] ,
He said nothing about anxiety concerning his own safety ,
他 说 没有什么 关于 焦虑 有关 他的 自己的 安全 ,
他没有提及对自身安全的担忧。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [ɡʊd] [ˈriːz(ə)n][tuː; tə] [fɪr] [ˈbiːɪŋ] [rɪˈɡɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ][ɡoʊ] - [brɪˈtwiːn]
but he had good reason to fear being regarded as a go - between
但 他 有 好的 原因 到 害怕 存在 认为 作为 一个 去 - 之间
[ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə] [əˈkaʊnt] [fɔːr; fər][,aɪ ˈtiː] .
and called to account for it .
和 称为 到 帐户 为了 它 .

但他有充分的理由担心被当作中间人, 并为此承担责任。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈwɔːnɪŋz] [ænd; ənd] [enˈtriːtiːz] [siːmd] [tuː; tə][faɪnd] [def] [ɪrɪz] [ɪn] [ˈhɜːmən] .
But his warnings and entreaties seemed to find deaf ears in Hermon .
但 他的 警告 和 恳求 似乎 到 寻找 聋 耳朵 在 赫尔蒙 .
但是, 他在赫尔蒙山上的警告和恳求似乎无人理会。

[truː] , [hiː; hi] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [liːv] [ˈtenɪs] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] ,
True , he intended to leave Tennis as soon as possible ,
真的 , 他 故意的 到 离开 网球 作为 很快 作为 可能的 ,
没错, 他原本就打算尽快离开网球界。

[fɔːr; fər] [wʌt] [ədˈvæntɪdʒ] [kʊd; kəd][hiː; hi] [naʊ] [faɪnd] [hɪr] ?
for what advantage could he now find here ?
为了 什么 优势 可以 他 现在 寻找 这里 ?
他现在在这里能获得什么好处呢?

[fɜːrst] , [haʊ'evər] , [hiː; hi][mʌst; məst] [ə'tend] [tuː; tə][ðə; ði] ['pækɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['stætʃuːz] , [ænd; ənd]
First , however , he must attend to the packing of the statues , and
第一的 , 然而 , 他 必须 出席 到 这 包装 的 这 雕像 , 和
[ðen] [traɪ][tuː; tə] [ə'piːz] - ,
then try to appease Ledscha ,
然后 尝试 到 安抚 - ,

不过, 他首先必须处理雕像的打包工作, 然后设法安抚莱德沙。

[ænd; ənd] [meɪk] [-] ['hʌzbənd] [ʌndər'stænd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kæstɪŋ] [ɔːf][hɪz; ɪz] ['prɪti] [waɪf]
and make Gula's husband understand that he was casting off his pretty wife
和 制作 古拉的 丈夫 理解 那 他 曾是 铸件 离开 他的 漂亮的 妻子
[ʌn'dʒʌstli] .
unjustly .
不公正的 .

并让古拉的丈夫明白, 他抛弃自己漂亮的妻子是不公正的。

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['heɪsti] [dɪ'pɑːrtʃər] , [hiː; hi][tuːld][ðə; ði] [slɛɪv] ,
He would not think of making a hasty departure , he told the slave ,
他 会 不是 思考 的 制作 一个 仓促 离开 , 他 讲述 这 奴隶 ,
他告诉奴隶, 他绝不会仓促离开。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [miːt] ['ælθiə] , [kwiːn] - [ɑːrt] - [ə'priːʃiːeɪtɪŋ] ['relətɪv]
especially as he was to meet Althea , Queen Arsinoe's art - appreciating relative
尤其 作为 他 曾是 到 见面 阿尔西娅 , 女王 - 艺术 - 欣赏 相对的
,
:
,

尤其是因为他还要去见阿尔西诺伊女王的亲戚阿尔西娅, 阿尔西娅是一位热爱艺术的人。

[ɪn] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [geɪnd] [ə; eɪ] [frend] , ['leɪtər][ɪn][æɪlɪg'zændriə] .
in whom he had gained a friend , later in Alexandria .
在 谁 他 有 获得 一个 朋友 , 之后 在 亚历山大 .
后来在亚历山大, 他与其中一人结下了友谊。

[ðen] ['baɪəs] [ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] - [slɛɪv]
Then Bias informed him of a discovery to which one of the Thracian's slave
然后 偏见 知情的 他 的 一个 发现 到 哪个 一 的 这 - 奴隶
['wɪmɪn] [hæd; həd] [helpt] [hɪm; ɪm] ,
women had helped him ,
女性 有 帮助 他 ,

然后, 比阿斯告诉他, 色雷斯人的一名女奴帮助他发现了一些东西。

[ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi] ['kerləsli] [tuːld][hɪz; ɪz]['mæstər][droʊv][ðə; ði] [blʌd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃiːks] ,
and what he carelessly told his master drove the blood from his cheeks ,
和 什么 他 粗心大意 讲述 他的 掌握 驾驶 这 血 从 他的 脸颊 ,
他无意中告诉主人的话, 让主人羞愧得满脸通红。

[ænd; ənd] , [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz][ɔːlmoʊst]['staɪf(ə)ld][baɪ] [sər'praɪz] [ænd; ənd] [ʃeɪm] , [meɪd]
and , though his voice was almost stifled by surprise and shame , made
和 , 尽管 他的 嗓音 曾是 几乎 窒息 经过 惊喜 和 耻辱 , 制成
[hɪm; ɪm] [ə'seɪl] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['kwestʃənz] .
him assail him with questions .
他 攻击 他 和 问题 .

尽管他的声音几乎被惊讶和羞愧压抑住了, 但他还是向他抛出了一连串的问题。

[wʌt] [ɡreɪt] [θɪŋ] [hæd; həd][hiː; hi] [rɪ'viːld] ?
What great thing had he revealed ?
什么 伟大的 事物 有 他 揭晓 ?
他究竟透露了什么惊天秘密?

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['rekləs] ['geɪətɪ] [æt; ət] ['evri] ['festɪvɪ; 'festəvəl][ʌv; əv][daɪə'naisəs] [sɪns] [hiː; hi]
There had been reckless gaiety at every festival of Dionysus since he
那里 有 到过 鲁莽 欢乐 在 每一个 节日 的 狄俄尼索斯 自从 他

[hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts] ['sɜːrvɪs] ,
had been in the artist's service ,
有 到过 在 这 艺术家的 服务 ,

自从他为这位艺术家效力以来, 每一次狄俄尼索斯节都充满了肆无忌惮的欢乐。

[ænd; ænd][ðə; ði] [slɛɪvz] [hæd; həd] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn][ðə; ði] ['festl] [mɜːrθ][noʊ] [les] ['friːli] [ðæn; ðən][ðə; ði]
and the slaves had indulged in the festal mirth no less freely than the
和 这 奴隶 有 沉溺其中 在 这 节日 欢笑 不 较少的 自由 比 这

[ˈmæstərz] .
masters .
大师 .

奴隶们也像主人一样, 尽情享受节日的欢乐。

[tuː; tə][ɪn'tɑːksɪkət] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][waɪn] , [ðə; ði][ɡɪft][ʌv; əv][ðə; ði][ɡɑːd][tuː; tə] [huːm] [ðeɪ]
To intoxicate themselves with wine , the gift of the god to whom they
到 醉人 他们自己 和 葡萄酒 , 这 礼物 的 这 上帝 到 谁 他们

[wɜːr; wər] ['peɪɪŋ] ['hɑːmɪdʒ] ,
were paying homage ,
是 付费 尊敬 ,

他们用美酒——他们所敬拜的神明赐予的礼物——让自己沉醉其中。

[wʌz; wəz][nɑːt]['oʊnli] [pər'mɪtɪd] , [bʌt; bət] [kə'mɑːndɪd] , [ænd; ænd][ðə; ði][dʒuːs][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪp]
was not only permitted , but commanded , and the juice of the grape
曾是 不是 仅有的 允许 , 但 命令 , 和 这 汁 的 这 葡萄

[pruːvd] [ɪts][ɔːl] - ['iːkwəlaɪzɪŋ] ['pəʊər] .
proved its all - equalizing power .
已证实 它是全部 - 均衡 力量 .

不仅被允许, 而且被命令, 葡萄汁证明了它具有使人平等的强大力量。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ] [læk] [ʌv; əv] ['prɪti] [kəm'pænjənz]['iːv(ə)n][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ðə; ði]['bɑːndmən]
There had been no lack of pretty companions even for him , the bondman
那里 有 到过 不 缺少 的 漂亮的 同伴 甚至 为了 他 , 这 保释人

,
,
,

即使对于他这个奴隶来说, 也从来不缺漂亮的女伴。

[ænd; ænd][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)] [ʌv; əv][ɔːl][hæd; həd] [meɪd] [aɪz] [æt; ət][hɪz; ɪz]['mæstər] , [ðə; ði][tɔːl] ,
and the most beautiful of all had made eyes at his master , the tall ,
和 这 最多 美丽的 的 全部 有 制成 眼睛 在 他的 掌握 , 这 高的 ,

其中最漂亮的一个向他的主人, 那个高大的, 抛媚眼,

[ˈslendər][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['splendɪd] [blæk] [bɪrd] .
slender man with the splendid black beard .
苗条 男人 和 这 灿烂 黑色的 胡须 .

身材修长、留着漂亮黑色胡须的男人。

[ðə; ði] ['rekləs] ['lezbiən] [huː] [hæd; həd] ['feɪvəd] ['hɜːmən] [æt; ət][ðə; ði][læst][,daɪə'nɪziə][hæd; həd]
The reckless Lesbian who had favoured Hermon at the last Dionysia had
这 鲁莽 女同性恋 WHO 有 受青睐 赫尔蒙 在 这 最后的 狄俄尼索斯 有

[pleɪd] [præŋks][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]['mædli] ['ɪnʌf] ,
played pranks with him madly enough ,
玩 恶作剧 和 他 疯狂地 足够的 ,

上次狄俄尼索斯节上偏爱赫尔蒙的那个鲁莽的女同性恋者, 曾疯狂地捉弄他。

阿拉克涅 — 第 03 卷(Arachne — Volume 03)
第3/3页

[bʌt; bət] [ðen] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] ['væniʃt] .
but then had suddenly vanished .
但 然后 有 突然 消失了 .

但随后却突然消失了。

[baɪ][hɪz; ɪz] ['mæstɜːz] ['ɔːrdərz][ˈbaɪəs][hæd; həd][traɪd][tuː; tə][faɪnd][hɜːr; hər] [əˈgen] , [bʌt; bət] , [ɪn] [spaɪt]
By his master's orders Bias had tried to find her again , but , in spite
经过 他的 硕士学位 订单 偏见 有 尝试 到 寻找 她 再次 , 但 , 在 尽管如此
[ʌv; əv] ['ɑːnɪst] [sɜːrtʃ] ,
of honest search ,
的 诚实的 搜索 ,

奉主人之命，比阿斯再次尝试寻找她，但是，尽管他尽心尽力地寻找，

[ɪn][veɪn] .
in vain .
在 徒劳 .

徒然。

[dʒʌst] [naʊ] [hiː; hi][hæd; həd][met] , [æz; əz] ['æliθiəz] [meɪd] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['sɪriən] - ,
Just now he had met , as Althea's maid , the little Syrian Margula ,
只是 现在 他 有 遇见 , 作为 阿尔西娅的 女佣 , 这 小的 叙利亚 - ,

刚才他遇到了小叙利亚女孩玛古拉，她是阿尔西娅的女仆。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][hɜːr; hər] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd] ['reɪst] [əˈbɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] [prəˈseʃ(ə)n] [ʌv; əv]
who had been in her company , and raced along in the procession of
WHO 有 到过 在 她 公司 , 和 比赛 沿着 在 这 游行 的
['bækənɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] ,
bacchanals in his ,
酒神节 在 他的 ,

他曾与她在一起，并在他的狂欢队伍中飞奔而去，

- , [ɑːrmz] .
Bias's arms .
- , 武器 .

偏见，手臂。

[truː] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [pəˈsweɪdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][fræŋk] [kənˈfeʃ(ə)n] , [bʌt; bət][hiː; hi] ,
True , she could not be persuaded to make a frank confession , but he ,
真的 , 她 可以 不是 是 被说服 到 制作 一个 坦率 忏悔 , 但 他 ,
[ˈbaɪəs] ,
Bias ,
偏见 ,

没错，她始终不肯坦白，但他，比阿斯，

[wʊd] [let][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ['wɪðər] [ɪf] [hɜːmənz] [kəmˈpænjən][æt; ət][ðə; ði][ˌdaɪəˈnɪziə] [wʌz; wəz] ['eni]
would let his right hand wither if Hermon's companion at the Dionysia was any
会 让 他的 正确的 手 枯萎 如果 赫尔蒙的 伴侣 在 这 狄俄尼索斯 曾是 任何
[ˈʌðər] [ðæn; ðən] ['æliθiə] .
other than Althea .
其他 比 阿尔西娅 .

如果赫尔蒙在狄俄尼索斯节上的同伴不是阿尔忒亚，他宁愿让右手枯萎。

[hɪz; ɪz][ˈmæstər] [wʊd] [oʊn] [ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] [ɪf][hiː; hi][ɪˈmædʒɪnd][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] [blæk]
His master would own that he was right if he imagined her with black
他的 掌握 会 自己的 那 他 曾是 正确的 如果 他 想象 她 和 黑色的
[her] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [red] .
hair instead of red .
头发 反而 的 红色的 .

如果他的主人想象她有一头黑发而不是红发，他就会承认自己是对的。

[ˈplenti] [ʌv; əv][ˈpiːp(ə)l][ɪn][,æɪgˈzændriə] [ˈpræktɪst] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [daɪŋ] ,
Plenty of people in Alexandria practised the art of dyeing ,
很多 的 人们 在 亚历山大 已实践 这 艺术 的 染色 ,
亚历山大城里有很多人都从事染色工艺。

[ænd; ænd][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [wel] [noʊn] [ðæt] [kwiːn] [ɑːˈsi.noʊ(.i)][hɜːrˈself] [ˈwɪlɪŋli] [ˈmɪŋɡld] [ɪn][ðə; ði]
and it was well known that Queen Arsinoe herself willingly mingled in the
和 它 曾是 出色地 已知 那 女王 阿尔西诺伊 她自己 心甘情愿 混合 在 这
[θɔːŋ] [æt; ət][ðə; ði][,daɪəˈnɪziə] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhænsəm] [ˈɛfɪbaɪ] ,
throng at the Dionysia with a handsome Ephebi ,
人群 在 这 狄俄尼索斯 和 一个 英俊的 青春期 ,

众所周知，阿尔西诺伊王后本人也乐于在狄俄尼索斯节的人群中与一位英俊的青年嬉戏。

[huː] [dɪd][nɑːt] [səˈspekt][ðə; ði][aɪˈdentəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz][kəmˈpænjən] .
who did not suspect the identity of his companion .
WHO 做过 不是 怀疑 这 身份 的 他的 伴侣 .
他没有怀疑同伴的身份。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][,ɪnfərˈmeɪ(ə)n] [wɪt] [hæd; həd][soʊ] [ˈdiːpli] [ˈædʒɪtətɪd] [ˈhɜːmən] , [ænd; ænd] [ðen]
This was the information which had so deeply agitated Hermon , and then
这 曾是 这 信息 哪个 有 所以 深 激动 赫尔蒙 , 和 然后
[led][hɪm; ɪm] ,
led him ,
引领 他 ,

正是这些信息深深地触动了赫尔蒙，并最终导致他.....

[ˈæftər] [ˈpeɪsɪŋ] [tuː; tə][ænd; ænd][froʊ][ə; eɪ] [ˈɔːrt] [taɪm] , [tuː; tə][goʊ][fɜːrst][tuː; tə] [mɜːˈtɪləs] [ænd; ænd] [ðen]
after pacing to and fro a short time , to go first to Myrtilus and then
后 踱步 到 和 弗 一个 短的 时间 , 到 去 第一的 到 桃金娘 和 然后
[tuː; tə] [ˈdæfni] .
to Daphne .
到 芫 .

来回踱步了一会儿后，先去找米尔提洛斯，然后去找达芙妮。

[hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [frend] [ˈsliːpɪŋ] ,
He had found his friend sleeping ,
他 有 成立 他的 朋友 睡眠 ,
他发现朋友正在睡觉。

[ænd; ænd] [ðoʊ] [ˈevri] [ˈfaɪbə] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbiːɪŋ] [ˈɜːdʒd][hɪm; ɪm][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
and though every fibre of his being urged him to speak to him ,
和 尽管 每一个 纤维 的 他的 存在 敦促 他 到 说话 到 他 ,
尽管他内心深处的每一个细胞都在驱使他与他交谈，

[hiː; hi] [fɜːrst] [hɪmˈself][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ˈsʌfərər] [ʌndɪˈstɜːrbd] .
he forced himself to leave the sufferer undisturbed .
他 强制 他自己 到 离开 这 患者 未受干扰 .
他强迫自己不去打扰病人。

[jet] [soʊ] [ˈtɔːtʃərɪŋ] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [ˌdɪsˌsætɪsˈfækʃn] [wɪð; wɪθ][hɪmˈself] ,
Yet so torturing a sense of dissatisfaction with himself ,
然而 所以 酷刑 一个 感觉 的 不满 和 他自己 ,
然而，他却因此饱受自我不满的折磨。

[soʊ] [ki:n] [ə; eɪ] [rɪ'zentmənt] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [oʊn] [əd'vɜ:rs] [ˈdestəni] [hæd; həd] [ə'weɪkt] [wɪ'dɪn] [hɪm; ɪm] ,
so keen a resentment against his own adverse destiny had awakened within him ,
所以 敏锐的 一个 怨恨 反对 他的 自己的 不利 命运 有 醒来 之内 他 ,

他心中燃起了对自身不幸命运的强烈怨恨。

[ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][noʊ][lɔ:ŋgər] [ɪn'dɔr] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜ:rk] ,
that he could no longer endure to remain in the presence of his work ,
那 他 可以 不 更长 忍受 到 保持 在 这 在场 的 他的 工作 ,

他再也无法忍受待在工作岗位上。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [dɪs'sætɪsfɑɪd,dɪ'sætɪsfɑɪd] .
with which he was more and more dissatisfied .
和 哪个 他 曾是 更多的 和 更多的 不满 .

他对此越来越不满意。

[ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['stu:diəʊ] !
Away from the studio !
离开 从 这 工作室 !

离开工作室！

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [geɪ] [ˈpɑ:rti][ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] ['gæli] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['perənts] - [oʊld] [frendz] .
There was a gay party on board the galley of his parents ' old friends .
那里 曾是 一个 同性恋 派对 在 木板 这 厨房 的 他的 父母 - 老的 朋友们 .

在他父母老朋友的船上，厨房里正在举行一场同性恋派对。

[waɪn] [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [fər'getflnəs] , [tu:] ,
Wine should bring him forgetfulness , too ,
葡萄酒 应该 带来 他 健忘 , 也 ,

酒也应该能让他忘却烦恼。

[bles] [hɪm; ɪm] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [ˈdʒɔɪəs] [ɪg'zɪstəns] [wɪtʃ] [hi:; hi] [nu:] [soʊ] [wel] ,
bless him again with the sense of joyous existence which he knew so well ,
保佑 他 再次 和 这 感觉 的 欢乐 存在 哪个 他 知道 所以 出色地 ,

愿他再次感受到他曾经无比熟悉的快乐生活。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hi:; hi] [naʊ] [si:mɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['lu:zɪŋ] .
and which he now seemed on the point of losing .
和 哪个 他 现在 似乎 在 这 观点 的 输 .

而他现在似乎就要失去这一切了。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd][wʌns] [tɔ:kt] [ænd; ənd] [drʌŋk] [hɪm'self] ['ɪntu:][ðə; ði] [raɪt] [mu:d] ,
When he had once talked and drunk himself into the right mood ,
什么时候 他 有 一次 谈话 和 醉 他自己 进入 这 正确的 情绪 ,

当他曾经谈笑风生、借酒浇愁之后，

[laɪf] [wʊd] [wer] [ə; eɪ] [les] ['glu:mi] [feɪs] .
life would wear a less gloomy face .
生活 会 穿 一个 较少的 阴沉 脸 .

生活会变得不那么阴郁。

[noʊ] !
No !
不 !

不！

[aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [wʌns] [mɔ:r] [bi:; bi][ə; eɪ] [geɪ] [ænd; ənd] ['rekləs] [wʌn] .
It should once more be a gay and reckless one .
它 应该 一次 更多的 是 一个 同性恋 和 鲁莽 一 .

它应该再次成为一部轻松无拘无束、肆意妄为的作品。

[ænd; ənd] ['æliθiə] ?
And Althea ?
和 阿尔西娅 ?

阿尔西娅呢？

[hiː; hi] [wʊd] [mi:t] [hɜ:r; hɜr] ,
He would meet her ,
他 会 见面 她 ,

他会见到她，

[wið; wiθ] [hu:m] [hiː; hi][hæd; həd][wʌns] [kə'raʊzd] [ænd; ənd] ['revəld] ['mædli] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðə; ði]
with whom he had once caroused and revelled madly enough in the
和 谁 他 有 一次 狂欢 和 尽情狂欢 疯狂地 足够的 在 这
[ɪn,tɑ:ksi'keɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ləst][,daɪə'nɪziə] ,
intoxication of the last Dionysia ,
中毒 的 这 最后的 狄俄尼索斯 ,

他曾与这些人一起狂欢作乐，在上一次狄俄尼索斯节的陶醉中疯狂作乐。

[ænd; ənd] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ə'laʊɪŋ] [hɪm'self][tuː; tə][biː; bi] [fuːld] ['eni] [lɔːŋgər][ænd; ənd] [kən'tɪnjuːɪŋ]
and , instead of allowing himself to be fooled any longer and continuing
和 , 反而 的 允许 他自己 到 是 被骗了 任何 更长 和 继续
[tuː; tə][baʊ; boʊ] [rɪ'spektfəli] [brɪ'fɔːr] [hɜ:r; hɜr] ,
to bow respectfully before her ,
到 弓 尊敬 前 她 ,

然而，他不再让自己被愚弄，也不再继续恭敬地向她鞠躬，

[wʊd] [ə'sɜ:rt] [ɔ:l][ðə; ði] [raɪts] [fɪː; fɪ][hæd; həd] [fɔːrmərli] [soʊ] ['lɪbərəli] ['græntɪd] .
would assert all the rights she had formerly so liberally granted .
会 断言 全部 这 权利 她 有 以前 所以 慷慨地 的确 .
将会主张她以前如此慷慨地授予的所有权利。

[hiː; hi] [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ][tuː; tə] - [deɪ] , [fər'get][tuː; tə] - ['mɔːrəʊ] , [ænd; ənd][biː; bi] [geɪ] [wið; wiθ][ðə; ði] [geɪ]
He would enjoy to - day , forget to - morrow , and be gay with the gay
他 会 享受 到 - 天 , 忘记 到 - 明天 , 和 是 同性恋 和 这 同性恋
.
:
.

他会享受今天，忘记明天，和同性恋者一起玩乐。

['i:gər] [fɔːr; fər] [nuː] ['plezər] , [hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [breθ] [æz; əz][hiː; hi] [went] [aʊt][ɪntuː][ðə; ði]
Eager for new pleasure , he drew a long breath as he went out into the
渴望的 为了 新的 乐趣 , 他 画 一个 长的 气息 作为 他 去 出去 进入 这
['oʊpən] [er] ,
open air ,
打开 空气 ,

他渴望新的快乐，走到户外，深深吸了一口气。

[prest] [hɪz; ɪz][hændz][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [brɔːd] [tʃest] ,
pressed his hands upon his broad chest ,
按下 他的 双手 之上 他的 广阔 胸部 ,
他双手按在宽阔的胸膛上，

[ænd; ənd][wið; wiθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:məndənt] [ʌv; əv] - ['gæli] , [br'dekt]
and with his eyes fixed upon the commandant of Pelusium's galley , bedecked
和 和 他的 眼睛 固定的 之上 这 指挥官 的 - 厨房 , 装饰
[wið; wiθ][flægz] ,
with flags ,
和 旗帜 ,
他的目光紧紧盯着佩卢西姆号战舰的指挥官，那艘战舰上挂满了旗帜。

他的目光紧紧盯着佩卢西姆号战舰的指挥官，那艘战舰上挂满了旗帜。

[wɔːkt] ['swɪftli] [tɔːrd] [ðə; ði] ['lændɪŋ] [pleɪs] .
walked swiftly toward the landing place .
步行 迅速地 朝向 这 降落 地方 .
迅速走向着陆点。

[ˈsʌd(ə)nli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dek] , [ˈfeɪdɪd] [baɪ][æn; ən] [ˈɔ:nɪŋ] ,
Suddenly from the deck , shaded by an awning ,
突然 从 这 甲板 , 阴影 经过 一个 棚 ,
突然, 从遮阳篷下的甲板上,

[ðə; ði][laʊd] [læf] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwʊmənz] [rɪ] [vɔɪs] [ri:tft] [hɪz; ɪz] [ɪr] ,
the loud laugh of a woman's shrill voice reached his ear ,
这 大声 笑 的 一个 女性的 尖锐 嗓音 达到 他的 耳朵 ,
一声尖锐的女人笑声传入他的耳中。

[ˈblendɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [di:pər] [tuʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,
blended with the deeper tones of the grammateus ,
混合 和 这 更深 音调 的 这 - ,
与语法音的深沉音调融合在一起,

[hu:z] [əˈtæks] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈpri:vɪəs] [naɪt] [ˈhɜ:mən][hæd; həd][nɑ:t] [fərˈgɑ:tn] .
whose attacks on the previous night Hermon had not forgotten .
谁 攻击 在 这 以前的 夜晚 赫尔蒙 有 不是 被遗忘的 .
赫尔蒙对前一晚的袭击记忆犹新。

[hi;; hi] [stɑ:pt] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [læf] [hæd; həd] [pɪrst] [hɪm; ɪm][tu;; tə][ðə; ði] [hɑ:rt] .
He stopped as if the laugh had pierced him to the heart .
他 停止 作为 如果 这 笑 有 穿孔 他 到 这 心 .
他停了下来, 仿佛那笑声刺穿了他的心脏。

[ˈprɒskləs] [əˈpɪrd] [tu;; tə][bi;; bi][ɑ:n][ðə; ði][moʊst] [fəˈmɪliər] [tɜ:rmz][wɪð; wɪθ] [ˈæliθiə] ,
Proclus appeared to be on the most familiar terms with Althea ,
普罗克洛斯 出现 到 是 在 这 最多 熟悉的 条款 和 阿尔西娅 ,
普罗克洛斯似乎与阿尔西娅关系最为亲密。

[ænd; ənd][tu;; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈθreɪjən] [naʊ] [si:md] [ɪmˈpɑ:səb(ə)] .
and to meet him with the Thracian now seemed impossible .
和 到 见面 他 和 这 色雷斯人 现在 似乎 不可能的 .
现在看来, 要和那个色雷斯人见面似乎是不可能的了。

[hi;; hi] [lɔŋd] [fɔ:r; fər][mɜ:rθ][ænd; ənd] [ˈplezər] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tu;; tə] [ʃer] [aɪˈti:]
He longed for mirth and pleasure , but was unwilling to share it
他 渴望 为了 欢笑 和 乐趣 , 但 曾是 不情愿 到 分享 它
[wɪð; wɪθ] [ði:z] [tu:] .
with these two .
和 这些 二 .

他渴望快乐和幸福, 却不愿与这两个人分享。

[æz; əz][hi;; hi] [dɜrd] [nɑ:t][dɪˈstɜ:rb] [mɜ:ˈtɪləs] ,
As he dared not disturb Myrtilus ,
作为 他 敢于 不是 打扰 桃金娘 ,
因为他不敢打扰米尔提卢斯,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈoʊnli][wʌn] [pleɪs] [wer] [hi;; hi][kʊd; kəd][faɪnd] [wʌt] [hi;; hi] [ˈni:dɪd] ,
there was only one place where he could find what he needed ,
那里 曾是 仅有的 一 地方 在哪里 他 可以 寻找 什么 他 需要 ,
他只能在一个地方找到他需要的东西,

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] — [hi;; hi][hæd; həd] [sed] [soʊ][tu;; tə][hɪmˈself] [wen] [hi;; hi] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [bæk]
and this was — he had said so to himself when he turned his back
和 这 曾是 — 他 有 说 所以 到 他自己 什么时候 他 转向 他的 后退
[ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈsli:pɪŋ] [frend] — [ɪn] [ˈdæfni:z] [səˈsaɪəti] .
on his sleeping friend — in Daphne's society .
在 他的 睡眠 朋友 — 在 达芙妮的 社会 .

而这——当他背过身去, 不再理会熟睡的朋友时, 他曾这样对自己说——就是在达芙妮的社会里。

[ˈoʊnli] [ˈjestərdeɪ] [hiː; hi] [wɒd] [hæv; həv] [sɔːt] [hɜːr; hər] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][ˈsekənd] [θɔːt] ,
Only yesterday he would have sought her without a second thought ,
仅有的 昨天 他 会 有 寻求 她 没有 一个 第二 想法 ,
就在昨天, 他还会毫不犹豫地去找她。

[bʌt; bət][tuː; tə] - [deɪ] [ˈælθiəz] [ˌdekləˈreɪʃn] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli][mən] [hu:m] [ðə; ði]
but to - day Althea's declaration that he was the only man whom the
但 到 - 天 阿尔西娅的 宣言 那 他 曾是 这 仅有的 男人 谁 这
[ˈdɔːtər] [ʌv; əv] [ˈɑːrkiəs] [lʌvd] [stʊd] [bɪˈtwiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] .
daughter of Archias loved stood between him and his friend .
女儿 的 阿尔基亚斯 喜爱 站立 之间 他 和 他的 朋友 .
但今天, 阿尔西娅宣称他是阿尔基亚斯之女唯一爱过的男人, 这让他和他的朋友之间产生了隔阂。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [frʌm; frəm] [ˈtʃaɪldhʊd] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [wɑːtʃt] [hɪz; ɪz] [ˈevri] [step][wɪð; wɪθ] [ˈsɪstərli]
He knew that from childhood she had watched his every step with sisterly
他 知道 那 从 童年 她 有 观看 他的 每一个 步 和 姐妹情谊
[əˈfekʃ(ə)n] .
affection .
感情 .
他知道, 从孩提时代起, 她就以姐姐般的爱关注着他的一举一动。

[ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [taɪmz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pruːvd] [hɜːr; hər] [ˈlɔɪəlti] ; [jet] , [dɪr] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tuː; tə]
A hundred times she had proved her loyalty ; yet , dear as she was to
一个 百 时代 她 有 已证实 她 忠诚 ; 然而 , 亲爱的 作为 她 曾是 到
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
她已经百次证明了自己的忠诚; 然而, 尽管她对他说来如此珍贵,

[ˈwɪlɪŋli] [æz; əz][hiː; hi] [wɒd] [hæv; həv] [ˈrɪskt] [hɪz; ɪz][laɪf][tuː; tə] [seɪv] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][ə; eɪ]
willingly as he would have risked his life to save her from a
心甘情愿 作为 他 会 有 冒险 他的 生活 到 节省 她 从 一个
[ˈdeɪndʒər] ,
danger ,
危险 ,
他心甘情愿, 就像他会冒着生命危险去救她一样。

[aɪ ˈtiː][hæd; həd][ˈnevər] [ˈentəd] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði][taɪ] [ðæt] [juˈnaɪtɪd][ðəm; ðəm][ðə; ði]
it had never entered his mind to give the tie that united them the
它 有 绝不 进入 他的 头脑 到 给 这 领带 那 团结的 他们 这
[neɪm] [ʌv; əv] [lʌv] .
name of love .
姓名 的 爱 .
他从未想过要将维系他们之间的纽带命名为“爱”。

[æn; ən][ˈoʊldər] [ˈrelatɪv] [ʌv; əv][bəʊθ][ɪn][ˌæɪgˈzændriə][hæd; həd][wʌnz] [ədˈvaɪzd][hɪm; ɪm] ,
An older relative of both in Alexandria had once advised him ,
一个 老 相对的 的 两个都 在 亚历山大 有 一次 建议 他 ,
他们在亚历山大的一位年长亲戚曾给他提过这样的建议:

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kəmˈpleɪnɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpɑːvərti] , [tuː; tə] [siːk] [hɜːr; hər][hænd] ,
when he was complaining of his poverty , to seek her hand ,
什么时候 他 曾是 抱怨 的 他的 贫困 , 到 寻找 她 手 ,
当他抱怨自己贫穷时, 他向她求婚。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][praɪd][ʌv; əv] [ˈmænhʊd] [rɪˈbeld] [əˈɡenst] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [welθ] [wɪtʃ] [feɪt] [dɪˈnaɪd]
but his pride of manhood rebelled against having the wealth which fate denied
但 他的 自豪 的 男子气概 叛乱 反对 拥有 这 财富 哪个 命运 否认
[flʌŋ] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][læp][baɪ][ə; eɪ][ˈwʊmən] .
flung into his lap by a woman .
扔 进入 他的 膝 经过 一个 女士 .
但他的男子气概让他无法接受命运不给他的财富, 而这笔财富却是由一个女人送到他手中的。

[wen] [ʃiː ʃi] [lʊkt] [æt; ət][him; ɪm][wið; wiθ][hɜːr; hər] [ˈɑːnist] [aɪz] ,
When she looked at him with her honest eyes ,
什么时候 她 看起来 在 他 和 她 诚实的 眼睛 ;

当她用真诚的眼神看着他时

[hiː; hi][kʊd; kəd][ˈnevər][hæv; həv] [brɔːt] [him'self][tuː; tə] [feɪn] [ˈeniθɪŋ] , [liːst] [ʌv; əv][ɔːl][ə; eɪ]
he could never have brought himself to feign anything , least of all a
他 可以 绝不 有 带来 他自己 到 假装 任何事物 , 至少 的 全部 一个
[ˈpæʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ,
passion of which ,
热情 的 哪个 ,

他永远不可能伪装任何事，更不可能伪装成某种激情。

[ˈtendərli] [əˈtætʃt] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ðʊθ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [fɔːr; fər] [ˈjɪrz] , [ˌhɪðərˈtuː][hiː; hi]
tenderly attached to her though he had been for years , hitherto he
温柔地 随附的 到 她 尽管 他 有 到过 为了 年 , 迄今为止 他
[hæd; həd] [nʊθn] [ˈnʌθɪŋ] .
had known nothing .
有 已知 没有什么 .

虽然他多年来一直对她怀有深厚的感情，但在此之前，他对她一无所知。

" [duː][juː; jʊ] [lʌv] [hɜːr; hər] ?
" **Do you love her ?**
" 做 你 爱 她 ?

你爱她吗？

" [ˈhɜːmən] [æskt] [him'self][æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [tɔːrd] [ˈdæfniːz] [tent] ,
" **Hermon asked himself as he walked toward Daphne's tent** ,
" 赫尔蒙 问 他自己 作为 他 步行 朝向 达芙妮的 帐篷 ,
“赫尔蒙一边走向达芙妮的帐篷，一边自言自语道：”

[ænd; ænd][ðə; ði][ænˈtɪsɪpɪrtɪd] " [nʊθ] " [hæd; həd] [prest] [ɪt'self][əˈpɑːn][him; ɪm][faːr] [les] [ˈkwɪkli]
and the anticipated " No " had pressed itself upon him far less quickly
和 这 预期 " 不 " 有 按下 本身 之上 他 远的 较少的 迅速地
[ðæn; ðən][hiː; hi] [ɪkˈspektɪd] .
than he expected .
比 他 预期的 .

而他预想中的“不”来得比他预想的要慢得多。

[wʌn] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [ˌʌndɪˈnaɪəbli] [ˈsɜːrt(ə)n] :
One thing was undeniably certain :
— 事物 曾是 无可否认 肯定 :

有一件事是毋庸置疑的：

[huːˈevər] [wʌn][hɜːr; hər][fɔːr; fər][ə; eɪ][waɪf] — [ˈiːv(ə)n] [ðʊθ] [ʃiː ʃi][wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈpuːrɪst] [ʌv; əv][ðə; ði]
whoever won her for a wife — even though she were the poorest of the
谁 韩元 她 为了 一个 妻子 — 甚至 尽管 她 是 这 最贫困 的 这
[pʊr] — [mʌst; məst][biː; bi] [ˈnʌmbərd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][mʊst][ˈenviəb(ə)l][ʌv; əv][men] .
poor — must be numbered among the most enviable of men .
贫穷的 — 必须 是 编号 之中 这 最多 令人羡慕 的 男人 .

凡是娶她为妻的人——即使她是穷人中的穷人——都一定是令人羡慕的男人之一。

[ænd; ænd][ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][nɑːt] [ˈrekəɡnaɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [əˈvɜːrʒn] [tuː; tə] [ˈevri] [wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈsuːtəz] ,
And should he not recognise in his aversion to every one of her suitors ,
和 应该 他 不是 认出 在 他的 厌恶 到 每一个 — 的 她 求婚者 ,
如果他对她所有追求者的厌恶中没有体现出这一点，

[ænd; ænd] [naʊ] [tuː; tə][ðə; ði][əˌrɪstəkˈrætɪk] [jʌŋ] [ˈfɪləˌtɑːs] , [ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [wɪtʃ] [riˈzembld] [ˈdʒeləsi] ?
and now to the aristocratic young Philotas , a feeling which resembled jealousy ?
和 现在 到 这 贵族 年轻的 菲洛塔斯 , 一个 感觉 哪个 类似 妒忌 ?

那么，对于出身贵族的年轻菲洛塔斯来说，是否有一种类似嫉妒的情绪呢？

[noʊ] !
No !
不 !

不！

[hiː, hi][dɪd][nɑːt][ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] [lʌv] ['dæfni] .
He did not and would not love Daphne .
他 做过 不是 和 会 不是 爱 茱

他过去不爱，将来也不会爱达芙妮。

[ɪf][ʃiː, ʃi][wɜːr; wər] ['riːəli] [hɪz; ɪz] , [ænd; ənd] [wət'evər] [kən'sɜːrnd] [hɪm; ɪm][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [hɜːrɪz] ,
If she were really his , and whatever concerned him had become hers ,
如果 她 是 真的 他的 , 和 任何 担心的 他 有 变得 她的 ,

如果她真的是他的，而他的一切也都变成了她的，

[wɪð; wɪθ] [huːm] [kʊd; kəd][hiː, hi][hæv; həv] [sɔːt] [ɪn]'aʊərz] [laɪk] [ðiːz] ['suːðɪŋ] , [kaɪnd] , [ænd; ənd]
with whom could he have sought in hours like these soothing , kind , and
和 谁 可以 他 有 寻求 在 小时 喜欢 这些 舒缓 , 种类 , 和

['sensəb(ə)l]['kaʊns(ə)l] ,
sensible counsel ,
明智的 法律顾问 ,

在这样的时刻，他还能向谁寻求如此抚慰人心、和蔼可亲、明智的建议呢？

['kʌmfərt] [dæt] [kɑːmd] [ðə; ði] [hɑːrt] ,
comfort that calmed the heart ,
舒适 那 平静下来 这 心 ,

抚慰心灵的舒适感，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'freʃɪŋ] [duː] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]'feɪdɪŋ] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] ['fɔːltərɪŋ] [kri'eɪtɪv] ['paʊər]
and the refreshing dew which his fading courage and faltering creative power
和 这 令人耳目一新 露 哪个 他的 褪色 勇气 和 摇摇欲坠 有创造力的 力量

[rɪ'kwaɪərd] ?
required ?
必需的 ?

以及他日渐消退的勇气和衰弱的创造力所需要的清爽露水？

[ðə; ði] [ber] [θɔːt] [ʌv; əv] ['tʌtɪŋ] [kleɪ] [ænd; ənd][wæks][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]'fɪŋgərz] , [ɔːr] ['teɪkɪŋ]
The bare thought of touching clay and wax with his fingers , or taking
这 裸 想法 的 接触 黏土 和 蜡 和 他的 手指 , 或者 采取

['hæməɪr] ,
hammer ,
锤 ,

仅仅是想到要用手指触摸黏土和蜡，或者拿起锤子，就让他感到无比沮丧。

['tʃɪz(ə)l] , [ænd; ənd][faɪl][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] , [wʌz; wəz] [naʊ] [rɪ'pʌlsɪv] ; [ænd; ənd] [wen] , [dʒʌst][,aʊt'saɪd]
chisel , and file in his hands , was now repulsive ; and when , just outside
凿 , 和 文件 在 他的 双手 , 曾是 现在 丑恶 ; 和 什么时候 , 只是 外部

[ʌv; əv][ðə; ði][tent] ,
of the tent ,
的 这 帐篷 ,

他手里拿着凿子和锉刀，现在觉得十分恶心；当他走到帐篷外时，

[ə; eɪ] - ['wʊmən] [huː] [wʌz; wəz] ['brɪŋɪŋ] [fɪʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [kʊk] [rɪ'maɪndɪd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv]
a Biamite woman who was bringing fish to the cook reminded him of
一个 - 女士 WHO 曾是 带来 鱼 到 这 厨师 提醒 他 的

Ledscha ,
- ,

一位给厨师送鱼的比亚米特妇女让他想起了莱德沙。

[ænd; ɐnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][lɔːst] [ɪn][hɜːr; hər][ðə; ði] [raɪt] ['mɑːd(ə)l][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ə'rækni] , [hiː; hi]
and that he had lost in her the right model for his Arachne , he
和 那 他 有 丢失的 在 她 这 正确的 模型 为了 他的 阿拉克涅 , 他
['skersli] [rɪg'retɪd] [,aɪ 'tiː] .
scarcely regretted it .
几乎 后悔 它 .

他几乎没有后悔自己失去了扮演阿拉克涅的理想人选。

[iː'tekst] ['ɛdɪtəz] ['bʊkmaːrks] :
ETEXT EDITOR'S BOOKMARKS :
电子文本 编辑的 书签 :

电子文本编辑器书签：

[sɪ'kluːdɪd] [mə'naːtəni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][æz; əz][ə; eɪ][skɑːr]['oʊvər] ['meməri]
Secluded monotony of his life as a scar over memory
僻 单调 的 他的 生活 作为 一个 瘢痕 超过 记忆

他与世隔绝、单调乏味的生活，如同记忆中的一道伤疤。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

